華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第五六〇〇號 每份零售港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

美泰經兩月談判獲致協定
美國經濟援助泰軍入東作戰
泰志願軍三千月底開入東國

（法新社泰國曼谷九日電）據靈通人士在此間謂，泰國將接受美國資助，以利本月底派遣三千名泰志願兵「志願兵」之首批赴柬。據談判人仕謂：曼谷與華府經兩月來之談判，此間認為雙方乃相當困難，現已完結。美國使館發言人證實，雖然仍有若干重要問題未決，但已有要點達成協議解決。三千名「志願兵」現今已在坡斯佩里營完成八週訓練，該營在曼谷以東。

（泛亞社曼谷九日電）英文「曼谷世界報」今日獨家引述泰國統帥部方面之消息稱：關於如何安排在財力上支助志願軍於本月底入柬作戰之事，泰、美雙方將達成協議。據稱：三千名泰軍將從速開赴柬埔寨，有關彼等已完成八週之訓練之細節，泰、美雙方經過「調入柬埔寨之細節」討論後，彼此之間已無重大障礙，該報另引述美駐泰大使館一發言人之談話，謂協議中若干條款之細節已經解決，但尚有一些「重要之點」仍未解決。

（中央社曼谷九日電）官方人士昨天透露：關於美國提供經援助即將派往柬埔寨的泰國志願軍一事，美泰兩國將達成協議。這位人士拒作進一步說明美國援助這批部隊的詳細計劃，但他表示，兩國間並無重大的障礙。同時，美國大使館發言人說：有幾個重要問題，尚待解決。

（法新社越南西貢九日電）民族解放陣綫電台今日稱：約二萬柬埔寨僧，抗議美國轟炸柬埔寨。此間收聽該台指稱：示威者曾指反美機轟炸及以機槍掃射磅湛平民。在上月美軍轟炸行動中，已有四十四名平民被殺，另約一百個家園被毀。

北越越共軍進攻金邊外圍各據點
侵襲河吳越共距離金邊十里
美機連串轟炸協助柬軍作戰

（美聯社南越西貢九日電）北越及越共軍今日對金邊之外部防衛陣地展開新攻擊，共軍分別向九個陣地攻擊，其中兩個係距離金邊十里之河吳城鎮北部之陣地，河吳顯然發生激戰，此係共軍對該城鎮之第四次攻擊。

（路透社柬埔寨金邊九日電）柬埔寨軍事司令部今日稱，在過去廿四小時中，共軍在全國發動若干次襲擊。今早發生在此間以南十九哩沙安一地之戰火，至今仍然繼續，吉哥窟古廟附近地區，亦有發生戰事，而派粒機場亦曾在昨下午被共軍以無反座力之來福槍及臼砲所轟擊。

（泛亞社金邊九日電）柬埔寨軍事發言人今日稱，各地共軍在過去一天內從向數處發動進攻，距離金邊近之戰場為首都以南十九英里之河吳鎮，該處劃正激戰中。吳高窟一帶之共軍亦由側進攻，遙粒機場落有自砲彈。金邊以北八十英里之磅通已遭受猛烈炮火之射擊，相信該市之爭奪戰已揭開序幕，前日有收復之士貫，其附近地區亦有戰事。

美軍掩飾派機入柬轟炸越共

（合衆國際社西貢九日電）據軍事消息人士說，美軍司令部遵奉華府訓令，對密切支援柬埔寨地面部隊予加以掩飾。美軍司令部發言人繼續堅持謂。美國空軍飛機在柬埔寨祇擔任阻擊任務，與尼克遜總統上月的訓令相符合。但柬埔寨戰地司令官重申謂，美國的戰鬥轟炸機對他們的部隊作密切的空中支援。上星期三合衆國際社攝影記者柏德曾目擊美國F一〇〇超級軍刀戰鬥轟炸機，對試圖重新闢回金邊東北偏北三十五里的士貫鎮的高棉軍作戰術空中支援。柬埔寨部隊亦可獲得由他們的小型T二十八推進式戰鬥轟炸機的空中支援，及南越空軍的支援。

一名南越發言人星期四說，南越空軍對高棉提供戰術支援任務，祇是應柬埔寨軍事當局的請求，他說，至八月五日的一週為止，南越空軍作該項支援飛行達一百四十七架次，平均每日出擊的架次祇二十一次，而美國戰鬥轟炸機在南越出擊至七月廿九日止的一週中，平均每天出擊一百五十架次。

周恩來告法國記者
青年自求進步不必再搞革命

（美聯社巴黎八日電）周恩來曾在一次訪問中說，青年人在未來，無需鬧革命。他說，事實上，最重要的事，是找出正確的道路，愉快的方法。周恩來幾乎保守而健康的思想，在一次與法國國防部長戴布借之子法蘭柯斯·戴布街的會談中，表露出來，這次訪問記由法國晚報於星期六發表。法蘭柯斯·戴布當上月以記者身份，隨法國計劃部長比田葛訪問中共時，會會見周恩來。他引述周恩來的談話說：「我曾在法國多年，我知道那種發展到革命門爭並加入中國共產黨。我們可以做許多偉大的事情。一九七〇年是一個偉大的世紀，人們是一個偉大的世紀，我說今天的年青人。他們並不需要革命和再革命。革命門爭，是個人的鬥爭，一個人能承認錯誤，改過和進步。而要的是找到正確的道路，愉快的方法。」

參加搖擺樂少女脫光騎馬

美國密蘇安州賴湖公園，舉行搖擺樂三日盛祝。圖示一年青女子模倣英國古時之戈黛夫人赤裸全身與其男友共乘一馬在園內遊行之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

緩衝區南部戰綫美越軍掃蕩越共
恐怖份子向大南投擲炸彈

（合衆國際社西貢九日電）軍事發言人今日說，美軍加彈在南越行動中，擊斃四十六名共軍士兵，但在該地面戰鬥中，本身損失爲七人死亡與九人受傷及一架直昇機被摧毀。星期六發生戰鬥的地區由南北越分界的非武裝區邊沿向南至三百五十里的柬埔寨邊境地區，該項戰鬥是星期五美軍在地面戰鬥中損失最少六死二十九傷及直昇機損毀之後。發言人說，星期六上午在大南以南五十一里與一小隊共軍戰鬥中，美軍五人死亡及五人受傷。美陸軍美國師部令隊在大炮火力與武裝直升機發射火箭及機槍協助下作戰，但共軍損失不詳。戰鬥地點星期三一支美軍巡邏隊與共軍作戰造成美軍二死五傷的地點附近。越共恐怖份子星期六晚，在西貢東北偏北三百七十里的南越第二大城市大南用手榴彈進行二次襲擊。

美國物業管理(亞洲)有限公司

金寶物業基金

金寶基金

今日每股 美金 $ 10.27

V老篤(銀盒裝)眼藥水

V老篤眼藥水特點：

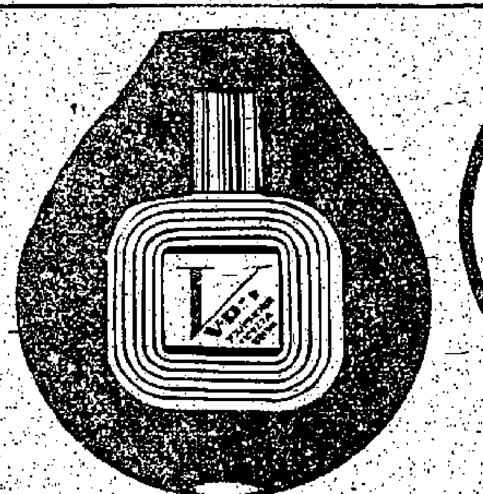
促進眼睛新活力,滋潤眼球,預防與治療一切眼疾,學生交通工作人員戴眼鏡及常用眼力人士請用V老篤眼藥水,保無眼倦眼痛.

眼脂魄力精：醫學界在眼科領域對人體細胞直接發生最有效新活力劑.

維他命A：豐富維他命A係眼睛每日最重要營養素調節眼睛機能A,達到健康舒適消除眼睛發炎.常用V老篤眼藥水保養眼睛毋近視.

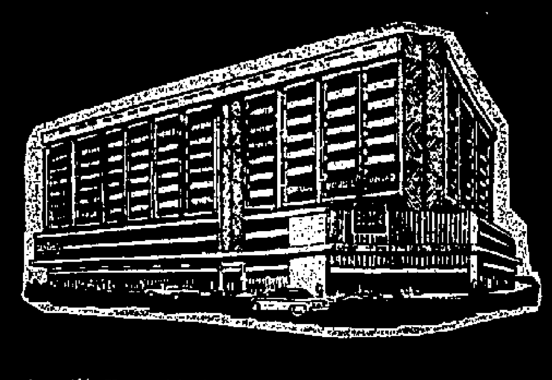
出品：老篤製葯株式會社（日本·大阪）

總代理：雅各臣(香港)有限公司 聯邦大廈八樓 電話：H-247043



唯一首創最高級最完美工業大廈

義達工業大廈



紅磡馬頭圍道·佛光街口·大環道口·三面單边

向已購入業主報佳音。

除接近九龍紅磡隧道出口交通爲港九中心方便外，香港城市設計委員會六月二十九日宣佈發展紅磡計劃填海及公共娛樂設施地点改善道路擴大公園等等。

打樁：惠保打樁公司在六月份已超時提早完成，691支24"巨型直徑鋼管柱。

建築：甲級鸚記建築公司已經將地基提前月內完成，盼各業主親往實地觀看最堅固地基樁帽及明際，照合約可提前两個月入伙。

鋁窗：已將原有老式鐵窗改用百明鋁窗公司產品，該優良產品曾曾得去年港督給S-200設計獎鋁窗，馬頭圍道配SMM藍色厚避熱玻璃可減低熱度30%。

電梯：十部全自動奧的斯(OTIS)電梯分巨型梯一架載貨13,200磅或90人最小貨梯三架2,250磅可載15人客貨梯六架載貨4,500磅或30人全自動裝置一人在控制室控制上落如中環高級最新寫字間大廈相同。

衛生：衛生工程由森茂工程行承裝，全部用英國產廁具便槽豎用優良。

防火：信益公司承裝首創防烟警報網，如某單位遇濃烟全座大廈即得警報，未着火前即可提早搶救。

門面：全部用意大利玻璃紙皮石及意大利大彩水磨石，美觀大方，勝過高級住宅大厦。

洽購處：義達毛紡織有限公司 九龍土瓜灣木廠街36号十二樓·電話：K-630306-8

鴻福工廠大厦

官塘鴻圖道60號大單邊

地價日漲、建築費倍增 仍照舊成本出售

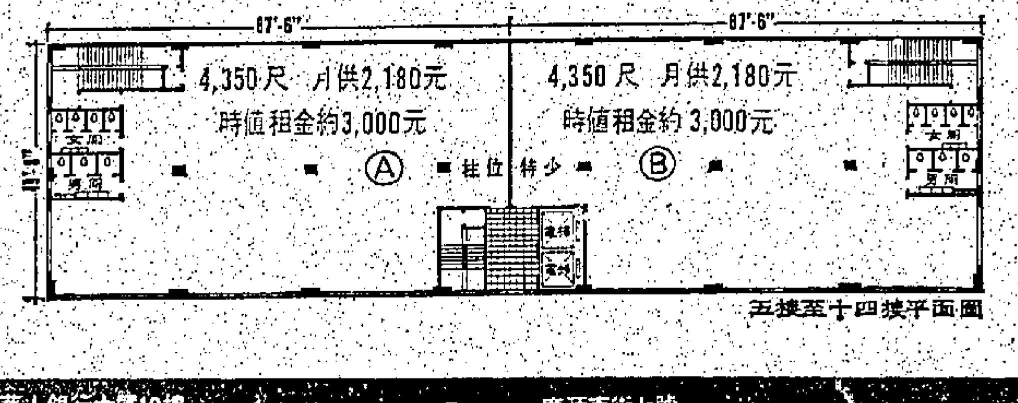
每尺僅售四十元

定金一成·建至七樓一成·天面一成·餘七成可分八年付

首期款少一祇需萬餘元 便可自置廠址，信譽倍增

分期息平一分八年付 月供數目少，減輕負担

71年4月完成



87'-6" 87'-6"

4,350尺 月供2,180元 時值租金約3,000元 Ⓐ

4,350尺 月供2,180元 時值租金約3,000元 Ⓑ

柱位特少

五樓至十四樓平面圖

新鴻基有限公司 中環香港華人銀行大廈10樓 電話：H228205·H241206

鴻昌百貨商行 廣源東街七號 電話：H444639·H443239

地盤電話：K894150

聘請高級會計員

某大工廠高薪聘請高級會計員多名，有實際經驗自信能勝任，識成本會計能獨立負責全盤賬目，請具中英文學歷履歷近照及擅長何種工業要求待遇函寄香港郵箱六三三三號

九月交吉廠房

九龍鴻圖道四號泰安工業大廈六、七樓出租每層六千餘呎，樓底十二呎高，四邊單邊，獨立電梯，水電俱全。請電K八九〇二壹六劉洽

遷址啟事

本公司開業以來歷蒙各界人士惠顧至所感紉茲定於一九七〇年八月十日（星期一）遷往中區昭隆街昭隆大厦六樓繼續營業尚祈不吝賜顧無任歡迎特此敬告

遠東交易所會員 大東股份公司 何子棟 黃藻森 黃裕廉 謹啟

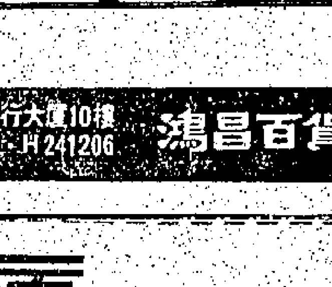
（不舉行儀式）

電話：經理室H二四二四一三 H二四二四五八 營業部H二四二五二一 會計部H二四二五一〇 交易所H二三三七八二

重慶大厦

九龍尖沙咀彌敦道

買地王樓



收租：有如開不盡的金礦

自住：則省盡時間和麻煩

洽購處：九龍彌敦道本大厦地下 電話：K669387—8

景豐旅行社主辦

廿台灣觀光團 九天 七天 豪華組住宿一流飯店 節目豐富。

出發日期：八月廿二日，九月十二日，廿六日 十月三日，廿四日。

歡迎自携入出境證，特價優待。

美加特快簽證

本社簽證服務部專辦：星加坡、馬來西亞、泰國、美國、加拿大、德國、澳洲、日本、越南、印尼、台灣等世界各地入境證，並代售各國廉價機票及學生機票，經驗豐富，迅速負責，歡迎詢問電話K—九四六三二〇 九四一五〇五

九龍彌敦道邵氏大厦六樓五一二室洽。

隱形神耳牌耳聾機 大學中學時價

顯微鏡

花園洋樓 巴炳頓道7A號 每層面積二千餘呎 四樓出租 即可入住 五樓出售 價格相宜 接洽電話：K·八四八七〇七

ICT 瑞士億富物業基金

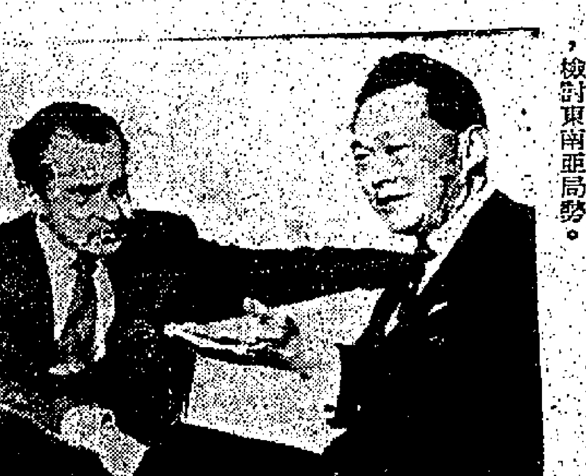
置業收租·年贃分五·隨時買賣·可作股東

本港銀行兌現

今日每股美元 $10.24

瑞士財務機構有限公司 香港軒尼詩道一號熙信樓三樓211—213室 電話H—754411（十線）

星洲獨立五週年紀念
官民熱烈慶祝
李光耀總理檢閱三軍民衆隊伍
五國定下月會議協商防衞星馬


一九六九年五月十二日星洲總理李光耀訪問美國，在華府白宮與美總統尼克遜會談，檢討東南亞局勢。

（泛亞社新加坡九日電）今日爲新加坡脫離大馬而獨立之五周年，政府大廈前於上午出現二萬五千人之空前盛況大檢閱行列，受檢閱隊伍除軍隊外，有學工商團伍，尚有三英里，各國駐星使節但遠邀觀禮。今晚中華總商會則大放煙花慶祝。

（法新社新加坡八日電）新加坡總理李光耀說：「健全經濟、教育、國防和社會各方面都有所進步，但地球上仍然隱藏四伏。共產分子正企圖引起種族和其他的衝突。他們在製造暴亂和恐佈的。」他又說：「共黨的士製炸彈會殺傷公共場所和公共汽車，炸死一名無辜兒童。我們一定要對付他們。在亞洲狂亂的一隅，保持經常的警戒，已成爲我們生活的一部份。」

（路透社馬來西亞吉隆坡九日電）副總理拉錫今日透露，澳洲，紐西蘭，英國，大馬與星洲將於下月或十月開會，討論星馬區防務問題。拉錫克在東海岸城鎮丹市答覆記者詢問時，沒表示會議地點仍未決定。

國府執行既定政策
凡與大陸貿易日商
自由中國不與往來

（泛亞社台北九日電）中華民國政府以堅定之立場徹底執行目前所宣佈絕不與一切接受中共「四不原則」之日本廠商發生貿易關係，除公商事業經已與此種日本廠商斷絕貿易關係外，政府復已決定進一步對於貿易商申請進口日貨之案件，嚴格審核，凡申請購入此種日本廠商所供應之貨品時，將不按照一般處理申請進口物資案件之程序，而改以專案報請上級決定，國際貿易局已遵照經濟部目前決議的執行細則，採取上項行動，該局並希望貿易商自動，停止與此種日本廠商有任何貿易關係。

（泛亞社東京九日電）日本社會黨十八人代表團應中（共）日友好協會邀請，於七日午後到達北平後，該黨之另一「非正式」八人代表團亦定於明日午後飛香港轉赴大陸。此一「非正式」之代表團係由該黨與佐佐木更三任團長，其分量實比刻已在北平之代表團爲重。

尼克遜總統認爲
爲未來和平着想
美不宜匆促撤軍

（合衆社）美國國防部長賴爾德七月二十七日宣佈，因死傷人數和金錢來說，近幾個月來越戰的代價大減。賴爾德部長告知記者，七月份的美軍傷亡是四年中最低的數字，越南美軍人數也是一九六六年以來最低的。這位國防部長說，和一九六八年相比，作戰費用已減一半，賴爾德部長並沒有詳細說那些指導尼克遜總統越戰越南化政策的理由，但美總統本人已屢次解釋，爲甚麼他不能聽從那些要他迅速將美軍撤出的國內批評家，尼克遜總統相信，匆促撤軍對美國以及將來的和平大業，都有極大的影響。尼克遜總統認爲美國在全世界減少承担義務需要審慎從事，說來有趣，這種意見沒有說服力的辯駁，最近是尼克遜總統執政事務的特別主管國家安全事務的特別助理羅斯托先生，是那時與羅斯托先生在「星期日明星報」上一篇有版權的文章中，指出在近代歷史上，美國觀點，在近代歷史上，美國可以安全撤回的步調，必須和世界各地區獨立國家的實力和結合力，作爲從歐洲，亞洲撤出軍隊，都會造成一九四八年至一九四九年和一九六一年至一九六二年柏林危機那樣危險的危機。

越戰越南化不能失敗

羅斯托先生說，照他所知道的，越戰越南化，在改變東南亞的責任均衡上，是一種要小心處理的工作。如果失敗，便要設法避免混亂和避免發生更大規模的戰爭了，羅斯托不同意那些批評政府的人的中心論點——即在東南亞的成就都無法補償戰爭對本國的損害。他相信存在於二零零零年的那種亞洲，是由現在關於毛澤東逝世後中共國內與外交政策的大陸間關鍵論結果而決定的，照羅斯托的意見，美軍撤退無可避免的將導成中共利用其南進機會，破壞可能深達印尼的東南亞國家的獨立，促成日本和印度要獲得核子武器，這樣便打破了遏止核子武器擴散的希望。這位前任總統顧問設問，這一切對莫斯科和開羅會有什麼影響？羅斯托先生引用許多年前法國作家托金維爾的觀察論言，美國人是要等致軍事問題變得很嚴重時，才加注意，則，他們應付這些問題是遲了一些，可是他們是用全副精神來應付的。

社論
市民需要改良的居住環境

佔有本港人口四份一的二十三個龐大新區的潔淨問題，最近在報章上又再被提及。據報道這些新區每日需要潔淨人員搬運的垃圾，竟達一百四十萬磅之多，即等於每一居民日產垃圾一點四磅。這些垃圾有一部份是小販所遺下。而另一部份是則各區的居民隨意拋擲堆積的。有些新區的垃圾問題已是十分嚴重，市政局雖然已經採取較嚴厲的取締辦法，但仍被檢舉而遭控告者的數不多，而不發生遏阻的作用。市政局的有關官員認爲應重罰違例者的意見，亦有提倡潔除藝術清掃，及希望新區居民自組潔淨隊負責各大廈的衛生工作。上述的各種辦法都是側重於治標的方面，而不能解決及遏止居民隨處拋擲垃圾的惡習。

某些新區發生如此不衛生的現象的真正原因，是那些區域的大廈並無適當的設備，特別是缺乏衛生的場所，亦樓，及體育地方的設施等。同時居住環境過於擠迫，建築美化的設計，不獨沒有安放垃圾桶的地方，無且缺乏晾曬衣服的場所。在如此簡陋設備及惡劣環境之下，居民就喪失了自發心，更沒有了公德的觀念，環境既然惡劣，拋擲垃圾就被認爲是天公地道之事，要徹底解決這不衛生的情況，非從根本處下手不可。第一期興建的徙置區，在緊急的情勢下去應付大量的無家可歸的人，在當時來說，是可以不顧及其他的設備問題，但時至今日，這種建築已是完全不宜人居，理應全部加以拆卸，而去興建更新型的樓宇。拆除舊區的計劃，政府雖然有所擬訂，但實際的行動何時執行，則尚未公佈。至於爲何遲緩及延擱執行，則更成爲一謎。

最新型的徙置，廉租屋或類似的建築，雖然在設備和美觀上已有很大的進步，可是並未可以說得是完整。政府今後興建的新區應採取永遠性的態度，要做各新區成爲整體的發展。若要研究使各新區擁有必需的設備，新區發展更須加上許多應有的設備，所謂整體性的新區，即如新區內，有適合居民需要的市場，戲院，公園，及球場，遊樂及體育設備，一般診所，公共機構的服務，及合標準的托兒所，小販市場，停車場。根據這原則去興建新區，將來的市容不獨在美化上大有改進，而其中的居民也因環境的影響而改變他們以前的惡習。加上有組織的居民團體的協助，保持新區的潔淨和秩序才可以獲致成功。

有人認爲本港新區的發展是缺乏一個一致性，因爲主其事者的機構太多，這一個批評從某方面來說似乎是合理，但未必是完全對的。單獨由一個機關去發展新區，但亦有其利處，但亦有其弊。其弊爲工作太過繁多，而致人手不足，發展上也會遲緩。同時由於缺乏競爭，新的改良就不會產生，由於觀念上過於一致和固定，則在設計上會變成單調。我們相信目前本港發展新區的組織，並不是過於複雜，若加以合理的聯繫，密切的磋商，則在發展，管理與改良上都仍有許多進展的機會。

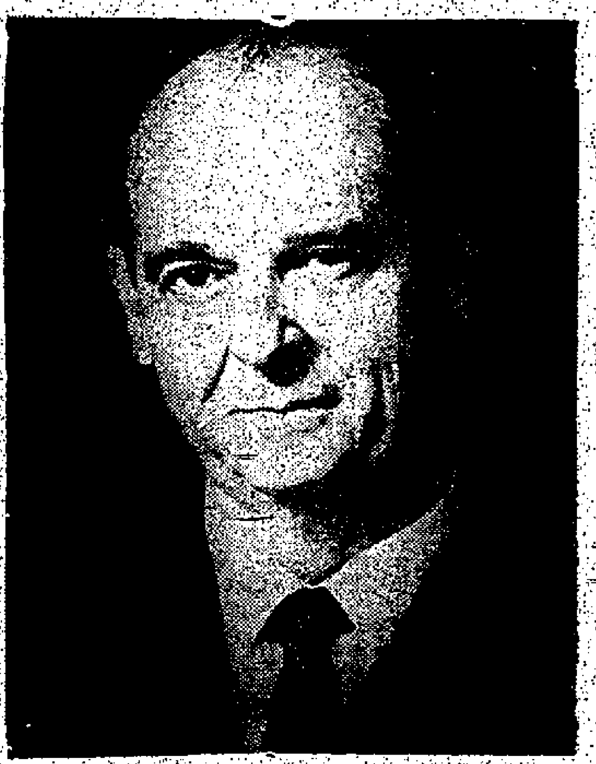
目前最重要的問題，仍是如何將舊有的區域加以重建。要重建人烟稠密的舊區，從的困難甚多，不獨居民應獲得遷徙的補償，原有居民必能獲得優先返回居住的權利。總括來說，以前徙置的觀念已成爲過去。市民所需要的並不是有瓦蓋頭的住所，而是需要合理而相當舒適的家。希望政府當局重新檢討其住屋政策，以應付市民的需要。

和談僵局無法打開

美首席代表布魯斯第一次出席巴黎和談，即遭遇意想不到之困難，越共及河內代表的態度，依然沒有改變，依然是要求實現胡志明原則，一開始，依然要求美軍先行撤出南越，才能談判和平。依然想可以說破滅了，巴黎和談僵局仍然無法打開的。

我們早就說過，布魯斯能否有所作爲？關鍵乎南越是否與美國合作。即是說南越是否完全接納尼克遜的和談新計劃。布魯斯匆匆訪問西貢，正是爲了試探南越之態度。據路透社南越西貢七月廿四日電稱：「新任巴黎和談美全權代表布魯斯，今日抵此間，他此行的目的是調查當地實況，俾了解將來在出席和談時，是否有機會提出新建議。據觀察家稱：他此行的成功關鍵，在於他今日下午與南越總統阮文紹會談的結果如何。美國務院發言人謂，我們可否對巴黎和談採取積極的主動姿態？關鍵於阮氏之回答。羅傑士徹冷水。布魯斯今天飛抵西貢時沒有發表甚麼談話，他打算在西貢逗留至下週一，在離西貢之前，他將訪問，他今天是和美大使一同乘來西貢的。」

布魯斯訪問西貢並沒有取得南越政府之合作，西貢政府仍然堅持已定之態度。首席和談代表范登林指出：有許多建議已擺在會議席上，現在祇需要對方認真討論。他的聲明與阮文紹總統目前採取日益強硬的立場相配合。阮文紹認爲已在軍事方面佔上風，可將越共由戰場趕走，或以實力來進行談判。此種新的強硬路綫主要基於相信可以獲得一項軍事勝利。阮文紹在最近一次演講中稱：「和平將可以由我們武裝部隊來獲取，那不是一蹴可成的。」這就是南越對尼克遜和談新計劃的態度了：㈠不必什麼新計劃，只要河內及南越代表願意而且誠意談判。㈡反對組織聯合政府。㈢反對不惜任何代價換取和平。可見西貢政府不會改變立場的，也不會向河內越共讓步的，在若是情勢下，布魯斯安能有所作爲？



蘇加諾遺孀荻維夫人
攜女兒返日定居
短期內不赴印尼
盛傳中共邀伊入大陸非非事實

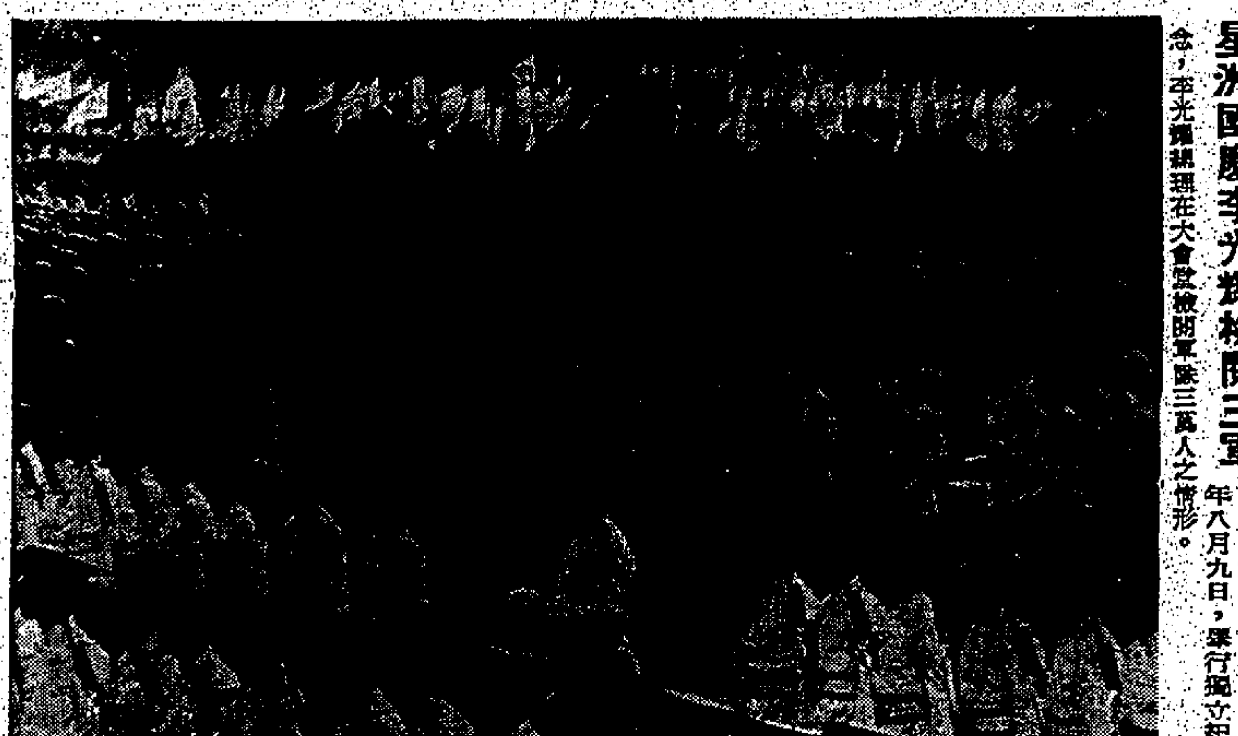
（泛亞社東京九日電）未具備入境簽證而於昨晚十時攜女自港抵達東京之蘇加諾未亡人荻維女士，經過日移民局官員當晚在東京國際機場盤問一小時半後，終於獲得放行，未向記者發表談話，即匆匆登上計程車至其友人處暫居。據接近荻維之某日籍人士對記者透露，荻維雖對外表示伊將於九月廿七日以前返印尼，參加蘇加諾之百日忌辰祭禮，但屆時伊諒不會再赴此一傷心地，以免又發生意外麻煩，該日籍人士又稱：荻維在香港逗無中共方面之任何人員與之接觸，外傳中共邀其入大陸一訊，純爲無中生有之揣測，伊在印尼并無政治勢力，與印尼左翼分子更無任何來往，相信縱欲入大陸觀光，中共亦未必歡迎，至於所謂中共擬籌其赴大陸組織印尼流亡政府一節，更屬想入非非，因荻維乃蘇加諾之妻，政治上并不能代表蘇加諾本人。

目前印尼共黨人與物政客，流亡大陸而受中共豢養者不少，中共亦未從彼等組流亡政府，則何至於會邀荻維女士前往組府。

國際扶輪會主席訪港

國際扶輪會主席韋爾克，週一晚自雪梨抵達香港，作暫短訪問。

荻維夫人返抵東京　前印尼總統蘇加諾（日本籍）夫人荻維（根本七保子）與其三歲女兒八月八日經過香港，飛抵東京，在國際機場下機時之鏡頭。（合衆國際社無線傳真）


星洲國慶李光耀檢閱三軍　圖爲星洲於一九六九年八月九日，舉行獨立紀念，李光耀總理在大會堂檢閱軍隊三萬人之情形。

印度馬戲團馴獸師
馴虎被虎吃掉
耶加達對馬戲團不利

（中央社耶加達八月航訊）在萬隆公演的印度馬戲團，在星期一（八月三日）的早上，發生不幸事件，該團的馴虎師正在表演他的馴虎技絕術時，竟被他馴練多年的老虎吃掉。

前此，我國平棠雜技術團在萬隆公演時，七月六日晚上海家班的海根喜從七、八張疊起來的椅子上摔下來重傷。七月十三日，海家班的高節目正在進入高潮時，鋼索突然斷裂，正在空中表演的五個人同時摔下受傷。而七月二十七日，表演中國古老魔術的魔術師劉凱，在深夜突然因心臟病發逝世。以上這三件事情都是在星期一晚上發生的。

印尼受自由中國影響
禁止嬉皮士入境
不容青年墮落社會風氣敗壞
印尼法院審查五千名政治犯

（中央社耶加達八月航訊）上月間耶加達的印度尼西亞日報一篇社論說：「台灣正在嚴禁嬉痞的出現和聞落，這是爲了維護良好的社會風氣，也是給年青一代在型態與心理上形將健落的一次教育，印尼似乎應該響應。」稍後印尼旅遊事業總署立即草擬一項禁止外國嬉痞入境的辦法，但尚未送請政府核准實施之前，當已經入境的十九名嬉痞（包括來自美國，英國，澳洲等地）聯合赴移民總局辦理延長居留的簽證手續，不僅拒絕了他們申請延長居留的簽證，而且還要他們立刻離開印尼。

（中央社雅加達九日電）印尼最高檢察長蘇基阿托透露，印尼最高法院計劃訓練一批大學生，担任審訊印共份子的工作。蘇基阿托說：被列爲A組的九、卅政變政治犯共有五千人，這五千人都是有了相當證據參與政變的印共份子。

到目前爲止，五千名政治犯中，只有一百五十名已經登記了受審訊的日期，其中只有二十五名已接受了審訊。因此，蘇基阿托檢察長說：如果照這樣的程序做法，審完五千名政治犯的時間，需要兩百年，爲了人手不夠，最高法院計劃訓練一批被原用的評審員，以及大學畢業生担任審訊政治犯的工作。印尼政府將那一次流產政變的政治犯分爲ABC三級，經過這幾年來的調查審訊工作，C組的政治犯已陸續被釋放。B組的卸被送到布魯島集中營墾荒。A組的情形比較嚴重，將分別審訊判刑。

中國越南原是一家
陳善謙訪問台北
進一步加强合作
中央社記者冷若水

（中央社特稿）中華民國朝野人士，在十日下午，將熱烈歡迎越南共和國總理陳善謙的來訪。

這不只是因爲陳善謙總理担任過越南駐華大使，與中華民國朝野人士建立了深厚的公誼私交，而是由於中越兩大民族之間有數千年交往的歷史，有密切的文化和宗教的淵源，以及近年來中越兩國在共同抵抗共黨侵略的戰鬥中所建立起來的手足之情，與同舟之誼。

越南位於中南半島東部，與中國的雲南、廣西、廣東三省相鄰。根據現代史家考據的結果，證明越南民族的確與中國南方民族有血緣上的關係。他們的祖先原來居住在中國長江以南，五胡亂華時期，爲了避亂，將生活中心地區逐漸南移，遷徙到紅河下游，而後安定下來建立了一個完備的政治組織。兩千年來，越南在南方的疆土，雖然變化很大，但在北方，始終與中國民族接壤，兩民族間的接觸交往從未中斷。

越語是單音字系語，在語言系統上，與華語應是接近的兩種。越語中吸收華語的成份極多，但是其所吸收的都是「唐音」，與現代華語國音不同，如研究中國古代語音，越語是極好的放證借鏡。

同宗儒學一脈

文學方面，越南最初習用漢字，直到五十多年以前，中越是同文的國家，到一九二七年，越南才由漢字改用羅馬字拼音的「國文」。

在宗教上，越南的佛學，是間接傳自中國，而越南民間奉祀祖先的習俗，更爲中國儒家倫宗思想的表現，兩國思想學術，亦在同一軌跡上並行發展，都有崇尚正義，愛好和平的特質，以孔孟之思想仁義三綱五常爲依歸，可謂志同道合，所以兩大民族間的感情始終密切。

亞洲赤禍的蔓延，使中華民國政府遷徙到台灣，亦迫使越南被分割爲南北兩部份，中越這兩個有悠久歷史淵源與文化關係的民族，也因爲相似的命運與相同的奮鬥目標，而更加密切地團結在一起。

攜手共禦赤禍

一九五五年，越南共和國正式成立，中華民國立即予以承認，在西貢設立公使館，並於一九五八年升格爲大使館。越南政府亦在台北設有大使館。自此以後，兩國無論在政治、軍事、經濟、文化上，都建立了緊密的合作關係。

中越兩國政府首長，曾不斷交互訪問，中華民國方面，曾經訪越的有前副總統陳誠、現任行政院副院長蔣經國，越南方面曾經來華訪問的有前總統吳廷琰、現任總統阮文紹、和前總理阮高祺，其他部長級官員的互訪更是頻繁。

在國際組織和國際會議上，中越兩國的代表經常保持聯繫，相互協調，合作與支援。

中華民國援越軍事顧問團於一九六六年在越南正式成立，是中越兩國在軍事合作方面的具體表現，同受共黨侵略禍害的兄弟之邦，自此便正式站在一起，共同抵抗敵人，以達成共同的目標。

經濟密切合作

經濟合作，是中越合作中最堅實的部份。自從民國四十九年開始，兩國就定期召開部長級經濟合作會議，對相互之間在工業、農業、交通、貿易及訓練等方面的合作，作具體討論與決定。

這些年來，中國曾派遣技術人員協助越南新建火力發電廠及變電所，開發地下水源，疏濬港口河川及增建砂石場，協助農民增產，推廣現代耕種技術，推行土地改革，並曾協助越南農林部草擬五年糧食增產計劃。

此外，中國政府曾贈送越南無線電交換機、鄉村學校、農業機具、教科書、醫藥器材、種籽肥料、抽水機、活動倉庫、鋁製品、水泥船等物資，以及代訓越南技術人員數百人。

中越兩國經濟合作的目的，是希望加强彼此的國力，增加抵抗共黨侵略的力量，在這方面，已獲得令人滿意的成果。

陳善謙總理曾經在民國五十四年至五十七年間担任越南駐華大使職務，中越間許多合作事項，例如援越軍事顧問團的成立和援泥船的贈越，都是由他經手完成的，他這次來華訪問，無疑地將使中越合作更進一步加强，兩國的關係更爲密切。

南越總理要求經援
日本僅允貸款
四百餘萬美元
指定貸款用途附有苛刻條件

（泛亞社東京九日電）日政府現可能以折合四百五十萬美元之日元信用貸款借予南越，此爲南越總理陳善謙抵日訪問時日總理佐藤榮作之結果。惟此筆貸款將指定爲建造西貢地區一座發電廠之用，而所有電廠機器與裝配，俱須向日本購買。現時已有兩家日本廠商向南越投標設電廠，日政府須待越政府開標確知係日本廠商中標之後，才批准此筆貸款，同時，日外相愛知揆一昨日面告來訪之南越外長陳文林稱，南越不應該加深北越之對抗，而應尋取一「較寬之解決方案」，以結束越戰。陳文林與愛知會談歷一小時十五分，主旨亦爲請求日本以經濟援助給予南越。

（泛亞社東京九日電）日政府以外匯儲備增，已定於九月一日起放寬日本工商人士在海外之投資，在外之投資額限爲一次三十萬美元，九月一日起將提高爲一百萬美元，去年十月間，日政府事實上已略爲放寬，過去規定直接匯至國外之款項，凡在五萬美元以下者無須政府批准即可匯出，但去年十月已提高爲二十萬美元。

倫敦增入港稅
百分廿七點五

（路透社英國倫敦十日電）英國全國碼頭搬運工結束後剛兩週，倫敦港口當局今日宣佈將增加入港稅達百分廿七·五，預料將使得當局多收三百多萬鎊，入港稅之增加，將於九月七日生效。

英共內部分裂
政治地位低落
印尼沒收中共書報

（中央社倫敦八日電）根據「經濟學人」一週刊報導，英國共產黨于五十年前創立至今，一直未曾在政治上發生過作用。「經濟學人」說，英國共黨在最近幾次大選中，得票數從未超出總票數的百分之零點四。本次大選僅獲百分之零點一。共黨五十八名候選人都損失了保證金，合計耗數該黨八千七百英鎊。英國共黨黨員很少，僅二萬人，與新左派幾乎佔盡該黨名額，且黨內派系林立。英國共黨唯一能發生影響力的地方，是工會大會，該會舉足輕重的人物中，確有相當多人是共黨黨員，他們具有力量，是因爲他們所領導的這個工會的緣故，而不是他們所屬的政黨的緣故。

（中央社耶加達八月航訊）據來自北蘇門答臘消息，勿老灣（蘇北的一個港口）警方上週從一艘來自上海的輪船中，沒收了一批中共的書籍，警方判斷，這些運輸書籍來的中共書籍，都是被私運到印尼境內來的。蘇門答臘第一區警務司令部行動幫辦蘇瓦爾諾對報界說，那些被沒收的雜刊，顯然都是共產黨的宣傳品，它們分別用英文、中文、塔加洛文和阿拉伯文印刷的。

世界展望

星洲獨立五週年
是東南亞和平基石

星洲獨立建國五週年，這是星洲的重大慶典，也是中國人感到光榮的日子。

作者無意對狹隘的民族主義存有依依不捨之情緒，但中國人能夠在海外建國，不管從任何角度去看，我們也值得驕傲的，感到光榮的。

誠然，我們不能再視星洲人民爲中國人。星洲人民就是星洲人民，星洲是合中國人、馬來亞人、印度人、英國人、澳洲人、菲律賓人……等共同組成之新興國家，但事實就是事實，星洲人口百分九十以上前身是華僑，當今執政者李光耀總理就是中國人，李光耀領導的執政黨也是中國人佔大多數的。

作爲一個中國人，我們應該以目睹星洲之興起而鼓舞，我們應以李光耀成爲東南亞傑出之領袖，享譽國際爲榮。

我們對星洲獨立紀念，所以特別感到高興和親切者，就是這個原因，不僅我們有此感覺，相信全球的華僑，都一定感到高興和親切的。

星洲不僅是一個前途遠大的商港，而且是東南亞和平基石。由於地理特點，歷史背景與建國條件，在在都足以構成星洲是東南亞各國和平共存的「試驗場所」。

李光耀總理是傑出的政治家，思想進步，才識卓著，態度開明，氣魄雄偉，應該是我們理想的人物，担當實現「和平共存」的偉大理想。我們縱觀星洲內政外交，對內力求人人平等，提高每一個人的生活水準，達到社會富裕，這是比較資本主義國家的理想更爲崇高，而可以實現，但絕對不是社會主義或共產主義。對外與各國友好合作，力求大團結，共同致力於世界和平運動。既非標榜中立主義，更非投靠西方集團或共黨國家集團。這是真正的自由民主政策，完滿了天下一家，世界大同之精神。

所以作者認爲星洲是理想的「和平共存」試驗場。「和平共存」在星洲一定行得通，從而推廣到東南亞乃至世界各地的。

林繼振與李光耀

李光耀總理是中國人，領導中國人在海外建國，其偉大之意義已如上述。星洲駐香港商務專員林繼振先生也是中國人，曾任東華三院主席及香港其他文教福利社團首長，致力於華人福利，文教、慈善工作，早已爲香港市民所讚佩。以中國人任星洲駐香港專員，作者第一個感覺就是，香港與星洲之外交關係，貿易關係更爲密切。香港與星洲今後之合作將更爲深入而不斷擴大，之際，特別是在香港日趨繁榮，而星洲亦日趨發展成爲唇齒相依，互助互利之邦。

我們相信由於林繼振專員熟悉兩地民情，社會關係密切之努力，將爲港星合作帶來更大之利益。

四百五十萬元貸款

南越總理陳善謙，邀請訪問日本，當面向佐藤首相請求經濟援助，結果所得僅是四百五十萬美元。

日本貸款南越四百五十萬美元，是附有許多條件的，例如此項專款一定要作爲建設電廠之用，建廠器械要向日本購買，承建商一定要交給日本商人，上述三項條件，缺一不可。

這是什麼性質的經濟援助？陳善謙總理，稍爲冷靜研究，一定失望的。

東南亞人士對日本經援的認識漸漸清楚了，前此大馬總理拉曼已指出，日本並非誠意經援東南亞國家的，日本貸款東南亞國家，一定要賺取數倍利潤，陳善謙應該細味拉曼總理之言，而放棄對日本之幻想。

中東停火

以埃停火是實現了，雖然反以游擊隊仍然發動零星戰鬥，只要以埃兩國把持堅定，信心不變，中東仍然可以實現停火的。

停火之後，就是談判，締結永久性的和平協定。據說斡旋的責任落在聯合國身上。表面觀之是理所當然的，但實際的影響力如何？作者則不敢想像。

如果換上了由美蘇直接干涉，作者以爲對促成以埃締結和平協定，當更有意想不到之作用。——

學文

今日本報新聞精華

不准擅用無線電對講機

控用無線電對講機，乃一種嚴重的犯罪行爲，郵電管理法例早規定取締，以免流入歹人手上，貽害甚大。（第二張第一頁）

電子機動洗車即將出現

一兩週內，本港汽車界將進入一個新時代，這是電子機動洗車場的設立，省時省錢，將替代了人工抹車洗車。（第二張第一頁）

吸毒日增須賴社會教育

據統計：大煙毒之據毒中心，吸毒者青年人佔百份之四十九。此足顯示本港青年吸毒日增。社會服務聯會，日來曾就此問題作專題討論，認爲青年不滿現實，對社會有憎恨心理，救導之法，須有社會工作者撫導，方克有成。（第一張第四頁）

年老校役疑被竊匪謀殺

新界大埔汀角余東旋學校內昨日下午三時發現年老校役倒斃校務處，警方派員到場調查，疑竊匪入屋行劫而引起糾纏被殺。（第二張第二頁）

市局大事增設康樂場所

市局爲增加康樂建設，滿足居民需要，大事擴建增設各康樂場所。紅磡新火車站天台操場計劃建戶內運動場。（第二張第二頁）

新界離島各綫交通恢復

昨風球卸下，新界喜無損失報告，離島各綫交通於下午陸續恢復，港外小輪及街渡均告復航。（第三張第三頁）

官津小免費額大量待領

一九七〇學年將告開始，官津小學免費學額共多，家長可隨意申請。（第六張第二頁）

CITY HALL LIBRARY 10 AUG 1970

杳寧斡旋以阿和談 時地問題難決

以建議塞浦路斯尼科西亞地點 美阿則認爲在聯合國較爲適宜

（路透社紐約聯合國九日電）聯合國特使杳寧今日界行埃及、約旦與以色列對接談中阿以間接和平談判，要在何地、何時及以何種外交階層舉行，提出建議。杳寧於昨日與之國代表會晤，並詢問他們對上述各點問題之意見，據說他自己無提出任何建議，認爲談判應於一週內開始，而仍存之程序問題將會依進解決。現在顯示埃及、約旦與以色列及四強已達成協議，該談判將會今日進行，事實上，好戰之巴勒斯丁解放運動能殺與敵擔保期只有兩天之停火。且顯然過成協議，開羅、安曼、耶路撒冷將以高層代表，甚至以外長參與會談。唯一程序問題之障礙似乎是會談之地點，而以色列贊成在塞浦路斯之尼科西亞舉行。杳寧先前曾訪問該區。阿拉伯與華府認爲在紐約聯合國總部是更能不致太過宣傳。此問題是可經過妥協解決。杳寧可能先至尼科西亞作初步會談，然後飛回紐約，於九日中在第二十五屆聯合國大會開始時，與三國外長會晤。

中東停火令生效翌日 以空軍首出擊 襲黎境游擊隊

蘇彝士運河沿岸戰事仍保沉寂

（路透社以色列泰拉維九日電）軍事發言人在此間稱：自蘇彝士運河停火以來，以色列空軍今日首次出動向黎巴嫩之阿拉伯游擊隊據點轟擊五十分鐘。又稱：前此，黎巴嫩軍曾向以色列米特村揣射。以色列西一個以色列巡邏隊擋射。但未有造成死傷。又有若干炮彈來自約旦邊區，轟擊以色列死海之化學工廠。巴勒斯坦游擊組織曾拒絕接受美中東停火計劃。

（美聯社以色列泰拉維九日電）以色列軍部飛機安返基地。

（美聯社紐約八日電）星期五午夜停火令生效後不到廿四小時，巴力斯坦游擊隊首作第三次攻擊以色列目標地。巴力斯坦武裝鬥爭總司令部發表公報，最近一次係是對大淮攻以色列佔領區耶利哥城，以色列死海之間平原以色列中集中地，在格林威治時間十五時四十五分以火箭攻擊以色列部隊至十九時三十分。他們說以色列被襲區仍發生大火，他們說以色列救傷車將半小時的轟擊目標中傷兵。

（美聯社紐約八日電）中東停火令生效之後一小時內，巴勒斯坦游擊隊出動兩次「大規模」行動，以爆以色列人佔居地。「巴勒斯坦武裝鬥爭指揮部」發表一項「公報」稱：「我們在停火發生效力後初次出擊所佈雷界，計有五名以色列士兵死亡，又兩名受傷。」該「公報」證實了在較早時間所發表的消息，謂上述的軍事行動。

（法新社以色列泰拉維八日電）今日停火生效第一日，蘇彝士運河一帶有平靜氣象，但兩個火箭在約但軍十分以色列部隊，發動多次的發射槍炮。以色列陸軍發言人報告稱：死海即城化學工廠今日被攻擊兩次，均是約但區飛來的火箭。

三仔爺攜械騎劫 捷克一架航機 被迫降維也納

（合衆國際社維也納八日電）一名捷克人和他的兩個兒子，持滑三枝手槍與兩個炸彈，今天騎劫一架捷克航空公司飛機，飛抵維也納，要求政治庇護。該機降落維也納機場時，三十名武裝警察將這架飛機包圍。三名騎劫者均舉起雙手走下飛機，未有抗拒，並立即被拘捕與訊問。警察說騎劫者是法力甸米雅，四十三歲，工程師，以及兩名廿一與十九歲兒子。他們乃來自布拉格。其他廿七名乘客與四名機員，則護送到機場一個特別室，接受警察問話。

西西里島海底 發現陸沉古城

（美聯社意大利西西里島巴勒摩八日電）西西里古蹟管理局於源示宣佈，兩個於一千八百零八年前地沉之後下沉之古代城市，已在西西里岸外被發現，大抵仍有若干「無價之寶」存於海底觸沉之下。西西里古蹟管理局局長馬禁科稱：潛水人員在巴勒摩附近之海底發現伊卡拉城之廢墟，及在伊達加島外之海底，發現與斯多修城之廢墟。馬氏稱，巴勒摩消防隊之潛水人員報告稱，彼等在伊卡拉城外發現一座長約一公里而有城牆之城市，該兩個古城於公元一六二〇年大地震時陸沉。

萬人慶祝 撫愛節集會

（美聯社美國密芝干州穀克臣八日電）二十萬名青年在此間聚集一起，共同參加親愛撫愛節。在綠草如茵的公園內，搭起了帳篷的城市，互相愛撫的情侶，徘徊於航機的小部上，陶醉在保持的境界裏，或是停下來欣賞裸體的游泳者，或吃食物，飲水，成群欣賞音樂。

驚聞地震 踏死兩童

（法新社厄瓜多爾基多八日電）基多班房裏面一張長櫈突然翻倒，一名子孩高呼「地震！」於是在逃情況走中兩名女孩被踐踏至死。這間學校的八百名學童試圖衝出大門與走廊時，另有一百二十三人遭踐傷。因爲厄瓜多爾時常有地震之患，所以對地震恐懼幾乎已成本性了。

六嬰祇存其一 生命亦告危殆

（合衆國際社羅馬八日電）據羅馬大學醫院的醫生稱，星期二日比特號太太在羅馬所生的一胎六嬰的唯一生存者，今日仍在絕頂嚴重的情形中，該嬰係早產三個月，重僅廿八安士。

西德擬修改離婚法 承認工業社會 婦女獨立地位

（美聯社西德波恩九日電）政府意欲改革西德之離婚法律，以承認婦女在今日之工業社會中能夠獨立生活。司法部長賽恩謂：此一觀點，並非與憲法賦予婦女獨立地位相矛盾。吾人之意見，乃謂今日之男人與妻子在婚姻上具有平等責任。

北愛騷亂擴大 首府三度爆炸

（路透社北愛爾蘭貝爾法斯特九日電）今日三個炸彈爆炸，把部份地區的窗門打破了，其中一次是在拂曉時爆發，有數百居民被驚醒，但無傷亡。另一次是在深夜，在一個電力站爆發，一間醫院及若干樓宇頓成黑暗世界。

（路透社北愛爾蘭貝爾法斯特九日電）今日較早時，此間一電力分站有爆炸事件發生，一所醫院及數百幢屋宇，因爲而之黑暗一片。一位貝爾法斯特電方發言人說，爆炸使電力站的繼電器毀了一個大孔，但工程師們很快地使電力恢復正常。

一批能致人死地 神經瓦斯投海 地點引起爭論

（法新社英國倫敦九日電）據可靠人士今日消息謂，美國八月十八日將載有神經瓦斯之三千噸火箭拋落大西洋，該人士謂，選擇該目的地是令巴哈馬群島與英國專家及觀察家，有所批評與美國專家會談。英國外交部最近之一份公告謂，該判之目的是要求得保證，採用處理火箭之方法可避免任何危險後果。

（路透社美國里治蒙九日電）此間美陸軍當局希望能在今日在此附近完成卸一批第二次世界大戰能致人死地的神經氣體，其運輸方面會受到爭論，一批拉巴馬的火車在新地角運合，然後把氣體運往大西洋海岸把之投入海底。

西德內閣部長一致接納 蘇聯與西德締結條約內一般原則

（法新社西德波恩九日電）政府發言人今日稱，西德內閣部長昨日一致接納蘇、德（西德）互不侵犯條約之一般原則。

（美聯社美國紐約九日電）「紐約新聞報」評論波昂與莫斯科會談：「西德與蘇聯於週五簽署非侵略性條約，西德想改善與蘇聯之貿易，並希望有一日能統一東西德，而克宮則想要現今東歐之邊境問題。」「此種談判激起人們不安回憶，在一九三九年八月時，希特勒與史達林簽署之友好條約，並令希魔迅速入侵波蘭，及帶來第二次世界大戰。」「我們並非指西德總理布蘭特是希特勒，或暗示現今波昂與莫斯科的修好行爲會釀下大戰之種子。」「我們只希望布蘭特與莫斯科會談記，他們之利害與自由世界息息相關……蘇聯紅色主子是以無良心背信而惡名昭彰……你與此類人交易，自食其果。」

（路透社莫斯科九日電）西德與蘇聯新和解一大步，雙方簽署互不侵犯條約之前，西德外長謝爾在莫斯科經過十一天之正式商談，西德外長謝爾與蘇聯外長葛羅米柯於去週簽署該條約。

（美聯社西德波恩九日電）政府發言人今日稱，西德總理布蘭特於週三前往莫斯科簽署蘇、德（西德）互不侵犯條約，預料布氏將與蘇總理柯錫金舉行一次冗長之會談。發言人阿勃斯謂，布、柯兩氏之會談，可能包括廣泛之東西方問題，同時，布氏可能對改善被分劃之柏林局勢之重要性，特別試圖予柯氏以印象。布蘭德亦將致函英、美、法三國，力言蘇德（西德）之條約，不會影響西德在西方聯盟之地位。布氏於週三抵莫斯科時預料簽約後翌日即飛返國。據官稱，西德政府今晚決定新協議內容和目的，致電給英、美、法三國領袖。但此舉並不否認下月召開四強高峯會議的可能性。較早時，西德新聞官艾勒斯在簽約前說，西德與蘇聯下週三簽約。

蘇首次評論中東停火 認爲是阿拉伯勝利

以總理促美履行停火第二階段任務

（美聯社莫斯科九日電）蘇聯報紙今日首次評論中東停火，指出：這是爲政治解決危機，預先備個條件的第一個重要步驟，這危機是由以色列所侵略阿拉伯領土造成的。「真理報」又稱：在真正和平建立之前，有很多困難還待克服，包括對付那些和平破壞者。該報認爲這次停火是阿拉伯國家之勝利。

（路透社以色列泰拉維九日電）以色列駐華盛頓大使里賓今日將參與以總理梅雅及外長伊班之會談，商討有關履行美國建議停火之第二階段。但大使館職員描述里賓之返國，乃屬例常磋商。

東德促與考慮 給予外交承認

支持東西德進入聯國

（美聯社美國維也納九日電）據悉，東德已向美國建議，重新考慮同時支持兩個德國進入聯合國。東德首腦烏布里希致函與總統尼克遜，提出上述兩點建議。

（法新社華沙八日電）外交界人士今天在此間說，東德元首烏布來特，本週與同時向六個西方國家，呼籲要求給予東德作國際上的承認，包括准東德加入聯合國在內。東德共黨領袖曾經由此間波蘭外交部分別致函加拿大、法國、義大利、荷蘭、比利時、丹麥領袖。烏布來特並曾與奧地利、挪威、芬蘭的政府接頭，將同樣的照會送交東歐各國。東德領袖在是週四日的照會中，並列出在對東德作外交上承認之前，雙方可以接受的條件。

華沙女學生賣弄色相 華沙女學生，夏季時，由市政府僱用爲交通燈漆油服，爬高工作，使無數路人作貨饒注視之鏡頭。圖示之女子，則身穿比基尼三點泳衣，外披橙色工人制。（合衆國際社無線電傳眞）

烏拉圭電台未經證實傳言 美顧問已遭處決

烏政府始終不向綁匪低頭

（美聯社烏拉圭蒙得維的亞九日電）據一間蒙得維的亞的電台於今日中午報導謂，美國顧問米特利奧尼已爲都柏瑪羅市游擊隊所處決。但無法證實該報告的眞情。

（路透社烏拉圭蒙得維的亞八日電）游擊隊發言人今晚說：左派游擊隊將於明日中午（國際時間十五時）將一名被綁架的美援官員米特利奧尼處死。他說：今日較早時游擊隊的一份公報中說，他們亦將被綁架者以刑罰。都柏瑪羅游擊隊提議多中心區被發現，米特利奧尼是在七月三十一日與一名巴西外交官一同遭綁架。游擊隊揚言若在星期五正午前，他們把被綁架者作人質，試圖強迫烏拉圭政府釋放被囚的政治犯，但烏政府拒絕。

減少空氣污染 紐約部份地區 考慮禁止車行

（法新社美國紐約八日電）紐約市長林賽，今日與其市政府再度圖使空氣污濁的城市，成爲較令人舒適的地方，因此再度不准車輛進入熱鬧條要大街，汽車不得進入第三十四街與第五十九街口那段的第五大道，這是本市購物中心之一，以及另一購物區，勸星期大道八條建築物的一段街道。而且過去停止駛過的貨車和巴士，在星期六被開放駛過。

澳洲政府決取消免檢 入境外交家行李

（路透社澳洲雪梨九日電）「週日郵報」今日稱：澳洲政府已決定取消對那些前來澳洲之外國外交家及家屬所作之傳統性尊嚴──免檢查他們的行李。又稱：這決定是由於上週四一名非洲外交家在此間被搜出五十磅大麻而實行的。除實行此舉外，各國外交家所攜帶有秘密文件的小包免受檢查之特權，亦被取消。

漫遊巴里島

只收HK$2,278

每月一團

天際萬里無雲，但見珊瑚礁被清澈的海浪溫柔地撫拂着，在這南海的天堂裏，蕉風椰樹，翠山傲視，青年男女在輕和的音樂中，婆娑起舞。俗世的煩惱，全部一掃而空。

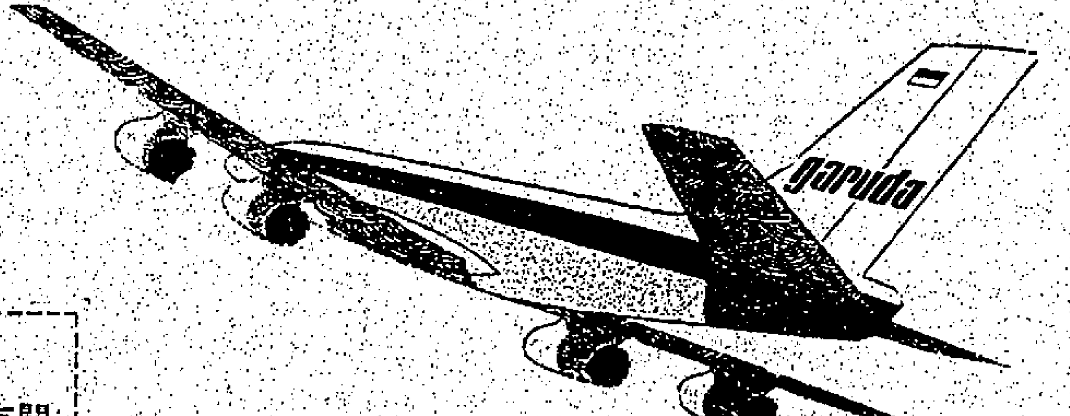
這種詩般的夢境，如今已可成爲事實。閣下祇消以港幣二千二百七十八元的代價，便可享受到一個黃金假期。

這筆費用包括：

- 香港至印尼的來回豪華客機機票。
- 一流酒店住宿，並兼早餐，服務費用，住宿稅。
- 往節目表上所列的名勝觀光。
- 可攜帶不超過四十四磅之行李兩件。
- 特聘精通英粵語嚮導沿途照料。

旅程並包括到布魯波達神廟及印尼首都耶加達觀光，使閣下的假期更爲多姿多采，懷着甜蜜的回憶飛離這迷人的海島。

請記着，印尼航空公司會給予你旅途上最佳的照顧。



敬啟者：

希貴公司能函寄有關「漫遊巴里島」之旅遊手冊以增瞭解。

姓名＿＿＿＿

地址＿＿＿＿

電話＿＿＿＿

掌握殷勤 指顧千里 garuda Indonesian airways

加路達航空公司

香港雪廠街七號球義大廈地下 電話：H二二五〇三三 H二二九〇七一

九龍彌敦道半島大酒店地下 電話：K六六七三〇六一七

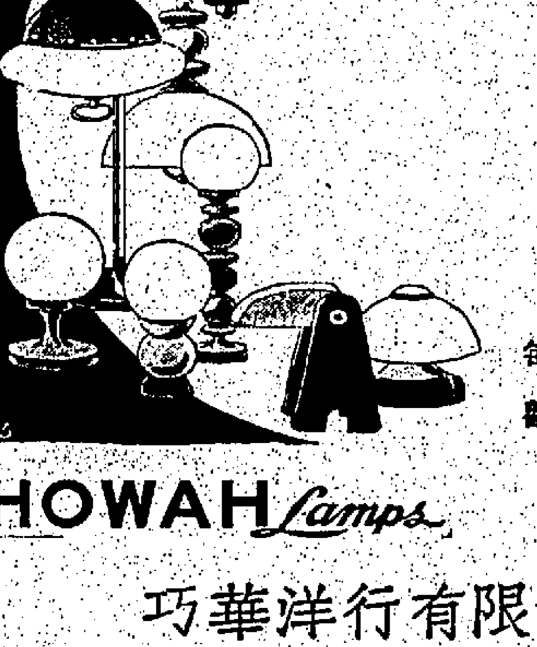
最有信譽之均輝有限公司旅遊部

主辦 漫遊巴里島

香港聯邦大厦地下低層，電話：H247709，H242423，K670021（十線）

巧華燈飾

售經家獨選精廠名餘十四洲澳美歐萃薈



新型燈飾凡五千款

適應各種照明設計

每週新貨抵港

歡迎參觀選購

HOWAH Lamps

巧華洋行有限公司

香港 灣仔告士打道80—82號 常安大廈 電話：樓下H—726148 三樓H—721066

九龍 尖沙咀漢口道28—32號 永安大樓 電話：K—675474 K—675476

何文田太平道1號 電話：K—847714

尖沙咀松山道6號 電話：K—670660

營業時間：上午九時半至下午七時 星期日休息

有咳問我

太和洞久咳丸

有咳無痰謂之欬，有痰無咳謂之嗽，有痰有咳謂之咳嗽，本洞世傳五代，專治咳嗽，深究咳嗽之源，今製此丸，無論日咳夜咳，有痰無痰，急咳久咳，或咳至夜不能睡，試服此丸，立能除患。試用一瓶，担保見功。如不見功，原銀奉回。

各大藥行均有代售

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

惡癬疾救星

普士蔓

本港新聞

遏止青年吸毒成風 賴社會教育

社會服務聯會提出作專題討論 學校應聘社會工作者指導學生

（新亞社）香港青年吸毒問題，雖不及有等國家嚴重但吸毒人數已明顯指出其嚴重性，現居於大嶼戒毒中心之戒毒人士，竟有百分之四十九是十六至二十歲者。一般認爲導致此問題之主要因素，可能由父母疏忽，不加管束，而青年人意志未定，作貿然而無知的嘗試。

大致上，社會工作者均認爲此問題是一種「社會病」，需要廣泛實施社會工作加以治療。香港社會服務聯會爲此，最近曾舉行一次有關青年吸毒問題座談會，出席座談會者有下列人士，陳吳艷梅夫人（觀塘職業訓練中心），錢明年先生，（香港戒毒會），郭士夫人（香港釋囚協會），馮程綺湘夫人（油蔴地精神診療所），李啓宇先生，（明愛青年中心），盧國權先生，（大嶼戒毒中心）。

油蔴地精神診療所程綺湘夫人首先指出，據近來統計顯示，香港之吸毒青年人數，不斷逐漸增加，此種在外國已相當明顯之趨勢，已開始在香港生根，社會對吸毒者存有偏見，不肯僱用彼等，使吸毒者甚難完全徹底康復，最近設施專爲青年戒毒者而設之宿舍，在此方面甚有幫助。此外，從事康復工作機構間，亦應有較好之協調。

香港戒毒會錢明年先生認爲：青少年期最容易染毒癮，因在此時期，適應上之問題，環境之變遷，友儕之影响，均在促使衝擊青年人發展中之心智。學校亦發現吸毒，此種流行病，此即學生以吹毒來表示彼等之反叛性。

吾人無事實證明學校亦有吸毒事件發生，不過，吾人知許多學校學生，確曾濫用毒品。錢氏又稱：反毒行動委員會在一九六九年，進行之一項調查指出，學齡兒童，根本不知濫用之毒品危險性。

長遠有效之預防吸毒，不能靠法律控制毒品，必須依靠教育，學生輔導員致學校社會工作者，應肩負此方面之教育，與教師，校長合作，指導學生之行爲，更有效的了解彼等對社會情緒問題。有等學校可能覺得，聘請訓練有素之社會工作者過於奢侈，但從長遠計，此乃預防犯罪，吸毒，停學之最佳投資，政府應以經援協助各政府及私立學校，按步發展該項服務。

最後，錢氏指出：如何引導青少年，將彼等之不滿化爲積極之社區服務，實在是教育界與社會工作者共同的任務。

港大男生宿舍 竊匪潛入光顧

（特訊）港島薄扶林道九十三號，香港大學利瑪竇堂男生宿舍，於前日中午十二時至昨晨十時之間，由一座打開之窗戶潛入屋內，竊走現款一千七百元逃去。當時宿舍內無人留守。警方據報，已對這宗盜竊案展開調查，迄今仍未有人被捕。（合）

堅尼地台住宅 男子墮樓重傷

（特訊）昨晨五時卅分，堅尼地台某號二樓，一青年男子，從窗處跌下，登時身受重傷，被送往醫院急救。該青年姓郭，廿三歲，上址爲其叔父之家，他在台灣讀大學，返港渡假。昨天清晨，卻被人發現倒身樓下天階。至於他墮樓原因，有關方面尚在調查中。

又：昨日凌晨二時，上環普慶坊普慶大廈六樓，一少婦在香閨內，習服藥物，爲家人發覺，報警將之送院洗胃。該婦人名錢蕙荷，廿七歲。（合）

不因風訊影响 港客赴澳仍衆

（新亞社）最近本港市民每逢週末及公衆假期，前往澳門旅行渡假者蔚爲一時風氣。前日週末，天文台雖高懸三號風球，但市民前往澳門者幷不因此有所影响，仍與以往週末無異。紛紛湧往澳門渡假，由港開澳各班輪船，旅客依然一樣擁迫。

據航運界人士透露：前日週末全日由港往澳門之船票（包括四客輪及兩公司之水翼船飛翼船），幾已全部預售一空，當然在黃牛手上相信仍有一部份船票（包括來回票）出售，只要旅客捨得出錢。

又據大德興船務公司統計：自踏入八月份後，由港到澳之搭客大幅度增加，直至本月六日止共達三萬餘人次，較諸去年同期增加達一萬五千人，預料本月份由港赴澳旅客將達最高峰。

道友偷鐵鋤 判入獄三月

有多次吸毒偷竊案底

（新亞社）一老道友，拂曉用勁撬入上水十字路一建築地盤中行窃偷得鶴咀鋤頭一把，攬諸懷中，匆匆趕返上水，準備變賣得欵吸毒，途經上水火車站附近，爲上水警署探員發覺，以其胸前有硬物隆然，行動閃縮，引起懷疑，突擊檢查，當場人贓幷獲，帶返警署落案，控以兩項偷竊罪名。上週末解往粉嶺裁判署審訊，被告全部認罪，法官判共入獄一月，首罪入獄兩月，即共入獄三月。

被告男子李某、五十二歲、無職業、居無定所。被控兩罪：（一）八月七日，在上水十字路衛兵房平記建築地盤，偷窃鶴咀鋤一個，價值十元；（二）八月五日，在上水公廁，偷窃兩枝水喉管，價值十五元，係屬政府公物。

據祭情透露：被告係一患毒癖積犯，前曾先後犯有七次案底，包括吸毒，藏毒及偷竊。

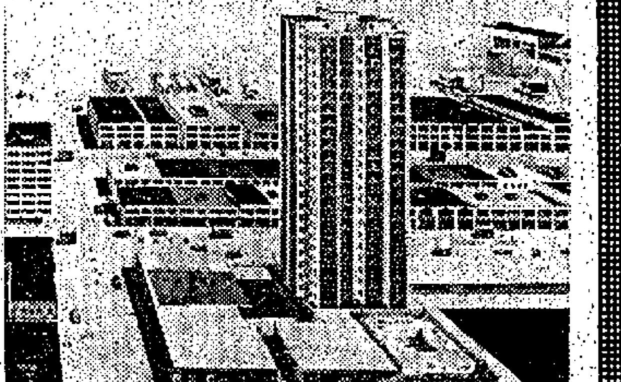
荃灣假髮廠凌晨被刧 傷看更掠髮品三萬

數匪攀竹棚潛入廠內得手逃去

（特訊）數名匪徒，乘風雨之夜，潛入荃灣一間大廈的假髮廠，將看更人綑綁及毆打，最後把一批價值三萬五千五百元的假髮盜走。事後看更人掙脫綑綁報警，大批警員到場調查，並將傷者送院救治。被打刧的地點爲荃灣柴灣角街立新大廈六樓阿爾假髮製造廠。昨日凌晨三時卅分至三時四十五分之間。當時正值傾盤大雨，有數名匪徒潛進該大廈後，即沿竹棚爬到該廠的廁所窗口旁，把窗口撬開，潛入廠內。當時廠內有一名看更人留守，匪徒不由分說以鐵枝將其堅意毆致頭部受傷，略呈昏眩狀態。匪徒即以繩索將之綑綁，繼而在廠內大恣搜索，結果廿八盒假髮被搬走。該批假髮共值三萬五千五百元。彼立刻掙脫綑綁，撥電向警方報案。警方據報，即派出大批警員到場調查。據看更人表示，匪徒當不止一人，但一共若干名，彼則不大清楚。因其已被毆至暈酡酡。該看更人廿八歲，事後已被送院救治。

此案警方尚在調查，迄今爲止，仍未有人被捕。（合）

四女舜英經於公歷一九七零年七月九日在美國加省佳美城 CARMEL, CALIFORNIA, U.S.A. 與侯堅夫敎堂舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
尹仲賢 尹何德馨 同啟


西環 皐路乍街140號
联康新樓
＊開始預售＊
月供$200餘
總經銷 聯邦代理有限公司
電話：H249311. H465391

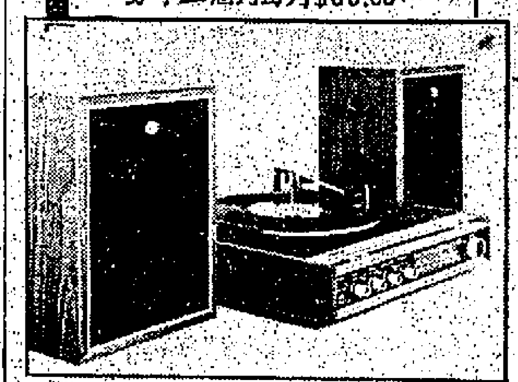
誠詩 價錢最平 品質最靚
意大利名廠 FARR
快亮牌 三擦打腊吸塵兩用機
附轉硬毛及絨擦共九個
高尚家庭必備 保用壹年
特價壹佰九拾伍元
港九新界電話通知送到試用合意至買
支庫荒不用恐請
無綫電機 家庭電器 播影器材 批發零沽
七彩說明書亦索寄奉
總代理 陽光無線電行
彌敦道一八一號電話七六〇〇四〇 七六一五四六

士女欲婚嫁！婚姻有疑難？請委託香港首創
信善美婚姻服務公司
專人個別接談 絕無任何尷尬
創立五載，撮合逾千，重德守密，好評如潮。
青春莫再誤！速為事業，前途，終身幸福……
太子道……電話：K……

中環域多利皇后街5-8號
鴻基大樓
祇餘中國街旺舖三間
仍照舊訂價廉售
明年二月完成
洽購處：新鴻基有限公司 中環香港華人銀行大廈10樓 電話：H228205・H241206

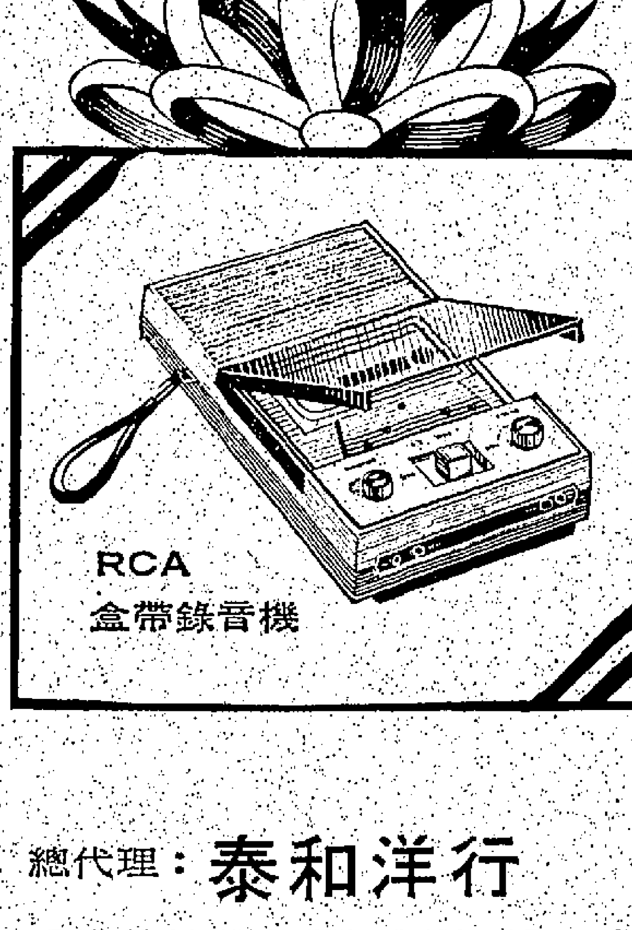
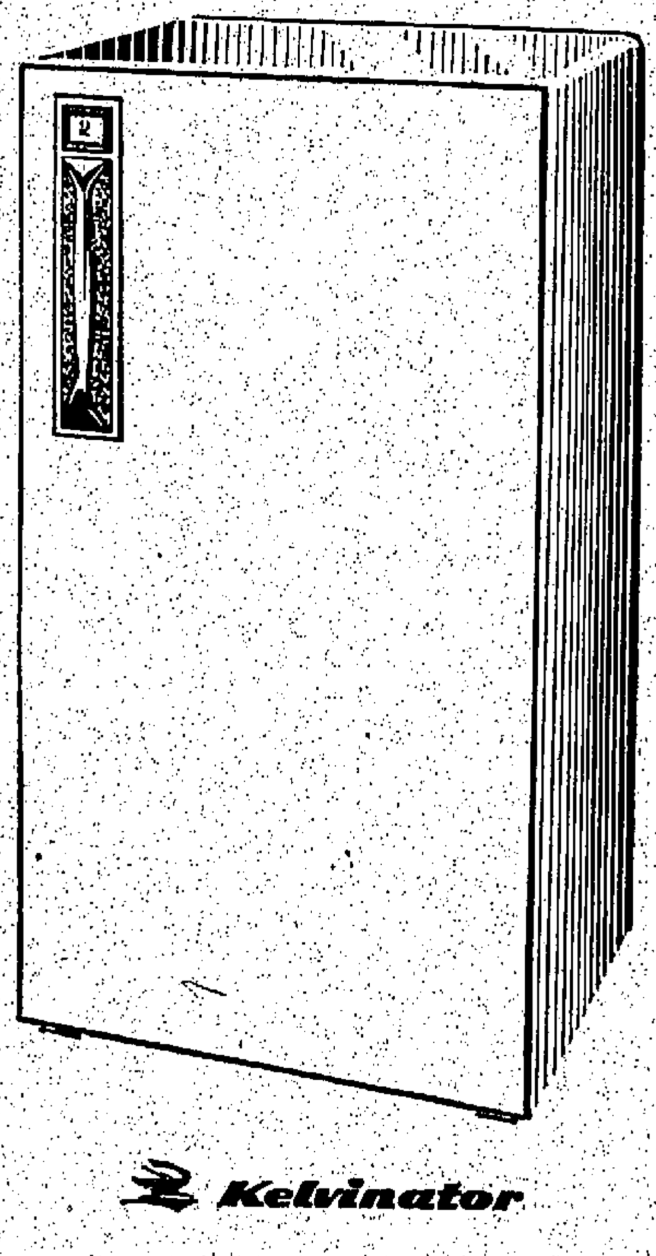
華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

大生銀行有限公司地產部 准許貸款樓宇
建華大廈 銅鑼灣道176-178號
（右鄰百樂戲院）
面對公園・空氣清新
交通便利・設備完善
每層四伙・名廠電梯
分層租售
分期付款
150年期
洽詢處：……電話：H445011-8

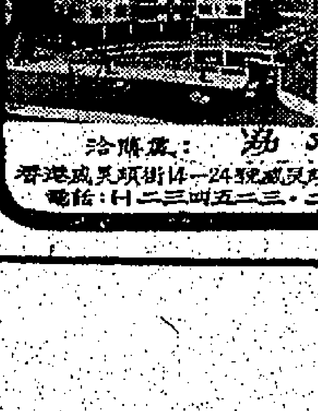

歷史悠久 DENON 音響名廠
天龍牌
特別爲適應一般普通家庭合用而設計一套精緻又經濟的
全半導體身歷聲音響系統！
MODEL MX-1020 50 W. 每套只售HK$975.00 首期HK$255.00 分十二個月每月$66.00
MODEL MX-1030 40 W. 每套只售HK$895.00 首期HK$235.00 分十二個月每月$60.00
Solid State AM/FM FM Stereo Radio Phonograph complete home Music System
配有自動換唱片臂
音色悠美高度原音款式美觀 經濟耐用結構精緻不佔地方 無論客廳書房或睡房都可以隨便放置
歡迎分期付欵 利息最平
凡購買天龍牌任何製品有數張國語時代歌曲唱片贈送送完即止
總代理：星港有限公司
香港干諾道中五十五號怡德大廈六〇二室 電話：H四五〇一三三，四

南天書業選購書
圖書大減價
☆暑期惟一好去處☆

荃灣德士古路T.W.T.L.28號地段
德豐工業大廈
分層租售
每層一萬三千五百方呎
柱間寬度陸拾叁呎
鋼筋水泥較普通多百份之卅特別堅固
詳細說明書歡迎索閱
全部完成 即可入伙
洽租處：福聯有限公司 香港中建大廈九二四室 電話：H235235 H236866



享譽世界五十餘年
英國名廠
家榮華牌雪柜
酬賓大贈送！
送
由即日起至八月底止，凡在家榮華總代理泰和洋行陳列室選購家榮華六立方呎雪柜一個，即可獲贈名貴RCA盒帶錄音機一架，機會無多，
請即駕臨德輔道中聯邦大廈地下商場家榮華陳列室參觀選購！
RCA 盒帶錄音機
總代理：泰和洋行
香港德輔道中聯邦大厦七〇一室
陳列室聯邦大厦地下商場
Kelvinator
PA-K1

洽購處
鷹君有限公司 德輔道西32號901室 電話：H-436193
美羅公司 尖沙咀星光行1429室 電話：K-670035
呂興合長記銀莊有限公司 香港德輔道西12號 電話：H-438640
華業工業大廈
僅餘三伙


金時花園大廈
半山巴炳頓道十號
貼近大學堂・環境幽雅
每層三伙・伙伙單邊
設計新穎・氣派豪華
150年期
地脚工程完成 加緊興建上蓋
兩層車房 泊車便利 已售過半 欲購趁早
洽購處：……行
香港威靈頓街14-24號威靈頓公爵大廈十樓 電話：H二三四五二三・二四八六五八

本港新聞

郵電管理法例早規定取締
擅用對講機
若用於合法通訊實屬非常方便
但落於歹人手上則爲害甚大矣

（特訊）「一個若未得政府郵政當局屬下之無綫電管理機構批准，擅自使用不論大小之無綫電對講機，是一種破壞性之犯例行爲」。上週末，記者就從上述有關當局獲得肯定性之答覆。

據了解，此乃一般無綫電通話器之一種，多爲原子粒製品，亦多來自日本方面，間有此類無綫電對講機，屬小型無綫電話器，較一般隨身佩用無綫電通話器較細，此小型機器只須裝配電池，即可在大約半哩之範圍內相互通話。

又據了解，有某類店舖，在裝配無綫電對講機以求方便，爲免由十餘二十層之天台跑上跑落，常去 [illegible] 天綫之效果及適中位置 [illegible]。

作爲合法通訊之用，對此類無綫電對講機 [illegible] 本港無綫電管理局 [illegible]，於有意無意間帶來此等小型無綫電 [illegible] 購用此機時，乃利用 [illegible] 須領具執照者。

擬購者，事先必須 [illegible] 申請程序，及所等地區，方能購買 [illegible] 先從日本或西德等 [illegible] 須領有執照，否則 [illegible]。

目前此等無綫電對講機，流入本港究竟有多少，實難有所統計，但記者在月前某日，曾見有一青年，在 [illegible] 一帶，在 [illegible] 大街口邊行邊用此等 [illegible]。

講機之通話，在此種無綫電通話機使用於合法之通訊固然非常實用方便，但倘流入壞人之手，大可利用作打劫銀行，擄人勒贖等之行動，在 [illegible] 可利用該機通話器指揮汽車接應，或發施號令與同黨作動手 [illegible] 僅用途。爲防患未然，中一非法存有 [illegible] 政府郵電管理當局對此等非法流入，及在不知不覺 [illegible] 可能已有若干 [illegible]（立）

電子機動洗車
所花時間只兩分鐘就夠
費用也低廉將取代人工

（本報專訊）在一兩週內，本港將出現一個新型的洗車場，這是一個新時代的機動洗車場，那就是電子機動洗車，或者說是快將來臨。

電子機動洗車，是用電子控制的，汽車駛入洗車場，四面有噴水柱，射出強力水柱，把車身污垢洗脫，上面又有三個大轉動的旋轉掃，協助清潔，煥然一新。所花時間是兩分鐘，費用是每次 [illegible] 元左右。

這種設備很新，日本、台灣也有。美國早年已有所 [illegible]。本港據行內人稱，是因爲車輛不多，同時洗車抹車人工不太貴。可是近年，車輛急增，約十三萬部，私家車佔九萬，因爲人工漲，市場相當大。

打蠟一次，平均洗車費用 [illegible] 元，至十四元不等，而洗車亦很少，一般只 [illegible] 抹一打車，按月計 [illegible] 三十元，也不是天天抹的。估計新式洗車，乃應新興事業而生。

據悉，有人士透露，向日本某廠爭取這種設備代理權，而日本方面對香港市場似乎不大感興趣，其中一間以報告書詳述取勝，並列舉今後經營方針，總以精確統計數字支持其見解。如是醞釀一年，才獲得代理，使本港也進入一個新時代。

假如試驗中心，四萬元一個，在九龍開設三個在近郊，選擇城市。 [illegible]

十分以硬幣投入，以美國房車爲主，則無需人力了。至於十四人的士又怎樣呢？據悉，日後將另一種更大洗車場，可以適合這種需求。

目前已在日本選車中，因爲太新潮，本港尚無足夠人材裝配，故將聘請日本工程師隨行。

機械洗車場固然是較廉價，而且時間節省，而適合一些趕着新車去參加酬酢的人。人工打蠟普通需時是四十五分鐘，在目前「時間就是金錢」的時代，省時是會受歡迎的。

有意思把整套設備拍出，同時全港九遊資 [illegible] 車場，有車人士洗車十分方便，抹車工人是否面臨末路，有待時間證明。不過自動化時代是必然來臨，生產力促進中心總幹事已提醒工業界，這類洗車場之產生，是一個好的證明。

新的東西，有些的一定反對，有些人士擔心機洗是否減短汽車壽命，而公司方面則說反是，到底如何？有待事實答覆。（強）

維奧莉遠去
韋黛又形成

颱風「維奧莉」威脅本港數日後，已於昨晨轉向西面八十哩以十五浬之時速，橫過南中國海指，天文台亦於昨日上午十一時三十分，卸下一號風球。

颱風「維奧莉」過去之際，另一熱帶低氣壓又於冲繩東南五百四十哩外形成，慢慢向西北偏西移動，至昨日下午七時，已移至冲繩東南二百八十哩，成爲一熱帶風暴，名爲「韋黛」。至昨日中午爲止之廿四小時內，天文台錄得之雨量爲零點九八寸。

颱風威脅本港期內，社團活動紛紛改期，海上交通亦一時停頓，至昨日下午，港澳線輪及離島各線小輪分別復航，一切亦漸回復正常。

一般停泊在荔枝洲方面、避風之船隻，昨晨因錨斷，須向南洲方面，後由拖船拖至青洲停泊，並無損壞。

空中交通方面，昨晨只有一班飛往東京之航機改期，飛抵本港之班機則並無轉飛他處。（超）

（澳門時訊）熱帶風暴「維奧莉」，昨日正午間在澳南五十里處向上下川方面散去，威脅即告解除，港澳海上交通，只在上午停頓，下午二時以後水飛翼船復開，客船亦行走，一切如常。

只貨船停至今日凌晨方始往港，原載滿鮮魚蝦準備昨天凌晨往港之貨船「東興隆」號，但因風受阻，魚蝦急移上岸，存放冷藏庫，改今晨運往香港魚市場。澳門昨天上午有風風雨雨，下午天氣好轉，間中有陽光，市面並無損失，前天依然有約四千港客來澳門渡假，他們在風雨中仍前往各處遊覽，無不認爲大敗風景。

金谷物業發展債券
各界歡迎欲購從速
。每年收益。超過分七。

金谷投資有限公司（悉尼金谷控股機構）最近成立一金谷發展有限公司，從事美國物業發展投資。首批計劃在紐約市繁盛商業中心區興建兩座佔地共三百萬方英尺的摩天大廈，需費超過二億美元。此計劃乃金谷發展有限公司，美國恆士文地產及建築有限公司及雅倫物業公司合作經營。爲貢獻投資者共享此計劃利益，金谷發展有限公司特發行「金谷物業發展債券」。自從消息公佈後，徇各客戶要求認購者紛至，債券配額在港瞬即認購一空，由即日起接受各客戶認購，只得小部份配額，由總公司採取先到先得辦法。

投資單位：以一千美元一單位（免收手續費）

還本日期：五年還本，日期爲一九七五年七月三十一日。

年息：每年利息九厘半（免稅），每半年派息一次（一月及七月）。

紅利：全部債券還本時，投資者得享受金谷從物業發展所得部份之純利益。在五年後投資者（以投資金額計算）可獲紅利約百份之四十，即每年約八厘。

總收益：每年達至分七厘半（年息九厘半加紅利八厘）。

隨時兌現：債券將在股票市場掛牌，上市交易。

因債券發行額有限，認購額滿，即行截止，故此一先將先得爲原則，如欲購買，請從速到下列各地點洽購：

（一）金谷投資（亞洲）有限公司

（1）香港：太子大廈十七樓一七〇九室，畢佐治行十九樓。

電話：H二二三〇〇九、H二二四九一五一、德付道西永基大廈四〇二室

電話：H四三三二八一、H四三三三八二

（2）九龍：旺角新臨興銀行大廈八〇三室。

（二）香港僑地及代理有限公司

（1）香港：告羅士打行地下，太子大廈地下。

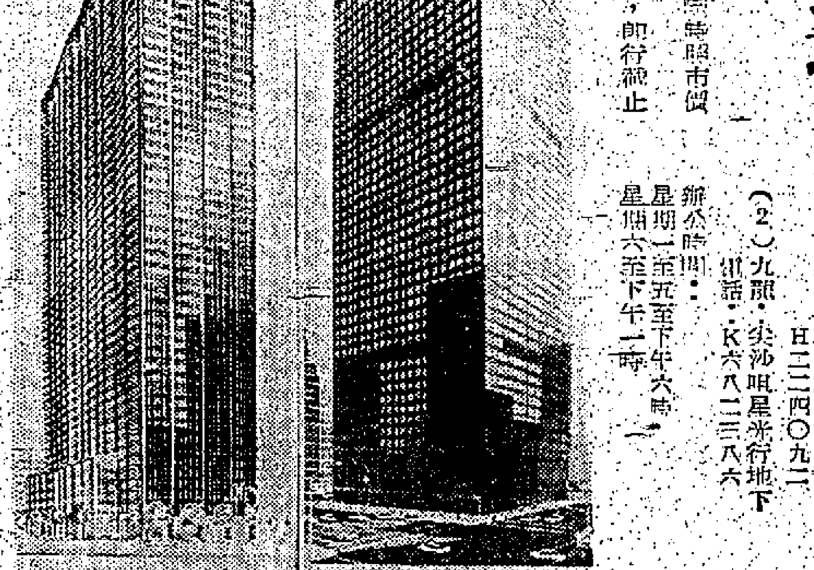
電話：H二二四〇九一、H二二四〇九二

（2）九龍：尖沙咀星光行地下

電話：K六八二二八六

電話：K三〇〇三五一、K三〇〇三五二、K三〇〇三五三

辦公時間：星期一至五至下午六時、星期六至下午一時



計劃在紐約市繁盛商業中心區佔地三百萬方尺的商業大廈兩座需費超過式億美元，金谷發展公司，恆士文地產建築公司雅倫物業公司合資經營。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

公益金歡迎更多社會福利團體加入
敬答讀者小額捐款人並略述申請加入之基本條件　香港公益金署理執行委員會主席孫秉樞

編輯先生台鑒：敬啓者，有關貴報八日讀者論壇小額捐款人先生論及大口環兒童骨科醫院何以沒有公益金撥款事，本人代表香港公益金答覆如下：一

公益金會從未撥款大口環兒童骨科醫院，此乃該醫院並無公益金撥款之緣故。但該醫院並無入會爲會員機構者有三次，但該醫院並無表示願意參加香港公益金。

一、該團體須爲福利工作，包括社會福利團體申請加入爲會員機構之基本條件略述如下：

現在想將社會福利團體申請加入爲會員機構之基本條件略述如下：

一、該團體須爲福利工作，包括對下列各項之服務：貧病、殘疾、吸毒、傷殘、家庭計劃，婚姻指導及康樂活動，而該等工作並不是重要之福利工作，及預備要向社會人士呼籲自願支持者。

二、該福利團體須不牟利及有一個工作負責之非會員委員會或執行委員會或顧問會（在本港或海外管理者均可），均爲義務服務，有經常會議與滿意之行政管理。

三、該福利團體須有帳目能反映其工作之行政及財政狀況並有政府核准之核數師查核帳目者。

四、該福利團體須爲香港社會服務聯會之一員及其他對社會福利有關之機構認可者。

香港公益金當然希望能包括多些福利機構愈好，並歡迎該等團體符合上述條件者加入，香港公益金常盡力爲此等會員機構籌募每年之經費，正如過去一九六八年至一九六九年度，一九六九年至一九七〇年度一樣，並繼續每年如此，使香港有意義之社會福利工作不致經費之缺乏，爲香港不幸人士造福。香港公益金署理執行委員會主席孫秉樞敬上。七〇年八月九日。

不禮貌的搜身還出言恐嚇是何道理
一青年人

編輯先生：小弟乃一在織衣廠工作的工人。某天放工在回家途中，有兩個警察在我背後拍了一下，便一言不出地搜查我的身，我在當時莫明所以，便向他發問。他們仍然一聲不響，直至搜完了我的身後，便說道：「快說出你的姓名地址，如查出是假，便打到你嗄嗄叫」。及到後來，他還說：「不服氣就跟我回差房，不跟我回差房就表示無怨言，我警告你，以後不准你對人說這事，否則便拉你」。

小弟在當日既沒有穿上奇裝異服，頭髮也是陸軍裝。那兩警員不時無故搜查我，我在當時自問並沒有不禮貌對他們，但他們卻不禮貌對我，搜查我身時還用汚言恐嚇我，我想市民也可以任警員們任意搜身，任意凌辱嗎？最低限度也應在搜身時道明執行任務，還恐嚇我，那我不要說給別人聽，他爲什麼怕我說給別人聽？

來函我，我要嚴重聲明，希望那些警察先生們對於這件事給我一個解釋，否則我是不會就此罷休的。

在結尾時，我要忍受下去的，阻了你很多時間，請多多原諒。一青年人上。七〇年七月三〇日。

十一咪半海灘冲身用淡水被人弄污
游泳人

編輯先生賜鑒：敬啓者鄙人乃愛好游泳之人，故每逢假日均必到九龍十一咪半海灘游泳。但該海灘設於汀九四二四地段對面之冲身淡水池，因鐵網損壞失修，致被無公德心之人隨便利用作爲游泳地，將冲身之淡水弄至污濁不堪。在十一咪半海灘設有一小酒家，如該酒家是採用此淡水池之水用作飲用及洗滌碗碟之用途的話，衛生安全則大有問題矣。故今特函貴版，希能予以刊登，俾有關機構對此事重視，以確保該淡水池池水之清潔，則大衆游泳人敬上。長期讀者游泳愛好者感激不盡矣。查該淡水池位於十一咪半汀九四二四地段路口對面。謝謝，並祝編安。中華民國五十九年八月七日。

尚有　讀者論壇　載在第三張第三頁

福華街華源織造廠
廠內無人突然起火
消防隊進入搜索見一人暈倒將之救出

（時訊）九龍深水埗福華街昨晚發生火警，一小型工廠失火焚燒。昨晚十時許，福華街八時七號地下華源織造廠冒出濃煙，街坊發覺報警，消防隊趕到，破門無人應，打破鐵閘，在前後門同時開喉灌救，至十時四十分將火撲滅。

火場爲一座八層新樓之地下及閣樓，華源織造廠之寫字樓與貨倉，受災面積一千方呎，一批原料產品及機器毀於火及水，損失數目與失火原因在調查中。

當火警時該廠已收工，廠內人全然不知，街坊見濃烟升起時曾聞輕微爆炸聲。

消防隊馳至時火勢頗猛一度升至四級火警，消防隊一面救火，一面派烟帽隊入火場搜索，一男子在後座閣樓暈倒，經搶救脫險。（合）

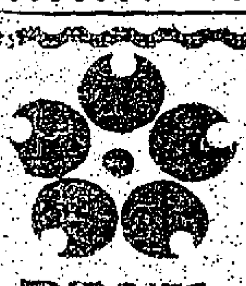
今年已得雨水五十七吋有餘

（時訊）昨日最高氣溫爲攝氏三〇，二度，最低氣溫爲攝氏廿五，八度。自一月迄昨午夜止，共錄得雨量五十七，五六吋。

囍

結婚啓事

謹訂於一九七〇年八月十日（星期一）爲
長男　成樑　HENRY
次女　蔚茜　ROSEMARIE
在美國加州 ALAMEDA COUNTY COURT HOUSE, OAKLAND 舉行結婚
典禮謹此敬告
諸親友
范大成　范呂玓　謹啓
鍾植亞　鍾馮佩卿　謹啓
承蔡命



參觀日本博覽會　四週後閉幕觀光團十二廿一出發！
機會無多
應屆生千九逾期餘額二千一快滿！

華僑公共關係公司偉大貢獻！

日本博覽會四週後閉幕，本團承各界支持，好日本文化人士愛護，大力支持，先後爆滿，至今僅餘八月十二（三十二份）加派一團，名額已爆滿，每名特價港幣二千五百元，已有一團已滿，九月十八五元價格，九八五元，二組先到先得，每名一千九百五元，至時八五元止。每人只有名額，到九月四日出發，全程九天，觀光參觀，經驗家長鼓勵子弟，安全，舒適，文教，朋友觀光，多工商，各界士知生吸收會員，公共關係服務，良機勿再錯過，詳情請移玉中環大厦七二三三三式四三三五三室。電話四三三三三式。

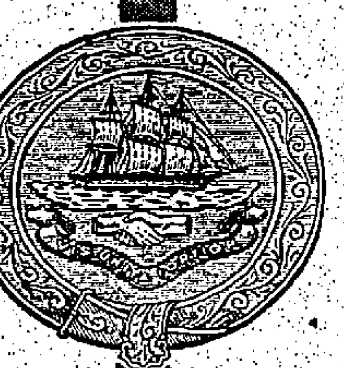
大減價！大贈送！

日期：八月七日至十六日

真實無欺

台灣民生物產有限公司

九龍彌敦道100號東英大廈
九龍旺角亞皆老街道22號東興大廈
香港英皇道135-143號
香港芬域道14號東城戲院商場



於仁洋面及火險保安有限公司
（一八四一年成立於香港）
辦理以下各種保險：
水險　火險　意外　人壽
分行及代理遍佈世界
香港中環於仁行……電話：H-233061
九龍旺角滙豐銀行大廈　電話：K-840045

美國安樂牌豪華型
自動調節超級冷氣機
高度冷量‧走珠風葉‧寧靜舒服
慳電耐用‧免費保養

「安樂牌」冷氣機之性能，「英熱量單位（BTU/HR）」，「瓦數」及「安培」均經美國家庭電器廠商協會證明準確。

每機附有保用五年證書
歡迎參觀及電話垂詢
總代理合眾工程有限公司
香港大道中廣緒大廈311室　電話H-243375 243998

香港飛機工程公司
招請飛機工程訓練生

茲列條件如下：
（1）年齡：由十七歲至廿歲
（2）國籍：中國籍（男性）
（3）學歷：A、凡持有香港中學會考；最少五科及格，包括英、數、理三科及該三科中任何一科良好之成績者；或B、能講及書寫流利中英文。
凡具備以上條件而有志投考者，請親繕英文信一封並附回郵地址信封一個於八月二十三日前寄交
九龍郵箱5728號：
香港飛機工程公司，
人事部總監收。

聘請十四座位司機

某公司聘請十四座位司機壹名需有熟練經驗如有意者（香港區居住優先錄用）請每日上午拾壹時至下午六時携同車牌到香港荷李活道一一〇號與余先生接洽

NIPPO TIME RECORDER
選用「利保牌」計時機

有效地管理閣下的：工廠工貨及寫字樓職員
總代理：永通打字機行
香港東亞大廈地下　電話：二二七五八二

（本港新聞 2）

大埔汀角余東旋學校內
老年校役疑被謀殺
頭部及身上有多處傷痕
推測竊匪入屋行刦引起

（時訊）新界大埔汀角航海余東旋學校，昨日下午三時左右，發現該校之老年校役倒斃於教務處地上，頭部及身上有多處傷痕，警方經過初步調查後，作為一宗謀殺案件處理，至於謀殺動機，從現場搜集得來的線索，推測相信係因匪入屋行刦而引起的，可能性很大。

航海余東旋學校位於汀角，佔地廣闊，校舍及一列平房式單層建築物，擁有課室約七、八個，環境幽靜。目前因暑假之故，並無上課，整個校舍，有三個校役輪更看守。

死者是三個校役中之一，他名叫張丁，七十四歲，因與其他兩個校役都是有家之人，除日間當值之外，晚間離去，只留下張丁一人在校留宿。

張丁係大埔宣撫人，老妻已逝世甚久，其子則自小「過繼」與一姓裔之人，名義上已非張丁之子，且於該英國謀生。因此，張丁年逾古稀，但孑然一身，以校舍為住宅。

昨日首先發現命案者，據說為另一廠娃校役，於下午三時左右發現，立即通知校長並向警方報案。

新界總區探長陳强，元朗區探長尹國棠率同大隊幹探到場調查，並在現場搜集證據。死者張丁係死於教務處，仰臥地上，教務處之一個窗戶玻璃門被打破，此外，教務處之一個鐵櫃被撬開，該鐵櫃本來乃儲貯文件者，但亦放有小量賦幣，該賦幣全部失去，顯然係由於賊匪入屋行刦，因發生糾纏而釀成命案者。（合）

大埔汀角余東旋小學發生刦殺命案，警方出動警犬緝兇。

紅磡新火車站天台
擬興建戶內運動場
市局增康樂建設適應居民需要

（港訊）本港現有的公園，公共遊樂場和其他康樂場地合計超過八百英畝，十五年前祇有百多英畝。

這些公共場地是由市政局管理的，公共遊樂場所和康樂場地開闢十多年來受到大家注意。新闢地區現在無不闢設公共康樂場來適應各該區的居民的需要。

由市政局管理的兒童遊樂場，現在簡處可見。一九五五年前，全港祇有兒童遊樂場四個，現在則有二百一十五個，至於硬地及草地小型足球場當年祇有廿個，十五年後的今日已增至一百零六個，籃球和排球場亦迅速增加，到目前共有二百八十四個之多。

公共游泳池方面，除現有的維多利亞及九龍仔兩游泳池外，九龍三個地區現興建三個新型游泳池可於本年落成，其他游泳池，包括在港島摩理臣山的一個較小的游泳池在內，亦將在一、二年內可以次第完成。

康樂場地增加的迅速，是市政當局近年積極推行康樂建設政策的結果。

今年市政局的一般政策是在整個市區內提供各種康樂活動的設施，並且確保那些設施能夠充份利用。

市政局現在繼續鼓勵和辦理戶外康樂活動，同時注意推行屋內運動設施，它計劃在東[illegible]

市政局又計劃建一個戶內運動場。這個運動場可能建在紅磡新填地新火車站的天台。

康樂建設政策是由市政局十七個議選委員會中的一個委員會擬訂的。該會主席為沙利士，非官守委員為布力嘉，胡鴻烈，黃夢花，胡寶星，西門士夫人，陳子鈞，羅德丞，伍榮堅，另官守委員四人。

康樂場地的建設，不因其收益激增而忽視了康樂的提高，康樂場地的設計近年盡量改良，康樂場地亦力求擴大，許多公園和遊樂場現已重新整頓，並陸續增設水池，涼亭和茶水亭等等。由去年底起，港九所有公園和遊樂場，日光以外，另開放一個時期，以夜間開放試辦[illegible]

果建康樂館。康樂館主要的戶內設有運動計有籃，排球，劍擊和體操等。

怡東酒店興建中
卅三層千餘房間

（港訊）目前在怡和東角貨倉舊址興建中的全港最大酒店，現已定名為怡東酒店，樓高三十三層，有一千多個房間，座落在銅鑼灣海傍道，瞬接通往啟德機場的跨海隧道出口。投資該酒店的國際財團發言人昨日表示：酒店名稱是由財團各成員詳細考慮後始行決定的。財團成員包括：英航酒店公司，城市酒店有限公司，香港置地公司，怡和有限公司和英國 TRUSTHOUSES FORTE INTERNATIONAL LTD。財團英文名EXCELSIOR是國際性酒店的名字。

埃塞俄比亞王儲昨訪港

（時訊）埃塞俄比亞王國儲君阿斯法和辛，於昨日下午四時五十分偕胞妹及隨從一行十二人乘日航班機由東京飛抵港。王儲在機場對記者表示：彼等曾赴日本參觀大阪萬國博覽會，現來港作訪問，預定在港逗留三天，即由港取道返國。昨在機場歡迎者有港府禮賓處主任黃油賦，埃塞俄比亞王儲阿斯法和辛抵港。（信）

卅四期獎券
廿九在大會堂開獎

（港訊）今年第三期[illegible]

路邊沙龍

損耗不大

圖・文・郭立・

小童群益會舉辦
暑期康樂活動
歡迎青少年參加

（新新社）小童群益會舉辦之「暑期康樂中心」、「市區觀光」、「夏令兒童營」、「郊外日營」、「閱讀比賽」、「夏令歷假營」、「音樂研究」及「繪畫比賽」，已於七月廿日開始，分別在港九新界四十多處地點同時舉行。

該會暑期活動參加人數共三萬人，而協助工作的大中學生義務工作者共二萬五千，參加人數多為四百五十名，彼等工作五星期後，由該會頒發義務工作者證書。

第四屆暑期活動今（十）日開始，凡八至十八歲青少年，歡迎參加各項活動及比賽。

有關設立學車中心
白端良解釋計劃
如實行要兩年後
教車會請會員安心執業

[illegible]

寻人啟事

張蓓蒂（兒冀漢）：本人由美歸來急欲與汝面晤見報即到彌敦道468號地下。或任何人知其下落請電K850241伍君

香港八和會館重要通告

公啟者本會成立迄今已十五屆之久，內中不少會員經已改業，因係無形中與本會失却聯絡，以至歷久而尚未更換會員證書者亦有不少，茲因從新整頓起見，由今天起迄至本年農曆九月廿八日（即公曆十一月廿七日）止凡持有何主席以前會員證書者請在限期之內從速換回新證，就親自到會換領新證並請繳付欠月費以清手續，若再逾期仍不辦理即作自動放棄會員自身一切權益論處，且剛後無論任何會員亦不補發，恐仍有不少會員未及週知者除再函外特登報聲明希請注意為荷，此通告各位會員。

第十五屆理事會主席 梁醒波　副主席 鳳凰女　林蛟

一九七〇年八月八日

天星小輪有限公司
關於中期息通告股東啟事

啓者：本公司董事局宣佈開派一九七〇年十二月卅一日止本年度中期股息每股式毫算。並定由一九七〇年八月十日起開派與凡在該日已登記之股東。茲定由一九七〇年七月廿七日星期一起至同年八月十日星期一止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續。此啓。

承董事局命　秘書 諾蘭（D.T. NOLAN）謹啓

一九七〇年七月十四日

聞

先夫**何公述堯**字昕號**守祥府君**痛於公曆一九七〇年八月八日上午八時十分壽終廣華醫院積閏享壽五十有七歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇八月十一日上午十一時半大殮同日正午十式時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩鑽石山火葬場舉行火化禮謹此報

妻 **何岑麗容** 率男 滄

女 漪湄 婿（陳仲成）
漪淮
漪瀅

外孫男 陳天緯
胞弟 述舜
胞妹 敏莊

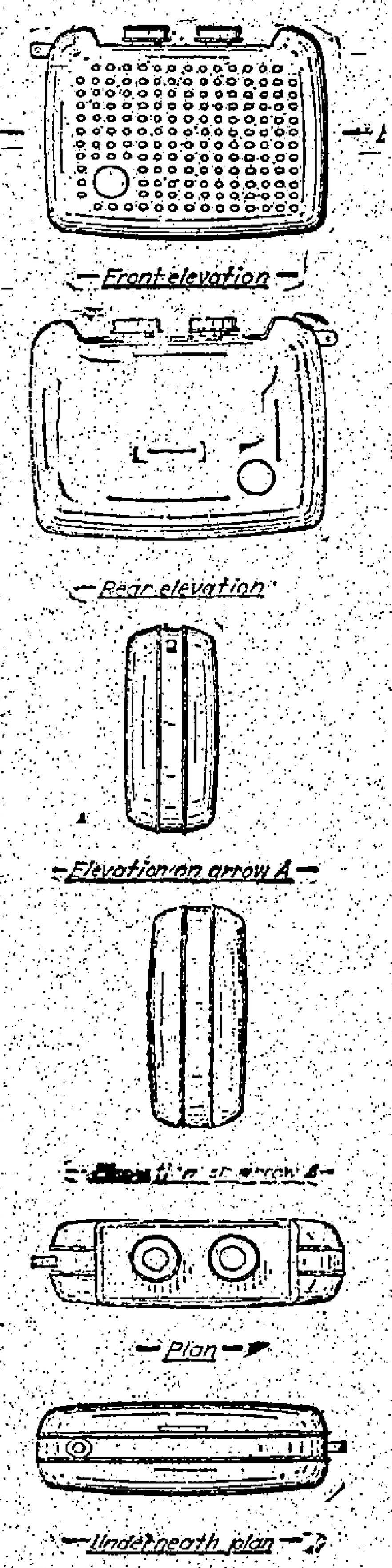
泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：九三八四二九　九三八三——六

通告

啓者：香港九龍新蒲崗大有街雲興工業大廈十一樓A座亞洲無綫電工廠有限公司，經遵照一九四九年設計登記法案之規定，將下列之設計在英國獲得專利權。

英國設計登記第玖肆陸陸壹壹號



凡任何人或任何人等或任何公司，如在香港有抵害上列設計之專利權者，亞洲無綫電工廠有限公司將採用一切必要之步驟以防止之；並將向高等法院申訴，請求發出禁制命令，加以禁制，並追償損失，及要求賠補訴訟之費用。

亞洲無綫電工廠有限公司代表律師
胡百全律師事務所啓
香港太子大廈二二五室

一九七〇年捌月拾日

香港九龍置業按揭有限公司派息告白

啓者本公司第七十四屆股本息銀經已集議每股派息銀拾元另紅利拾元定於本月八日開派凡持股票者請攜齊息摺到大道西八號本公司領取息單是荷

一九七〇年八月七日　香港九龍置業按揭有限公司謹啓

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.218 OF 1970 定於一九七〇年八月十日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 10TH AUGUST 1970, MONDAY, AT 10.00 A.M.）在香港灣仔大道東七十五號至七十七號摸演大廈土庫本拍賣行內將存在香港灣仔洛克道三六三號地下 LEADER MEDICINE CO. 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H二三二一八六七

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 464 OF1970 定於一九七〇年八月十一日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 11TH AUGUST 1970, TUESDAY, 10.00 A.M.）在觀塘鴻圖道七十五號至七十七號摸演大廈土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗八達街七號至九號 KWAN LOK INDUSTRIAL BUILDING 天台B座 CHAN NAH LAN 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H二三二一八六七

一九七〇年八月十日

雅圖貿易公司道歉啟事

高掛風和日麗，該是海上遨遊好時光，但因三號風球及皮膚專科醫生，暨美容專家李成德小姐之遊河會，迫于取消原定昨天舉行之第二次招待新聞界，謹向上述嘉賓們致歉。

謝

先室**麥雪冰**之喪於昨（九日）下午四時在澳門山頂醫院出殯安葬新西洋墳場辱承

姻親世友鄉誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感謹此鳴

杖期夫 **李華勳** 率子 家權 家松（旅英） 家林（旅加） 家榴 家椿（旅加）　媳 馬長英（旅英） 鍾錦芬（旅加）

女 美嫦 婿 趙福基
美娜 婿 俞廣
美媄

孫 [illegible]
孫女 [illegible]
外孫 俞伯昌 俞伯偉
外孫女 俞巧儀
外孫 趙安[illegible] 安[illegible]
外孫女 安琪 安建

泣啓

謝

先夫**胡惠民府君**之喪於昨（九）日在香港殯儀館出殯安葬柴灣華人永遠墳場辱承

姻親世友鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

謹此鳴

未亡人 **胡陳來馨** 率男 家城 家麟 暨全體家屬 泣叩

聞

先夫**高公永年**字**百齡府君**痛於公曆一九七〇年八月九日下午九時廿五分在寓內壽終正寢積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十一日上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此報

未亡人 **高辛惠文** 率男 志鴻 媳 欒愛德

孫女 倩雅 倩欣

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二一六一八

謝

先室**吳俊華女士**于懷安息於昨（九）日在香港殯儀館出殯辱承

姻親世友鄉誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

謹此鳴

夫 **李立森** 率子 得怡
女 岸怡

叩謝

聞

先夫**霍永楷醫生**于本月九日魂歸天國享壽六十七歲奉移香港殯儀館治喪定於今（十）日下午四時卅分在香港般含道聖士提反禮拜堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道香港華人基督教墳場謹此報

如蒙賜賻請折現金撥捐聖士提反堂建堂基金

霍盧曼萍 率男 顯華

女 淑儀
曼儀 婿 盧永枝
彬儀 婿 胡志森
蘊儀

謹告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

本港新聞 3

大陸逃亡者衆

警方月來截獲二百餘人

均分批零散偷渡無大逃亡跡象

（特訊）由於天氣炎熱，更多大陸逃亡人士冒險潛越中共民共之邊境滋避，作投奔自由之謀。彼等通常以一、二人爲一批，游過大鵬灣或后海灣來港。彼等逃亡者多屬年青之男人，其逃亡理由則爲不滿於廣東各公社之經濟與社會狀況。

去年，被本港當局截獲之逃亡人士逾二百名。過去兩週，據移民處長戈立稱，已逾一百人。有多少成功潛入本港而未被發現，則難以估計。

戈立處長謂，近幾週來難民人數增加，但係以爲此係「季節性」，由於海水溫暖，人在水中泳浮能支持較長時間，故目前更多人嘗試游水來港，但數字與一九六八年及一九六九年同期不相上下。

戈立謂，從所得之情報，謂本港或對方現時均無任何大逃亡潮之徵象。

關於二十人被截獲之消息係被誤解，彼等非整批被捕，而係分批一、二人前來者。戈立又指出，香港之移民政策並無改變。

兩年前，輔政司在立法局將政府之移民政策說明，謂盡可能防止非法移民入港及使彼等氣餒，如有人成功非法潛入及其後被捕，則將分別加以處理，如其與本港有密切關係或適用於其它人道理由，則或許准予居留。

處長被問及是否移交與中共時有困難時，拒絕評論遣送辦法。

談及由澳門來之非法移民，戈立則謂港澳間有遣送之安排。

自去年八月有六十名漁民集體逃至長洲後，卽未有大批難民逃亡之報導，但經常有一兩人游水至新界，爲漁民救起。（合）

前無去路後有烈火

騎樓鉄閘消防受阻

南昌街前晚大火遭困難

（特訊）昨日中午十二時，消防事務處助理消防官鄭國雄，在九龍深水埗南昌街二一二九號（前晚四樓火警現場）舉行記者招待會，報告消防人員於前晚大火時，救人的驚險情形。鄭國雄強調在建築物騎樓上一狀如籠之窗門鐵閘，對逃火及救人會發生很大阻礙。

前晚，當火警發生時，就有一名八歲大之小童，因前無去路，（據說該鐵閘無出口的）後有烈火，幸好該小童跑近一吧處，但熱力太高，消防人員（據說該鐵閘無出口的）……一面向小童射水，一面用器械將鐵閘撬開，結果花去了五分鐘之久，才將該小童由鐵閘內救出，但該小童之背部已被火灼傷現仍留醫院中。

開始救火時，消防人員在火警發生後四分鐘，消防人員及機車即趕到現場，旋卽展開救工作。但現場所燃燒著大部爲工業原料，發出大量濃煙，且烟霧向低處下降，形成了現場附近一帶漆黑，搶救工作頗得相當困難。當時樓宇上不斷有人呼叫救命，消防區長即親率消防人員由樓梯而上，將被困者帶引到安全地方。另一批消防人員負責搶救八歲小童，由消防區長及一消防員共同進行的。（合）

警察兩新猷明年完成

北角興建區總警署

跑馬地分署建新廈

（特訊）爲適應新城市發展需求，當局決定興建區總警署及分署各一間，該兩項建築，可能由一九七〇至七一年度財政預算案內撥出，明年可能相繼實施。

該兩座新建築物，乃內定興建于港島北角之區總警署及跑馬地之分署，落成後，前者將負責處理北角大地區之警政，而現時銅鑼灣警署，屆時亦將由該總警署管轄，每遇有任何緊急事件發生時，該區總警署亦可就近馳援。

關于內定興建于跑馬地之分署，落成後，北行政將歸由東區警署管轄，但區內之治安與秩序，則由該新分署直接負責處理。

據有關方面表示，此次當局決定興建北角區總警署，因北角經多年發展後，現已成爲港島以東之一個繁盛地區，故銅鑼灣警署對該區大新市區警政之維持，已感不易應付，而在將來發展之若干新市區，亦感不易應付，因此，北角區總警署之興建，亦因此而決定。

談及跑馬地分署，據指出，賞將該區之新發展計劃，不久卽可按步展開，灣仔區大坑道新區發展後，更感警署實際需要，跑馬地將來秩序與安全，爲確保跑馬地，跑馬地分署實有增設必要。（合）

製衣女工殺夫疑案

定明日起初級偵訊

（新亞社）製衣廠女工被控謀殺親夫案，在南九龍裁判署提堂多次後，控方偵查工作已告一段落，法官命將案移送中央裁判署，定本星期二（十二日）起，一連三天進行初級偵訊，此案係循袋頭刑事程序起訴，如表面證據成立，卽轉解高院刑庭定讞。

被告女子曹麗勤，廿歲，製衣廠工人，住新填地街一八三號二樓。被控：八月四日，謀殺男子袁屏球，死者乃被告之丈夫。

兩名青年男女

涉嫌藏刀及阻差

不認罪明日審訊

（新亞社）警方人員搜查旺角公寓，傳訊一批男女，其中一對青年男女被控罪，解上法庭提堂，因被告否認控罪，法官宗甜明（十二）日在九龍裁判署審訊。

兩名被告：（一）李華，廿三歲，男，無職業；（二）方燕好，十九歲，女，工廠工人。控罪三項：（一）指第一被告，於七月九日，藏有一把刀，可作非法用途；（二）指第二被告，阻礙四二四八探員執行任務；（三）指第二被告，毆打上述探員。

三舞女尋短見

獲救送院醫治

（特訊）三舞女同服迷幻藥，僞處一房中尋短見，一致割脈，血染床褥。三女事件發生于九龍尖沙咀柯士甸路二十號A×樓。該處住有兩舞小姐，一名鄒××，十九歲，在九龍一舞廳伴舞。年前，鄒在××酒店夜總會結識一侍應鄭某，同行兩人時和好時吵鬧，鄒首數次尋短見不果。

兩星期前，有姐妹名琴珊者返來同住，兩人哭笑無常，同居詭異，調查之下，知常服迷幻藥。

前日，兩人外出，不久又帶一姐妹來，該女某×××，十八歲，三人入房後緊閉房門，只聽裏面吵吵嚷嚷忽哭忽笑，或則大跳其旅行舞。

昨日午後，三人外出，至下午四時回住處，又大哭大叫，六時左右，三人緊閉房門，在房中大哭大叫，不久聞呼救聲，同居破門而入，見三人滿手鮮血，原來一同割脈倒于床上，急打電話報警，警方派員到場調查，三人由救傷車送入醫院救治。（合）

紫香閣今夕結壇

連日由增秀老和尚領衆

全體閣董拈香功德盛大

（港訊）西環卑路乍街九號，紫香閣大廈B座十六樓，……[illegible]……閣董拈香，功德盛大。……[illegible]

七一年度新馬

明日飛機運到

第二批週末由海道抵港

（新亞社）七一年度新馬，因運輸問題一波三折，致迄未到港。昨傳有一批由海道運到，原來是誤傳，實際上第一批卅二匹新馬，原定昨（九）日凌晨由飛機運到，在啓德機場卸下，但因風暴影響，又迫得改期，據確悉，該批新馬，現改期於明（十二）日由飛機運來，在啓德機場下機後，即由運馬車運返山光道馬房。

第二批新馬則由海道運來，其數爲卅四匹，已交由大洋洲號貨輪從澳洲比利士賓起運，已於去月廿八日首途來港，大約在本月中旬可抵達本港。代理大洋洲輪之太古輪船公司發言人表示，該輪在本月十五日到港。至於第三批，爲數卅餘匹之新馬，則要待本月底，始能運到。

士瓜灣街坊會

新員十二就職

（國際社）土瓜灣街坊福利會，十二日下午七時，假窩打老道慶相逢酒樓，舉行首屆理監事就職典禮，聯會員聯歡大會，邀請九龍城區民政主任梁正本監誓，市政局議員葉夢花頒發選任證書，馬超常頒發員徽，並頒發紀念品。……[illegible]

街坊會旅行消息

大坑西街坊會

（港訊）大坑西街坊會，爲配合暑少年暑期活動，舉辦「千人旅行」，目的地爲沙田西林寺，十六日（星期日）上午八時半至九時半，在會所門前集合出發，下午四時半至五時半由沙田返回。……[illegible]

新蒲崗街坊會

（國際社）新蒲崗街坊會，爲響應青少年暑期康樂活動，十六日（星期日）舉辦新界旅遊，招待區內青少年數百人，現已接受報名，凡有興趣參加者，可逕到該會報名，額滿即止。

是日該會備有專車

老虎岩街坊會

（新聯社）九龍老虎岩街坊會，舉辦青少年暑期旅遊團，目的地爲青山紅樓，星期日（十六日）舉行，招待青少年五百名，報名一日之派，額滿卽止，昨起開始報名，節目有：青少年大合唱……

暴艷酒店房中

一名歐籍旅客

（特訊）昨晨九時……[illegible]

聘請校對

有某文化機構擬請男性校對兩名須有中學或同等程度年齡三十至四十歲（居港區）而能從事晚上工作爲合有校對經驗更佳有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張有電話寫明寄華僑日報叄四壹號箱

茂昌眼鏡公司

驗光眼鏡

廉美準確 信譽卓著

總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：香港灣仔大九公司正門對面
支店：九龍尖沙咀區加拿芬道六號
支店：九龍旺角區彌敦道六一〇號

萬國牙科材料公司

代理：美國·德國·意國

耳聾機

電池·並修理耳聾機

中華函校校友會

第四次學術講座

（港訊）中華函授學校（前身僑民教育函授學校）香港校友會自本年三月底成立以來，對於宣揚中華文化工作，不遺餘力，在短短兩個月內已舉行學術講座三次。茲查該會已定本（八）月廿三日上午十一時至一時租用香港大會堂舉行第四次講學，敦請羅錦堂教授主講「五史概論」，已由該會函告各校友携眷約友參加聽講，並歡迎各界光臨。又香港國風容充實，屆時擬同自由祖國各有關刊物分送，及各機構，俾資了解該會既往工作成果及今後推進會務方案。

曾福琴行

音樂之家

提倡音樂大衆化，特聘各師指導各種樂器，歡迎各界人士參加。

鋼琴：鄧麗明小姐
爵士鼓：楊羅拔
幼師組：成鋼琴：李約翰
電子琴：羅麗明小姐
爵士結他：李約翰
手風琴：麥錦盛
口琴及口風琴：潘日昭
爵士流行結他：張劍祥
流行結他：陳正經
民歌結他：郭可幹
中國民歌：伍伯就
藝術歌：路玲鳳小姐
時代曲：李約翰
樂理：陳飛龍
國語：馮家話
聲樂：晴波
小提琴：二胡：馮元楨
簡譜：備有冷氣琴室
電子琴鋼琴結他定時計算歡迎租用

九龍彌敦道四八七號四樓，電話K三三一三〇〇三四詢問

必須找一適當代理

祇有澳航貨運代理，才是最佳人選，因爲他能供給閣下有關世界市場之正確資料，幫助閣下開闢海外市場，促進出口業務。他並能替閣下節省包裝，文件及關稅手續費用，而且會證明澳航噴射運務實爲目前最經濟及快捷之空運服務。

閣下想在海外市場得到最大之發展，請即與澳航貨運代理洽商。

QANTAS AIR CARGO

FLYING THROUGH OUR 50th GOLDEN YEAR 1920 50 1970

澳航噴射運務

五十年航空經驗，五十年信譽保證。澳航係與印航、紐航及英航聯營。

同和火災海上保險株式會社

現宣佈委任

怡和有限公司

爲香港總代理

香港政府公佈

香港政府公告

爲出售建築機械與器材事

茲有九龍各建築地盤之建築機械與器材出售，各投標人士請填表格一式兩份，投標之信封上要註明「投標」字樣，並將標書密封，寄交工務司署投標委員會主席收，並須於一九七〇年八月十四日（星期五）正午十二時前將標書投入香港花園道工務司署美利大廈正門之投標箱內逾期概不接受。

如欲索取投標表格及詢問詳情，可與花園道美利大廈十三樓工務司署建築設計處聯絡。

香港政府並無硬性規定，必須接納出價最高之投標或任何投標，並保留接納任何投標之全部或任何部份之權利。

工務司 盧秉信

海事處佈告

一九七〇年第六十五號

在港內航行時對渡輪碼頭應保持之距離

近來各型船隻在航行時每每貼近港內乘客及汽車渡海小輪碼頭航駛。此舉固屬輕率而危險，且曾因此引致生命喪失。

所有船主及領航員在航行時對各渡海小輪碼頭須保持相當距離以符合航海守則及本港港口規條。

所有機動或帆動小型船隻管理人士，在經過渡海小輪碼頭時必須保持三百呎或以上距離，特別是在上下午上班及下班，乘客最擠迫時，「天星」小輪同時使用尖沙咀及愛丁堡廣場碼頭東西兩翼時期，此種預防危險措施尤爲重要。

署理海事處長 符禮澤

英聯邦私家偵探

集合世界第一流註册權威偵探及港澳榮休高級警探主辦

社長區煥南曾任警界多年願解決社會各種問題歡迎諮詢

業務：搜集民刑證據·商業商標偵查·秘密錄音攝影·私人保鑣押運·追收債項貨款·離婚證據·生意合股糾紛·追回失物失蹤

附設護衛組：保護香港警務處批准更守衛員·看守大廈貨倉押運解款忠誠可靠

彌敦道655胡社生行旋轉餐廳廿樓按20電K八八七九四五

華僑日報出版

香港法律彙編

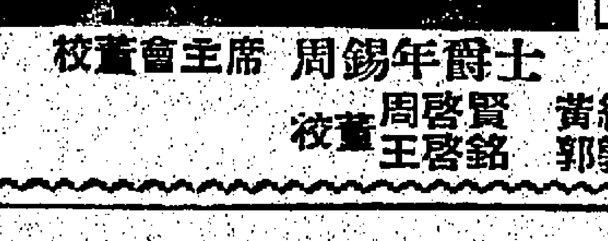
全套四百元

博雅書院

BERNARD COLLEGE

校址：九龍又一村達之路十號　電話：800241—2

招收男女新生



招收：F1——F5 上下午班男女新生
報名：每日上午八時至下午六時
考試：八月十四日（星期五）上午十時

校董會主席 周錫年爵士

校董 周啓賢 王啓銘 黃紹隆 郭敦禮　校長 王啓銘　副校長 譚學翹

本港新聞

全港潮僑熱烈響應 盂蘭勝會籌款百萬 興建潮州醫院利民

籌建委員會選出負責人通過組織大綱

（港訊）為籌建潮州醫院，港九新界各區潮僑盂蘭勝會，去年計有四十五個單位，共籌得款項卅餘萬元。今年勝會於本月內陸續開始，更為踴躍，港九新界各區潮僑單位響應者共五十個，且旅港工商界潮僑積極推進籌建潮州醫院工作，據各區勝會負責人表示：預備於去年及今年兩次勝會內籌建醫院捐款一百萬元。以現時各區潮僑人士之熱心情形，預料必能達到目標。

各區在盂蘭勝會場地牌樓上，均懸出「恭祝顏成坤太平紳士領導籌建潮州醫院委員會成立」之橫額，足見各區潮僑人士對籌建醫院，熱烈響應。

籌建潮州醫院委員會，八月三日在大會堂[illegible]頓酒樓集會，即席通過「港九潮僑籌建潮州醫院委員會組織大綱」，並已選出各部主任。

籌建潮州醫院委員會組織大綱

一、定名為「港九潮僑籌建潮州醫院委員會」。

二、本慈善為懷之旨，設立醫院，無分畛域，照顧貧病。

三、向政府註冊，申請撥地建築，在籌建期間，借用香港潮州會館為辦事處，地址：香港德輔道西八十一號十樓。

四、組織：委員會由發起人推選若干人共同組織，設主任委員一人，副主任委員六人，下設總務、籌捐、財務、宣傳、設計組，正副主任，由委員互選充任。委員會成立後，仍可隨時聘請同鄉賢達為委員。

五、職責：主任委員——負責召集會議及執行一切決議事項。

副主任委員——協助主任委員辦理會務。

總務組——設主任一人，副主任三人，承[illegible]正副主任委員之意旨，負責[illegible]委員會所推進一切工作及交辦事宜。

籌捐組——由全體委員兼任，在正副主任委員領導下，進行籌捐。

財務組——設主任一人，副主任三人，經收捐款，及處理收支賬目等事宜。

宣傳組——設主任一人，副主任三人，負責一切宣傳事宜。

建設組——設主任一人，副主任三人，負責醫院之設計及監督建築工程事項。

六、捐款：凡各界熱心人士捐款，將分別以醫院之建築物命名，或照像刻石留名紀念。捐款獎勵辦法另訂。

七、保管：本會所收捐款，由正副主任委員及財務組負責人保管，存入指定銀行生息，除建築醫院及購置醫療設備外，不得動用。

八、顧問：聘請德高望重之鄉彥為顧問，藉資指導。

九、會議：委員會開會，以主任委員為主席。主任委員缺席，以副主任委員其中一人為主席，每次委員會會議至少有十五人出席，方合法定人數。表決事項，以過半數贊成為合法。

十、董事會：醫院籌建完成後，另行組織潮州醫院董事會，處理院務，並向政府申請註冊為法人社團。

十一、附則：本大綱如有未完善之處，得由籌建委員會議決修删之。

簡日淦夫人遊美加 攜同四子女探雙親

（港訊）市政局議員、東華三院首總理簡日淦之夫人[illegible]女士，昨日（九）上午九時，攜同四子女，乘[illegible]赴美加各地遊覽，即與四子女探[illegible]雙親。在機場[illegible]記者詢[illegible]：此[illegible]下月初[illegible]之假期[illegible]，希望能增廣孩子們之見聞云。

圖為簡日淦伉儷在機場與家人合影

恒生銀行增聘 包玉剛任董事

恒生銀行宣佈已聘請船業鉅子包玉剛先生為該行董事。包氏為環球輪船管理有限公司之董事長。

中區持牌小販會 十七日旅行梅窩

（國際社）中區持牌小販聯誼會，為響應青少年暑期康樂活動，原定昨（九）日舉行銀[illegible]旅行，因颱風影響改期，定十七日（星期一）照原計劃進行，屆時招待會員子弟，區內青少年二百五十名。凡已領有旅行證者，請於是日上午九時，在中區港外線碼頭集合，屆時由[illegible]、仇培兆、[illegible]祺領隊，就[illegible]、[illegible]和[illegible]，在[illegible]銀[illegible]取午餐及[illegible]。[illegible]年[illegible]，使青少年[illegible]，九龍[illegible]時[illegible]，往[illegible]水，該[illegible]參加旅行者[illegible]，四十五分[illegible]，下午[illegible]集合。八歲以下之兒童，須由其家長自行看管，以策安全。[illegible]恕不招待。

南天書業 暑期減價

南天書業公司門市部有書籍之多，種類之繁，分類之精，皆香港之冠。[illegible]陳列所未有之大規模，近二百萬冊之五萬種，[illegible]互[illegible]。[illegible]南天中文書業，即該公司[illegible]文化代理在[illegible]興，徐氏[illegible]會出版社[illegible]版社[illegible]，一以增加新書成文之一中國[illegible]方志叢書」、「[illegible]期政典類編」、「清末民初史料叢書」、「[illegible]國類志」，為難見之好書，此外台灣商務由王雲五先生主編之大部頭書，均經成套運到，總計數百餘種，均在門市陳列。新近出版之中華國寶，及故宮[illegible]器、[illegible]器、[illegible]器五種，均為該公司代理，大量供應，南天書業中，齊見稱，亦屬僅見。該公司由八月十日至暑期大減價十天，所有十五萬種之中外圖書，一律減價發售，暑期唯一好去處，南天書業選購者勿失此良機。（生）

大地萬博觀光團 第六十三團出發

大地旅運社主辦日本萬博觀光團第六十一團一行六十人，業於本月一日，由該社經理王[illegible]權帶隊出發，抵日後，分組，式（日式）遊覽，第六十二團於本月二日出發，該團為北海道遊覽團。（新[illegible]總）第六十三團大阪團亦於本月四日出發，時在暑假期內。大地旅運社為便利市民遊日本，將開若干新團，八月份除於一、二、四日出發外，尚有八、十九、廿一，並特別加班於廿二日出發，九月份則有一、十、五、九日等三團出發，排期緊密，上服務周到，歡迎到日職員，均須參加團生活為[illegible]話[illegible]，步移至[illegible]大廈二[illegible]保，洽詢電話三三八六四三，二三三二六〇。（生）

大地旅運社萬博團出發，上圖為八月一日七十人出發，下圖為八月二日卅人出發攝於機場

上圖：亞米茄星座天文台表防水自動日曆避磁及避震表壳表面及表帶均用18K真金製成・港幣3,900元

天文台時計

是手表中最顯赫的榮銜

凡是要獲稱為天文台時計的手表必須先在一間獨立的瑞士精密時計測驗所接受360小時的嚴格試驗證明符合最高標準方有資格享用此顯赫榮銜。每一亞米茄星座天文台表均擁有此項試驗合格證書並常獲測驗當局頒給"成績特殊優異"之最高評語。

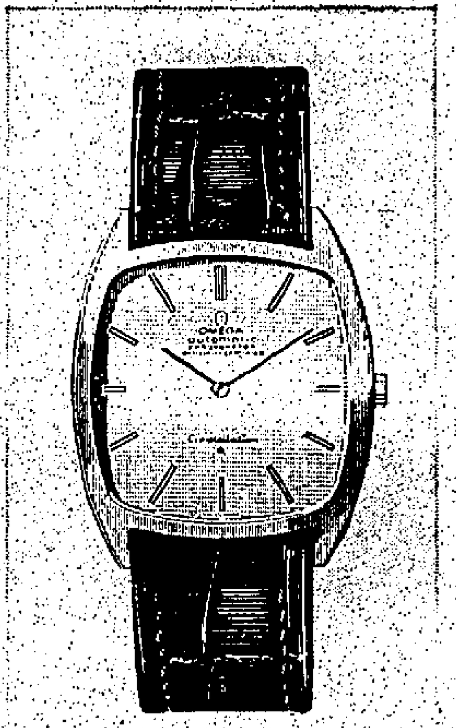
亞米茄星座天文台表不惜工本，務求精確

亞米茄星座天文台表的製造過程需時四倍於一般普通表而一轉動部份均用機械準確至逾千份之二毫米的精密度數其中153種主要配件更須經過1497次的試驗和檢驗並運用超音速電波將其徹底洗滌然後進行磨潤直至光亮如鏡在整個操作過程中亞米茄的檢驗人員目光銳利明察秋毫雖極輕微之缺点亦無所遁形不惜工本務求精美足以 閣下雖然付出較多的金錢以購買亞米茄星座天文台表但這是物有所值的公允代價而且亦是對優秀技術的一項最佳投資

全球性服務保證

亞米茄全球性服務機構遍佈世界上156個國家由亞米茄廠方所訓練的技術人員經常值勤所有亞米茄表不論購自何地均附有為期一年之全球性免費服務保證書在此156個國家中一律有效

星座天文台表
不銹鋼自動防水日曆全圖鋼底或18K金表壳均備。
由港幣620元起



星座天文台表
不銹鋼薄身自動或18K金表壳配真金表面亦備。
由港幣670元起

星座天文台表
不銹鋼自動防水星期日曆全圖鋼底或18K金表壳均備。
由港幣740元起

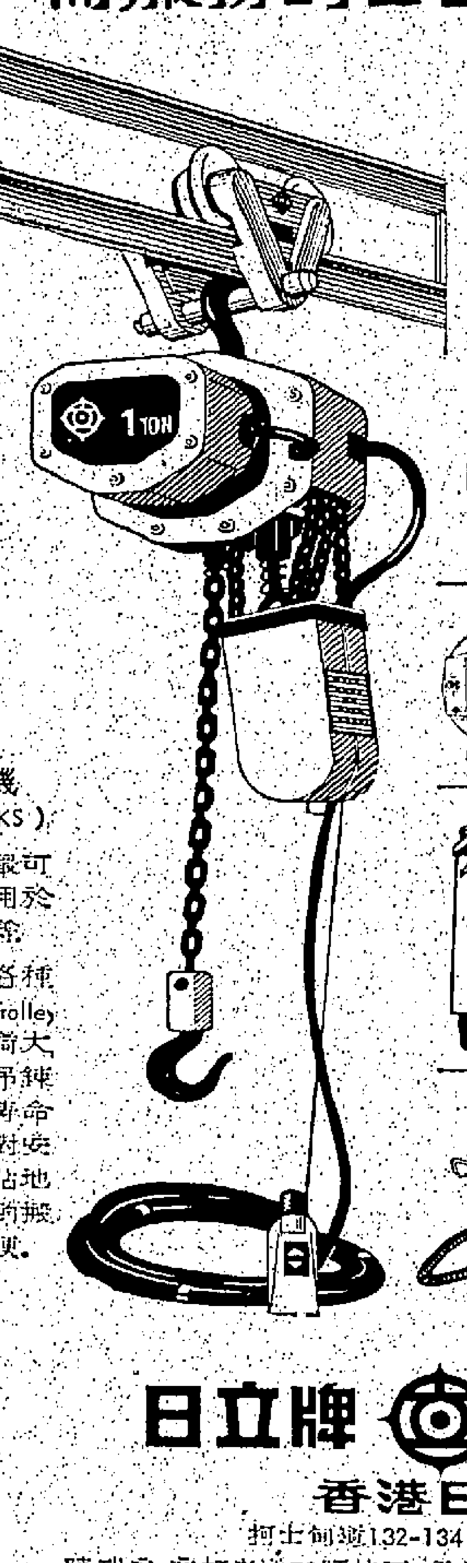
Ω 亞米茄

香港怡和大廈八四號室
安天時洋行
請見寄各種最新款亞米茄表目錄及亞米茄特約零售代理商全部名單爲荷。
姓名________
地址________
WKYP

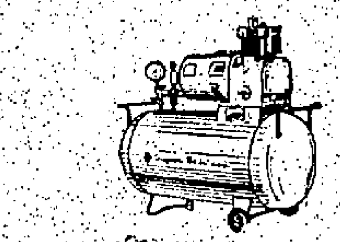
現代計時最高權威

為增加生產提高工作效率

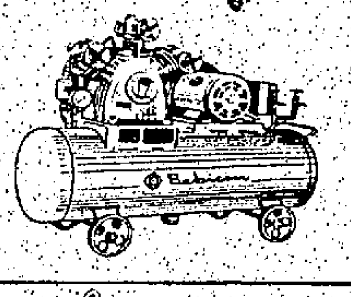
而服務的日立牌各種工業機械



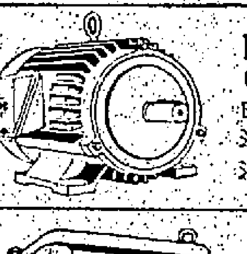
日立牌
電動起重機
（MOTOR BLOCKS）
為閣下最忠實最可靠的左右手適用於工場倉庫商店等
由半噸至五噸各種手動鏈動電動trolley均備速度快負荷大採用長壽強力吊鏈比普通吊鏈的壽命長30倍故而絕對安全體小玲瓏不佔地方可發揮更大的搬運效率操作簡便。



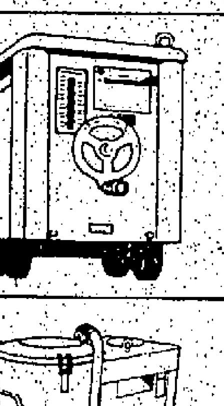
日立牌袖珍型電動風泵
（SUPER BEBICON）
单相及三相0.2 Kw－0.35 Kw共14種
適用於以空氣作動力源如充氣噴漆清潔洗滌等各種機械。
- 体積小機身輕效率高
- 操作簡便易於保養
- 設計精巧工作精確順利
- 出品優良品質保証合乎規格
- 配用世界著名日立馬達



日立牌小型電動風泵
（BEBICON）
单相及三相0.4 Kw－5.5 Kw共29種



日立牌電動機
（MOTOR 馬達）
由世界著名日本最大規模之電動機製造工廠製造单相及三相⅛HP－175HP 機種齊備適應各種用途之電動機應有盡有動力強耐熱性高保養方便



日立牌火花式交流電焊機
（ARC WELDER）AT－SS型
適合一切焊接鋼鐵工程焊接鐵橋鐵軌鋼具及其他建築等廣泛用途。
- 電弧（ARC）安定
- 耗電量少
- 耐久性高
- 設計精良小巧玲瓏
- 絕無騷音
- 操作容易

日立牌工業用吸塵機
（VACUUM CLEANER）
適用於棉紡針織廠清理織機地毯及各大寫字樓酒店研究所銀行圖書館實驗室等。

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司
打士甸道132-134號二樓 電話：K-681197，684420。
陳列室：窩打老道70號地下 電話：K-301479 服務站電話：K-674371，H-736705。
各大五金行機械行均售

請駕臨九龍窩打老道本公司陳列室參觀試用
開放時間：每日上午10時至下午8時星期日照常開放

本港新聞

街坊會向市政局建議 借用場地演戲籌欵

放寬申請辦法延長使用日期

（國際社）港九街坊會協進會，透過街坊首長報告，以街坊會申請借用屬於市政局所管理之運動場地，搭棚演戲籌欵，發展各項福利事務，每因格於獲得批准借用場地日期所限，且在准予借用場地期間，規定演出日期祇十四天，因而影響戲劇編排演出時間及籌欵收益預算，去月召開全體委員會議，提出研討。

會議認爲：市政局通常批准街坊會借用運動場地，用作演戲籌欵之使用日期祇爲廿三天，包括開始搭戲棚，驗棚手續，場內外佈置，戲劇演出，及演戲大會閉幕後之拆棚工程，清理場地等一切過程在內，深感給予使用場地時間，未甚充裕，故對街坊會演戲籌欵之週詳籌備計劃，至受影響。此外，市政局又規定街坊會如申請所管轄之場地（借用）必須於四個月前辦理申請手續，亦屬申請日期與距離演出時間過度於提前，於幾個月之長久時間中，倘或有事故變遷，即會影響全部籌欵預算，甚而招致損失。

由於上述原因，該會經通過議案，將向市政局方面提出，對放寬借用場地限制，俾利進行演戲籌欵工作。（一）將規定於四個月前辦理申請借用場地手續，改爲在兩個月前辦理申請手續。（二）將通常批准給予街坊會借用場地用作搭棚演戲籌欵之廿三天日期，放寬爲三十天，并不規定演出戲劇日期十四天。

大專學生義務工作 嶼豐學校築運動場

大嶼竹篙村民盼設立警崗

（國際社）旺角區康樂聯會，旺角民政區屬下，徵得大專數十位同學爲新界大嶼山竹篙、肯州、鹿頸、除浹四村嶼豐學校築一運動場。工作預計在一星期中完成。旺角民政主任林志釗爲鼓勵各同學在預期中能將該運動場鋪平，昨日前到建築運動場地參觀，得到竹篙村村長鄭乙東歡迎，陪同視察各同學工作情況。

據村長鄭乙東向民政主任林志釗稱：「此次得到旺角民政區聯絡主任陳應保領導各同學，爲村內學校建此運動場，村民均表欣慰與感謝」。「竹篙、肯州、鹿頸、除浹四村，位於新界西南面對面大嶼山，四村居民約有九百餘人，近年來各村已有很大發展，村內有一間規模頗大之船廠，同時本港木材亦多在此存儲，居民生產除部份在市區或船廠工作外，多以務農爲主，而且祇有靠細小船隻交通，上船後要步行一段路程才到村內，若遇有風雨，沿途全無遮蔽地方，對村民甚感不便。本村已得新界理民府批准，又獲得一張艦英軍答允願義務爲村民在碼頭側興建一風雨亭，此項工程，於短期間開始動工。同時，村民希望警方當局能在村內設一警崗，使村民與遊客有安全保障，請當局從速考慮。」

大專學生在大嶼山工作（國際社）

新界前輩胡惠民舉殯 蒞臨致祭親友逾千人

何明行，翻津有限公司，東風有限公司暨所屬出版東風畫報，銀燈日報之東主，報界前輩胡惠民老先生，不幸於本月五日逝世，享壽七十有餘。昨日下午六時，在香港殯儀館出殯，安葬於柴灣華人永遠墳場。昨蒞臨致祭之紳商名流暨同業及親友逾千人。殯儀館大禮堂佈置莊嚴肅穆，堂之中央生花牌綴以「德高望重」之題詞，禮堂並滿佈祭帳及輓聯花圈等，致祭之輓聯中有謂：「[illegible]」……晨間狂風雨漫天，追悼……風球卸下，陽光普照，……故咸謂胡老先生有福云。

致祭親友

昨親臨致祭及致唁者有：鄧肇堅爵士、岑維休伉儷、何世禮、何添、胡仙、孫秉樞、岑……[illegible]

吳氏會定期頒發會員子弟獎學金

（港訊）旅港吳氏宗親總會，定於本月廿二日下午三時假座中環月宮酒樓十樓舉行頒發本年會員子弟學業成績優異（名列首、二、三名，操行列乙等以上）獎學金典禮，昨晚下午七時，由小組召集人吳友文召開籌備會議，所有證件，均已評定，惟對中英文中學會考尚未放榜，該小組今決定展期至八月十八日，逾期不接受申請。

任宅廠地各兩幅今公開拍賣

（新聞社）位於鴻島兩灣坊及九龍塘各有可建商住宅用公地一幅。另荃灣方面有兩幅工廠用地，定今（十）日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣，供興工業用地，如投得者，地價可依照分兩年內清繳，歡迎各界前往競投，價高者得。各地面積及底價如后：

（一）香港鴻灣坊，地段第八三三號，面積約計一萬九千一百四十平方尺，限作私家住宅用途，現定底價五十七萬五千元，投得者每年地稅三百五十二元，規定在一九七三年九月三十日前完成價值二十萬元建築物，批准七十五年。

（二）港島荃灣，地段第五〇號，面積約計一萬六千二百八十平方尺，限作工業興貨倉用途，現定底價八十萬元，每年地稅二百九十八元，投得者現定在一九七三年九月三十日前完成價值四十八萬元建築物，批期七十五年。

（三）荃灣地段第五十六號，面積約計一萬四千三十平方尺，限作工業興貨倉或露天堆棧用途，現定底價七十萬元，每年地稅二百五十八元，投得者現定在一九七三年九月三十日前完成價值四十六萬元建築物，批期七十五年。

（四）九龍塘地段第五二九二號，面積約計二萬一千平方尺，限作私家住宅用途，每年地稅四百八十二元，投得者規定在一九七三年十二月三十一日前建築完成價值六十三萬元建築物，批期九十九年，由一八九八年七月一日起計云。

同學會選出首屆職員

尖沙咀街坊會美術班

（國際社）尖沙咀街坊會廣告美術設計班，組成立同學會，選出第一屆職員，十五日下午七時半，在該會禮堂舉行「廣告美術設計班同學會成立暨職員典禮聯歡大會」，請余祿祐理事長主禮。本屆職員：主席蔣其國，副：巫玉君、戴顯華。秘書：黎綺文、庸妙珍。總務：莫志海、林德資。財務：伍定、王湖江。康樂：郭錦洪、趙番有。福利：錢康鴻、梁滙得、潘淑珍。聯絡：劉志舜、呂少文。公關：戴顯華、何若華。調查：郭偉雄、倪永珊。

大會堂節目

八月十日 星期一

正座

音樂廳 上午十時 珠海書院畢業典禮（憑票入座）。

音樂廳 下午七時半 「招待青少年遊樂晚會」：鐘聲慈善社主辦。

劇院 下午七時半 電影：日本觀光振興會主辦。

東展覽廳 上午十一至下午七時 彩藝月展覽：東方藝術公司主辦。

高座

八樓展覽館 下午一時至六時 香港展覽：應雅書學社主辦。

北演講室 下午三時至五時 官地拍賣：政府官產測量部主辦。

南演講室 下午二時至五時 「同上」。

北演講室 下午七時至九時 中大校外課程（只限會員）。

北會議室 下午七時至九時 演講：香港華員會主辦（只限會員）。

市政局公立圖書館

大會堂 上午九時至下午八時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。

圖書館 下午九時至下午八時 上午九時至下午八時 兒童圖書室。有關工務及設計者籍展覽（四樓）。

九龍圖書館— 休息。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、唐銅鏡、琺瑯器、古銅器及玉器。

大會堂 上午十時至下午六時 一百年前：一八七〇年香港圖片展覽。

美術館（十二樓） 每月藏品陳列：兒童圖畫中的香港。

李鄭屋古墓 中午十二時至下午七時 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

（一九五六年八月十日）

△香港中華總商會現任第十九屆會董，今下午舉行會議，對最近各商會呼籲來函，請轉呈當局撤消業主應有改例修正案一事，因有關於商業民生至深且鉅，乃特別提出討論，結果議決上呈，請政府撤回成命。

△反對房地加租法例之籲闢，中華紙業商會，華商織造總會，海味雜貨商會及中華熟煙商會等，均舉行會議，一致表示反對。

△美國駐港總領事署宣佈：至一九五六年七月卅一日爲止一年以內，自香港前往美國的中國人爲數超過四千五百名，移居美國，其中約三千五百名，七百七十二名係學生。該署指出：美國對各國移民無對無任何歧視，對中國人亦然。

△港府漁業統籌管理處處長發表報告：近一個月貿易情況穩，七月份各種漁船大部份均有良好收穫，近岸漁船，所得尤多。

[illegible]

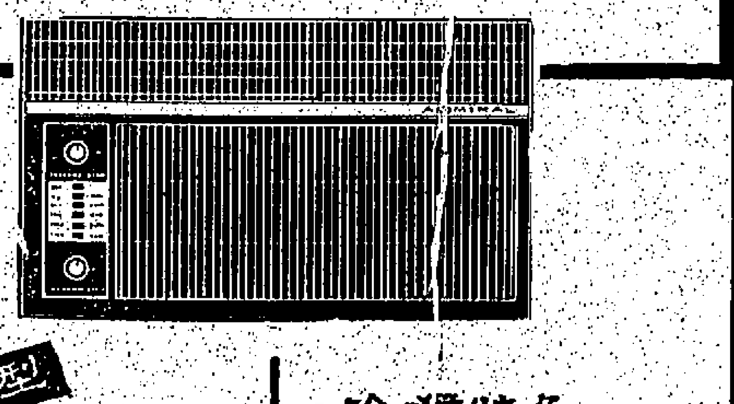
日本風景雖然舉界馳名但是很多初渡扶桑的遊客都會因言語隔膜而未能盡窺日本的全貌。國泰航空公司服務亞洲二十餘年對日本的情況非常了解乘搭國泰班機到日本旅行我們不但能協助你遍遊最令你神往的風景名勝更可介紹你觀光多數陌生人皆緣慳一面的罕有奇景國泰航空公司每日有四次班機（上午九時下午三時四十五分四時及四時四十五分）從香港飛往日本並有經驗豐富的職員和精通多種方言的空中小姐隨時為你提供一切服務你要到日本公幹或旅遊請即向各大旅行社定票或逕洽國泰航空公司（電話：H二四六一七一）。

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

每日四次班機
伴君遊覽日本風光

HIGH TENSILE STEEL BAR
高拉力鋼條
KCON-43
Tested and certified by P.W.D. and H.K. University
保証拉力・花式齊全
常備現貨・隨時供應
總經銷：志華有限公司
地址：香港厦門街12號地下
電話：H-726664 H-729184
香港代理：日綿實業株式會社 香港支店
地址：中環廣創興銀行大厦三樓
電話：H-221061-8，H-220545

Admiral®



特製 速冷型
美國 上將牌 冷氣機
・冷喉特多
・特製強風摩打
・風大夠凍
免費安裝
五年担保
最佳服務
各大百貨公司均有陳列銷售
總代理 通商貿易公司 電話：763238

本港新聞

蔡永業醫務衛生處長 巡視東華及東院
支持東院擴建手術室計劃

（時訊）醫務衛生處長蔡永業醫生，昨（八）日巡視東華東院及東華醫院，東華三院主席李東海及各總理交換有關三院院務意見，蔡氏對三院本屆及歷屆總理不惜辛勞，致力社會服務，備極稱許。

八日上午十時半，蔡處長首先蒞臨東華東院，三院主席李東海院長，總理在門前迎迓，陪由總院長，總護長及三院高級醫護人員陪同，巡視東院各部門。蔡氏對增強東華東院之醫療服務，擴展手術室，加強愛克斯光及醫療設備，均多所指示，並對三院當局此項計劃將予以協助，期于早日完成，以加強三院之醫療服務。

李東海主席，對醫務衛生處長蔡永業醫生，多年來支持三院發展醫療工作，蔡氏就任醫務處長後不久，即巡視東華東院，十五日並巡視廣華醫院，對三院關懷，至表謝意。（明）

醫務總監蔡永業，巡視廣華醫院留產房之孖嬰，旁為主席李東海。（本報記者攝）

新會鄉土志影本 由岡州學會印行

（港訊）新會鄉土志，為前清學者譚鑣（仲鸞）兼廣主編，全書分沿革、政績、兵事、耆舊、人類、戶口、氏族、宗教、實業、地理、山脈、水道、物產、商務等十五章。對新會全貌，備載無遺，在鄉邦文獻中，有特殊重要地位。該書成於光緒卅四年，刊行僅數百冊，今已罕傳，祇陳氏耕讀草堂有藏一本，現經岡州學會影印出版，定價港幣十元，在香港電話四四三二五一劉君，及九龍八四三一〇五黎君兩處代售。

畫人蕭立聲南遊 各方邀演講揮毫

（港訊）在香港中文大學新亞書院藝術系任教之畫家蕭立聲先生，應馬來西亞之邀，擬七月卅日西告，遊自抵星後，即訪問各方，文藝界反應熱烈，師訓學院（僑星學大專學生數千）、新加坡藝術學院、女青年會、南洋大學、星嘉坡大學，相繼邀請演講與即席揮毫，引起此間對藝術的濃厚興趣，各大中西報社亦曾派記者訪問及當場攝影，無日無之。

八月五日下午，由新社、南洋學會、中國學會，中華美術研究會新加坡藝術協會主持，在新加坡中華總商會二樓展覽廳，為蕭氏舉行畫展覽，邀請義安工藝學院理事長、南洋大學理事，新社名譽理事長許紹昌剪綵，引起社會各界人士注意，該會欣賞者甚眾，展至八日閉幕。

鐘聲慈善社
今晚開遊藝晚會 招待逾千青少年

（國際社）鐘聲慈善社，今（十）日下午八時，假座香港大會堂音樂廳，招待青少年舉行遊藝晚會，敦請社會服務聯會主席高苕華女士，西區民政主任楊永深之夫人、西區警司麥乃勳之夫人剪綵。

遊藝晚會，由鐘聲（南北獅點睛）、傳員會主席劉永生、司徒流安排下，節目豐富，加演出者有：夏國璞、林子寶、施讀雄健身院，「蘭花」舞蹈、傳統舞、九龍塘小學學生大合唱、男女高音獨唱、何潘秀珍女士、小提琴獨奏，黎如牧師，胡佳小姐等演唱、鐘聲社藝白話劇「慈母心」，鐘聲社中小學生舉行舞蹈，在伯就放接男高音獨唱，經領取入場券之青少年們，請及早臨場，欣賞是次晚會，多多參之演出。

三機構歌唱比賽 宋繼榮奪得冠軍
民政主任何陰璇頒獎

（時訊）油蔴地民政司署、油蔴地街坊會、油蔴地社會福利署、油蔴地康樂活動、聯合主辦之歌唱比賽，昨日下午八時假大會堂劇院舉行。油蔴地民政主任何陰璇主持頒獎。[illegible]

圖：三機構主辦之歌唱比賽，何陰璇頒獎冠軍宋繼榮。

無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到干諾道中水星大廈大東電報局派送部領取為荷。

三〇二德付道西恆滿公司。灣仔菲林明道四〇四號新澳大廈B座九樓林合貨。天后廟道十一號三樓A座吳世傑。山市街一號I五樓張振欽。中環街頭新區六十二號中興何月桂。吉明街一號四樓麥銀英。官塘利仁街G座地下余寶蘭。東京街富華茶樓梁松禮。

羅君實喜作新翁
羅永恆盧穎頤結婚

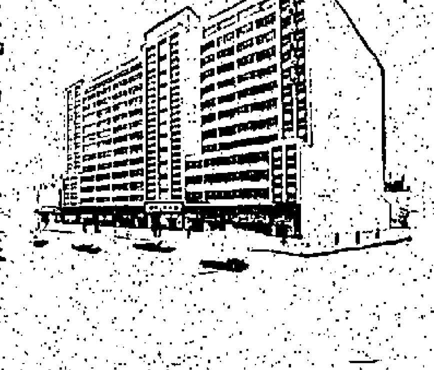
新聞界前輩羅君實暨何靜婉伉儷之長公子羅永恆君，昨（九）日與盧穎頤小姐在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，是晚假座尖沙咀海運大廈海天酒樓宴親友。新婚夫婦隨於翌日離港飛赴歐洲作蜜月旅行。新郎現服務怡和航空部，年少有為，新娘任職加拿大多倫多銀行駐港辦事處，嫻淑德，今喜共諧秦晉，允稱璧合珠聯。

羅永恆與盧穎頤結婚儷影。

雷達表贊助她是誰 她是新星苗可秀

（港訊）巨型的照片，秀麗的面孔，連日在香港太子大廈雷達表服務站，九龍香港天星碼頭內展覽，以「她是誰？」為大標題，吸引路人欣賞者甚眾，雖無說明，但彼等都各自猜想到底這個背景有幾許女子是誰，但在陳列上是有貼士的，經上週陳列後，今日由雷達表公司在上述兩處陳列地點揭曉，她就是嘉禾公司從一千五百餘人應徵中取錄之新星苗可秀，經選拔後即主演「刀不留人」女主角，此項宣傳，雷達表服務站之嘉禾新星苗可秀巨型照片。

北角長華工業大廈 九折優待尚餘十天



向以售樓形式入伙承建著稱之長江實業有限公司，最近又推出其屬下之北角「長華工業大廈」自刊報接受訂購後，未及旬日已售出三份之一，現祇餘四層，即將售罄，開其九折優待將于十日截止，擬購從速。該大廈九九年期，位于北角鰂魚涌太古船塢側，樓高十三層，每層面積壹萬餘呎，可分A、B兩單位，每單位佔二千至六千餘呎，樓面四正，柱位特少，排設容易，該大廈鄰近繁盛之北角區及工業密集之筲箕灣之間，電車巴士直達門口，交通利便，泊車方便，該大廈面對鯉魚門海，海景無限，空氣新鮮，陽光充足，尚有其他優點甚多，不及贅述。該大廈現已建至五樓，準于明年二月完成，首期僅付5%，分期付款伸長，設備或收租，極為上算，為投資者之投資云。（宅）

香港物理學會定期年會

（時訊）香港物理學會第四屆週年大會，將於本月十四日下午五時半，在中大之中國文化研究中心舉行，位於彌敦道五四五號安利大廈三十三號室。議程包括主席致詞，省覽上屆大會會議錄，聆聽秘書財務報告，選舉七〇一七一年度職員及會長致詞等。（強）

吳石侯

中醫診所 專科主理

環遊美洲最近回港照常診症：

腦
頭暈痛

耳

鼻

喉

癧

NEW ADDRESS: 491A NATHAN ROAD 3RD. FLOOR. KOWLOON, HONG KONG.

新藥 米茄麗 MARCOLOR

暗瘡

本品專治男女面部暗瘡之有效常服本品可將面部暗瘡全部消除，並能調節新陳代謝，促進皮膚健康，減少面部皺紋之生長。

各藥行均有出售 說明書函索即寄

東南亞總代理：香港大衛洋行

電話728975 H.K.P.O. BOX 3782

菌細之癢發滅撲 七分鐘內

每天華僑晚報分類廣告元半

歡迎蒞臨參觀
威士丁雪柜週

地點：香港電燈有限公司用戶中心
（香港德輔道中聯邦大廈）
日期：一九七〇年八月十日至廿二日
展出美國威士丁各款大小雪柜及家庭電器用具

精美雪凍小食製作示範

由羅蘭夫人及雅斯梨夫人主持示範
時間：八月十一日（星期二），十二日（星期三），十三日（星期四），十四日（星期五），十七日（星期一），十九日（星期三），二十日（星期四），廿一日（星期五），下午三時至四時
免費入場，歡迎撥電話香港電燈有限公司用戶中心訂座。（電話：H-230111）

威士丁RT143型
雙門無霜雪柜
足十四立方呎容積
闊僅三十吋
完全無霜
絕對無需溶雪

威士丁出品，可靠耐用

港九新界各大電器行均有出售

總代理：德 惠 寶 洋 行

香港屈臣道屈臣氏大廈C座十樓 電話：H-702221-4，H-235075

不要與陌生人同遊

很多人到德國之前已經對她並不陌生因爲平治和福士等
著名產品早已在人們腦海中替她建立了良好的印象.
事實上德國是一個多姿多采的國家她具有
你要到歐洲觀看的一切事物.
乘搭德航班機往德國旅遊你將會對她產生
更深切和更濃厚的好感.
在德國我們可以帶你去享受集巴黎和羅馬於一堂的
夜生活,亦可帶你遊覽富饒迷人的萊茵河.
這裡有鬧哄哄的商業中心亦有白茫茫的滑雪勝地.
你可以漫遊風光如畫的鄉村和綠草如茵的平原
亦可參加載歌載舞的慶典和暢飲世界馳名的啤酒.
德航逢星期一三五及星期日都有班機
從香港啟程更有每日班機從曼谷飛往歐洲.
我們希望親自向你介紹德國並不僅僅爲了
她是我們的家鄉主要是很少陌生人
能懂得帶你去盡情享受.

Lufthansa 德國航空公司

香港總代理：捷成洋行·電話：H-225111

德國航空公司與法航意航日航聯營

LH-139

新界版

離島復交通

三號風球下卸新界喜無損失

各綫小輪陸續復航街渡亦全開

（特訊）由於三號風球在昨午卸下，新界離島各綫交通已告恢復，下午風雨亦告停頓，新界並無災害報告。

離島各綫小輪已於下午陸續復航，使航線暫停兩日一夜，離島各綫街渡亦於昨午三號風球下降後，已全面恢復航行，由於不少鄉民出外有事待辦，因此渡輪客位甚為擠擁，而貨運也特別繁忙，但駛返避風之各海漁船，則尚未出海，故各避風塘仍泊滿漁船，水洩不通，漁民亦乘暇登陸到墟上購買日常用品，成為墟日，因此荃灣，青山，元朗，大埔等墟市商店茶樓，多做一番漁民生意。

雖然風球於午間除下，但前往新界旅遊人士多不明底細，因此沙田，粉嶺，大埔，元朗與及離島長洲，坪洲，南丫，梅窩等處都有遊人絕跡之感，比諸去週日熱鬧之情形大為遜色。

二屆新員就職

花縣同鄉會上水分會

總會湯鑑堯監誓楊璋英頒任書 主席游位典盼協力廣潤琛致勉

（時訊）僑港花縣同鄉會上水分會，於昨（九）日下午四時，假座上水行興街漢園酒家舉行第二屆職員就職典禮，請由總會理事長湯鑑堯監誓，楊璋英頒發委任證書，觀禮嘉賓到有：太平紳士廣潤琛，林榮，陳林壽，陳錦榮，周火存，陳成，侯金祖，張泉，陳錦輝，林勝，張中庭，冠球，潤生，張華，子頤，簡就，枝，張富榮，伍滿，鄧錦輝，暨各社團首長等數百人，情況熱鬧。

主席游位典首致詞略謂：本會成立第一周，係由本人負責，自問才疏，有負各位會友重托，在任內加緊設法購置會所，除會務外，用作辦公及推廣會務，因經濟關係，迫得擱置，惟今屆第二屆另選賢能，大展才能，但各位會友鄉親，不嫌本人才力淺薄，接選本人繼續留任，本人幸得各位同人鄉親愛護有加，今後惟有職就職，努力推進，以求會務達到理想的成就，尤其對於福利更要辦到每個會員都感到滿意為目的，但自問權力有限，俗語有話，眾擎易舉，獨力難支，希望本會同人齊心協助，[illegible]

[illegible]

英軍今協助糧船灣築路

（時訊）皇家啟爾[illegible]

上水夏日講座

明晚繼續舉行

講題為：攝影入門

（特訊）上水區鄉事委員會與社會福利署上水服務處聯合主辦之「夏日講座」，本期特別邀請攝影界名家前往主講「攝影入門」，該講座係為攝影新手而設者。

該講座會將於八月十一日（星期二）晚上八時在上水新功街上水區鄉事委員會會所舉行，歡迎十四歲以上青年男女及坊眾參加，不收任何費用，入場參加者可於辦公時間內到上述兩主辦機構索取。

「夏日講座」之第一、二兩講，已分別於八月四日及八日在上述地點舉行，由名家陳鎮及朱維德主持，內容包括幻燈攝影，及港九風光，會內更有幻燈片放映。

港督參觀大嶼山長沙香港團隊少年團露營

（上）港督戴麟趾爵士訪問在大嶼山長沙舉行之香港團隊少年團週年大露營，參觀少年團員為團友前發之情形。（下）港督戴麟趾爵士訪問在大嶼山長沙舉行之香港團隊少年團週年大露營時，參觀少年團員作口對口之急救表演。

花縣同鄉會上水分會昨第二屆職員就職典禮：（上）主席游位典致詞（下）宣誓就職。

新界公共工程修訂公佈

元朗青山施工改進供水

分別列入甲類計劃進行

（特訊）機消防訓練學校之後，一所訓練工商處訓練員之訓練學校，將於元朗區興建，有關此一計劃經由公共工程小組委員會一九七〇至七一年度新界公共工程綱領第一次檢討會議修訂後公佈。茲錄元朗區各項工程計劃如后：

甲類：大欖涌[illegible]

[illegible]

新村公所開幕

屏山大井吳屋村建成

設鎮國將軍祠

理民府鄧樂啓鑰黃金業揭幕

（時訊）元朗屏山鄉大井吳屋村建成村公所暨鎮國將軍祠，於昨（九）日中午十二時舉行開幕典禮，敦請元朗理民府長官鄧樂啓鑰，屏山鄉事委員會主席黃金業主持揭幕，[illegible]

粉嶺標本製作講習完成

（特訊）社會福利署粉嶺青年中心及粉嶺鄉事委員會於[illegible]

屯門體育會舉辦皇發盃球賽熱烈

十八球隊參加競逐

每週三天今戰兩場

（時訊）屯門體育會主辦之皇發盃小型足球賽，已於八月一日開始，賽事熱烈，參賽者，共有十八隊，共分三組，甲組有「新光輝」、「時青」、「麒麟」、「王和」等七隊，乙組有「新青」、「青聲中隊」、「青聲乙隊」等五隊，丙組有「新輝」、「屯子」、「青山村」、「新秀」、「漁業實手」等六隊。[illegible]

莊重文獲元老暨會員支持

決定競選連任廠商會會長

暢談任內施政及未來計劃

（港訊）中華廠商聯合會本屆會長莊重文，[illegible]

[illegible]

東莞同鄉會惠羣診療所開幕

（國際社）東莞同鄉會惠羣診療所，昨（九）日下午二時舉行開幕禮，[illegible]

本港新聞

日月刊萬博觀光團 佐田領事授旗出發

日各有關方面大力支持

線振球解釋參觀萬國博覽會須知各要點

（特訊）日本駐港總領事館文化部與華僑公共關係服務公司聯合主辦之「新日本月刊讀者參觀萬國博覽會觀光團」，[illegible]

讀者論壇

一、真姓名住址者不登
二、破壞他人名譽者不登
三、一紙兩面寫字者不登

「女人都是貪富賤貧的」這話怎說？

但願天下男人都了解女人感受辛酸與担子沉重

曾女

編輯先生台鑒：報載鄧仲諧君嘗說：「女人都是貪富賤貧的」此語激起不平之鳴，但願天下男孩子們能了解女人之辛酸與担子的沉重，好使自勉自勵，莫嘆奈何，莫無知地怪罪女性之高雅純潔。

「女人」兩字我覺得就是「現實」的代名詞。因為一個女孩子從父母愛底搖籃中成長，天賦予她溫柔慈愛，天真活潑的品性，在父母之愛護懷抱中，享受着夢幻如意的人生，享樂着美妙多姿的，無憂無慮的生活。但當她成熟了，她須要更多的愛，她會為如詩似畫的愛情陶醉，她會為甜言蜜語所顛倒，她會為佔有這份愛情，甘願付出一切的犧牲，她會飛出溫暖的慈懷，把自己的生命緊緊繫於她所愛的人而活而終的。但當這位千嬌百媚的小姐嫁後，她就不得不立即溶化在煩惱的俗世中了。首先要擔當家務，[illegible]

[illegible]

去平洲西灣不成等等問題逐一解答

山川旅行隊鄧國雄

編輯先生：閱貴報于本年七月廿七日「讀者論壇」所刊登署名「旅行者」「去平洲不成去西灣遇阻，如此旅行隊」一文，現謹將下列各項目，逐一答覆「旅行者」。

「原來領隊預先沒有約訂旅遊巴士」。在每一旅行日，本隊已預早一星期約訂卅車，原來如此，唯當日未能去平洲，而改往西灣，因路程遠近不同，行車時間有所衝突，車主為生意上利益着想，不願而去（當時旅遊車三部已達碼頭）迫于再往租開大旅遊車三部趕往碼頭，故對各行友有所阻延。

[illegible]

本隊在七月廿六日已登陸平洲，希「旅行者」能向參加本次登陸平洲之行友查詢，便可詳知一切，如仍有不滿處，請致電K七八一一七七鄧國雄，七〇，八，六。

體育

默迪卡足球大賽第十二日
日本出擊星洲 泰國力撼印尼
兩場夜波均在吉隆坡上演

（特訊）一九七〇年第十四屆默迪卡足球國際大賽，自七月卅日揭幕以來，經過馬不停蹄地劇烈角逐，分組初賽迄今晚深夜結束全部初賽賽程，今天是默迪卡大賽第十二日，共排有最後兩場初賽，在吉隆坡默迪卡球場舉行，兩場比賽均屬B組初賽，頭場日本對新加坡，尾場印尼對泰國。由於韓國與香港在B組初賽均已結束全部賽程，韓國與香港兩隊均為各得七分，雙雙一齊出綫，進入準決賽最後四強，印尼與日本均被淘汰出局。今晚兩場初賽勝負對B組出綫已無關宏旨，僅屬兩場例行公事而已。

頭場日本對新加坡B組初賽之戰，雙方實力強弱懸殊，日本如全力出擊新加坡，可望獲得大勝。日本今屆以國家A隊最完整之陣容參加默盃大賽，志在必得，因日本在一九六八年世運會獲得季軍銅牌，實力雄厚，在默盃賽前被一致公認為今屆大熱門勁旅之一，想不到日本在B組初賽一出師便慘遭滑鐵盧，以一比一追和，次仗被韓國以一比二慘敗於香港隊腳下，三仗又被實力平平之泰國隊以〇比〇追和，四仗以四比三後來居上成績，首次打開勝利之門，四戰一勝二和一負得四分，慘遭淘汰出局，今晚日本在B組初賽最後一仗對B組最脆弱之一環新加坡隊，可望輕取勝利，再傳捷報，新加坡在今屆默盃是全部十二隊大軍實力最弱之一隊，歷戰皆北，連一分也無法爭到，首仗以一比三受挫於印尼，次仗以〇比四慘敗於韓國，三仗以二比三僅負於香港，四仗以四比五被泰國擊敗，四戰四負得〇分，今晚最後出戰實力強大之日本隊，新加坡將難逃一敗，僅望將戰情拉得較緊，減少失球數字，而爭取面子而已。

尾場印尼出鬥泰國亦屬B組初賽，泰國隊踢法悍勇，可望給予印尼相當威脅，但印尼隊踢法在泰國隊之上，論面較高，是一場四六波，印尼隊應可擊敗泰國。印尼隊是上屆默盃大賽冠軍盟主衛冕者，在今屆默盃初賽先勝後負，開始係減低優勢，首仗以三比一擊取新加坡，次仗以三比一大破香港，三仗以一比二受挫於韓國，四仗再以三比四被日本擊敗，四戰二勝二負僅得四分，慘遭淘汰出局。泰國隊在今屆默盃初賽，首仗以〇比〇追和日本，次仗以〇比二慘負於香港，三仗以〇比〇追和日本，四仗出門新加坡，首次打開勝利之門，四戰一勝二和一負得四分，今夜泰國隊在前鋒速度很高，推進時如水銀瀉地，無孔不入，極具威脅，印尼前鋒速度很高，將展開一場攻防大戰，印尼技高一籌，應可打贏勝仗。由於衛冕失敗，印尼今夜如揚不起鬥志，泰國便有機會爆冷。茲將今晚兩場B組初賽四隊可能出賽陣容錄後：（七魁）

○日本
橫山謙三
菊川凱夫　森孝慈　杉山隆一
原正文　桑原樂之
山口芳忠　小城得達　木村武夫　上田忠彥　宮本輝紀

○新加坡
雷昭安
郎秀恭　林來發
黃星明　薩哈末阿里　拉夏尚巴
沙　瑪　哈化耶谷　胡申阿都拉　沙末阿都拉

○印尼
哈迪宗多
沙拉革　馬忠
朱淡　葉士迪
狄西朱　哈吉多　卡士里　沙拉里　迪

○泰國
布　碧安莎
奇拉甚時　巴蘇　洪才
努　卡威　隆　則才
拿尼　蘇　那

華人水球聯賽
東方今戰海天

華人水球聯賽今日下午六時半在維多利亞公園游泳池舉行，排有一幕上演，由東方對海天，查兩隊雖有相當實力，故到時勢必有精彩緊張的演出。

海天會主辦西拳義賽
昨晚假伊館盛大舉行
主席雷治強致詞勗勉推動少年活動

（特訊）海天體育會為籌募少年康樂發展活動，特於昨晚在九龍伊利沙伯青年館舉行西洋拳表演賽，同時邀請青少年參觀，共賽十二場，演出異常精彩，觀眾千人，情況熱鬧。

賽會於八時舉行儀式，先由海天體育會主席雷治強致開會詞，（另錄）繼由油蔴地民政主任何鏗璇及副主席倫林致謝詞，西洋拳即告展開，各場比賽均演出精彩異常，海天會健兒梁紹昌，陳卓輝，南華好手陳炎，均擊敗對手而獲得勝利，賽至下午十一時方散。

主席雷治強當晚近照

雷治強主席致開會詞

何主任，徐主任，各位首長，各位嘉賓，各位新聞文化界先進：本會今晚在此舉行「西洋拳表演賽」，得到各界人士熱烈擁護，全場滿座，尤其是青少年朋友們熱烈觀看的人數特別多，由此見得到我們舉辦這個西洋拳表演賽是成功的，是得到廣大坊眾的支持和擁護，本席謹在此代表本會同人，向各界人士致敬萬二分謝意。

本會為協助推行各項青少年體育運動，在油蔴地，尖沙咀區青年康樂聯會，因而主辦「西洋拳表演賽」，雖然經濟準備的時間終於在隆重的儀式下揭開序幕，和廣大觀眾見面了。如所週知，海天體育會一貫宗旨，對於倡導青少年各項體育運動，訓練培養體育人材，無論為力以赴，諸如游泳，水球，拳術，健身，乒乓，田徑近年以來，在各部，我們均已展開推進工作，尤其先後舉辦球賽，以使本會同人盡加努力，以配合有關當局推行青少年體育運動，使二千多名青少年，獲得一個康樂身心的活動，從而使我們了解到，要有一健全身心，必須先培養健全體魄的精神，一個具有健全體魄的人，是在德智體群美的「林」，而不在錦標的得失，我認為，各位拳手，既已在今晚運動員予以參加，亦各代表了至西洋拳表演的得失，好手既已各負其責，而不計勝負，今晚的體育精神，足令人欽佩，此次賽會舉行，各位熱心人士，社會福利，油蔴地區民政主任何鏗璇先生，社會福利署油蔴地區發展主任徐永文先生，大力贊助，同時又承香港拳總會長白乃仁先生慨允借助各項工具，指導一切，至堪感謝，最後，我希望透過此次西洋拳表演賽，能夠激起更多人參與的各項體育運動熱潮，使青少年趨向正當之康樂體育活動，以達到在座各位身心愉快，參謝各位指導。

圖片說明：（上）海天體育會主辦西洋拳義賽，昨晚在伊利沙伯青年館舉行，海天會選手與主將巡戰之精彩鏡頭。（大眾社鍾揚傳攝）（下）海天會西洋拳賽後，致謝油蔴地民政主任何鏗璇主持頒獎與優勝者。（本報記者攝）

青年杯昨伊館揭幕
青年旗開得勝挫自力
警察僅兩球敗於港聯

青年杯籃球賽，昨晚在伊館揭幕，由鄧氏明星賽行揭幕儀式，除原有一幕的青年杯籃球賽外，更加插兩仗表演賽，由鄧氏明星隊對港聯隊及港警察隊對自力。
青年杯籃球賽，雖然是屬初賽階段，但由於兩大熱門青年對自力，一演，形成為一仗重要的賽事。在兩軍對壘之前，首先由姿大衛及李麗鶴主持開球禮。賽前便揭開戰幕。

青年隊由於擁有雷傑代表多員，不止技術良好，就是經驗「辣椒仔」，正是「辣椒仔」，自力雖然先上屆冠軍，但球員的經驗仍嫌不足，故一經接觸之後，便是優劣分明，青年除以壓倒性的優勢，控制全場，自力雖然未至無還擊之力，但已是艱辛不已，故至終場結果，青年以九十七比五十八大告勝利。

次仗鄧氏明星對無線電視翡翠臺前首先由兩支鄧球隊，技術不俗，和，不分勝負，下半場明星隊極力進攻，卒以四十五比三十六領先，至於尾場警察對港聯，由於兩隊實力伯仲，但港聯卒以一比八之勝，結果為七十比六十八港聯勝。（正）

鄧氏影片公司與鄧氏明星隊，昨夕應霍揭幕，鄧氏影片公司合辦，青年杯籃球賽，並謝前聯會主席陸憲錦，亞洲影帝姿大衛，首席女星李麗華主持開球禮後與兩隊青年軍拍照留念。（大眾社鍾揚傳攝）

緬甸默賽後擬訪港
張子威電話報告在商談中

（特訊）代表香港足球總會前往馬來西亞吉隆坡參加默迪卡盃大賽之領隊張志威，昨日自吉隆坡以長途電話來港報告，本屆默迪加盃A組「首席勁旅」緬甸國家隊擬于八月下旬移師來港，進行一或兩場的友誼比賽。緬甸之領隊曾經表示「兩人曾就此事有長談，他們對香港之「大眾」較有興趣，他們對香港在比賽時日及條件等均有待，商談。但兩方「之不便在比賽中任何表示，惟緬甸之領隊曾表示：緬甸乃本屆默迪加盃A組之領導中以四戰三勝一和七分之熱門馬「一，在A組之首席，對「四強」中，取千大馬「也仍可安然入圍，就是在無敵路術，尚明首席，預赛後一強「四，二，四」，當然是強，其訓練有素，之，如能來港，二，技，力，式，然，「時也。」

參加首屆「亞洲保齡球錦標大賽」之香港代表隊昨午由領隊陳炎明乘馬航機出發。（上）保總會長王統元授旗與領隊陳炎明，羅德貞，（下）全體在機場合照。

參加亞洲保齡賽
香港隊昨午出發

香港保齡球代表隊昨日下午三時半由主席陳炎明率領，乘星馬航機飛往星加坡，參加亞洲保齡錦標賽，出發前在機場由會長王統元授旗出發，會長王統元致訓詞，領隊陳炎明報告此行一切須知及屬各球員努力，香港隊名單：

領隊陳炎明，副領隊羅德貞，司庫張悉會，秘書胡雅生，（男球員）司徒敬全，余麗安，吳紹強，麗遠，瑪瑞龍，張鶴洲，高保塑，范熙，胡子傑。（女球員）張如冰，馬海倫，鄭安琪，郭美桀，安地利，迪來。

上屆東方球員
今午歡宴肥駱

（特訊）會在東方與駱氏合作三年多之球員，定今晚假江蘇酒家賀行「羅蒙禮賀」肥駱」歡叙，表示他廢年來之愛戴，並請馮瑞麟夫婦作陪。

現在各球員均有出落，陳比倫，曾錦光，尚未正式落班外，陳比倫，馮祀光均有和東方，除了對「新帥」敬重，但對「舊帥」則未刻忘，故此發起會歡叙者，除了以上各球員外，還有林尚義及梁金發與蔡華國等，除此外尚有該會歷屆生會陳香林。

據該批球員中一位發起人稱，本來還有多位球員參加，因陳覺雄尚隨中華民國隊去了參加默賽，光華訪台文瀛劉榮寬去了助陣，故此僅得八位而已。

該發起人又謂，此次邀請「肥駱」歡叙，主要是彼駱氏與球員們合作三年多，被此友誼頗佳，現在除了陳國雄，蔡華國，梁金發，劉榮寬尚未正式落班外，陳比倫，馮祀光，曾錦光，鍾燦林，又做了流浪漢，對駱氏師表致謝之意，特定今午七時，假江蘇酒家盛情叙敘，同時約定有與趣攻打「四方城」者，也可提早駕場，玩個痛快，以誌紀念也。預料江蘇樓頭，必有一番熱鬧。（小丁）

由市政局，康樂處，香港拯溺總會及華僑日報主辦之推廣青少年康樂活動之萬人暢泳，於八月九日上午在荔枝角泳池舉行，並邀請澳洲救生會秘書長德斯M．B．E．主持頒獎。（本報記者攝）

八月時光各班紛操馬
本屆乙組將轉會特多

（特訊）踏入八月時光，香港甲乙組球會或部份乙，丙組球隊已開始召集入隊，球員時狀態，近兩週了據悉，進得恐動的為南華與警察，陸軍也不例外，因為他們有較好的條件，擁有自己的球場可是沒有自己球場的星島會，元朗會，恰和會，也借用跑馬地東昇會，由消防移轍到東昇外圍跑道及操練氣。本屆

的羅文強，昨季更有因此轉心外投，同時很多的球員的球員，甲組昇上的球員，在乙組上轉出來的一些，及近以後各種地利，人和，不過，此季已沒有，致。假如是其昇升到甲乙組，不然，前途，要其進盡力爭取前途，球隊不能通過一的轉會也是，無論一的戰術是球隊的發展，沒有發展，沒有多少地，則如向，一部分的是都較少，也有一些的問題。

在本屆除了一些訂將，在三，五年合同而與主之間融洽者，都沒有轉會，而且各會也不願多付出一集轉會費，以香港之珠，丸之地，故此轉會要一事，暫時還沒法子跟得到，惟以乙組中人轉會戰多，因為乙組中人已有人滿之患，阻住了不能前進，所以一些自認為有前途之球員，都會自尋出路，希望轉會後掙扎出前途。

從乙組球員一些曾飛出過鯉魚門的青年軍，見過了更大的場面。

（新亞社訊）本港業餘體育協會地滾球總會，近以來，香港業餘游泳總會，乃決定在此次亞運會中，推出地滾球陣容出賽，將撥萬元作為開拔費用，當日球隊成行，其旅費為一萬七千五百元，故該總會有待協會贈款一萬元，以助一些，云。

業餘體協
贈款萬元
獎勵帝運套標
給滾球會

甲組球隊的球員，已有多位在前，主要目標在乙組，目前後起之秀，已比打得很好，而其他各單位也不遜色，升，不想一起到甲組來，一起的紅火之秀，為使自己得到升級，乙組的球隊都在大力加緊，以求在新季度的比賽中爭取佳績。（自求）

泳聯隊今授旗
明天返國決選

華泳聯會定於今午六時在九龍新界球場舉行授旗出發返國參加選拔賽事會，由會長李曜華授旗給領隊何競寶，並邀有關當局觀禮，會商討新秀泳，公開賽及石油泳隊選拔事宜。

默迪卡足球大賽成績

（法新社吉隆坡九日電）默迪卡足球大賽第十一天後成績如下：

A組	場數	勝	和	負	得球	失球	分數
緬甸	五	四	一	〇	十	四	九
印度	五	三	〇	二	七	五	六
大馬	五	二	一	二	九	七	五
中國	五	二	一	二	六	八	五
西澳	五	二	〇	三	七	九	四
南越	五	〇	一	四	五	十	一

B組	場數	勝	和	負	得球	失球	分數
南韓	五	三	一	〇	七	二	七
香港	五	三	一	二	八	六	七
印尼	四	二	〇	二	十	八	四
日本	四	一	二	一	六	六	四
泰國	四	一	二	一	五	六	四
星洲	四	〇	〇	四	七	十五	〇

默賽第十一晚戰果
西澳三比一勝中國
香港南韓一同出綫
緬甸勝大馬．印度克越南

（美聯社大馬怡保九日電）西澳洲星期夜以三對一擊敗中華民國，使中國進入準決賽機會大減，如印度或大馬今夜告捷，則中國隊便要出局。

上半場一比一，澳隊此次勝利，使中國進入準決賽機會大減。

（法新社馬來西亞吉隆坡九日電）今晚此間默迪卡足球賽，B組賽事中，南韓與香港和，雙方均未入球，目前兩隊均獲得七分，同出綫晉入準決賽。

（印度已勝越南，中國出綫無望）

（法新社大馬吉隆坡九日電）默迪卡A組緬甸以二對一今夜勝大馬。上半場一比一。

（美聯社大馬怡保九日電）印度今夜以二對一，擊敗越南，進入準決賽。

（美聯社吉隆坡九日電）第十三屆默迪卡足球賽，星期日晚賽後，緬甸，印度，南韓及香港四隊，已獲出綫，晉至準決賽。

怡和擬替邀請隊
赴澳出戰賓菲加
為增實力欲召回摩囉平

（特訊）葡萄牙冠軍班加是球勁旅，抵歐洲盃盟主之榮衛將於本月十八日抵港，二十日對抗港聯，同時又定出廿二日由港邀請球隊對賓菲加。但，已有人在幕後做工夫，可能改由怡和代替香港邀請隊。

怡和如果接納，該球隊即召回大馬參加默盃之仇志強與陳鴻平，從以上兩名球員被召回仇志強則輕而易舉之事，「摩囉平」則在默賽後隨聯隊到印尼作賽，此舉足以影響我隊實力。可是，另具用心的人是理不得那些，如果真的由怡和代替香港邀請隊，實無需要召回「摩囉平」的，可以說他，趁此機會上屆全港聯後衛容柏鄰，實力長較遜往時為強，不，已少了李國強助陣，在遠征印尼亞洲當地戰績差，是士氣脆弱，如果能對方下遜得勝士氣，則召回陳鴻平為佳，不知以為然否。（小丁）

傑志依時海浴 風姐匿跡消聲

傑志體育會，自去年遷新址（灣仔軒尼詩道東華大廈九樓）辦公後，對于會務，大展業事宜，於會內設有桌球枱，以便會員練習，更樂部證經常舉辦戶外旅行，以促進會員會友之身心健康，每逢星期一及星期四晚，經常亦有發波拿波鐵云。

週六，天文合宜，佈熱潮，傑志體育會早已決定于午十二時左右已掛上三號風球，可是該會早已決定于是日為海浴遊河大會之期，預借舟隻之故，該會職員早已于該日中午時間，齊集皇后碼頭，決定應否改期，問題，經過商酌後，以為天文合公主解釋，也要于週日中午，便將依時出發，但將于時間，風平浪靜，不過波，海面上正是海不揚波，自啟程以來，海面上，無照風，行程順利，當時船離尖沙咀，始能抵達目的地，故往附近之海灘海浴前往清水灣附近之海灘，各會員開飯後，莫不欣然照游參加。

香港順風號等華遊時，一臨時十一時卅登程，即由總幹事曾傳各項，主席麥耀明，風姐」麻領洪也不甘示弱，身先士卒，率先下海，此時也，各人紛紛下海，但見浪花四起，受大自然之樂，船長梁明基，亦是足總註冊裁判員，他反而約得吃名老友，作海水上游戲，果其結慘遭敗北，失去晉解敗浪，亦一樂也。

下午七時，各人樂已玩至有點倦意，而宴舞遊艇號，亦鳴笛表示賦歸，抵岸后碼頭前，已各家燈火齊放矣。

集友盾小球聯賽
今在官涌揭幕
請徐永文主任主禮

（新聞社）九龍油蔴地民政司署，社會福利署油蔴地集友會辦合舉辦「集友盾」小型足球聯賽，共有廿五隊參加分四組單循環賽，定今（十）日下午七時，在官涌球場揭幕，並請油蔴地社會福利署徐永文主任主持開球禮，兩隊陣容如下：

劍青隊負責人江松竹。
陳　強志　江松竹　陳傑　陳麗　黃強　趙傑　李明　袁　全

「帆船隊」負責人袁佳全。
劉　馮永強　黃瑞強　林國明　袁程芳　張志良　張永強　黃傑　袁　崑　黃　龍

又本（八）月份賽程亦經編定如下：十二日：冠暉對西服新星（六時）紅棉三友對德成（七時），十三日：駿青對七虎（七時）。十四日：培正對紅獅七友（六時）。十五日：南（七時），永聯對傑雄之友（六時）。十六日：牛頭角雄，七星對光華之友（七時），十七日：繼對利威（六時），灣仔對中華之友（七時）。十八日：彌敦對中華之友（六時），劍青對深水埗健身院（七時）。

一切規則照由該會職員透露，將於本月廿二日，再繼續舉辦兩灣海浴大會，凡該會會員，希為留意（泰然）。

今午準決賽秩序
公開分齡羽毛球賽

全港羽毛球青年分齡錦標賽，今日八時在香港基督教青年會五天賽事，及南越賽外，行鄰緊張階段，其中多屬半準決賽秩序，今日賽程如次：

男子十五歲以下單打半準決賽：上午九時至十一時：（一）洪漢對陳樹偉（二）湯兆賢對劉獻（三）李倫對張斌（四）張錦達對李照志鵬。男子廿歲以下雙打半準決賽（上午十一時至一時）（一）陳子

南華乒乓開班
劉錫晃主持

南華體育會主辦之乒乓初級班，昨日下午三時，在加山該會場館開班禮，由主席胡法光主持，觀禮者：有該會各部主任，部主任及該班學員，就由胡氏致詞，以：該班造就不少新秀人材，均以去屆訓練班及之今新屆，希望參加乒乓

男子十五歲以下雙打第一週賽（下午二時至五時）（一）彭植德對鄧邦，陳偉光對黃瑞麟，余志誠（二）張誠，湯紹榮，朱潤泉，吳大明，陳榮根，周若偉（四）陳榮泰，洪衛達，對鄒榮根，余志誠，湯紹榮（五）張振強，力志偉對吳天明，（四）郭明奎，劉世民，吳天強，朱達，張瑞紅。

坤，茹勝鑑，對馮大康（二）劉路光，陳廣源對汪鋼，王佐文，樂對（三）李兆鐘，郭榮，林錦和（四）張薈芳，洪汽章，張濟剛

蔡起明，錢耀武。

的，非常之初級乒乓球，暑假去年組冠軍，及以訓練短期內賽，有如此個人球出，成材，代表，一班出賽，是去年訓練班會表的明星，今年該會有成

團家練習，將訓練班的主任，

此去屆及今屆，擬為向給班，給予參加，獲有介紹後，今年（下）開，以為有關。

瑞典乒乓球隊，今日回國亞洲，該隊今日回國訪問，昨日由領隊林彤，首腦殷偉平，周國仁，梁九，郭明表，何志溢，林益來，醫務顧問楊威及全體健兒合照。（大眾社鍾揚傳攝）

消防昨再去電泰國
速來公函以辦手續
否認着劉志威向王春華斟介

（特訊）消防隊除了去電泰國外，昨天該會負責人否認曾派劉志威在大馬拉角前往吉隆坡作賽外，對於集訓工作，已在加緊中。

消防隊現在已定星期一，三，五在九龍巴富街球場，以備本月廿一日遠征泰國。

消防昨天再度去電泰國，催促其補行正式公函，以便辦理手續，但仍未見有泰方在必行之際，故會派出格外的必須方實行，除了邀人，天文，前往一些，會以促。

七月七日止，前有，本月十八日上午九時在東昇。

另：消防一位負責人否認「消防」並與「王春華」接觸之事，認為此是劉志威的「國腳」，也不補也，除非正式公函，接到泰國之通知，志威不至於在大馬參加默迪卡，劉志威不能正式加入，但以往作賽，亦則如此，（小丁）

黃飛鴻健身院同人
今祝先師誕
聯同門同行舉行大歡會

（新聞社）黃飛鴻健身學院暨林世榮武館之門人，定今（十）日下午六時，在京都酒家五樓舉行，慶祝黃飛鴻先師誕，並邀請及師叔市政局民選議員胡鴻烈博士主席，首長同門會務院院長，總理潘太傑，李炳熙及梁醫師，儀式後，分別分會計，院長，何植鄰，副院長，莫桂，同學會理事長，劉熙秀，胡伯勵，林新榮，何逑，呈貢等。

一九六九年
港台游泳五傑
（五）七趾叟

▲女子二百公尺個人四式
沈曼妮　五十里　二分四四秒七　北泳隊
莫蓮燕　香港　三分六秒八　港泰學生
曹旺卿　中華　三分九秒五　港華預賽
茂美莉　西青　三分十秒九　全港乙組
勝頓　婦游會　三分十四秒八　乙組預賽

▲女子四百公尺個人四式
沈曼妮　五十里　六分廿一秒　北市水運
孫宜西　西青　六分五五秒七　全港錦標
王美禮　双園區　六分五九秒四　台北市運
李雅麗　西青　七分十一秒八　全港錦標
曹旺卿　中青　七分廿秒　全港錦標

▲女子四百公尺四式接力
洗曼妮（背）沈秀妮（蛙）沈珍妮（蝶）法倍妮（捷）　五分四〇秒七　對抗北泳　北泳隊
沈秀妮（背）沈珍妮（蛙）沈樂妮（蝶）沈西妮（捷）　五分四六秒六　台北市運　婦游會
曹旺卿（背）孫宜西（蛙）茂莉（蝶）蔡美娟（捷）　五分四六秒六　台北市運　西青會
…………　古亭區
…………　港聯隊

▲女子四百公尺自由式接力
王如秀（背）朱美丹（蛙）王秀如（蝶）黃玉如（捷）　五分十四秒五　對抗港聯　北泳隊
王丹王（背）王美玉（蛙）王秀玉（蝶）王如玉（捷）　五分十八秒五　台北市運　松山區
王如玉　…　五分五八秒六　全港錦標　西青會
吉龍　莊文　…　五分十一秒　全港錦標　古亭區
朱如秀　…　五分十九秒六　台北市運　港聯隊
王秀玉　王美鳳　…　五分廿二秒　對抗北泳　婦游會
王美丹　王鳳　…　五分廿六秒五　對抗港聯　港聯隊

（全文完）

風姐豪江苦纏球友
肥陳威叔派船迎歸

（特訊）與楊拉風姐與港大牌，在三號風球下，本港仍有統一，多牙，中背及耀天陸四支足球隊遊馬交兩場進行比賽，港，澳元老之乒乓球際賽亦如時于去週末之夜在馬交體育會球場舉行，道一羅「木板老柴」之一牙乎，稍優一些，雖云：「雖城灘將在，巴是朱伯敢，」但，板風手安發存，及周振球之力克陳甲，終以五對二之比，奪得錦標隊。

何錦強，「大牌」，要獎之統一小型球隊，郭演華，楊偉業，許柏齡，區永雄，「五負上將」，許「大牌」，以五對〇大勝市政及房屋兩主隊，從得好評。

大部足球及乒乓健兒，原多擬於昨日上午乘輪返港的，坐夜之大船，雖因大風雨開出，但，水翼船卻停航了十個鐘頭。幸得總公司經理何鴻燊，陳嘉祥，於午間天文台卸下風球後，即于十二時令飛大的一艘澳門號輪船開順應急，而佛山，德星，三船同時于午後五點鐘滿載搭客及球人返港，移民局及各有關方面，亦均充份合作，使歸心似箭之遊客能安然於昨夜八時許安抵本港也。（馬華）

…ENCE LIBRARY 10 AUG 1970 CITY HALL

兒童天地

第一二九二期

愛惜你的生命

唐姨姨

小朋友：

我們應該時刻有保護自己的責任，但我知道有些小朋友要拿自己的生命開玩笑，當然他們有時是不知道自己身處險境，等到發生事故才會後悔起來。例如我們常見的車禍中，其中有不少是因小朋友在馬路上嬉戲玩耍，車子駛近也不知道；又譬如夏季，正是游泳的季節，小朋友常愛偷偷到僻靜的沙灘玩水，殊不知這都是危險的舉動。你們試想想，爸爸媽媽這樣辛苦的供養你們，教育你們，但你們卻因自己一時的貪玩而辜負爸爸媽媽的心血，這不是太可惜嗎？

記得上個星期天，我和隣居的小朋友到淺水灣游泳，我們乘坐往淺水灣的巴士，坐在我們前面的也是兩個八、九歲的男孩子，他們在未開車時已經一面在座內玩耍，一面伸出窗口納涼，售票員叔叔勸告他們，但他們仍不理睬，只是將身子縮回，再三勸告他，他仍不理睬，卻將手遞了出去。就在這時候巴士開過一輛迎頭的汽車，迫得駛近山邊，但那孩子的手卻不能及時縮回，被擦山邊的巖石，結果他的手受傷了，你們試想想，如果他先前的身子仍留在窗外，相信後果會更嚴重。

小朋友，生命是寶貴的，你們要好好愛惜它，勿讓爸媽替你們擔心啊！

唐姨姨

三頭羊

·童話·　▲美琪▼

從前有三頭羊，他們每天在山上吃草。在半山處有一條小河，上面是條橋，在橋下住着一個心狠的山神，他的樣子醜陋，雙眼大得像碗般，兇惡非常。

最少的一頭羊首先走過橋。「誰個膽敢在我橋上踏得這般響？」山神說。

「是我」，小羊用微弱的聲音回答。

「你這樣冒犯我，我要把你吃掉！」山神說。

「不要，我這樣瘦也不好吃，你等一會那頭肥點的羊到來時才吃吧」。小羊懇求說，山神也答應。

不久，另一頭羊也到來，山神也要把牠吃掉，但牠又懇求山神。跟着，最肥壯的一頭羊走過橋來，牠頭上長着一雙又硬又尖的角。山神兇惡的叫着。

「誰個膽敢在我的橋上踏得這般響？」

「是我。」羊洪亮的聲音回答。

「我要把你吃掉。」山神咆哮着說。

「好，來吧！我把你眼睛弄爆，將你撕碎。」羊狠狠說。然後牠衝衝的衝上前，把山神撞得死去，並且推到河裏。

從此，羊們再不用害怕那惡毒的山神，自由上落高山了。

蚊蟲產卵

·多知一點點·　·喜兒·

小朋友，你有沒有被蚊蟲咬過呢？許多小朋友都已嘗過給蚊蟲咬的滋味。所以他們都非常討厭那些可惡的蚊蟲了。究竟蚊蟲為什麼會越來越多呢，這就是因為蚊蟲產卵很快便成蚊蟲了。

蚊蟲產卵的時候，便會隨處找個地方產卵，但蚊蟲要找一個有水的地方，例如小池的積水或者小水池，那麼牠們就在那裏產下卵了。子子便會跑出來了。

但是，蚊蟲可以在路天的小水池產卵，因為大部份在路天的小水池把卵產下來，不久，在蚊蟲還未孵開以前，水池裏的水便乾了，蚊蟲卵的子子，便沒有辦法孵化成蚊子了。

比較污的水，因為蚊蟲在小水池裏下的卵能變成子子，如果水池裏有污穢的東西，子子可以吃腐爛的植物，因此可以在污水中生存，所以蚊蟲是在污水池裏產卵的。

因此，如果要防止蚊蟲的滋生，便要清除四周的污水，那麼，蚊蟲便找不到地方產卵，一定會減少蚊子滋生。

奇怪的「死海」

·木子·

死海是一個很奇特的地方，一個人可以很悠閒地仰臥在死海的水面上，左手支著頭，右手拿著一把遮陽傘，看著一本打開的書。

在死海游泳，你絕對不必擔心溺死，因為死海的海水含鹽量高達百分之二十七，比普通海水的比重大，因此你的身體可以浮在死海的水面上。

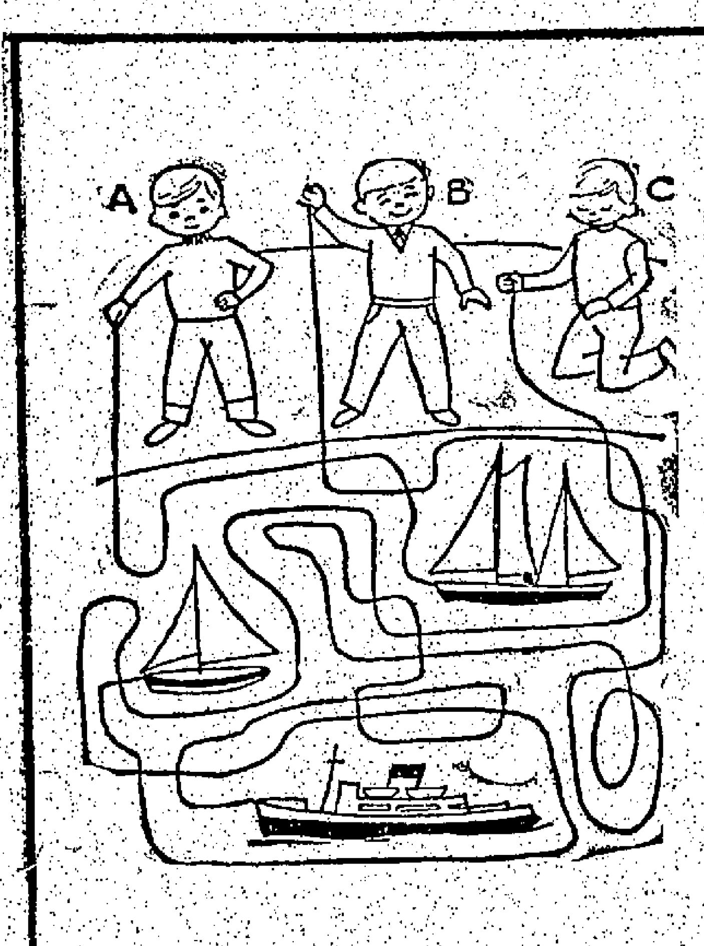
死海原來是一個湖，四周都是高山，死海是一片陸地上最低的地方，有河流入，死海只有流入沒有流出。死海的水是從地底流出來的，死海的水份不斷蒸發，把鹽份留在海裏。所以死海是沒有出口的湖，因此死海的海水便越來越鹹了。

死海是一個很奇特的湖，是地球上最低的地方，流入死海的河流，帶來大量的鹽份和礦物質，因此死海的海水，含有大量的鹽份。

……鶴……

鶴吃什麼食物呢？鶴是食魚和泥水裏的動物，牠在泥水中沒有一隻雞的本事，所以，牠只好在淺水的地方，走來走去，找牠所要吃的東西，牠的腳很長，所以不會弄濕身體，牠的嘴也很長，伸進水裏也不會弄濕臉孔。（木子）

大汽船是誰的？



ABC三個小朋友各牽著一條線，線的另一端綁著一隻船，一隻是大汽船，兩隻是帆船，現在要問你，大汽船是屬於那一個小朋友的呢？

康樂家庭

君如有孕作何感想

家庭計劃指導會海報問你：

這海報的意義指出：假如男性也會懷孕，那麼他將會感到無限煩惱！目的在針對本港男仕的自私心，警惕他們不應將責任完全推給妻子，應該彼此合作，實行家庭計劃，到家庭計劃會男性指導所去接受指導，將可增進家庭幸福。

根據政府統計處宣佈，由今年一月一日至六月三十日之半年內，註冊出生人數共三萬五千一百一十五名。這個數字，是一九五三年上半年以來，任何一個半年期間的最低紀錄。在十萬以上一九五八年以後，每年出生人數，出生率降低千分之二十，相差幾達一倍，而出生人數，更破八萬大關。

顯然本港夫婦，已逐漸注意到「家庭計劃」的重要性，領略到家庭中子女過多，嚴重影響家庭收支的平衡，及各人的健康，影響家庭生活的幸福。然而本港接受節育，或開始實行節育的婦女，據家庭計劃指導會總幹事透露：「該會去年應診總數超過二十七萬，接受指導的人數接近十萬，其中男性只有四百多名，這兩個數字的比較是驚人的！」難道節育的責任只在女性身上嗎？香港男仕，普遍懷有這種不可饒恕的觀念，認為妻子懷孕，節育的責任就在妻子身上，對這個問題並不關心，有許多是誰的責任？

假如男性也會懷孕，那麼男仕們有何感想？這是香港家庭計劃指導會傳給新近出版的海報「一個懷孕的中國男子」，內容以半通式繪畫一個懷孕的中國男子，正為「懷孕」而感到煩惱。這份海報的設計，是針對本港男仕的自私心，警惕他們不應將責任完全推給妻子，應該彼此合作，實行「家庭計劃」，增進家庭幸福。

現時本港服務相當多的婦女，接受家庭計劃指導的日多，這是本港相當多的男性，而且男性在逐漸增加的主要原因。該會現有指導所五十個，分佈港九各區，對市民非常便利，至於該會的總會男性指導所，設在灣仔軒尼詩道一五二號，服務時間為每星期四下午四時半至七時半，九龍區為馬頭道一〇五號，服務時間為每星期二下午四時半至七時半。（雷）

東區婦女會音樂組聯歡

唱唱唱我聽唱……

繞樑三日，那得幾回聞？

天文台扯起了三號風球，但阻不了大太小姐們唱歌的興趣。東區婦女福利會音樂組，原定昨天舉行的音樂會，還是如期舉行。

假座冬菇亭，由主人成府李瑞卿熱誠款待。

麥國雄、吳麗貞、馮汝南和祝維作，出席主持人梁寶榮嬌，音樂組的她們都病倒了。可謂「熱心可嘉」。但仍帶病「登場」，高歌一曲之後，其病若失！（雷）

開秀愛唱曲，昨天，幾支曲子……

公教婚姻輔導會將舉行婚前講座

公教婚姻輔導會本月十八日，假座中環堅道十六號明愛中心舉行婚前講座，時間由下午七時半至九時半，主講人為醫生、律師、神父及已婚夫婦，歡迎準備結婚的男女參加。

東區婦女會音樂組盛會（上）左為龍瑞冰獨唱「鴛鴦未傳」；右為孔寶婉獨唱「玉梨魂」。（下）威蓉獨唱高歌一曲「花木蘭」，由陳健麟伴奏。（本報攝）

香港時代曲學院夏季擴班續招生

由本港知名年音樂家潘郁生主辦的香港時代曲音樂學院，將於本月夏季擴班，歡迎本港有志於歌唱之男女青年報名參加訓練。由該院院長潘郁生親自擔任指導，學員除接受音樂及合唱訓練外，並選拔優秀學員參加各項表演，及介紹至唱片公司灌錄唱片，深受一般青年歡迎。

女青會員夏季沙灘大會

後天在南灣舉行

香港基督教女青年會夏季會員沙灘大會定於本月十二日在南灣舉行，是日下午於中環皇后碼頭乘專車出發，大會活動內容包括海浴、遊戲、小唱及舞會等，屆時有一番熱鬧。（雷）

頭痛的預防

頭痛是很痛苦的事情，尤其生活在今天的人們，頭痛的原因很多，有些是精神上的，也可能是腦部疾病的先兆，也可能是眼力過勞的徵兆。

醫學界認為頭痛可以分為下面兩項：（一）預防法：（甲）對肌肉血管與神經緊張有關的頭痛，可以習慣按摩頸部肌肉（乙）避免飲咖啡和濃茶等。（二）治療法：對於血管的功效咖啡是有效的，以其可以減輕頭痛。

一般人對頭痛的治療法，多用藥物，或施以熱敷，或於緊急狀態中採用注射，但這不過是治標，而不是治本的，最重要的還是事先預防。

安妮公主與女童軍

英國安妮公主日前參觀在伯明翰舉行的國際女童軍大會，該大會參加的女童軍除英國一地外，還有五十位來自廿五個國家的女童軍代表。（合眾國際社）

長壽之道

俗語說：「健康就是財富」，如果你要健康長壽，可依下列十條規則行之，必能長壽。

（一）欲求身心健全，必具有節制的生活，即是說，有秩序的生活。

（二）發脾氣會傷害身體，一面努力工作，一面又能集中精力去工作，在工作時，休息時寬心樂意地休息。

（三）極力遵守大自然的規律，使我們的身體生存於新鮮空氣和陽光之下，得到充份的營養和運動。

（四）飲食宜適量，不可過冷過熱，同時飲料時，飲食要慢慢的咀嚼。

（五）日作深呼吸，工作中，均可行之。

（六）無論進食什麼食物，要使與唾液的分泌的重要。

（七）我們身體所需的維他命，要多進食含維生素的食物。

青年晚會改期舉行

大專與東區婦女會主辦

東區婦女福利會與大專學生會合辦之青年晚會，原定於昨（九）日晚八時假座仁濟院舉行，因受颱風影響，將改於本月十五晚同一時間地點舉行。（雷）

消暑與避倦

夏日氣候炎熱，熱浪襲人，使人昏昏欲睡極易疲倦。雖在科學進步的今日，已有抗熱設備，如風扇、冷氣機，但也不能根本解決人們因熱而帶來的疲倦。

醫學界認為在熱天使人感到疲倦的主要原因是流汗過多，體內水份大量消耗，人體對外界溫度的適應有一定的限度，用體內的作用是一極巧妙的作用的……

與異性交往

保持適當的禮貌與距離

一個外型美好的少女，需要美麗的內在美來襯托調和，美的內在美是發自教育，理性的潛能和內心善良的貫注，而顯現出含蓄、寧靜的儀態。

現代的女孩子們，參加正當而有意義的社交活動，原是值得獎勵的，但由於少女們入世不深，經驗閱歷欠缺，應該保持一個適當的距離，以免過份接近而受騙。

……所以常會引起別人的閒話，因此，很容易引起她們一些神經過敏的態度，她們這種鋒芒過露，所以常會引起別人的閒話而不自知。

許多年輕的女孩子，往往成為社交場合的對象……別人，很可能也給別人玩弄，陷入愛情騙子的陷阱，無法自拔，除了遭受精神上的打擊外，所以年輕的女孩子應該提高警覺，不要以為男士們對你奉承就沾沾自喜。……一定的距離才是明智之舉。（武）

在明珠台示範化粧

蜜絲佛陀美容專家

蜜絲佛陀國際美容專家於昨星期日晚上七時半，在無綫電視明珠台示範一九七〇年最新蜜絲佛陀美容法。

侯堅夫教授乘龍

尹舜英在美出閣

本港永發行出口部經理尹仲裳第四女公子舜英與侯堅夫教授最近在美國加省俄英城基督教會一堂舉行結婚典禮，新郎留學美國多年，現任美國國防部語言學院教授，新娘畢業保羅男女中學及香港大學，領有美聯文學士學位，並獲美國密芝根州立大學文學碩士，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。婚後往北美歡渡蜜月，並擬短期內回港省親云。（生）

圖為侯堅夫尹舜英新婚儷影。

當心兒童患病

凡正常的小孩子，必是天真活潑的，如果他呆坐着不動，或不愛玩了，就要當心了。這可能是他身體有了什麼病症的徵兆。

普通的徵兆是很易看的，如常常啼哭，整天要纏着大人，要大人擁抱着他，容易發脾氣，暴躁不安，睡眠的時間不長，睡了一會又醒來，醒時啼哭不止等。

顏玉瑩壽辰昨歡宴親友

新蒙藍事長顏玉瑩女士，跑馬地區街坊會會長顏玉瑩，昨夕假大會堂酒樓禮堂祝壽，賀客盈門。由顏玉瑩、劉昆珠伉儷迎送親友，縱情甘杯，極一時之盛。（宇）

顏玉瑩壽辰與親友合照

婦兒衛生

任卓琪

帶下胸部發育與割包皮

△梁美儀小姐：

（一）你最近皮膚出現一些紅點，不痕不痛，而且有繼續增加的趨勢，這種現象，相信由於血熱之故，在此氣候潮熱環境中，促使皮下充血所致，應一方面清導腸胃，多飲水及多吃蔬果，另方面，禁戒一切辛辣刺激品及煎炸熱毒食物，並用大地一両，入黃芩二錢，煎服一兩次。

（二）今年你十六歲，腰部較粗間可能是由於穿着過緊衣物，可能要多運動，搭配合理之服裝，可望改善。

（三）你由十四歲開始行經，經期一向尚準，但是流白帶，這個問題，可能是脾虛受濕所致，請試服下方三、四劑，以觀後效。白朮七錢（炒），淮山七錢，茯苓四錢，炙草一錢，陳皮五分，泡參二錢，大棗二錢，車前子三錢。

（四）你胸部發育不足，二十歲後，你的希望將會實現，不必為此而過份憂慮，至於胸部細小是否有關。

（五）服用「一粉劑」，一是否有促進乳房發育功能，但由於各人體質不同，效果也有不同。

△陳愛蓮小姐：

（一）令郎包皮過長，治本祇有割除，這是小手術，如果手術良好，割後可以照常行走，無礙於工作。

（二）可到政府醫院外科求治。

（三）無論割除與否，應注意清潔。

（四）傷口結痂後，如果傷口已經癒合，便可恢復正常活動。

（五）遇有傷口感染時，應請醫生診治。

（六）食物方面，可多食維他命A食物，如魚肝油、鮮奶、魚類、蛋類等，並須注意避免在烈陽下曝曬，以增強皮膚抵抗力。

婚姻與社會

姻緣命運論

談起姻緣問題，絕大多數人——特別是老一輩的，都相信是命運的安排，女子能否得到一個如意郎君？男子能否得到一個賢淑的妻子，似乎在冥冥中已註定了。因此，也有人說，婚姻是命中註定的，你結了婚，就得認命，否則，你會感慨地說：「不要娶，頂難搞」！

究竟姻緣的撮合是否真的有命運存在呢？倘若你有這種看法，原因是由於男女雙方的巧合，任何時候都無法預知的，都在認識異性朋友之先，誰也不知道他將來是怎樣的一個人。那些茫茫人海中，誰家的小姐是我妻子？這一個問題。

很多人都有這樣的想法，其實認為是多少有命運的安排。無怪乎許多人感受到姻緣的配合，很微妙。

上述的看法，放在封建時代的婚姻，父母之命，媒妁之言，才可以成就的，婚姻決定於命運。但時至今日，婚姻是自由的，要靠自己去選擇，要在許多的男女之中，選擇一個配偶，並非完全由命運而決定。

對象問題，男女在選擇配偶的時候，自己絕對自由，沒有人會阻擾你，男的女的都在許多人中，找出一個適合自己的對象，其父母也只是把他們的心願，取捨在自己的手中，也不能硬要他們接受。

當然，在今日婚姻自由的時代，不少男女到了相當年齡，自然有你的理想對象，如果在眾多之中，你找不到理想的妻子或郎君，那麼你自己選擇之不當，或迷戀於一時，喪失理智。

事實上，並不是孩子有病，跟大人作對，而是他身體有了疾病才會如此的。或者在表面看不出來，假如做父母的細心點，就容易得出，例如消化不良，肚子痛，有寄生虫或正在醞釀什麼疾病，你誤以為他扭計而不理，這不但於事無補，且會誤事呢。

譬如一種慢性的疾病，如喉核發炎，大腸熱，這種慢性病初起的時候，孩子們並不感到有什麼痛苦，所以他們仍然照常玩耍，此外，又如週期性的瘧疾發熱……

孩子們往往也不會體驗到自己的疾病，做父母的要留心觀察時，到了疾病發現的時候，那就困難萬倍了。

醫師說：「一句小兒無雜病」，情況是很確實的，在孩子病了的時候，仍然玩得像不是病，快樂的時候，做父母的，如果仍照常予以護理，就可以在孩子們活潑的時候，也發現他們的小毛病……（未完）

對象的時候，你可以多結交朋友，以擴大你選擇的範圍。……

一九七〇年香港英文中學會考 主要科目成績統計表

科目	與人考數	A級 No.	A級 %	B級或以上 No.	B級或以上 %	C級或以上 No.	C級或以上 %	D級或以上 No.	D級或以上 %	E級或以上 No.	E級或以上 %	F級或以上 No.	F級或以上 %	G級或以上 No.	G級或以上 %	H級或以上 No.	H級或以上 %
英文	29695	121	0.41	684	2.30	2712	9.13	9110	30.68	17686	59.55	23941	80.61	28028	94.38	29695	100
中文	26978	294	1.09	1500	5.56	4842	17.95	10927	40.5	18269	67.72	23432	86.86	25944	96.17	26978	100
中史	21632	197	0.91	960	4.44	3028	14.00	7228	33.41	12475	57.67	16903	78.14	19861	91.81	21632	100
生物	22461	178	0.79	965	4.3	3104	13.82	7382	32.87	12524	55.76	16991	75.65	20212	89.99	22461	100
地理	14819	146	0.99	684	4.62	2036	13.74	4666	31.48	7920	53.44	10735	72.44	12943	87.34	14819	100
數學	15113	184	1.22	1096	7.25	3186	21.08	6557	43.39	10309	68.21	12825	84.86	14521	96.80	15113	100
化學	13907	143	1.03	758	5.45	2044	14.7	5297	38.09	8704	62.59	11433	82.21	13240	95.2	13907	100
歷史	12534	104	0.84	472	3.77	1753	13.99	3981	31.76	6617	52.79	9209	73.47	11326	90.36	12534	100
物理	12976	141	1.09	726	5.59	2010	15.49	4587	35.35	7939	61.18	10436	80.43	12270	94.56	12976	100
聖經	9732	90	0.92	437	4.49	1527	15.69	3574	36.72	5480	60.01	7845	80.61	9058	93.07	9732	100
經濟及公共事務	9430	10	0.11	82	0.87	389	4.13	1539	16.32	3856	40.89	5937	62.96	7648	81.1	9430	100
附加數學	3715	82	2.21	293	7.89	778	20.94	1513	40.73	2354	63.36	3128	84.20	3551	95.59	3715	100
英國文學	3051	46	1.51	153	5.01	578	18.94	1166	38.22	1932	63.32	2485	81.45	2822	94.49	3051	100
英文（英專考生）	4879	2	0.04	27	0.55	174	3.57	775	15.88	1995	40.89	3402	69.73	4505	92.33	4879	100

華僑教育

英中會考放榜

考生總數爲三萬七千六百七十七人，包括英文夜校只考英文一科之考生四千九百二十一人在內，在主要科目中考獲第五級或以上之平均百分率爲五十九點四，較昨年及前年均略低，但英文一科成績之佳則冠於歷年。

（特訊）一九七〇年香港英文中學會考於今（十）日揭曉。各校個別考生之成績通知，已於今晨準備妥當，以待各校領取。自修生之成績通知則已付郵，最於今日或最遲明日應可抵達考生家中。

會考成績今年將不分發各民政署備查，但自修生明日前尚未收到其會考成績通知，可到香港雪廠街二十二號A三樓考試部，或撥電話H二四〇四八五或H二四〇四八八查詢。

今年參加英中會考之考生總數爲三萬七千六百七十七人，其中包括英文夜校只考英文一科之考生四千九百二十一名。去年之考生總數則爲三萬四千九百七十八名，其中包括英文夜校只考英文一科之考生四千零三十名。

今年考生在會考主要科目中考獲E級或以上之平均百分率爲五十九點四。與過去成績對比，一九六八年爲五十九點八，一九六九年則爲六十點三。

百分率之稍降，係與參加會考之考生人數均增加有關，考獲此級之考生平均人數較去年爲多。

在英文一科中，考獲E級或以上之考生達到最高紀錄，其總數爲一九六八一人（包括只考英文一科之考生）。與過去成績對比，其百分率爲五十六點九二，一九六八年爲五十三點六四，一九六九年則爲五十四點四一。

康樂活動

每週活動簡介（五）

社會福利署提供

[illegible]

珠海學生訪菲團一行六人明出發

該校學生會特舉行歡送茶會

（時訊）珠海書院學生會[illegible]

最後由該會李銘輝致謝詞，對校方之以經[illegible]

[illegible]（南）

堅道 培中英文書院

招考秋季始業男女新生

校址：香港堅道十一號　電話：H二四〇五六四

班級：中學一年至五年級（F.1—F.5）

報名：每日上午九時至下午五時。（例假照常）

入學試：F.1—F.4 八月十五日（星期六）上午九時正

（F.5招重讀生）

校監：易德明　校長：黃少明　副校長：容宜燕

地利亞修女紀念學校通告　擴校招生

爲發展校務將採男女校分制上課擴充山林道分校續招各級男女新生。

班別——幼稚園高初班 K.G.1—2；小學部 P.1—P.6；中學部 F.1—F.6

即日接受申請：報名時務須帶備1.出世紙2.二吋半身相片兩張3.就讀學校成績表4.報名費二元及回郵信封一個。

校址：尖沙咀亞士厘道27號　電話：K六六九二四三

分校：尖沙咀山林道54號　電話：K六七四二三二

校監：J. W. EDMONDS

地利亞修女紀念夜校　擴校招男女新生

一、大學預科部：港大、倫大、高級班、普通班

科目：高級班——英文、中文、中國歷史、歷史、地理、純數、應數、物理、化學、生物、經濟

普通班——英文、歷史、地理、化學、生物、會計、經濟、物理。

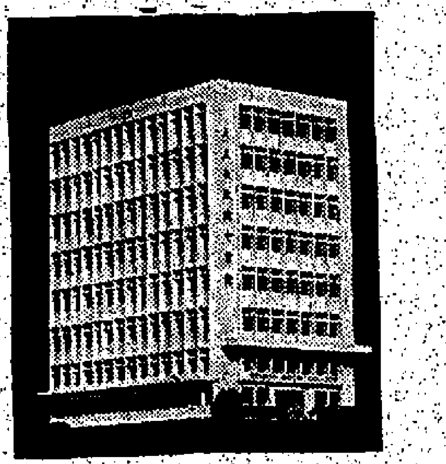
二、中學部：F.1—F.5（會考班）科目：除術科外，全部課程與日校同

三、英專部：P.1—F.5（會考班）

校址：尖沙咀亞士厘道27號。採半年升級制度。電話：K六六九二四三

分校：尖沙咀山林道54號。電話：K六七四二三二

ROSARY GIRLS' COLLEGE



玫瑰女書院

有關秋季學期申請入學通告

班級：英文中學部F.1至F.5（招重讀生）　英文小學部P.1至P.6

報名：可于即日起到本校辦理，並于指定日期參加入學試。

校址：香港堅道九十七號。

電話：H244787

聖培爾英文書院

招F6中大預科男女生

上午 理科兩班 課程：英文 中文 物理 化學 普數 高數（除高數外均爲必修科）

下午 全科選修班兩班 課程：英文 中文 物理 化學 普數 中史 歷史 地理 生物 經濟

（上午學生准選下午課程兩科）

本校預科特點

1、本校爲全港唯一預科只照中大考試範圍授課之英文書院。性質單純，課程明確，絕非中大港大倫大合大一年制二年制混合班。

2、上午班理班，下午班全科選科班，均爲半日制，有充份時間溫習自修，非自早至晚開啟上課之全日班。

3、只收英中會考五科以上及格包括中英文者。理科學生數理化必須及格。決不濫收。五良以上者減學費爲50元。

4、除校長担任化學外，全部F5 F6教師皆港大中大畢業生。英人教師則必爲英國大學畢業生，均有學位，從無例外。

5、本校校舍不如人，故力爭成績與校風。凡髮型裝束奇止特殊者，決不收錄。

監督 吳劍明　校長 陳華元

校址：九龍勝利道（近亞皆老街火車橋）　電話：851581

（上午F4 下午F5 F2 P6 尚有學額。爲便利暑期工作學生報名起見星期日上午照常辦公）

廣大書院招生

一、招收中國文學系、英語文學系、社會教育系、經濟系、會計系、銀行系、工商管理系一年級新生暨二三年級轉學生。

二、考試：八月十六日上午九時起。

三、報名及申請日期：即日起每日上午九時至十二時半。

四、報名地點：本校總辦事處——九龍尖沙咀彌敦道54—64號 美麗都大廈十五樓A4座。電話：K六六八五一八

（簡章備索）

本校設有各種助學金，凡家境清貧者，得於入學後申請。

校長 黃毅芸

利瑪竇書院　港島設立分校及九龍擴校　招考新生通告

簡介：本校爲香港天主教府所承認之天主教學校，中學分男生部、女生部，另設小學部。有關本校之組織及近況等資料，詳見天主教會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。

本校接受當局[illegible]於本校九龍各分校學生人數八千餘人中，而居住港島者爲數不少，早經籌劃港島分校兩間。香港第一分校位於灣仔船街[illegible]，將於明年落成啟用；香港第二分校位於西營盤第三街一〇三號，則於本年成立並於九月開課，現已開始接受各級新生入學申請，並於九月增加班級。九龍方面，本校亦擴充校舍，現同時招考新生。

班級：英文中學：英中一至大學預科高級班　英文小學：英小一至英小六暨幼稚園高初班　中文中學：中一至大學預科班　中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班

報名地點：香港：西營盤第三街一〇三號　九龍：九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號　九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號　九龍第三校：深水埗大埔道70號及鴨寮街廿八至卅六號

詢問電話：K-813010、H-432724

ST BENEDICT'S COLLEGE

天主教 聖本篤英文書院

校址：太子道349號（近法國醫院）　電話：649672

歷年參加英文中學會考成績優良　英籍教師擔任英語會話課程

招收男女新生通告

班級：中學部：F.1—F.5（會考班）　小學部：P.1—P.6

報名日期：即日起上午九時至下午五時（假日照常）

考試日期：報名時通知

一、爲使新生與本校水準一致起見，時設新生暑期補習班。

二、課室寬爽，實驗設備完善，並有運動場。

三、備有校車接送。

本校課程及師資與著名天主教學校相同，神父指導學生靈修生活，聖堂傳道員駐校教授要理及訓導學生品格。

港九文理預科夜校　擴校招生通告

（一）高級程度港大及倫大課程文科及理科班，已於八月四日開課。（高級程度理科各班現已額滿，個別文科班次尚有餘額少許。）

（二）普通程度倫大課程文科，理科班現已開始報名，將於九月一日開課。

辦公時間：星期一至星期六下午七時至九時，星期日休息。

校址：（一）香港灣仔萬茂里21號　電話：H七三三一三三，H七三三一二五

（二）九龍新蒲崗景福街96號　電話：K二三一七四三，K二三一七四二

本校九龍校址，已由尖沙咀山林道遷往新蒲崗景福街九十六號，自建校舍，新校址佔地二萬餘尺，交通方便，設備完善，有標準課室廿間，另有理、化、生實驗室四間，圖書館及科學示範室等，可供夜校學生研究各學科之設備。

爲方便九龍尖沙咀區學生辦理報名手續起見，特設辦事處於彌敦道一三六號尖沙咀街坊福利會，辦公時間爲每日下午七時至九時，星期日休息。

香港大學教育系文理學士主辦

港九文理英文書院　擴校招 港大預科班生 中五重讀生 通告

（一）港大預科班：香港校址開設中六文科高低班。九龍新校開設中六文科，理科低班。凡有資格投考港大入學試者，皆可申請入學，報名現已開始。

（二）香港校址中午理科班尚餘學額少許，凡應屆會考生，有英文科F等，另四科E等或以上者，可於八月十一日至十六日辦公時間內携同證件到本校申請入學手續。

校址：香港灣仔萬茂里21號電話：H七三三一三三　H七三三一二五

九龍新蒲崗景福街96號。電話：K二三一七四一　K二三一七四二

校監：張永賢　九龍校長：張振國　香港校長：張慧冰

崇文英文書院

招上下午校中一至中五（會考班）小四至小六新生

中五增開新班重讀生憑會考成績收錄不用考試

校址：北角英皇道北角官立小學左鄰電話：六一三三五一

北角渣華道九十六至九十八號電話：七〇〇四九八

考試：八月十二日（星期三）上午九時　即日開始報名

（凡持有升中考試證書者先取錄）　校長 黃永年

聖保羅書院 夜中學 英文夜校 招生

招收班級：（壹）夜中學——F.1至F.4及F.5預備班各級男女生

（貳）夜英專——P.5，P.6，F.1至F.5各級男女生

（FORM 5全部派出參加英中會考）

報名日期：即日下午三時至七時

報名地點：薄扶林道六十號總辦事處電話：（H468280）

入學試日期：因風改期八月十日（星期一）下午七時半

校址：般含道六十九號。薄扶林道六十號。水街廿五號至卅五號（3，4，7，23號巴士直達校門）

校監 夏永豪　校長 蕭家禧

馮浩波　主任 黃文敬

大同英文夜校招生

新學年八月·開課招生

英中部：班級：小六至會考班　課程：科目包括：英文、中文、中史、地理、歷史、數學、物理、生物、化學、經濟與公共事務等十科。

英專部：班級：字母班至會考班　課程：各科除有專科教師指導外，並輔以幻燈及錄音機等視聽教材，全部講義由專負責人負責編纂免費派發。

報名：晚上七時至九時半（星期六、日不辦公）。

校址：亞皆老街一一五號（火車橋側）　電話：六四九六四〇

華僑教育

教育一周

談中小學普及教育與質量問題

教育司簡樂於八月五日在立法局會議，答覆議員所提出之問題時宣稱：「小學畢業後，獲得政府資助，繼續升學之新目標為：

（一）預期於一九七一年以前，完成資助所有希望獲得小學教育之兒童後，下一主要推進目標，係在政府協助下，所有適齡兒童（即十二至十四歲）都能獲得所需之三年中等教育。

（二）在一九七六年以前完成此目標之一半，即在經費、師資及其他資源許可之情況下，使根據人口調查資料所得，上述適齡兒童百分之五十，獲得此類教育。

（三）在此期間，於百分之五十數目內，使十二至十六歲之兒童，其中百分之十八至二十得以獲得資助，傳授其實際之課程，此計劃將代替現行資助百分之十五至二十之小學畢業生之目標。

（四）根據這一個新政策，中學一年級至三年級之額外學額，將會由政府開辦，或依照資助比例以私立不牟利及經濟私校購買學額。

以上建議政策之目的聲明，業已交與教育委員會，於一九七〇年四月卅日所舉行之會議，加以研究，並獲得各委員「一致歡迎」云云。

教育司這個聲明，在目前中學學位極度缺乏的情形下，自然可能獲得一般性的歡迎。然而，從質與量兩方面來考察，則仍然有待於真正能代表社會的各界領袖和有責任感的教育人士的意見來發表。所示「一致歡迎」，實際上只是一種歡迎的行為而已。

首先，筆者懷疑，作為教育當局的首長先生，到底有沒有全面的去研究整個中小教育問題？除了普及教育和增加學位外，其他的重要問題，如中小學教育的目標與就業問題；中小學教師的工作分配與官中小的教育問題；與及整個教育制度包括升中試、中英文中學會考、大學入學試及各種專門職業考試問題；在教育司的答詞中，完全沒有提及。以上諸問題，他只說：

（甲）在政府及政府資助之中學文法學校提供足夠之學額，容納百分之十四之年齡十二至十六歲之兒童，可供取學額可供補助課程之學額。同時，政府及政府資助之工業中學亦提供足夠之學額，容納百份之四之同樣年齡兒童。估計需要增多四萬三千個學額，若所有此等學額要在新開辦的學校設立，費用將需經常費一億四千四百多萬元。

（乙）在政府及政府資助中學，經常費津貼非經常費一千〇六十萬元，上述學額，已獲批准，估計非經常費津貼費為三百七十五萬元。

（丙）在私校購買中一至中三學額七萬零六百個，其中若干可能要設於新開設及可能吸引非經常津貼之學校，以此計算，每年經常補助費三千三百萬元。

想在一九七六年達到這些目標之財政需要，估計增加六千六百萬元作為開支，到一九七六年，教育經費每年將超過一億三千四百萬元，目前中學教育經費為七千二百萬元云云。

以上所說的，只是財政司的聲明，不過是用於第二段教育之際而已。

七六年之六年中，從教育司中及初中學生，由目前至一九七六年後，那些未能升學的少年，佔總數百分之五十。

接受中學教育的，有多少？對於這些被社會所遺棄的少年，他們將如何？有人說：他們不是被教育了？而且說：「教育」的計劃，有關學校的年齡，他們會造成一個什麼的社會？

說到教育，到底教育是什麼？有人說它是一種教育的訓練，是怎樣的課程？是怎樣的考試？而會考的制度是怎樣？有人認為不能代表教育的目的嗎？另一個問題，會考是否應該存在？學制和教育用的中文問題，為什麼官中學生在不知道的情形下，便被迫接受？

所有這些問題，教育司在四月卅日的會議中並未提及，有沒有委員會詳細研究過？似乎還沒有人提出來！他們的答覆是什麼？

這一連串的問題，就需要教育當局向社會公眾作一個交代了。

一九七六年的一億三千四百萬元，如果再加上對於小學教育的擴充，以及各方面的教育經費，則從那麼多的納稅人交出的錢，教育官們，不知怎樣才可以向香港的市民交代他們所負的責任呢？

微波

中文成為官方法定語文的平議

中華語文學會莫天隨

中國人在香港向政府呼籲把中文成為官方法定語文，已經多年了，呼籲者謂已到力竭聲嘶，政府方面也可謂聽到震耳欲聾。從我們經驗所知，政府方面在可能範圍內，是依照人民的需要，而這次為香港人口百份之九十八的利益，何以政府不願批准，並且落無的呼籲，這問題的癥結，我們不能不詳細檢討，我們亦應當客觀地自我檢討一下。

把中文作官方法定語文，在香港是一件大事，其應當要求的理由，在原則上我們必須極力支持，然而，呼籲得適切，在原則上港府斷不至於漠不關心，而是必有難言之隱，甚至可能是認為此舉殊難辦到。

第一、一旦中國語言成了官方語言的話，英國人或其他外國人來香港做公務員的，必須熟習中國話。世界上的中國方言甚多，國語、粵語、上海話、潮州話、客家話等等，在勢有所不能，祇須學其中一種指定的話嗎，則操別種話的中國人又聽不懂。他們跟中國人在開會，審案等的公式場合裏，須翻譯員寸步不離，何等不方便，有時官語間有所誤解，在所難免，假如因有誤解而發生爭執，來一個粗獷之夫橫蠻地罵道，「你們老番唔識中文，來香港做乜嘢官呀」，這個老番是要低頭忍受責備的。

第二、文字呢？共就更頭痛了，有白話文，有文言文，也有不文不白的文，勢不能祇取白話而摒棄文言，事實上，雖為白話文，有時仍離不去文言，而文言與白話之間實沒有顯明的分界，那麼，外國人公務員就必須熟習中國文字包括文言和白話，且不說假如有位老先生來一封信搬其話四國六，就算是普通白話文，相信也使他們受得一頭烟。作為一個高級官，如果祇識當地語言而不識被立為官方法定語文的當地文字，凡事祇靠翻譯是很吃虧的，何況翻譯有時常會亦不甚準確。讓我們且說翻譯吧。

第三，翻譯員訓練的困難，是人所周知的，無論英譯為中，中譯為英，必須對於中英文兩方面的認識，都要有相當造詣，例如，論語一書的坊間英譯本，有很多語意被老師們指摘為與原意義不符，即使現代語體文，譯起來也不免有時使人啼笑皆非。例如「飛機而去」，譯作飛機走，抑或趁機會溜？「醉人的音樂」，譯作能陶醉人家的一種音樂，還是醉酒佬所奏的音樂？「日本考察團」，可以作日本人來這裏考察的團體，也可以作香港人赴日本考察的團體。說一句「幫助我的職員」，是某職員幫助我？還是我幫助職員呢？中文裏許如此類的語句，真俯拾即是，教翻譯者能不頭昏腦脹嗎？尤其，翻譯員的養成，在中文程度普遍低落的今日，更難上加難吧！而且香港政府大量優秀人材，恐怕是難上加難吧！而且香港政府是否願意開支這麼龐大額的經費來訓練那不一定可用的人材，以及今後長時期翻譯員的巨額薪金呢？

綜合起來，如果上述的理論並不錯的話，則香港政府這個「俯順輿情」似乎是頗難辦到的，而懇切呼籲的人們所持的理由，祇知道自己的人口佔百分之九十八是天經地義的，應當批准，而不知道對方內在的困難，祇能誇張自己語文的優點，不知道中國語文的缺點，似乎有人沒說過，元朝和清朝入主中國，都採用了中文，對於他們是有益而無損，現在香港英國人大可以援例。這真是泥古不化的說法。須知元朝和清朝來到中國是統治中國，後來被中國同化，見中國語文和一切文化都比他優美，便自願跟中國同化。現在呢，英國人從祖國來到中國，是做一任，又返回其他屬地或

文字方面，比較艱苦，外國語文學家亦承認中國語言系統是優美的，不過，被人用起來發覺缺點，祇用組句方法來說出中國語言很多字，同一音有好幾個甚至幾千個字，同一個字形，有幾個音，同一音有幾個字形分別，多一個字，讀音有好幾個字形。甚麼呢，一個甚麼字寫出來好甚麼，學起來實在艱苦。中文在很多外國人來說，是很難的，這些要教外國人來學起來所必須學懂，確定有毛能外國人學好中國文字，有是以前也有人學會中文，而這個中國文人也說過，他們學的中文，是「我本來是愛中國文化的，」但他們學了三年四年，其程度還不過小學生，仍未能為用，學習中文的目標還是不能達到…好像外國人學中文，很容易的事，因為他們自己的文字容易懂，一旦學起中國語文，就要很長時間，所以到中國來的人，見到中國人的名字，把中國名字讀不出來，見到中國人的研究中國語文，直至老大，對於中國語文的認識也很淺，他們也說過：「我的名字他本來是漢人呀！」意即表示對於漢學有了淵深的造詣，而我們相信他們也能說，漢學是很難的。其著作仍不致如中國文字那樣難用，英國大學者如亞瑟衛理、林語堂等，中文造詣頗高，但他們寫的文章，都是用英文寫的。

（未完）

裘錦秋英文書院

荃灣最具規模之私立中學

擴班招生

班級：中一（F.1）至中五（F.5），會考重讀生優先取錄，保送會考。
報名：由即日起辦公時間接受辦理。
試期：報名時通知。
校址：荃灣青山道遠東銀行大廈二至四樓。
電話：NT四〇五六四二
獎學金：本校設裘錦秋女士獎學金壹百名，家境清貧者均可申請。

校董會主席：邱德根
校監：裘錦蘭
校長：盧恩成

培理預科夜校

招收：高級：物理，化學，生物，純數，應數，應用英語，經濟，地理，歷史，中文，中史，倫大英語
初級：物理，化學，生物，附加數，英語，經濟，地理，歷史

報名日期：每日下午七時正（逢星期日休息）
開課日期：高級：八月一日　初級：九月一日
校址：九龍大角咀槐樹街一號（麗華戲院對面）　電話：K 922131－2

以馬內利英文中學 招生

簡介：自置校舍，設備齊全，管教嚴格，由譯東中華路德會管理，並註冊為不牟利之學校。學生可轉讀或直升本會在美國之各中，大學校或加拿大澳洲聯本會有聯系之教會大學。本校自一九七〇年度起改為全日制中學。學費廉宜F.1 $40. F.5 $65.

班級：全日制F1至F5（F5只招重讀生）
考試日期：八月十日上午九時
校址：官塘康寧道105至119號
校監：張彼得牧師
校長：MR. H. F. ESTERLING

諾貝爾書院

英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招生通告

校址：九龍太子道290，290A號 電話：K835115 K835134

（一）F.6大學預科文理各二班，專授中文大學入學試課程，學生可選科及自由選擇上午、下午，或晚上時間上課。
（二）保送預科學生投考港大、中大、倫大、合大及美加升大。
（三）今年中大入學試本校成績及格者超過百分之九十。
（四）日夜F.5會考名額式一六名，本校一向全部派出會考。
（五）日夜校中英文中小學擴班，接受下列各級新生申請：P.6（全部保送升中試）F.1.F.2.F.3.F.4（文理分班）F.5（全部保送會考）F.6.F.7（大學預科）
（六）即帶備證件相片來報名投考，免試者亦可申請額滿即止。
（七）所有取錄各級新生得參加免費暑期各科補習。
（八）夜中學經已開課報名從速日夜均假期常辦公。

兼善升中班招生

訓練學生考取政府中學學位

新班報名從速，早午晚任擇。（總印中英篆教材校址：旺角彌敦道680號三樓 電話：K943928）

監督兼校長：梁德參

升大學 中學

港中歐美 預科 日夜

美孚新邨：美富英文書院（6.6C.12號巴士直達）

日校：中一、中二及F.1－F.2（按年遞增至會考班）；小一至小六，P.1－P.6
預科：（師資：留英、美及國內著名大學，經驗師資）
日夜校：班級：港大，倫大高初班，中大班。
高級科目：應用英語，英國文學，經濟，會計，中文，中史，純數，應數，物理，化學，生物，地理，歷史
初級科目：英語，英國文學，經濟，會計，中文，中史，地理，歷史，附加數，物理，化學，生物。
開課日期：高級科目，八月十五日。初級科目，九月一日。
夜中學：中一至中五，F.1－F.5。　電話：K七一八三三五

名譽董事長：姚寧　校監：蔣陶菴博士

海外酒店訓練中心

招日夜班男女學員

校址：九龍旺角彌敦道五五〇號六樓（按6字）
報名：由即日起（即旺角渣打銀行樓上）
學科：（一）酒店服務班：（甲）侍應學（乙）房務部（丙）調酒（按照世界著名雞尾酒）
年齡：十七歲以上　修業期：每期六個月　學歷：中學四年級或同等學歷
（二）旅客接洽班：（甲）訓接員（乙）訂房部（丙）詢問處（丁）出納員
年齡：十八歲以上　修業期：每期六個月　學歷：中學五年級或同等學歷
就業輔導：本中心保送修業期滿之學員到各大酒店、英國酒店，餐廳，俱樂部等
開課日期：九月七日

校長：宋懷德

救恩書院招生

級別：L6（大學預科理組）
報名：即日起至十八日截止（每日上午九時半至十二時）
校址：香港高街97號
電話：四三〇〇六六

監督 王新民　校長 蘇維靜

仁伯中學

招生通告

班級：F1至F5
試期：八月十二日上午九時
校址：北角糖圍（巴士公司直上）
電話：H七〇二六一五

附註：（一）清貧或成績優良者得申請「陳氏助學金」
（二）凡參加升中試者得優先取錄

嶺南中學通告

本校八月三日入學試有一部份學生因風雨所阻未能參加，今特定於八月十四日上午九時舉行補考入學試。並須於本月十三日前來校登記。又有小部份學生未能趕及報名投考上次入學試者請從速來校報名。

校長阮康成博士啓

（辦公時間：上午九時至下午五時，星期六下午及星期日休息）

居禮英文書院 招生

（一）班級：F1－F.5（重讀生優先考慮）P.1－P.6暨幼稚園
（二）校址：九龍大埔道福華街35至39號　電話：K 817248

董事長 周覺識　校監兼校長 譚黃蕙芬　副校長 蔡乃煊

BALDWIN COLLEGE

香港大學文理學士主辦

博允英文中學

日夜預科招生通告

班級：初級（FORM 6）港大、倫大、中大、文理組
高級（FORM 7）港大、倫大、文理組
報名：携同證件及相片到校辦理入學手續　電話：八五七七八七
校址：日校：九龍油麻地南京街三十號　電話：四三九〇二五
夜校：香港中環擺花街二十三號
本校日夜中學暨下午小學各級同時招收插班生　八八〇六六二

校監兼校長 廖國宏（香港大學榮譽文學士）

香港英文書院

HONG KONG COLLEGE

校址：跑馬地山光道一號（跑馬地電車總站及1號、5A號巴士總站附近。19號巴士可達）。電話：H732026

報名即日開始，入學考試定於八月十五日（星期六）上午九時在本校舉行。

F.1——應本屆小學畢業生要求，繼續招考新生。
F.2——F.4——續招成績良好之插班生。
F.5——招收成績良好之插班生及會考重讀生補送會考。
各級學費並不增加。獎學金及助學金辦理方法請到本校詳詢。

（本校夜校大學預科班及夜中學同時開始招生，開章報名請到本校。）　校監：周覺識

立案 妗妮裁剪女學校

正分校暨夜校招生

新班開課：八月十日
科目：裁剪、機繡、編織。
時間：上午班、下午班、夜班。
畢業：職業班九個月，特別速成班二個至四個月。
校址：正校：九龍彌敦道229號（近倫敦戲院）
分校：香港銅鑼灣啓超道16號恩平道口
電話：正校：K六六七九七
分校：H七七二五九七

ST. CHRISTOPHER'S ENGLISH COLLEGE

聖基多福英文中學招生

班　級：P.1－P.6 F.1－F.5　幼稚園高，初級及幼兒班
考試日期：八月十五日（星期六）上午九時
報名時間：上午九時至下午五時
校　址：男校：北角英皇道901－903號
女校：北角英皇道905－907號
（即麗池金舫隔鄰）電話：H612161，H612162

名譽校監：張錦添，王澤宏，鄺國理　校長：盧錦倫

西南中英文中學通告

一、本校招收大學預科英文部F.6及中文部中六文理組新生。
二、入學資格英文部須英中會考五科E級以上，中文部須原校中五畢業證件。
三、參加校外考試：（一）港大入學試，（二）中大入學試，（三）倫大普通教育文憑試，（四）台灣大專校入學試。或由本校保送直升歐美大學及台灣大專學校。
四、申請入學者須携備證件從速來校報名面試額滿即止。
五、中小學其餘各級，續招新生，F.5重讀生優先取錄。
六、校址：香港西營盤爾拔林道水街廿五至卅五號
電話：四六八七五〇 四六五七九二

監督 譚永成　校長 張海清

一九三三年創辦

世界電機工程學校

電視 進修 日夜班 男女 招生

無綫電及電視工程日夜班
先修日班、報務日夜班

考試：八月二十日
校址：灣仔盧押道五號
電話：H七四六九六〇

香港浸信會顯理中學招生

男女

班級：中學一至四年級、小學各級（中小學全日上課）幼稚園高、初級。
報名：即日開始至考試前一日截止須携帶成績表及相片二張
考試：八月十四日（星期五）上午九時
地址：中學 香港堅道三十三號 幼稚園 香港般咸道五十二號　電話：H四三七七〇七
附註：中六則俟會考成績公佈後開始接受申請

新界錦田

伯裘書院招生

（一）招收班級：
英文部——F.6大學預科日、夜班　F.1－F.5（文理科會考生）
中文部——中一至中三
商　科——簿記、打字（可參加PITMANS L.C.C.及其他英國試）
（二）報名日期——即日開始
（三）校址：新界元朗錦田大馬路（26，23，17，18，18A，16號巴士可達）電話：NT-七六〇六二三

校董會主席 袁思嘉　校監 鄧乾新　校長 譚萬鈞（香港大學榮譽文學士）

CAREER EVENING COLLEGE

敬業英文預科夜中學

招中學：F.1至F.4及F.5會考班新生
招預科：英文，中文，數學，物理，化學，生物，歷史，地理，英國文學經濟等科。

報名：即日開始，下午二時至九時半。（K817248）
開課：中學：（F.1至F.4）八月四日
預科及會考班：九月一日
校址：深水埗南昌街37號（即近昌沙灣球場中華總商會）

港大文理學士主辦及任教

達智英文書院招生

男女

本學期起，本校全面改組，新人事，新作風，所有師資均由香港大學，香港中文大學，師範學院及國內外著名大學有經驗教師任教，特別注重英文，理科，中英文部均為上、下午兩部制
英文部：K.G.P.1－P.6，F.1－F.5（會考班）
中文部：幼稚園，小一至小六，中一至中三
★F.5學生全部保送參加會考
★F.1憑升中試准考證免筆試

前清心英文書院新舊生請即來校註冊登記

校址：北角七姊妹道二一一四號　電話H：七〇四二二一

校長：S.C. LEE

堅道英文書院招生

CAINE COLLEGE

班級——小五－小六（PRIMARY 5－6）
中一－中五（FORM 1－5）
大學預科初級、高級班（文科、理科）於會考放榜後接受申請
考期——八月二十日（星期四）上午九時
校址——香港堅道一二九－一三一號
電話：二貳一五九〇・二貳五二八二

校監：林樹錚　校長：陸永熾

張徹談拍攝「十三太保」

拍片過程何以多人受傷　工作作風與前不同

「十三太保」在拍攝過程中，有一個頗特殊的地方，那就是演員受傷的格外多，有的甚至連傷三四次，例如主角姜大衛就是如此。為此，許多人都向張徹詢及此一原因，但見張徹解釋說：

「我拍攝過那麼多武俠打鬥影片，演員受傷之多的確當推這部「十三太保」，據我所知，受傷的演員就包括有姜大衛、狄龍、劉剛、陳全等人。所以會這麼多人受傷，我覺得除了場面大，演員多，打鬥不易控制外，還有一個很特殊的原因，那就是「十三太保」裏的打鬥，用的都是兵器，這是與一般武俠片不同的。長矛長槍舞用起來，有時未免生手了！」

是的，凡是曾去古洞參觀拍這部「十三太保」的人，都覺得那些打鬥場面極為驚險，有時千軍萬馬，互相廝殺，刀槍揮舞，喊聲鼎沸，難道傷人不是很易的事嗎！而據張徹說，拍這部影片用的龍虎武師，除了有中國的之外，還有日本武師呢？

在炎炎烈日下，「十三太保」在古洞外拍外景，為時近一個月，演職員個個都晒得黑黑的，張徹也沒有例外，這些，顯然表明了他們在拍片過程中經歷了一番辛苦。為此，一個記者問張徹道：

「張導演，在古洞那一段時間，你可辛苦啊！」

張徹笑了一笑，朗聲說道：

「說起辛苦倒不覺得，不過我的工作方式和平時不同了。過去我拍戲，很少活動，一切安排停當後，我便坐在椅子下抽烟，這部「十三太保」可不同了，我很活躍，甚至親自到各處走走，凡事親力親為，這也許是我太喜歡這部片子了吧！」張徹說得很開心，一點也沒有向我們提及如何辛苦的事。是啊，我們很可以瞭解他此時的心境：「醉心於電影藝術中的他，什麼辛苦他也不會覺得啊！」

現在，「十三太保」即將與觀眾見面了，張徹通過了他超卓的藝術才華，邵氏當局人不惜巨大的投資，片內的演職員都付出了巨大的代價，為廣大觀眾貢獻出一部氣勢磅礡的歷史戰爭鉅作，這的確是令觀眾振奮的事情。

娛樂圈

王羽終於打贏官司，欣喜之至。

王羽被終於贏官司　九月赴日大戰盲俠

王羽今日凌晨來了一個長途電話，提及他與邵氏間的合約訴訟，已經有了最後的裁定了，結果是邵逸夫上訴被駁回，王羽得直。

台灣法院台文字第一一八七七八號通知書，最高法院書記官天迪，台灣最高法院民事裁定如下：

主文：邵氏兄弟（香港）有限公司，邵逸夫與王正權（王羽）訴訟事件，邵逸夫為不服高等法院裁定，提出再抗告，在八月八日，經最高法院裁定被駁回。

即是說：台灣最高法院最後裁定了王羽得直，即是維持高等法院的判決。

經過這最後的裁定，邵氏今後無法禁止王羽在台灣自由拍片了。王羽在長途電話中，對這件事感到非常高興，他對嘉禾公司負責人鄒文懷表示，這是他生平最愉快的一件事，他可以按照原定計劃，拍攝嘉禾與勝氏公司合作的那一部「盲俠大戰獨臂刀」了，一直來，王羽都很希望能夠與勝新太郎的盲俠合作，盲俠的形象王羽心儀已久，王羽的獨臂王，勝新太郎也是非常欣賞的，經過了這次台灣最高法院的裁定，王羽與勝新太郎，便可以一起合作拍片了，這部片的外景，將於九月在日本和台灣拍攝。

（圖）為[illegible]助陣的名歌星張鳳鳳。

電視短訊

衛生健康講　飲食與長壽

星期一，很多人都不願錯過「衛生與健康」這個節目，因為……它既給人帶來寶貴的醫學和衛生知識，且在引……

「歌王歌后」劇中的姚蘇蓉

台灣形負盛名的紅牌歌星姚蘇蓉，將於本月十五日隨台灣民間藝術訪問團飛抵香港演唱一個月及參加本報舉辦之救災義唱，圖為姚蘇蓉在第一公司新片「歌王歌后」中飾演戲中戲「貴妃醉酒」的造型。（陳帝攝）

威廉荷頓與邵氏歡叙

美國影星威廉荷頓日昨受到香港凱悅大酒店總經理白禮士在該酒店的希戈餐廳設宴款待。圖為此世界聞名之電影明星與電影界鉅子邵逸夫先生在餐會中歡談之情形。背後為管駐凱悅酒店的著名小夜曲樂隊。

諸片之王差利卓別靈

全世界人士都認識差利，他們的名字叫作差利，中國人叫他們做大王，差利卓別靈的原名叫查理士，北方人稱作查理，是外國人沙他的，利很卓別，遠在一九一四年四月他在瑞士去世，全世界影迷都為他而哀悼。本年新聞報導，那是他在一九二八年由美公司再版的一片「馬戲班」……

……

小銀綴色

中外的神仙，有所不是：在中國神仙是飄逸的，仙們法術高強，到了無所不能，無所不知的境界。有些逍遙散仙更是荒誕不經，法術道行之高是不在話下，還有一套戲人間的本領。一神仙車一套的神仙便是有趣這樣的味道，不過他更有趣的是給人帶回家後，亦可給人倫了去，令人覺得這神仙並不是個怎樣神通廣大的人物云。

仙俠片中的好老人及神仙的，是曾經過美國影藝學院三屆最佳男配角金像獎的和路達白賴仁。一般世俗的眼光總是奇怪的，他們係重視那些金像獎男女主角，或是漂亮年青的男女演員，對於那些演技出色的配角，當然如和路達白賴仁那樣年老的更為人所忽視了。

和路達白賴仁獲三屆金像獎

‧漫談‧

……

和路達白賴仁，到月已七十二歲，在三四十年代裏他的名字是響叮噹的，拍片無數，相信老一輩的對他的名字是不會陌生，但年一輩則不會認識他了。

影藝學院頒發金像獎是始於一九二八年，但當時只限最佳男女主角獎，而沒有最佳配角獎的，到了一九三六年才開始頒發此獎，而第一次得最佳男配角金像獎的，便是和路達白賴仁了。於是他便在這五年內約了三次獎，是一九三六年的「月蝕難圓」，一九三八年的「密妹寶馬」，一九四〇年的「草莽英雄」，他是開有史以來演員取金像獎最多的先河，連得得四次最佳導演的約翰福也居下風，因那時他只取了兩屆而已。但是一老導演「法蘭克勃拉」，他也是捧過三座金像獎的，所花的時間也是五年，且比和路達白賴仁早了兩年，故白賴仁可了在那時做領演員同備，而不可獨獨於所有金像得主之前。（朱侶）

十三太保球賽　邵氏又勝無綫

「十三太保」金禧全港公開青年籃球賽，昨晚假九龍依利沙伯球場舉行開幕戰，並由「十三太保」明星隊與無綫電視藝員隊作友誼賽助慶。圖為明星隊與藝員隊賽前留影。這場比賽結果，邵氏隊以四十五勝無綫卅六。

△差利是前無古人的銀幕巨人，他在觀眾面前，永遠是一個討人喜愛的都市小人物。圖為他在「馬戲班」裏的扮相，這是一九二八年出品，到今年才第一次正式再版發行。

導演石洪乘龍之喜

（今北図）前國際（今日小生石洪，現已升任導演，昨日曾假羽毛球總會與王洪豔小姐舉行文訂之喜。王洪豔小姐現任教於民生國中，為中國文化學院之高材生。（洪濤攝）

白景瑞和張永祥　編導合作最成功

一套電影的成功，編劇和導演都應該分享一半的光榮。一套失敗的電影，編劇和導演就要各負一半的責任。這說明了編劇和導演合作的重要性。如果編劇的所寫出來的故事是平淡無奇，而導演又甚且問的話，則任其是八臂導演，也不能拍出好的電影來；如果是一套故事又好，放在平庸的導演手上，也不會拍出成色的電影，所以論電影的成色，不能配合的話，則祇有糟蹋人才。如果雙方都是能手的話，則會有錦上添花之妙。

不要看其他，白景瑞和張永祥兩人就……

差利馬戲班　連圖故事

（五）差利毛手毛腳，做事色擯大板，但觀眾們正喜歡看這種小人物，認為是天才小丑。班主叫他出場表演，大受觀眾歡迎。馬戲班每天滿座，觀眾們都為看差利而來，差利成為馬戲班台柱，自己仍不知道。

（六）差利因同情馬戲女郎而愛上了她，一天馬戲女郎向吉布賽女巫問卜，說她紅鸞高照，快將遇到如意郎君。差利自作多情，以為自己必定入選。想不到馬戲女郎所愛的是一個在高空走鋼索的藝員。

「有殺有賠」　連圖故事

㈠失業工人鄭錦昌到處流浪，偶聞一樓梯內傳出呼救之聲，遂上前觀看，原來是歌廳經理梅欣正在非禮歌女黛莎莉，鄭把色狼趕走，莎莉感激之餘，挽鄭留居。

㈡蘇貓高發見傷心妻子死去，日思夜想，每每在醉後就更憶念妻子。見到鄭錦昌，竟抱着狂吻，弄得鄭錦昌尷尬異常。

孫家雯要開新戲　男主角屬意高遠

領影心聲

孫家雯是曾到意大利攻讀電影的，跟白景瑞、劉芳剛是走同一路子的同學，不過，白景瑞和劉芳剛如今都在導演上大顯身手，孫家雯則在國泰公司做製片經理。其實孫家雯初入國泰的時候，也準備在編導方面發展的，只因當時缺少一個製片的助手，便請他在這方面幫忙一下，以後，又由於他表現得好，於是，便把製片主任與製片經理的職務交給了他。國泰也很了解他這份心意，總給他導演一些……

……一直以來，他也表示只要……

歡迎。……為今下來，不過秦祥林是角色的編配問題，孫家雯認為高遠是……

蕩婦　昨午夜場大受歡迎

性感新肉彈白莉……

……

此片不只特多熱辣的鏡頭，更有一個令人有除的指抓。△「再見阿郎」中的張渠瑤，係一隊女子樂隊……（康）

明愛中心　九龍太子道　今日兩場公演　七時半‧九時九　請早定座
台灣群星之星歌舞團
演出　最成功　最精彩　最迷人
麗聲靚歌　享譽香江
馳譽東南亞第一流歌星
余天　包娜娜　陳今珮　夢荷　閻荷婷　沙莉莉　陳蓓蓓　俞鳳婷
精彩紛呈　環球高空特技
賈孝美麗‧朱莉三姐妹
聯合演出　小漁翁　歌劇趣劇　備極場

國泰
今明祇映
兩部七彩名片一場映完
肉感香豔名片　孤男寡女
高刺激娛樂至上　夜夜春情
快將在本院盛大演出　香港歌藝團

中央
今天兩場公演　兩點半　七點九　九點九
連日滿座觀眾讚大和味正
美國黑白歌舞團　紐西蘭大魔術團　韓國肉彈歌舞團　空中什技
萬國技藝歌舞團　INTERNATIONAL FOLLIES
綜合四大劇團大會演　肉彈門無佳香杭　肉彈上品艷紅
票價元半至六元　火速定座

暑期開心果　國語新片總貢獻
百樂　國民　英京　英華
本月十三日起每日四場　廣美麗　宮光日不映　敬請提早訂座
老少咸宜　有有有打做唱　又又又怪妙趣
王老虎搶親
萬寶公司發行　七彩闊銀幕黃梅調歌唱喜劇上映
凌波　楊小萍　反串小生　敏　編導　吳文超　白濤

利舞臺‧海運
下期盛大獻映
環球公司高價搶購名片
馬尼拉公映有史以來創最高紀錄
陣容之強無與倫比
加利格蘭　柯德莉夏萍　占士高賓　和路達麥陶　佐治堅尼地
四大金像巨星領銜
「一謀海密碼」導演史丹利杜能又一貢獻！

花都奇遇結良緣
片上中文字幕　全部七彩特藝　山窮水盡　柳暗花明
UNIVERSAL CITY STUDIOS

金陵‧金華‧金國‧寶聲
金陵五場‧金華五場　金陵加開五點半
聯邦巨戲　武俠片王　烈火　上官靈鳳　白鷹　石雋　主演
氣魄之大‧影壇僅有
金國四場　發揚正宗國術　黃飛鴻勇破烈火陣　石堅　關德興　陳鳳瑞
今天五點半　神槍殺手
寶聲四場　顯珍主王戎主演　星會　姚蘇蓉　初度上鏡
今早飛英英　今日會半　黃虎五日
金華今早怪俠三氣胭脂虎

永華　今天續映
七彩西部片王之王　神猛闖龍虎關金
主演：里夫‧瑪莎　格力哥柏
今天早場：嫁衣　今公餘場：雌雄虎膽　下期正場：英雄獨眼

域多利
大滿今仍五場　七彩狠打　烈火　龍門客棧作　好戲人人讚
上官靈鳳　白鷹　石雋　曹健合演
今早十時半　嘉麗江南　今早七彩　七明　再世紅梅記
聯邦
連日滿今四場　七彩妙趣　神仙車　老少咸宜
和路迪士尼　千里飛車女　大仙會
今早十時半　英倫秘密　七彩今晚精秘　孔雀12點

從工資廠租的明顯上升說到

現階段前往星馬投資問題

由于星馬台韓等區工資低廠地廉，本港市場大，銷往前港廠投資的抉擇是明智的，但港廠所受威脅未達無可抗拒的程度，我們認為港廠不宜完全撤離與過份急進。

香港工業界人士前往星馬地區投資設廠之說，最近又頗為活躍，而且有些星洲的商家在港刊登廣告，要求和香港作資金或技術性的合作。原因據稱是本港租值急速上升，而且工資增勢持續，使工業製品成本不斷提高，產銷困難大，為長遠發展及利益計，故不得不另作他圖。

最近本港若干報章的消息這樣指出：「在過去一段長時間內，駐港的星洲貿易局經濟發展局接到十餘宗有關向星洲投資之詢問，而很多人並且直接去信星洲經濟發展局探詢與星洲人民合作投資的詳細情形。馬來西亞方面，該國的工商部長曾到港，鼓勵香港工業界人士將資本移往該國，並且馬來西亞亦有意在港設立促進港人向馬來西亞投資的機構。香港的很多小規模工廠，在激烈的競爭下，根本已處於艱苦求存的境地，一旦租值增加，他們便感到負擔不起而被迫倒閉了。現在一間佔地萬呎的廠房，每月租值平均約在八千元到一萬二千元之間，負擔相當重，如再增加，則他們便失去競爭生存的能力，被迫倒閉，可能便要轉移到外地，如星馬等地區發展了。」

對於前述報導的真確性，並沒有什麼特別令人懷疑的地方。無可否認地香港租值大半年來是有急升猛漲的趨勢，而且對於若干中小工廠也產生巨大的壓力；至於工資的上漲亦已持續了兩三年。而本港工業界部份向星馬地區投資設廠，則並非始自最近，早在幾年前已經有一部份香港的工業家把資金以及機械設備遷往星馬，特別是一九六七年本港發生騷動事件後，工業外移到星馬者更衆。所以假定說最近香港工業界人士又有這種打算甚至有行動，也並不是奇怪的事。問題在於香港的工業界人士是否應該向星馬地區投資設廠呢？我們對於這個問題想特別提出我們的看法和採取什麼態度呢？

近十年來香港整個工業經濟活動能得如此巨大的進展，並非無因，例如人力供應的充沛，外匯活動自由，工資相對地便宜，外地市場需求殷切等等，所以就給香港工業發展帶來了許多的機會。但如果以今天香港所具備的條件和星馬地區比較，時移勢易，我們就可以發覺到許多方面香港已經漸漸落後，所謂在此消彼長的形勢下，若干以往我們所佔有的優勢已經喪失，而不斷地為星馬地區趕上去。[illegible]

地區對於當地工業發展，是採取鼓勵，支持保障的措施；反觀香港，近十年來有關當局雖然也做了不少工作，但是多半基於各方面的限制，始終未能有效地扶助工業的活動，工業界人士多憑自力的努力和掙扎去打開一條出路，如此，顯然就處於相當被動的地位了。

進一步我們再研究到銷場的問題，香港是個微不足道的小島，除了四百萬左右的人口之外，幾無任何礦藏資源，而四週又被中國大陸包圍，因此，香港的各類工業產品只能依靠輸往各海洋地區以及東南亞市場，本身的容納力是極有限度的。如果一旦出口市場衰退，數以萬計的工廠生產就淪於停頓狀態，工人也無工可開，絕不可能依靠本銷來加以維持。但是，星馬則顯然不同，原因就是她的腹地廣濶，又鄰近許多國家，即以其本身二千多萬的人口也有較強大的容納力，同時還有樹膠、錫礦、土特產品以及豐富的水力資源，和香港比較起來更不可同日而語。更足指出者是新加坡和馬來西亞都是獨立的國家，和世界上任何一國般，有獨立自主的外交權，如果發生什麼商業貿易糾紛的話，對外交涉是具有談判力量，適和香港事事都須仰仗英國的決策，缺乏足夠自主權的情形又是一個大大的區別。

本來對比了前述優劣的形勢之後，我們可以明白為什麼香港有些風吹草動，部份工業界人士就興起前往星馬投資的念頭。有一點不可不加注意，星馬地區華人約佔半數，無論語言、生活方式、風俗等許多都保存我國民族形式，在一般觀念看來，港人會感到親切一些，這也許是港工業界如果要向外投資，首先就看上星馬地區（台韓亦屬如此）的原因之一。

總的說來，我們認為星馬地區確實是有吸引香港工業界前往投資的優勝條件，對於那些冷靜的並非盲目「本港共存亡」論者來說，香港工業家作出此一抉擇也是合理明智的。事實上近幾年來日本、美國、英國以及其他不少西方國家前往其它亞洲地區投資者亦為數不少。但是，在目前香港整個工業產銷大致仍然算得穩好，若干不利處亦還未達到嚴重程度之際，工業界人士也毋需就急急地把在香港艱苦地建立起來的事業完全撤離，「冰凍三尺，非一日之寒」，如果要在星馬或台灣南韓印尼泰國越南婆羅洲等地區重頭開始，雖然已具有若干有利的優先條件，但也絕不可能立刻就奠定事業的基礎，還要再下一番苦工和努力。因此，我們的意見認為是不宜貿然急進，祇作有限量的適當投資，從長遠的眼光去作全盤打算，則不失為適當的決定。（李剛。曹紹沛）

▲本港一週經濟分析▼

米轉局價及它市旺部升其。

米市轉旺 局部價升

去週（八月三日至八日）本港經濟情況，米市轉旺，成交繼續增加，上週米市，雖然週一至週三米商亦恢復向泰國採購，入口米價局部提升[illegible]

砂糖市況 一片疲淡

砂糖市況，一片疲淡。本月份繼續有大盤貨品出口，局限本港銷路，因為砂糖供過於求，勢將[illegible]

麵粉淡季 尚未結束

在麵粉淡季中，麵粉市況，現在仍[illegible]

菜油期貨 大量拋出

食油市況，現貨價格穩定。但日本菜籽油期貨大量拋出，入口商抛出花貨，竟排至明[illegible]

巴紗訂價 繼續報漲

巴基斯坦粗支棉紗訂價報漲，每包比[illegible]

金鈔市道一週間

去週九九金市價，因新金多到，賣盤轉增而報下跌。曾為落二七五，本週金市，在世局和緩之下，將呈疲淡。

去週金市因新金多到，而報下降，週一休息，週二以二七五·六二開出，後呈下降，最低為二七五，週末報二七五·五。

去週金市之下跌是因為：

第一、倫敦金價下降，每盎報三五·三五美元。

第二、美國再三聲明如期於五月將入東國之軍隊撤出，減低對金市之影響。

第三、新金多到，賣盤轉增。因澳門有大盤貨金湧到。

第四、南非有可能再抛售黃金使金價下降。

本週金價又將如何？大致可望金穩，因為：

一、美元市價回升，美電報六〇七·二五，美鈔報六〇五·二五，成本所示，金市將會相應。

二、價位已低，引起多頭之吸入。

三、金價經已低落，亦將有所限制，而且黃金利率可能平衡。

四、港金外銷依然暢旺，如印度、印尼、暹羅、星洲、馬來西亞、日本、南越等地，對港金吸納不少。

美鈔美電同告回升

去週美鈔早跌後回升，週二開市六〇六·五，亦為全週之最低價，最高報六〇八，週末報六〇八。

美電週二開市六〇八·一式，最高為六〇九·二五，週末報六〇九。

去週美元之先行下降，是因為：

一、美元供應回增，賣盤轉盛。

二、價位已高，再張亦將其限度。

三、香港製品輸美衆多，貨款匯回之美元有增無減。

其後美元之回扳則因為：

一、金商及洋行大量吸入美元。

二、國際金行總裁議決黃金雙價政策後，美元保持穩定之身價，即卅五美元一盎斯。

三、美國在越開始撤軍，一般人對美元大都看好。

四、美軍來港減少，美元之供應不易增加。

日鈔非常和質紙

去週日鈔報一六五，即一萬日鈔兌一百六十五元。

本週日鈔可望轉定，因為：

一、日鈔比前轉少，供應頗減。

二、香港商人對日鈔之吸入轉多，尤其前往參觀大阪博覽會者，多攜帶一些日鈔。

三、香港赴日之人士，亦多有吸購日鈔應用，市乃暢旺。

四、日本工商發達，日元價值即將升值。

去週質紙回升，成二三〇，即一萬質紙兌二百三十元。

質紙可望轉穩，因為：一、越匯報堅成一五二，即在越收質紙一萬，在港收港元一五六元。二、越南辦莊在港吸入質紙轉多，市將轉企。

去週菲鈔報堅成九四，即一百比索兌九十四元。

本週菲鈔可望轉定，因為：

一、菲匯報九六，即在菲交一百比索，在港收港幣九十六元。

二、菲島貨款調港仍多。

三、菲島外匯情況不佳。

四、菲島政潮尚未解決，人心動盪，資金來港續多。（金券八月九日）

附表一（單位每司兩合港元）

九九金	三日	四日	五日	六日	七日	八日
開市	例假	二七五·六二	二七五·五	二七五·五	[illegible]	[illegible]
收市	例假	二七五·七五	二七五·五	二七五·五	二七五·三七	二七五·〇
最高	休息	二七五·八七	二七五·六二	二七五·七五	二七五·七五	二七五·二五
最低	休息	二七五·六二	二七五·五	二七五·五	二七五·三七	二七五·〇

附表二（單位每百美元合港元）

	三日	四日	五日	六日	七日	八日
美鈔最高	例假	六〇六·七五	六〇七·〇	六〇七·五	六〇八·〇	六〇八·〇
美鈔最低	例假	六〇六·五	六〇六·五	六〇七·〇	六〇七·三七	六〇七·七五
美電最高	休息	六〇八·一式	六〇八·六二	六〇九·〇	六〇九·二五	六〇九·二五
美電最低	休息	六〇七·八七	六〇八·一式	六〇八·六二	六〇八·八七	六〇九·〇

港產輸美增長率逐漸減慢？

在美國本地廠家競爭力量重振，與各國貨品同樣拓展美國市場的壓力下，港產輸美增率稍緩是必然的結果，但在可預見的將來，對美輸出還不致有減少的局面。

保護主義的傾向與當前經濟平淡的影響，都不會嚴重影響港產輸美的增長，但是港產輸美的增長率勢必逐漸慢緩，但是，即使如此，這是美國本地廠家競爭力量重振，與各國貨品同樣拓展美國市場而予港產以新壓力的結果。這是筆者這次訪美與底泛接觸後所獲的新印象。

經過了數月的歷訪還淡之後，當今年五月初旬，許多香港工商界人士都恐怕美國商人訂購港貨將有減少，出口貿易呈現退縮的情勢。因為歷年以來，本港下半年經濟的繁榮，都是有賴於美國訂單的增加；但是在五月下旬以後，美商訂購港貨的態度突然改變了，較早的悲觀情緒一掃而空，美商訂單紛至沓來，大大地改變了香港工商界的不安。自然是很令人鼓舞的，彼此心情上都是歡樂的，新出現的訂單，直到七月初旬仍未停止，大家便對港產輸美下半年的大幅增加情況感到可以維持。仍依照上半年的估計，預料在全年（一九六九年）度輸美總值中，可以保持百分二十左右的增長率，是不是港產輸美仍然保持很高的增長率呢？這種逐漸減慢的形勢又是什麼原因造成的呢？

如果認為在美國一般大百貨公司的高價市場出現更多的港貨，這自然是一種幻想。[illegible]

[illegible]

避免積壓和易於存貨疏導

向外訂貨減少是良好的安排？

今年香港商場季節性淡月比往年稍見延長，各行業批發與零售商生意也略告減弱，商家向外新訂作適當的減縮無疑是一種合理的及早安排。

香港每年的季節性淡月，通常由五月開始，七月底便告結束。過去兩年間，香港工商業的季節性淡月不甚明顯，主要原因是季節性淡月中，工業產銷仍不致受到影響，但大廠能夠全力開工生產，即中小型廠開工生產亦能夠達到正常的水平。商場方面，雖然有一部份貨品在夏季中比較滯銷，但在夏季中銷售的貨品亦很多，且因過去兩年間香港商場的活力比較今年穩定，大部份市民的消費力比從而帶動夏季商場的活力不致減弱。可是今年情況有較大的轉變，尚未踏入五月，季節性淡月的現象就開始出現，五至七月淡勢更為顯著，工業方面，大規模的工廠表面看來仍然保持正常開工[illegible]

[illegible]

一週佐食品市道分析

海外風訊影響供減，適盂蘭節期多需，零售價較前盆頗有變動。豬牛肉三鳥鹹淡水魚俱有不同升幅，蔬菜榮辱互見。

[illegible]

品名	單位	上週	本週	升降
黃花	斤	六·四〇	六·四〇	平
泥斑	斤	六·〇〇	七·一〇	升
大蝦	斤	一一·六〇	一二·六〇	升
中蝦	斤	四·五〇	九·〇〇	升
紅三	斤	二·四〇	三·四〇	升
門鱔	斤	一·五〇	一·八〇	升
紅魚	斤	三·四〇	三·三〇	降
鯪魚	斤	二·四〇	三·三〇	升
大白鮑	斤	五·五〇	五·五〇	平
英鮑	斤	五·八〇	五·八〇	平
馬頭	斤	三·八〇	三·六〇	降
紅立	斤	四·〇〇	二·六〇	降
筍殼	斤	一四·〇〇	一九·〇〇	升
鯇魚	斤	五·二〇	七·〇〇	升
大魚	斤	三·九〇	五·六〇	升
菜心	斤	一·四〇	一·六〇	升
[illegible]心	斤	一·八〇	二·〇〇	升
芥菜	斤	一·二〇	一·二〇	平
青豆	斤	一·四〇	一·六〇	升
菠菜	斤	一·四〇	一·四〇	平
豆苗	斤	五·三〇	五·三〇	平
青瓜	斤	〇·六〇	〇·六〇	平
西洋菜	斤	二·四〇	二·四〇	平
西芹	斤	五·二〇	五·二〇	平
蕃茄	斤	一·〇〇	一·二〇	升
蓮藕	斤	一·二〇	一·二〇	平
冬瓜	斤	〇·五〇	〇·五〇	平
節瓜	斤	〇·七〇	〇·六〇	降
枸杞	斤	一·五〇	一·五〇	平
塘蒿	斤	〇·五〇	〇·五〇	平
白菜	斤	一·三〇	一·三〇	平
洋葱	斤	〇·六〇	〇·六〇	平
草菇	斤	六·八〇	六·八〇	平
韮王	斤	六·八〇	六·八〇	平
生菜	斤	一·四〇	一·八〇	升
苦瓜	斤	一·二〇	一·〇〇	降
蘿蔔	斤	〇·六〇	〇·六〇	平
芥蘭	斤	一·六〇	一·八〇	升
椰菜	斤	〇·四〇	〇·六〇	升
荷蘭豆	斤	一·九〇	一·九〇	平
通菜	斤	〇·六〇	〇·六〇	平
上肉	斤	四·八〇	七·四〇	升
肉眼	斤	六·八〇	九·六〇	升
瘦肉	斤	五·六〇	八·〇〇	升
腿肉	斤	四·八〇	六·四〇	升
腩肉	斤	三·〇〇	三·六〇	升
豬肝	斤	八·八〇	九·六〇	升
豬心	斤	五·二〇	六·八〇	升
豬腰	斤	七·六〇	八·八〇	升
赤排	斤	六·八〇	八·〇〇	升
豬肚	個	四·五〇	五·〇〇	升
豬手	斤	一·六〇	二·〇〇	升
牛肉	斤	五·六〇	六·二〇	升
牛腩	斤	三·四〇	三·八〇	升
牛柳	斤	六·六〇	八·〇〇	升
羊肉	斤	七·六〇	七·六〇	平
鯪魚	斤	三·五〇	四·六〇	升
上雞	斤	四·四〇	七·五〇	升
龍江雞	斤	四·二〇	五·〇〇	升
棧雞	斤	四·二〇	四·八〇	升
谷鴨	斤	三·二〇	三·四〇	升
米鴨	斤	三·四〇	三·八〇	升
肥鵝	斤	三·八〇	四·五〇	升

芝利華巨輪 由日本來港將於十七到埗 廿開比利士彬雪梨墨爾砵

（時訊）芝華郵船公司之「芝利華」輪，由日本來港，將於十七日到埗，起落貨物後，二十日啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

日令丸 十三抵港 翌開溫哥華 西雅圖

（時訊）中央航業公司代理之「日令丸」，由星加坡來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙等埠。

嘉羅錠十四到 翌開往波斯灣

（時訊）捷成洋行代理之「嘉羅錠」輪，由日本來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌（十五）日啓行，開往孟買、卡拉蚩、巴連、科林沙、古城等埠。

順泰輪 十五抵港 貨商留意

（時訊）中央航業公司代理之「順泰」輪，由日本來港，將於十五日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

武光丸 十八到港 二十開非

（時訊）大信航業公司代理之「武光丸」，由日本來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，二十日啓行，開往小呂宋。

菲列濱輪 十三抵港 翌即開往小呂宋

（時訊）美邦輪船公司代理之「菲列濱」輪，由三藩市來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往小呂宋。

美亞美旅行社舉辦 兩項旅遊服務 首創新界遊覽及伴遊小姐服務

[illegible]

UPL 聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：式式六〇九一至式

華經理貨運部：永華企業有限公司 香港…銀行大廈一樓〇一至二號 電話：式三式〇八四五六

PHIL. PRESIDDNT QUEZON 奎松總統輪 八月八日到 九日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩，經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 八月廿三日到 廿四日開
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩，經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHILIPPINE 非列濱輪 八月十三日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 八月廿日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 八月十六日由羅省開 八月十八日舊金山開 九月三日抵港

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOSHAN（設新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上落山）
本期：即日落貨（泊A三號泊）十二日下午一時落客四時開行
下期：八月廿六日落貨 八月廿八日開行
直透新加坡、庇能

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨 即日下午開行 泊B26號泊 直透曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 八月十七日落貨 十九日下午開行 直往西貢、新港、KOMPONGSOM

貴客惠顧請到干諾道西二十四號二樓
本公司接洽事項 電話：H-448026（5綫）
接儎部：H-445512 客務部：H-441381

SCI 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大●大湖特快航綫

前往：紐約、紐域、波士頓、滿地可、多倫吐、咸美頓、亞斯達寶拿、底特律、米蘆基、芝加哥。

威沙孟高 VISHVA MANGAL （香港）八月十三日到 十四日開 （紐約）九月十六日到

威沙惠金 VISHVA VIKRAM （香港）九月二十日到 廿二日開 （紐約）十月廿五日到

如有足量貨載，以上各輪順往克利夫蘭、杜列吐

香港至紐約卅二天 太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

	（香港）	（羅省）	（三藩市）
賓澤州 STATE OF PUNJAB	八月廿八日到 卅一日開	九月十八到 十九開	九月廿一到 廿式開
威沙達馬 VISHVA DHARMA	九月廿八日到 三十日開	十月十八到 十九開	十月廿一到 廿式開
威沙碩士 VISHVA SHAKTI	十月廿八到 卅一開	十一月十八到 十九開	十一月廿一到 廿式開

美洲返香港

威沙碩士 VISHVA SHAKTI 業經啓行 八月十二日抵港
威沙吉士 VISHVA KIRTI 八月廿八日啓行 九月十四日抵港
威沙施華 VISHVA SEVA 九月廿六日啓行 十月十二日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大厦14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛燕 飛鷺 飛達 飛翠 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

港開 上午班：八時三十分 九時 九時三十分 十時 十時卅分 十一時 十一時卅分 十二時
下午班：十二時卅分 一時三十分 式時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時 五時三十分 六時 六時三十分

澳開 上午班：（週一）七時三十分 八時三十分 九時 九時三十分 十時 十時三十分 十一時 十一時卅分
下午班：十二時卅分 一時 一時三十分 式時 式時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時 五時三十分 六時 六時三十分 六時四十五分

售票處
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441、438646
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE) 南斯拉夫船務公司

每月啓航運費特廉

M.V. "GORANKA" 哥蘭嘉輪 八月十四日抵港 十六日開行
（經日本）直往：西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒崗）

有關客、貨價詳情請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 怡行大廈十四樓 電話H二式六〇七六
接儎處：誠泰公司 電話H四五四…

尚有航訊消息刊在第五張第三頁

BSR LINES 東德船務公司 (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

香港──印尼航綫

安士利娜 八月十一日即晚收貨啓行 ERNST SCHNELLER（船泊A21泡）
直透：泗水 印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單

香港──日本綫

★紐拔根堡 八月十五日由歐洲抵港 十六日啓行 ★NEUBRANDENBURG
貴蓮堡 八月二十日由歐洲抵港 廿一日啓行 QUEDLINBURG
直透：神戶、橫濱 ★（順往名古屋）

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大厦14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 儎務部：H228293, H239858, H221519

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
麥利恰美利 Makeverett	八月十八日	八月十九日
美利恰美利 Murryeverett	八月廿九日	八月卅日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
湯瑪士恰美利 Thomaseverett	泊A31泡	八月十日
大賦恰美利 Hugheverett	八月十七日	八月十八日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
田尼恰美利 Tamuraeverett	八月十一日	八月十二日
利民恰美利 Ramoneverett	八月十六日	八月十七日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
星 Star Bellatrix	八月十五日	八月十六日
一星 Star Arcturus	八月廿五日	八月廿六日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱。		
一星 Sar Altair	八月十日	八月十一日
星 Atar Betelgeuse	八月廿一日	八月廿二日
常備貨箱及接辦搭客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、達金馬。		
印度郵 Indian Mail	八月九日	八月十日
高麗郵 Korean Mail	八月廿七日	八月廿八日

天祥洋行

意大利郵 M.V. "LIVENZA" 利雲莎號 八月十四日準收貨開往
熱那亞、力華、那不勒斯、比理雅斯、威尼斯、的里雅斯德等埠。

天祥洋行啓 平頂巷三號式樓 電話：五八〇七
澳門代理：祥琦船務公司 電話：式三七〇一

ORIENTAL LINE

M.S. "KINRIKI MARU NO.16" 第十六金力丸 八月十二日由日本抵港
M.S. "ISHINO MAKI MARU NO.10" 第十石卷丸 八月十四日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92號104號德商大厦九〇四室 電話240552 240562 244777

SHIPPING KIE HOCK CO. LTD. (H.K.)

東華輪 M.V. "TONG HWA" 預八月九日抵港 即日收貨 十二日開行
直接新加坡、蒙巴薩(MOMBASA)、三蘭港(DARESSALAAM)、亞丁(ADEN)、吉打(JEDDAH)、亞薩伯(ASSAB)、荷台達(HODEIDAH)、亞喀巴(AQABA)、蘇丹港(PORT SUDAN)。

貴客付貨請移玉 祺福船務（香港）有限公司 地址：干諾道中81號 電話444496、44614、443919.

太古 CN

台灣輪 八月十三日下午三時開行 往：基隆（泊合發碼頭） 十二日上午八時至下午五時收貨

青島輪 八月十三日下午五時截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

湖北輪 往：紐西蘭、斐濟、各埠 八月十三日下午五時截貨

成都輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 八月十九日下午五時截貨

太古─大阪三井聯合航綫

電話：總行H二三九五一 客票H二三八六二

海皇 M.S. HOI WONG 八月十四日抵港 十五日落貨 十六日下午開行 直航 新加坡 庇能

貴客付貨請到本公司接洽 永安大廈西翼一〇〇六至一〇〇三號 捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八、四三三六四

States Marine Lines

M.V. LONDON STATESMAN 「政治家」號 八月十一日收貨 八月十二日啓行
直航：羅省、紐約、紐域、費城及波的摩等埠。

M.V. SIMOA 「順母」號 八月廿一日收貨 八月廿三日啓行
直航：羅省、紐約、紐域、費城及波的摩等埠。

總代理：香港海運有限公司

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

哈域馬士基 M.S. "HARTVIG MAERSK" 泊B14泡 八月十日即日落貨開行
直往：星架坡、耶加達、三寶壟、孟家錫。等埠

愛菲馬士基 M/V "EFFIE MAERSK" 泊九龍倉碼 八月十日即日落貨開行
（不經日本）直往：紐約、波士頓、波地摩、費城、魁北克等埠。

蘇姍馬士基 M/V "SUSAN MAERSK" 八月十一日落貨 十一日開行
直往：南非角城及西非洲各埠

漢士馬士基 M.S. "HANS MAERSK" 八月十一日落貨 十一日開行
直往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水。等埠

嘉羅錠 M.S. "CLAUDINE" 八月十四日落貨 十五日開行
直往：孟買、卡喇蚩、哥林沙、巴連、古城、等埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式式三（五綫）

小山海運株式會社 OYAMA LINE

武光丸 M.S. "BUKO MARU" 八月十八日由日本抵港落貨 八月二十日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098、445099。

網中丸 M.S. "AMINAKA MARU" 八月十日由日本抵港
瀧寶丸 M.S. "RYUHO MARU" 八月十一日由日本抵港
明昭丸 M.S. "MEISHO MARU" 八月十三日由日本抵港
紅洋丸 M.S. "KOYO MARU" 八月十六日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055、431237.

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

波斯灣綫

圓洲輪 "YUEN CHAU" 第一次：八月二十抵港 廿一日開行 第二次：八月三十抵港 卅一日開行
直透：喀拉蚩、刁拜、巴連、達文、富威特、哥林沙。

紅海綫

長洲輪 "CHEUNG CHAU" 泊B17泡 八月十日抵港 十一日開行
直透：哥倫坡、亞丁、珠蜜地、達打

請各收貨人即前來入口部辦理船務提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風火水險等一切費用統歸各收貨人負責。

鹿洲輪 LUK CHAU 船泊B7泡經已抵港 八月十二日落貨十三日開行直透：暹羅

接儎處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229370、H221689、H223231.

OCEAN CITY NAVIGATION COMPANY LIMITED

海星快輪 "OCEAN STAR" 船泊深水埗碼頭 八月十日抵港 十四日開行 直透：冲繩島

總代理：太來有限公司
接儎處：環球海運公司 香港德輔道中德成大廈四〇七室 電話：H223231、H229370、H221689.

M.V. HOI HING

海興輪 直透：亞庇、山打根、斗湖 八月十六日收貨 十七日開行

惠南有限公司 大樓八式〇室 電話：四三五八四、四三〇六九五

MIGUEL-DOLORES SHIPPING CO., S/A

香港─關島定期航綫

M.V. SAN LUIS 「三大益」輪 往：釜山、冲繩及關島 八月十八日到十九日開

總代理：偉岸有限公司 永安人壽大廈七〇二室 電話總機：H二四三〇三六

K LINE 川崎汽船株式會社

路易安娜丸 M.S. "LOUISIANA MARU"（不經南非） 八月十式日落貨 十三日啓行 直航：西非

濠州丸 M.S. "GOHSHU MARU" 八月十二日落貨 十三日啓行
直航：夏利法斯、滿地可、多倫多、克利夫蘭、底特律。

星洲至尊 M.S. "SINGAPORE PRIDE" 八月十六日落貨 十七日啓行
直航：紐約、紐域奇、費城、波的摩、沙雲拿。

馬六甲丸 M.S. "MALACCA MARU"（不經日本） 八月廿二日落貨 廿三日啓行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵倫。

瑪蓮娜 M.S "CENTRAL MARINER"（不經日本） 八月廿一日落貨 廿三日啓行
直航：STOCKTON, MANZANILLO, CRISTOBAL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN,
兼收由SAN JUAN轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三四六、二式三四九式

總代理：川崎（港香）有限公司 電話：式三四〇五一

九龍分行 邵氏大厦二〇七室 電話九四六六八八

澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大厦21號 電話：五三七九

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

香港熊 HONG KONG BEAR 八月十二號到 十三號開 往：舊金山、羅省、士托頓。

日本熊 JAPAN BEAR 八月十九號到 二十號開 往：舊金山、羅省、士托頓。

金熊 GOLDEN BEAR 八月廿二號到 廿三號開 往：羅省、舊金山、士托頓（航行十七天抵羅省）

搭客付貨請到娛樂戲院大厦十樓接洽 電話：237191

總代理 貨運客票 陳業初啓

渣拿曼莉快輪 M.S. "JALAMANI" 定八月十五日落貨 八月十六日啓行

直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、大科馬、及溫哥華等埠。

貴客付貨請到 總代理 華林洋行 上海商業銀行大厦二樓 電話式式八一三一五

多利順洋行

於仁大厦十九樓 電話：[illegible]

皇后威利 QUEENSVILLE 往暹羅 八月十一日落貨 十二日開行

多倫達 TURANDOT 往溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、朗威、及內瑞拉 八月十四日落貨 十五日開行

寶利華利 BOWNEVILLE 往泗水、巴生、星加坡 八月十七日落貨 十七日開行

大之家 TIJUCA 往羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威、委內瑞拉。 八月十七日落貨 十八日開行

邦斯華利 BRONXVILLE 直透：紐約、波士頓 八月十六日落貨 十七日開行

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

東美 往橫濱、神戶、大阪、名古屋。 八月十三日收貨 十四日開行

RAJAH 往神戶、橫濱、名古屋 八月廿一日收貨 廿二日開行

電話：香港228011 九龍940231 總經理怡和有限公司啓

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東傑 往比利士彬、雪梨、墨爾砵。 八月廿七日收貨 三十日開行

法蘭是得 往關島、橫濱、神戶、 九月三日收貨 九月四日開行

怡和有限公司

代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"MONTANA"輪 八月十一日晨六時到港 十二日午夜開行 八月廿六日到達三藩市 廿八日到達羅省

"IDAHO"輪（經青山） 八月十二日上午到港 十四日下午開行

往：西雅圖、溫高華、朗非路及砵蘭

"ILLINOIS"輪 八月廿日到港收貨 廿一日開行

"ARIZONA"輪 九月五日到港 六日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：式三一一一・九二〇二…

美國總統輪船公司

林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 八月十三日開 往：羅省、三藩市

加菲路總統輪 S.S. PRESIDENT GARFIELD 八月十五日開 往：紐約、波的摩、諾福克

太子行三樓 電話：式二七四九三

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
美邦丸	MIKUNI MARU	日本	十日	日郵
維也納	VIENNE	歐洲	十日	法郵
菲松總統	PRES.QUEZON	馬尼拉	十日	美邦
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	旺能	十日	捷成
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	十日	大三
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	十日	渣華
網中丸	AMINAKA MARU	清水	十日	大倡
巴士泰基	BAXTERGATE	日本	十日	大三
亞特那士	ATREUS	英國	十日	太古
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	十日	大三
福星	STAR ALTAIR	新加坡	十日	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十日	順昌
長洋丸	CHOYO MRAU	日本	十日	海聯
力打合時	NEDER EEMS	新加坡	十日	渣華
豪川丸	GOHSHU MARU	日本	十日	川崎
海星	OCEAN STAR	沖繩	十日	太來
彥根丸	HIKONE MARU	新加坡	十日	日郵
漢堡	HONDO	歐洲	十日	寶隆
明秀山丸	MEISHUSAN MARU	新加坡	十日	大三
平壤	PHENIAN	上海	十日	天祥
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十日	捷成
利士碧琪	KRISTIN BAKKR	巴生港	十日	德行
山朝丸	YAMAASA MARU	日本	十日	山下
札幌丸	SAPPORO MARU	日本	十日	日郵
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十日	金榮
基隆	KEELUNG	基隆	十一	利通
先達雅途	STRATHARDLE	英國	十一	鐵行
龍寶丸	RYUHO MARU	神戶	十一	大倡
第五雲海丸	UNKAI MARU 5	日本	十一	大源
萬事達	MAHSUD	日本	十一	大三
依曼	IMAN	日本	十一	菲士高
政治家	LONDON STATESMAN	英國	十一	港海
香港代表	H.K.DELEGATE	英國	十一	港郵
林肯總統	PRES.LINCOLN	英國	十一	總統
百億士泰	BAYERNSTEIN	日本	十一	捷成
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	日本	十一	渣華
耶加達丸	DJAKARTA MARU	日本	十一	日郵
東美	EASTERN MAID	新加坡	十一	怡和
平隆丸	HEIRYU MARU	日本	十一	永泰
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十一	福來
平隆丸	HEIRYU MARU	日本	十一	永泰
威沙碩士	VISHVA SHAKTI	美國西岸	十一	東方
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	十一	太平
平洋丸	HEIYO MARU	日本	十一	日郵
利華沙	LIVENZA	日本	十一	天祥
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	十一	港郵
海隆	HAI LONG	基隆	十一	東海
彥根丸	HIKONF MARU	日本	十一	日郵
邊士達	BENSTAC	英國	十一	渉行
明城丸	MEIJYO MARU	日本	十一	大三
豐隆丸	HOURYU MARU	日本	十二	東方
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	十二	海聯
美鋒	AMERICAN CHIEFTAIN	紐約	十二	美輪
汎霸	PANDO GULF	英國	十二	鐵行
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	日本	十二	川崎
湖北	HUPEH	新西蘭基隆	十二	太古
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	歐洲	十二	捷成
皇后威利	QUEENSVILLE	英國	十二	多利順
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	十二	東洋
長洋丸	CHOYO MARU	新加坡	十二	海聯
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	十二	和捷
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	十二	捷成
士甸吉	STEENKERK	歐洲	十二	渣華
永興	WING HING	婆羅洲	十二	聯順
攝津丸	SETTSU MARU	日本	十二	日郵
香港熊	H.K.BEAR	曼谷	十二	太平洋
埃打浩	IDAHO	英國	十二	怡和
協新丸	KYOSHIN MARU	新加坡	十二	大三
菲列賓	PHILIPPINES	美國	十三	美邦
威沙孟高	VISHVA MANGAL	高雄	十三	東方
邊域琪	BENVRACKIE	高雄	十三	渉行
卡羅錠	CLAUDINE	日本	十三	捷成
總統	PRESIDENT	基隆	十三	華林
莎夏	SAHAR	日本	十三	新興行
豪州丸	GOHSHU MARU	日本	十三	川崎
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	十三	怡和
信勢丸	SHINSEI MARU	日本	十三	泛洋
加菲路總統	PRES. GARFIELD	美國	十三	總統
哥蘭加	GORANKA	馬德拉斯	十三	夏利麥倫
日令丸	NICHIREI MARU	新加坡	十三	中央
明祥丸	MEISHO MARU	神戶	十三	大倡
依素瑪	IZHMA	曼谷	十三	菲士高
芝大隆	TJITARUM	東非新加坡	十三	渣華
利華莎	LIVENZA	日本	十四	天祥
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	十四	東洋
海皇	HOI WONG	新加坡	十四	捷順
美上美	SUSANNE	曼谷	十四	捷盛行
渣拿士美	JALARASHMI	美國西岸	十四	華林
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十四	捷成
長城	ROTA PAMJANG	新加坡	十四	太平
森寶嘉	ZAMBOANGA	馬尼拉	十五	大工
建築者	EXPORT BUILDER	美國	十五	和捷
華星	STAR BELLATPU	日本	十五	福來
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	十五	中央
洋光丸	YOKO MARU	日本	十五	東方
嘉利馬士基	CLARA MAERSK	美國	十五	捷成
渣拿曼利	JALAMANI	新加坡	十五	華林
泊來姆	PRIAM	英國	十五	太古
富門	FULL MOON	日本	十五	中央
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十五	太平
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	十五	泛洋
海興	HOI HING	沙巴	十五	惠南
紐拔根堡	NEUBRANDENBURG	歐洲	十五	東方
寶士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十五	捷成
紅洋丸	KOYO MARU	橫濱	十六	大倡
邦斯華利	BRONXVILLE	馬尼拉	十六	多利順
馬天貴	MARTINIQUAIS	日本	十六	法郵
希多	HECTOR	英國	十六	太古
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	西南非	十六	渣華
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	十六	福來
扇山丸	SENZAN MARU	日本	十六	中央

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
大安	TARN	漢堡歐洲	十七	寶隆
忠和丸	CHUWA MARU	新加坡	十八	東洋

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
第11金生丸	KINSEI MARU 11	納閩汶萊乃	十日	聯泰
金剛	KAM KONG	西貢	十日	南華
遠洋商人	TRANSOCEAN MERCHANT	加勒比海	十日	大三
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	印尼	十日	捷成
馬來丸	MALAY MARU	南非	十日	日郵
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	十日	港郵
伊予丸	IYO MARU	黑海	十日	日郵
榮興丸	EIKO MARU	新加坡	十日	泰山
安士山丸	AZUCHISAN MARU	青木港	十日	大三
施華士克	SERVAASKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
阿利桑那丸	ARIEONA MARU	西非	十日	大三
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	十日	捷成
普羅迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
寶利那	BORIRANA	漢堡歐洲	十日	寶隆
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約魁北克	十日	捷成
士打巴利	STRAAT BALI	上海	十日	渣華
安士利娜	ERNST SCHNELLER	清水	十日	東方
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十日	金榮
彥根丸	HIKONE MARU	日本	十一	日郵
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	西印度	十一	大三
長洲	CHEUNG CHAU	亞丁	十一	香島
美邦丸	MIKUNI MARU	仰光加爾各答	十一	日郵
印度郵	INDIAN MAIL	溫哥華	十一	福來
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	十一	大三
香港華爾	H.K.HONOUR	溫哥華	十一	華郵
菲松總統	PRES.QUEZON	紐約	十一	美邦
巴利泰基	BAXTERGATE	西非	十一	大三
維也納	VIENNE	神戶橫濱	十一	法郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	十一	綽郵
福星	STAR ALTAIR	日本	十一	福來
士打莫三鼻	STRAAT MOZHMBIQUE	西南非	十一	渣華
溫拿芝利	WONOGIRI	加勒比	十一	渣華
力打合時	NEDER EEMS	馬西哥灣	十一	渣華
札幌丸	SAPPORO MARU	紅海	十一	日郵
滿大拿	MONTANA	加州	十一	怡和
平壤	PHENIAN	歐洲	十一	天祥
山朝丸	YAMAASA MARU	孟買卡拉蚩	十一	山下
耶加達丸	DJAKARTA MARU	新加坡印尼	十一	日郵
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十一	捷成
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	十一	太平
基隆	KEELUNG	西貢	十二	利通
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡旺能	十二	順昌
百億士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十二	捷成
林肯總統	PRES.LINCOLN	三藩市	十二	總統
萬事達	MAHSUD	紐約波士頓	十二	大三
第五雲海丸	UNKAI MARU NO.5	新加坡	十二	大源
森寶嘉	ZAMBOANGA	紐約	十二	大工
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	十二	福來
平隆丸	HEIRYU MARU	曼谷	十二	永泰
東方神箭	ORIENTAL ARROW	羅省三藩市	十二	港郵
威伯隆	WAIBALONG	印尼	十二	南非
寶威	PALVIA	雅加達	十二	南非
東華	TONG HWA	紅海	十二	南祥
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	十二	渣華
明城丸	MEIJYO MARU	南非	十二	大三
加利謀	KALEMYO	日本	十二	新興行
海星	OCEAN STAR	沖繩	十二	環球
協新丸	KYOSHIN MARU	日本	十三	大三
鹿洲	LUK CHAU	曼谷	十三	香島
皇后威利	QUEENSVILLE	曼谷	十三	多利順
攝津丸	SETTSU MARU	北歐	十三	日郵
高連加利	GLENGARRY	漢堡倫敦	十三	怡和
依曼	IMAN	印度	十三	菲士高
台灣	TAIWAN	基隆	十三	太古
政治家	LONDON STATESMAN	洛杉磯紐約	十三	港海
美鋒	AMERICAN CHIEFTAIN	紐約	十三	美輪
永興	WING HING	斗湖仙本那拿督	十三	聯順
寶德	KARANA III	耶加達泗水	十三	亞非
平洋丸	HEIYO MARU	東非	十三	日郵
香港熊	H.K.BEAR	加州	十三	太平洋
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十三	德行
加菲路總統	PRES.GARFIELD	紐約	十三	總統
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	西非	十四	川崎
長洋丸	CHOYO MARU	新加坡	十四	海聯
威沙孟高	VISHVA MANGAL	紐約東加拿大	十四	東方
豪州丸	GOHSHU MARU	東加拿大	十四	川崎
多瑪株	TOMBATU	印尼	十四	通裕
信勢丸	SHINSEI MARU	新加坡巴生港	十四	泛洋
青島	TSINGTAO	澳洲	十四	太古
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十四	天祥
東美	EASTERN MAID	日本	十四	怡和
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	十四	海聯
耶加達丸	DJAKARTA MARU	新加坡印尼	十四	日郵
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	十四	怡和
埃打浩	IDAHO	加州	十四	怡和
莎夏	SAHAR	西南非	十四	新興行
卡羅錠	CLAUDINE	孟買波斯灣	十四	捷成
伊賀春丸	IGAHARU MARU	紐約	十四	山下
日令丸	NICHIREI MARU	溫哥華	十四	中央
多倫途	TURANDOT	溫哥華委內瑞拉	十五	多利順
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十五	太平
律地亞	NUDDEA	卡拉蚩波斯灣	十五	鐵行
芝大隆	TJITARUM	新港	十五	渣華
湖北	HUPEH	新西蘭	十五	太古
依素瑪	IZHMA	日本	十五	菲士高
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生港	十五	天祥
利華沙	LIVENZA	意大利	十五	天祥
哥蘭加	GORANKA	西孟加拉溫哥華	十五	夏利
寶士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十六	捷成
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十六	福來
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生港	十六	泛洋
汎霸	PANDO GULF	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊域琪	BENVYACKIE	倫敦漢堡	十六	渉行
海皇	HOI WONG	新加坡旺能	十六	捷順
紐拔根堡	NEUBRANDENBURG	神戶橫濱	十六	東方
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	十六	和捷
森寶嘉	ZAMBOANGA	紐約	十六	大工
渣拿曼利	JALAMANI	加州溫哥華	十七	華林
他夫總統	PRES. TAFT	加州	十七	總統
邦斯華利	BRONZVILLE	紐約波士頓	十七	多利順
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	紐約	十七	川崎
華東寶尼	WATAMPONE	印尼	十七	通裕
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	日本	十七	渣華
海國	HAI KUO	基隆	十七	東海
海興	HOI HING	山打根斗湖	十七	惠南
馬天貴	MARTINIQUBIS	倫敦漢堡	十七	法郵
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	十七	德行

航訊

美國波音飛機公司製造 超音速噴射民航機
飛行時速千八百哩
十二小時可飛達世界任何角落

踏入二十世紀七十年代的步代。民航界又跨進了（珍寶）超級巨型噴射客機面世以後另外一個新紀元。

隨着時代進展之需要，飛機的要求除了載客量的擴大外，更講求速度的增加，就以「珍寶」型客機來看，其載客量高達四百九十名，但現時汎美七四七機僅載三六二人，而時速亦達六百卅五哩，爲音速以下最快的飛機，至於未來二三十年間，民航機發展的趨勢，將更講求迅速快捷，在不久之將來，民航機將進入超音速的新世紀。

現在美國波音飛機公司正在製造一種SST型超音速噴射民航機。該機可載客三百名，時速一千八百哩，較音速快兩倍以上，飛行高度較現時之飛機超出兩倍。該機的乘客可在十二小時內飛達世界上任何一個最遠之角落。

倘若該機面世後，與時間競賽的人，可在同一天由美洲至歐洲，再由歐洲返回美洲到兩個不同的世界去渡假。

國泰航空公司宣佈 開闢峇厘島新航線
採用康維爾八八〇式機

（時訊）國泰航空公司商務經理狄納翰於八月六日宣佈將於明年一九七一年九月開闢新航綫至印尼所屬之巴里島。巴里島美女著名於世。來往航綫將途經馬尼拉，但回程時將取道飛經耶加達。初期將採用「康維爾八八〇型」噴射客機飛行於該航綫。

卜內門時人

本港卜內門化學工業有限公司染料部營業代表栗國琦在英國受訓後，於（八月九日）由東京返抵本港。

埃思斯總經理 卡柏齡昨抵港

埃思斯（香港）有限公司常務兼總經理卡柏齡，在日本公幹四日之後，於（八月七日）乘西星航機返抵本港。

截郵時間

（今日空郵）

關島、泰國、寮國、馬來西亞 十時
星加坡、印尼、沙巴、納閩、十一時
沙勝越、沖繩 十二時
台灣、日本 一時
毛里求斯、康威特、夏威夷 二時
澳門 二時半、六時 十時半、
錫蘭 三時
非律賓 五時
伊朗、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、印度、巴基斯坦（西部）、意大利、英國、澳洲、紐西蘭、飛枝島、緬甸、黎巴嫩、杜拜、塞浦路斯、南韓、美國、南越、加拿大、北中南美洲 六時

（平郵）

印尼、亞丁、沙地阿拉伯、蘇丹、埃及 十二時
南非共和國、東非、毛里求斯、馬拉加西 五時
澳門 二時半、六時 十時半、

（明日空郵）

印尼 十時
泰國、馬來西亞、星加坡、汶萊、沙勝越、沙巴、納閩 十二時
台灣、日本、以色列、 一時
柬埔寨、墨西哥、美國、夏威夷、北中南美洲、亞丁、埃及、非洲、加拿大、秘魯、厄瓜多爾 二時
非律賓 五時
印尼、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、紐西蘭、新幾內亞、南越、南韓、泰國、印度、巴西、叙利亞、希臘 六時

（平郵）

南韓、西德、荷蘭、比利時 十二時
坦桑尼亞、汕市巴、意大利、瑞士、西班牙 五時
澳門 二時半、六時 十時半、

德航貨運座談 研究今後發展

（時訊）德航假外國記者俱樂部舉行航空貨運研究座談會，由德航漢堡訓練中心首腦史洛伯主持，參加者爲本港各航空貨運公司代表。研究主題爲航空貨運現實情況，今後發展與各種問題。

史洛伯說：香港爲亞洲主要的空運輸出者，德航德港綫貨運數字愈來愈大。航空貨運發展奇速，至一九七〇年底，德航貨運收入將佔全部總收入的一半。航空運貨的發展，使航空公司，代理與貨運客戶有經常密切聯絡的必要，圖示德航貨運研究座談會。

南越的風土民情
婦女越來越愛好運動

越南婦女在運動場上，沒有值得誇耀之記載，惟她們的美麗，苗條身材及優雅的服裝早已遠近馳名。

不過，美麗的標準已在改變中，最近在越南的少女已開始重視健身運動，當許多少女仍然避暑躲在日光下時，卻有一些願意在歐洲的婦女當到海濱作日光浴，以求得健康之「黑美人」。

越南只有百名少女肯參加田徑訓練，也許不久會增至三千人參加體育活動。

女運動員缺乏主要因素是沒有良好的設備，使他們可以互相觀摩。同時亦缺乏職業教練和訓練場所。儘管遭遇這些困難，但越來越多的少女，對運動發生興趣。

在田徑上最有前途的女運動員之一，是現年十七歲的中學生阮氏絲線，她曾在一九六六年贏得長跑與六百公尺錦標，六八年她打破高跳之紀錄，四百與六百公尺賽跑之冠軍，六七年她奪得同年七月她亦在棄坡比賽中出盡風頭，阮小姐在越南的田徑隊中，是一名傑出的選手。

在越南少女中乒乓球是最流行的球類運動之一，越南將近有三百名少女乒乓手有特別之嗜好，雖然此數目比起日本的卅萬名乒乓愛好者及南韓的一千五百人，有相當之距離，惟這對越南而言，已是非常可觀。

一九六六年在亞運動會上越南的阮氏英小姐，雖然不能在乒乓項目中奪得錦標，惟她却被選爲美后，這說明了美麗的越南小姐亦能在運動場上與人競技。

在越南最熱門的運動是游泳。可是，越南亦極端缺乏游泳之設備。在西貢只有一間學校擁有游泳池。當然越南有更多的游泳池，惟它們皆面對共同問題，那就是時常擁滿。雖然政府已重視此問題，同時有一個游泳池專門爲女學生而設，她們每天接受免費的游泳訓練。

在越南的女游泳健將中，有阮明沁小姐，她在一百米仰泳的紀錄是一分九秒，此外阮英菊小姐在一百米蝶泳中保持一分十二秒的紀錄。

有些越南婦女卻喜歡打網球，惟由於這項運動並非一般少女經濟上所能負擔，因此網球在越南並不普遍。

越南政府每年撥出四千萬越幣（約卅四萬美元）作爲培養及獎勵女運動員之經費。南越當局並不過份期望她們的女運動員能在一夜之間產生奇蹟，惟却期待在今後的數年內她們能在亞洲的所有運動項目中有優良的成績表現。

輪船電話

太古 二三〇〇一一
總統 二三〇〇七一
英輪 二二七〇七一
太平洋 237191
瑞來 二二八二九三
法郵 二二五一四一
順昌 二四八〇二六
捷成 二四九二〇一
怡和 二八〇二一
渣行 二三三〇一一

尚有航訊刊在第五張第二頁

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

遠洋商人 TRANSOCEAN MERCHANT 船泊A10泡 即日落貨 明日下午五時開行 往：亞卡南爾、夏蘇尼、拉巴瓜伊拉、卡畢路、東拉瑪俄、基士多碧、西拉哥巴、蒙地拉、馬拉加堡、西班牙港、薩洛市、巴拉馬地波、（聖多明各由神戶轉）

阿利桑那丸 ARIZONA MARU 船泊A5泡 即日落貨 明日下午三時開 往：羅安達、馬他迪、哥斯達、拉哥斯、亞必尚、阿巴甸、自由市。

春海丸 SHUNKAI MARU 船泊A22泡 即日落貨 明晚午夜開 往：高拉獲、卡拉蚩、孟買、科威特。

明壽山丸 MEIJYUSAN MARU 船泊A33泡 即日落貨 明日開 往：雅加達、泗水、三寶壟、勿拉灣、巴生港、檳城、新加坡、加爾各答、仰光、古晉、棉蘭、汶萊、亞必尚、瓜亞基爾、巴拿馬、聖約瑟、布宜那文圖拉、瓜地馬拉、墨西哥、布宜諾斯艾利斯、蒙得維的亞等埠

明秀山丸 MEISHUSAN MARU 八月十一日到（不收貨）

巴士泰基 BAXTERGATE 八月十一日到 十二日下午開 往：路易士港、留尼旺島、大馬達威、德班、羅倫斯、伊利沙伯港、東倫敦、開普敦

萬事達 MAHSUD 八月十一日到 十二日開 往：波士頓、紐約、費城、巴的摩爾

明城丸 MEIJYO 八月十二日到 十三日開（往蘇加的沙）

安達丸 ANDES MARU 八月廿五日到 廿六日開 往：加里、桑多士、布宜諾斯艾利斯、蒙得維的亞

協新丸 KYOSHIN MARU 八月十四日到 即日開往日本、美國西岸、加拿大、墨西哥、巴拿馬、聖約瑟、阿卡普高

利我格蘭德丸 RIOGRANDE MARU 八月二十日到 廿一日開往：聖多士、布宜諾斯艾利斯、蒙得維的亞等埠

有明丸 ARIAKE MARU 八月廿一日到 廿二日開往：石叻、巴生港、庇能、仰光、吉大港、加爾各答

路易士港丸 PORT LOUIS MARU 八月廿二日到 廿三日開往：蒲甘丁、路易士港、馬路薩、遮打、藤丹港

明石山丸 AKASHISAN MARU 八月廿二日到 廿三日開往：卡薩布蘭卡、比利時、鹿特丹、漢堡、亞力山大、貝魯特、瑞典、波羅的海及挪威

三昌丸 SANSHO MARU 八月廿三日到 廿四日開往：石叻

青葉山丸 AWOBASAN MARU 八月廿三日到 廿四日開往：達卡、哥拿基、阿比尚、薩巴、薩美、泰馬、亞克拉、拉哥斯、自由市、拉士巴斯

莎美娜 SALMELA 九月六日到 七日開 直航往：滿地可、多倫多、克利夫蘭、多勒杜、底特律

大阪商船三井船舶株式會社香港支店
恒生銀行大厦六樓 電話：二二四〇一七一
德付道中嘉華銀行大厦1205室 電話：442601 453393
九龍旺角恒生銀行大厦704室 電話：943506 943972

菲士高輪船公司 FESCO LINE

依素瑪輪 M.V. IZHMA 由港直往：神戶、大阪、橫濱。 八月十三日落貨 十五日開行

依曼輪 M.V. IMAN 由港直往：曼谷、星加坡、馬德拉斯。 八月十三日落貨 十五日開行

貨運代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大厦十三樓 電話：二三〇二四一（六線）
貨運部代理 啓勳船務公司 於仁大厦1312室 電話：二三二一六七四

美新 貨櫃運輸
香港—羅省—三藩市—檀香山 各內陸城市接收

出口：**太平洋商人號**（PACIFIC TRADER）八月廿五日截貨 八月廿七日開行
入口：**太平洋商人號**（PACIFIC TRADER）八月十八日到港
貨櫃集散站設九龍倉十四號

太古公司
代理：美新航運公司
TEL 230011（內綫288,393,397,406.）

美商海上企業公司 SEA KING LINES

·十八天直達羅省·

慈友 GRAND MADONNA 八月十六日落貨 十八日開行

羣友 GRAND RANGER 九月十日落貨 十二日開行

直往：羅省、豪斯敦、紐奧連斯、查爾士敦

總代理：海上航業（香港）有限公司
香港德輔道中國際大厦2210室
電話：H456151-3.

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPNG COMPANY LIMITED

金鳳快輪 M.S. "GOLDEN PHOENIX"（時速十五海哩·有冷藏貨位）船泊B15泡 現已由曼谷抵港 八月十日直往：曼谷

請各收貨人前來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風火水險等暨一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責。
貨客付貨，請駕臨本公司接洽

總代理：金榮航業有限公司謹啓
中區廣東銀行大厦十樓912室電話：226709，234700，
曼谷代理：五福有限公司

東京船舶

耶加達丸 M.S. DJAKARTA MARU 直往：印尼等埠 八月十一日落貨 十一日開行

貨客付貨請接洽
總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

札幌丸 M.S. SAPPORO MARU 直往：紅海等埠 八月十五日落貨 十六日開行

伊予丸 M.S. IYO MARU 直往：黑海等埠 八月九日落貨 十日開行

攝津丸 M.S. SETTSU MARU 直往：地中海等埠。 八月十二日落貨 十三日開行

貨客付貨請接洽 華人接收處 百兆公司 香港保安行大廈 電話H式四八〇八七

阿蘇丸 M.S. ASO MARU 往：加勒比海等埠 八月廿四日落貨 廿五日開行

美邦丸 M.S. MIKUNI MARU 直往：星架坡、巴生港、仰光、加爾各答、吉大港等埠 八月十日落貨 十一日開行

平洋丸 M.S. HEIYO MARU 直航：星加坡、東非等埠 八月十一日落貨 十三日開行

馬來丸 M.S. MALAY MARU 直往：南非等埠 八月九日落貨 十日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大厦十樓 電話：H二四八〇八一（十綫）

第一中央汽船船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

榮興丸 "EIKO MARU"（由日本到）即日落貨 翌日開行 直往：星加坡

總代理：泰山有限公司啓 電話：445523，445516．
出口貨收貨處：永通公司 德輔道西廿八號十四樓 電話：式四七六六、式四七大七 香港干諾道中15號大昌大厦802室

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 八月13日下午截貨（集運）八月14日下午截貨（其他）
力圖丸 "NITTOU MARU" 八月16日下午截貨（集運）八月17日下午截貨（其他）
陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 八月20日下午截貨（集運）八月21日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行
華人貨艙部（甸山大廈弍樓）
電話227011，226392，233870.
夜間服務電話H235085，245086.
九龍辦事處：（鄧氏大厦）
電話：941729，934692.

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.

第五雲海丸 UNKAI MARU NO.5 直放：星加坡 八月十一日落貨 十三日開行

貨客付貨惠臨接洽
接收處：東源公司 電話：四四四五〇九、四四五七六
總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街三十一號三樓 電話：四四四五〇九、四四一六三

香港與泰國貿易前途展望
農產品與工業品均將增加

泰國農產品及工業品輸港可望增加，惟非突然增加。港產貨品輸泰，港商缺乏新的推銷行動，以致對泰輸出缺乏進展，但前途並非悲觀，只要能夠充分認識泰國生活的變化，以高級日用品供給泰國，未來的發展仍有希望。

過去十年泰國經濟進展迅速

泰國經濟與香港關係密切。過去十年，泰國經濟進展迅速，今後十年，可能仍有迅速的進展，特別是日用品工業和農業，今後不但可以自給，而且可以爭取外銷市場。

港泰商家應怎樣促進雙方貿易

然而泰國今後可能成爲高度消費市場，他們的經濟發展並不一定不利於港泰貿易，只要香港能夠提高生產效率，適應新的環境，港泰貿易一樣會增加，特別是泰國的來貨，港商應當積極促進，並在配合泰國消費市場的轉變中，極力維持香港產品的地位，可惜港商缺少這樣的認識和努力。

泰國來貨前途樂觀

泰國的來貨前途樂觀，今後對香港的輸出可望繼續擴大。如果港商能夠積極促進泰國的來貨，過去的增長趨勢必定可以維持。根據統計，自一九五九年至一九六九年的十年中，泰國來貨增加百分之八十。這自然不配合香港發展的需要。在上述同一期間內，香港進口貿易增加百分之二百。比較泰國的百分之八十，多了很多。

但泰國的來貨以食品爲主，例如一九六九年來貨三億五千萬元中，食品與牲畜佔二億九千九百萬元，即佔百分之八十五。糧食的進口與人口增加有關係。自一九五九年至一九六九年，香港的人口增加百分之三十三。

泰國的來貨中，大部份係糧食米，其他食品不多。例如一九六九年，食品來貨二億九千九百萬元，穀類及穀類製品佔二億四千一百萬元，牲畜佔一千九百萬元，蛋類佔一千四百萬元，水菓蔬菜佔一千一百萬元。其他食品甚少。足見泰國來貨集中於食米，但泰國的來貨仍然有進展，一九五九年泰國穀類及穀類製品輸港一億二千萬元，一九六九年增至二億四千一百萬元，比較其他食品，來貨有進步。

說到這裏，一說泰國經濟與香港的關係，泰國食米輸港經常佔香港食米進口百分之六十左右，泰國食米出口價格平定，香港食米價格亦隨之而平定。其次，泰國生牛及生豬的供港數量無多，爲維持香港供應充場和價格穩定起見，香港公私人士值得促進泰國的進口，過去有好些時期，大陸生豬及生牛供港短缺，香港肉價昂貴。泰國是香港可靠的供源之一，港商不能不努力疏導。

大陸，台灣，泰國是現時香港糧食主要供源。去年（一九六九）香港食品進口二十八億元，大陸佔十三億四千九百萬元，泰國佔二億九千九百萬元，台灣佔六千八百萬元。在大陸來貨十三億四千餘萬元中，牲畜佔三億八千七百萬元。水菓蔬菜佔二億六千九百萬元。在泰國食品來貨二億九千九百萬元中，牲畜佔一千九百萬元，水菓蔬菜佔一千一百萬元。在台灣來貨六千八百萬元中，牲畜佔二百九十萬元，水菓蔬菜佔四千五百萬元。如果香港公私人士能夠積極開拓泰國與台灣的來源，香港食品價格可望平定，不致過度遭受大陸來貨缺的打擊。

港產對泰出口應力圖改進

港產對泰的出口，最近十餘年經常保持七千萬元以上一億元以下，但去貨以半製成品，即依照原料分類的製成品爲主要，其次則爲什項製造品，去年港產對泰出口九千一百萬元中，半製成品佔三千五百萬元，什項製造品佔二千六百萬元。化工物品（其中以中西成藥爲主）佔一千七百萬元，其他貨品極少。上述三種主要去貨，泰國本土生產日增，競爭劇烈，過去十多年逐漸減少而非逐漸增加，今後去貨不求改進，斷難顯著回增。

泰國轉口去貨以往極爲暢旺，但最近十餘年逐漸淡縮，近年略爲增加，但亦微不足道。且去貨極爲零碎，缺乏宗大交易，預測前途暫時不容易有進展。

但泰國與香港貿易關係密切，特別是泰國的出口，值得香港公私人士努力推進。泰國和台灣兩地食品來貨增加，有利於香港食品價格的穩定，且有利於雙方貿易的增進。（林紫諾一九七〇年八月九日）

香港對泰國進出口貿易統計（單位百萬港元）

	香港進口	港產出口	轉口輸出
一九五九	一九六	七九	六七
一九六〇	二〇七	八三	五八
一九六一	二五六	八五	五一
一九六二	三〇二	七三	三六
一九六三	二六六	七六	三三
一九六四	二六七	九一	三五
一九六五	二三八	九八	三八
一九六六	二六七	八二	五一
一九六七	三二九	八九	五二
一九六八	二六八	九九	五六
一九六九	三五〇	九一	六三

泰國對香港的出口（單位千港元）

	一九六八年	一九六九年
來貨總值	二六八，八一六	三五〇，〇七七
食品、牲畜	二三七，九一三	二九九，二一六
煙、酒	六二	六
天然原料（不可食）	一八，〇七六	三〇，六五〇
動植物油脂	一，一六四	六，六七九
化工物品	二，四八二	一，六八九
製成品（依照原料分類）	七，六七九	二〇，七三六
機器、交通器材	一，九一二	一五七
什項製造品	三，〇六四	六，七〇九
其他	一八二	二三二

泰國食品，牲畜輸港統計（單位千港元）

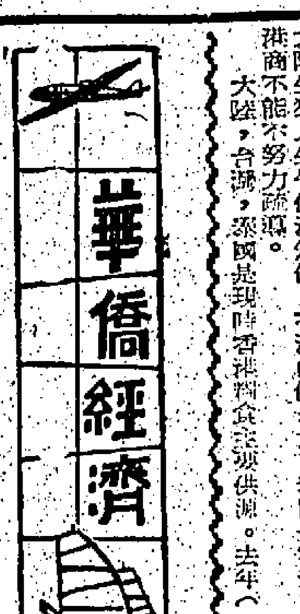
	一九六八年	一九六九年
食品牲畜來貨總值	二三七，六一二	二九九，二一六
牲畜	二〇，七〇七	一九，二八七
蛋類、乳類	四，〇七一	二四，六五九
魚、魚製品	三，五二五	六，八六六
穀類、穀類製品	一九三，六四六	二四一，九九九
水菓、蔬菜	九，〇五四	一一，四四〇
糖、糖製品	八六	二七三
茶葉、咖啡、香料	一，二九八	八六七
飼料	二，七七八	二，〇三七
其他	二，七四三	七八三

港產貨品輸往泰國統計（單位千港元）

	一九六八年	一九六九年
港產去貨總值	九九，五六〇	九一，一七七
食品、牲畜	九五〇	一，六六七
煙、酒	六二	六
天然原料（不可食）	五八	三，七八九
動植物油脂	九	一〇四
化工物品	一五，一五五	一七，二一九
製成品（依照原料分類）	四七，五九八	二九，六二五
機器、交通器材	八，八六九	七，四九一
什項製造品	二六，〇〇一	二六，〇〇六
其他	三五三	一九〇

香港轉口貨品輸往泰國統計（單位千港元）

	一九六八年	一九六九年
轉口去貨總值	五六，三二五	六三，七二五
食品、牲畜	二，九四一	五，三八八
煙、酒	一，二〇八	一，〇七四
天然原料（不可食）	九七六	一，七七六
礦物燃料	四，四八一	四，九五六
動植物油脂	六〇	六三六
化工物品	三，八六二	二九，三九一
製成品（依照原料分類）	五，三七二	六，四四八
機器、交通器材	二〇，七二八	八，七八九
什項製造品	七，四二九	四，九九三
其他	二六四	二七〇



借重工程顧問公司

投資前與投資後的擴充或改進，可以借重工程顧問公司，以達事半功倍。

工程顧問的組織與營業，在工業先進國家十分普遍，不過在開發中國家尚待推廣發展。[illegible]

我國與東南亞各地華商多採用技術合作方式，且均獲得預期的成就。[illegible]

一週經濟大事

△下半年產銷活力減弱，[illegible]

△保護國內工業生產發展，[illegible]

△涼季成衣對歐美[illegible]

△冬季成衣對歐美[illegible]

△美市場棉織品[illegible]

△本港各中西銀行[illegible]

△美國聖誕貨大[illegible]

台灣工礦事業突飛猛進
大煉鋼廠積極計劃籌建

鋼鐵工業，是現代工業化的基礎，凡是經濟先進國家，鋼鐵工業均有雄厚的潛力。[illegible]

第一階段：以軋製及加工爲主，此一階段的工程包括建立軋鋼機械、線材、軋製鋼板，計劃在一年六個月以內完成。[illegible]

[illegible]煉鋼廠使用的碼頭，港務局已經擬訂計劃，於核准後即可先期動工。政府爲了興建這座大鋼廠，已在民國六十年度的總預算中，編列了新台幣二億元的經費，作爲購買大鋼廠建廠土地之用，也在積極進行之中。

關於這一大鋼廠所需的技術與機器設備，經濟部表示，目前我國籌建的鋼鐵廠，尚未決定合作的對象及方式，而且這項合作可能是多邊的合作。[illegible]

合省近年經濟發展的趨勢，除了對原有的民生工業加以擴大以外，並以發展重化工業爲主要計劃的重點，[illegible]（中國新聞社）

尚有經濟刊載第五張第一頁

Kidder, Peabody & Co, Ltd.
美國既得証券投資公司
香港分行：香港中建大廈六二〇至六二四室
電話：H二四九二九一

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，爲他們作完善的安排。

●中文股市報導
●英文股市報導
●股票介紹
歡迎索閱

•直通電訊機
•直綫報價器
•24小時服務

工人世界

工業工人每年增四萬餘 技工需要逾萬

一般青年增加就業機會

本港工業界人士與勞工領袖一致強調加強訓練人才的重要性，及主張積極發展職業訓練，以配合本港工業環境的需要，並且認為加強工業教育，不但可以協助青年人投身於工業界工作，以解決目前技工缺乏的問題，而且可以使青年獲得就業條件。

本港需要優先訓練工業人才與技術工人，這對於本港近將來經濟的繁榮極為重要。他認為工業教育應列為優先事項之一，乃是無可爭辯的事實。故此，香港的生存是依賴「增值」的經濟，那即是說，香港必需輸入一切必需的原料，由製造工業製成品，再輸往世界各地市場銷售。香港目下大約有六十萬名工人在專門從事出口的製造工業中工作，如果以本港一百六十萬從事經濟活動的人口來計算，幾乎有一半是受僱於此項工業。

本港因為沒有天然資源，又不適於農業發展，故此，本港經濟繁榮所以出口為主的製造工業必需受過教育的青年男女。所以青年投身工業界就業，一方面可以得到有適當的報酬，另方面又可以對本港的經濟發展及社會穩定的提高，作積極的貢獻。過去五年中，在工業工作的人員數字，每年約增加四萬五千人，而技師與技工的就業機會每年約為一萬人。如將每年百份之三補充死亡退休數字計算在內，則本港各種工業每年對技師及技工的需要估計約為一萬四千人。目前，合格技師與曾受適當訓練的技工，每年增加的數字，估計不及四千人，與每年需要增加的一萬四千人相差很遠。

青年人採業的標準，應該注意前途，不應注重短期的利益，本港工業的發展，定然繼續保持下去，故此，將來在工業界，就業上前途必然是光明無限的。目前各工業學校，和未來的科技學院，都將提供很多機會，增進青年就業機會。

工人工資立法保障 支付不得過期七天

勞工處對工資保障有詳細解釋

本港工人工資不但逐年不斷提高，而且港府有關當局對於工人工資亦予立法保障。

據港府勞工處編製關於僱傭條例指南中對工資之保障一項解釋如下：

工資期間：（四十六）如無相反之證據提出，則工資期間應為一個月，惟根據本條文之規定，工資可按日，按週，每兩週，每月，或按任何其他雙方所同意之固定期間支付，工資須於工資期間之最後一日終結時到期，並須盡快支付，惟無論在任何情形下，均不得在到期後超過七日始行支付。

契約期間訂明：契約完成或終止時工資之支付：（四十七）在僱傭契約完成時，僱員之工資及任何其他款項立即到期，并須盡快支付予僱員，惟無論在任何情形下，均不得在到期後超過七日始行支付。當在契約內所訂明之期間已告滿，或該指派之工作已辦妥，或僱員經已完成所定之工作日數而該項契約尚未重訂或延期，則所發生之契約將被認為經已完成。（四十八）凡非由於期滿而終止僱傭契約，例如由於僱員死亡或於（甲）任何一方可將終止契約之適當通知給予對方（乙）任何一方可以款項支付對方以代替通知及（丙）若僱員有正確之理由，則任何一方可立即終止該契約而無須給予通知或以工資代替通知情況，則在契約終止時，僱員所有應得之款項必須盡快支付，而且，無論在任何情形下，均不得在契約終止後超過七日始支付。上述所指之款項本條例有所列明如下：（甲）僱員從上次工資期間終結後，賺得之工資數額；「按日或按件計算之工資所賺得之數額將不會有困難，但按月（或按其他固定期間）計算之工資，則須根據（甲）節之規定而按比例支付。

工人月薪訂之契約：應得款項：期間乃以每曆月計算，若該契約在六月八日終止時，若無相反之協議，則所須支付之工資將按每月工資之比率即三十分之八計算，又假如該契約在七月八日終止，則將按每月工資之比率即三十一分之八計算。（乙）根據第六款之規定而計算之任何款額，而該款額乃代替通知之工資者，又（丙）根據僱傭契約所應得之任何其他款項。「根據工業上僱傭（給工資假期與疾病津貼）條例之規定，（丙）節可包括遺散費，假日工資及類似之款項，任何可支付之生產獎金，勤工津貼，膳食或……

時間并無區分。此舉之目的在於使所有應得之款項盡快且在可能時，於該項僱傭之終止後之日內支付予僱員，倘若港府有關當局為了確保僱傭契約經已完成或業於終止。（旁）

當局派員視察工廠 安全 衛生 福利 設施

保障工人工作安全

除了經常派員視察各工廠有關安全衛生與福利設施之外，并且印發一般工廠指南手冊，如果遇有不明瞭之處，可隨時與工廠督察聯絡，以尋求指導。應注意下列幾點：（一）計算開辦初期所用的地方……（二）預留將來擴展的地方之用……

粉麵製造技工缺乏 不少工場提高工價

麵類雖入淡季但工人就業仍穩

本港粉麵製造行業工人，目前工作旺淡有別，但由於技工缺乏，無論粉或麵食工人，年來不愁工作，工價普遍自動提高。

據港九粉麵製造業工會負責人陳氏指出：作坊業在夏季期間，由於市民需求問題所影響，目前工作最旺者，以粉類最見繁旺，而有關麵食，目前是屬全年最淡之例行淡季末期。

由農曆三月至七月間，有關麵類製品，全年例行淡季，因食慾未配合，故對麵食需求普遍減縮，影響所及，在上述期間內，麵類製作，普遍入淡，迄至目前，隨着炎熱程度加強，而使麵類銷數日顯減縮。當時屆八月十五，中秋後，天氣略見入涼，麵類製作當隨而入旺。

目前，有關麵類製品，目前雖入淡月，可是由於業製作辛勞，入行者少，技工向感缺乏，故迄至目前，一般工人，日常工作仍足。

除麵類製品外，有關做粉類工人，同樣由於需求關係不同，是業工人工作，全年均極繁旺，而每屆炎夏，是業工作，相反地更顯繁忙，技工缺乏情況殊見明顯。

粉麵業工人，自本年二、三月開始，由於飲食業蓬勃，粉麵銷量倍增，為便充分供應各店及一般市民所需，粉麵工人，製作較之早兩年旺得多，可是由於人手供不應求，為羅致工人，該業資方多自動提高工人工價。

該業工人增薪，長散工均有增加。平均一般做麵長工，有機會加班者，月入達六百至六百五十元，而過去僅約五百餘元。

做粉長工，目前月入約達四百餘元，隨加班者，收入當不止此數。而過去每月收入僅約三百六十至三百八十元。

散工工價，替舖頭，過去每工十八元，目前約廿二元，……目前能經漲至廿五至廿七元。

除獲加薪外，一般長工，每月更享有有薪假期，倘每月做足，補薪四天。每月休息一天，補薪三天，依類推，故此，倘屬勤工者，收入更豐。（行）

西服工會福利部 慶祝三週年紀念

香港西裝業自由工會，為聯絡九龍東北同業工友，於新蒲崗寧遠街十五號C三樓設有福利部一所。本月十日為該會福利部成立三週年紀念日，該會原訂於九日趁星期日假期，日間舉行旅行，晚間在新蒲崗酒樓舉行聯歡餐，並聘請九龍自由文員會歌樂組歌唱舞蹈助興。茲因天氣變壞，旅行決展期八月十六日舉行，聯絡聚餐則依期風雨不改。該會會員多屬年青工友，雖有風雨，熱鬧情形不減。（蘇）

工友有氣有力 自然不愁搵食 如肯多動腦筋 本身更加受益

「一那麼，你的實質收入如何呢」，筆者有點茫然的加以追問。……

工場選擇適當光綫

使用電器安全方法

紐約 大世界 麗宮 下期獻映 差利卓別靈 主演 馬戲班 Charles Chaplin "THE CIRCUS"

太平 即日公餘場 華七彩宣艷巨片 奪命脂粉客

國都 明一映天 國泰機構緊張巨片 錄音機情殺案 張冲 南紅 夏雯（主演）

七彩闊幕 後天只映一天 屠龍 江虹 朱牧 主演

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都 下期映 七彩闊幕攝製 大學生 出類拔萃的巨製，風雷激蕩的影片。 朱虹 江漢 勞若冰 唐紋 翁午 鮑方 吳景平 主演

珠江 高陞 銀都 今映 長城七彩巨製 玉女芳踪 石慧 傅奇 平凡 主演

DIARY 1970

「銀箱（銀色標準貨箱）服務」美國輪船公司實行九月間開始，全部採用貨箱運輸，欲知詳情可逕往於仁行六一六室詢問。

'70 九月

美國輪船公司 貨櫃貨運服務

電話：香港-H-237071，台北-571281，高雄-553757，基隆-22443，馬尼拉-590571.

樂声 新声 联邦 三院下期盛大獻映 霧又像花又像 歡迎本片女主角：玉女歌星 秦蜜 張鳳凰 娛樂價值，高於一切！藝術成就，高於一切！投資之鉅，高於一切！ 大製片家 黃卓漢 又一鉅獻 百萬導演 丁善爾 精心傑作 秦蜜 張揚 王戎 主演

中國萬里行 REPORT FROM CHINA 南華 今續映 中國之大舉世矚目 中國之美引人入勝

高陞 明天選映 七彩古裝 民間故事 諷刺喜劇 鴛鴦帕 王葆真 張錚 江龍 石磊 主演

東方 凱聲 榮獲映權 劫寶奇謀 阿倫狄龍 影史上最緊張的影片 20th Century Fox presents THE SICILIAN CLAN

蘭克公司出品 嬉春片集第十九部 原班陣容再次携手大放笑彈 女兒國燕瘦環肥，女村陰盛陽衰，荒艷如何解決男人 伊士曼七彩 嬉春大國 CARRY ON UP THE JUNGLE THE RANK ORGANISATION

本月十三日 邵氏院綫映 不敢誇絕後 但敢說空前 港九四百萬居民人人必看的一部前所未見特級偉構 唯有邵氏公司才有此大製作 本屆亞展最佳導演 張徹 最新嘔心瀝血傑作

觀塘戲院 快將開幕 雄視觀塘 新型設備 邵氏佳片 相得益彰

海運 今早十二點半 七彩 鄉柔溫恨飲 今晚十一點九 烏龍盜寶 黑黑吃！

華分三費 僑類天廉 日廣十效 報告元大

香港法律彙編 香港法規全備 全書四分巨冊 售書處

華僑文化

為靳氏兄妹第九屆水彩畫展有感而寫

胡昌碩

一位享有盛名的畫家，不是一朝一夕可以長成的。他必須經過一段艱苦奮鬥的旅程，打好鞏固的基礎，才能抵達彼岸。所謂基礎，就是描描工夫做得好。……

他兄妹

新微天

早馳名

東頭村圖書館 舉辦青少年學術賽 各組作品名次評定

童軍知友社展開 一連串夏令活動

商業美專 新班今開課

第六童軍服務旅 首屆職員昨就任

大澳區青年渡假營 簡松興程自強主禮

華英校友會長黃汝衡 籲請復設循道會醫院

華僑教育

衛理公會興建中學籌款 李惠利君捐貲式拾萬元

一九七零學年於下月開始 官津小學免費額大量備索

一般家長對此等免費額仍未能充份利用 其實申請手續甚為簡單

同濟中英文中學 十二日行畢業禮

太平紳士方潤華伉儷致詞頒證

同濟員生集體遊河

屈臣氏汽水廠 樂道學校參觀

中學生國文程度檢討

（中文教學研討會講辭）（續）

蔡濯堂

（未完）

小學畢業同學 暑期進修專欄 智達出版社主編

語文（四）

（甲）

吾國文學的詩歌及其他韻文，從用韻的程度來觀察，大約可分為如下的三個時期：

（1）唐以前為第一期。在此時期中，完全依照口語而押韻。

（2）唐以後，至五四運動以前為第二期。在此時期中，除了詞曲及俗文學之外，韻文的押韻，必須依照韻書，不能專以口語為標準。

（3）五四運動以後，除了舊體詩外，又回復第一期的原狀，完全以口語為標準。

上古流傳下來的詩歌如詩經、楚辭，用今天的口語唸起來，有些簡直是沒有韻腳的詩。至於漢代的詩歌，用韻也十分寬。到了六朝，用韻又漸趨於嚴格，這種風氣的造成，只是時代的關係而已。六朝時，中國文學受印度的影響，反切的辦理使漢生字音聲類，呂靜韻集，夏侯該韻略一類書籍，這些韻書雖然著爲作者一般詩歌押韻的用語，但只是私家的著作，沒有法子強人必以從。唐代科舉興起，採用了隋陸法言切韻，改名唐韻，變成了官書，成為詩歌押韻的標準，尤其是「近體詩」。唐韻共有二百零六個韻，其中同用的韻有兩個或三個以上，因此又減省為一百一十二個韻。到了宋朝，唐韻改稱廣韻，又再減為一百零八個韻，到了元代，又再減定為一百零六個韻，這部「詩韻」，一直沿用至今。

五四運動後，中國詩歌又回復到口語押韻時期。由於地方方言的歧異，押韻又變成漫無標準。一部用國語編定的詩韻即將產生，這部詩韻不是如舊詩韻的武斷，是根據國音的分析來做標準的。希望新的一代有如此的幸福，中國文學又再進入另一個新的時代。

（乙）

中國自戰國至十八世紀前，仍然是一個亞洲最強大的國，滿清安定的農業社會生活。明朝的崩潰，滿清入主中國，從康熙到嘉慶時代（1701——1800），為擴張時代，東征西伐拓地甚廣。如康熙五十四年（1715）平定新疆，五十七年（1718）征服西藏。六十年（1721）入台灣剿平朱一貴之亂，其若朝鮮也臣服入貢。其他如琉球、緬甸、暹羅、安南，順次歸降和臣服於中國，這時中國的國勢可說盛極一時。

這時唯一不愉快的事件，就是帝俄入侵黑龍江北岸，清廷屢次用兵，帝俄亦屢次入侵，康熙二十八年（1689），中俄訂立尼布楚條約，尼布楚及其以西之地，當歸俄國所有。到了十八世紀，於雍正五年（1727），中俄又在外蒙古恰克圖簽訂條約，疆域外蒙界，對俄人非常優厚。然而，俄人的貪婪一直沒有中斷；至今仍然有侵擾我偏宏和佔有土地的野心。

（丙）

一個人怎樣訓練或培養自己的人格、修養、事業和職業呢？現在，我舉出些具體的條件來作為大家檢查的尺度。

（甲）人格方面：

1.要心地坦白——A、不狡詐， B、不阿私， C、不敷衍， D、不矜才， E、不附勢。

2.要行為正常——重禮義廉恥——A、不貪淫， B、不賭錢， C、不嗜酒， D、不吸煙。

（乙）修養方面：

1.提高智識——A、按時看報、讀雜誌， B、要把握隨時讀書進修的機會。

2.涵養性情——A、虛心下問， B、和藹可親， C、進退自如， D、忘懷得失， E、克己恕人， F、淡泊明志。

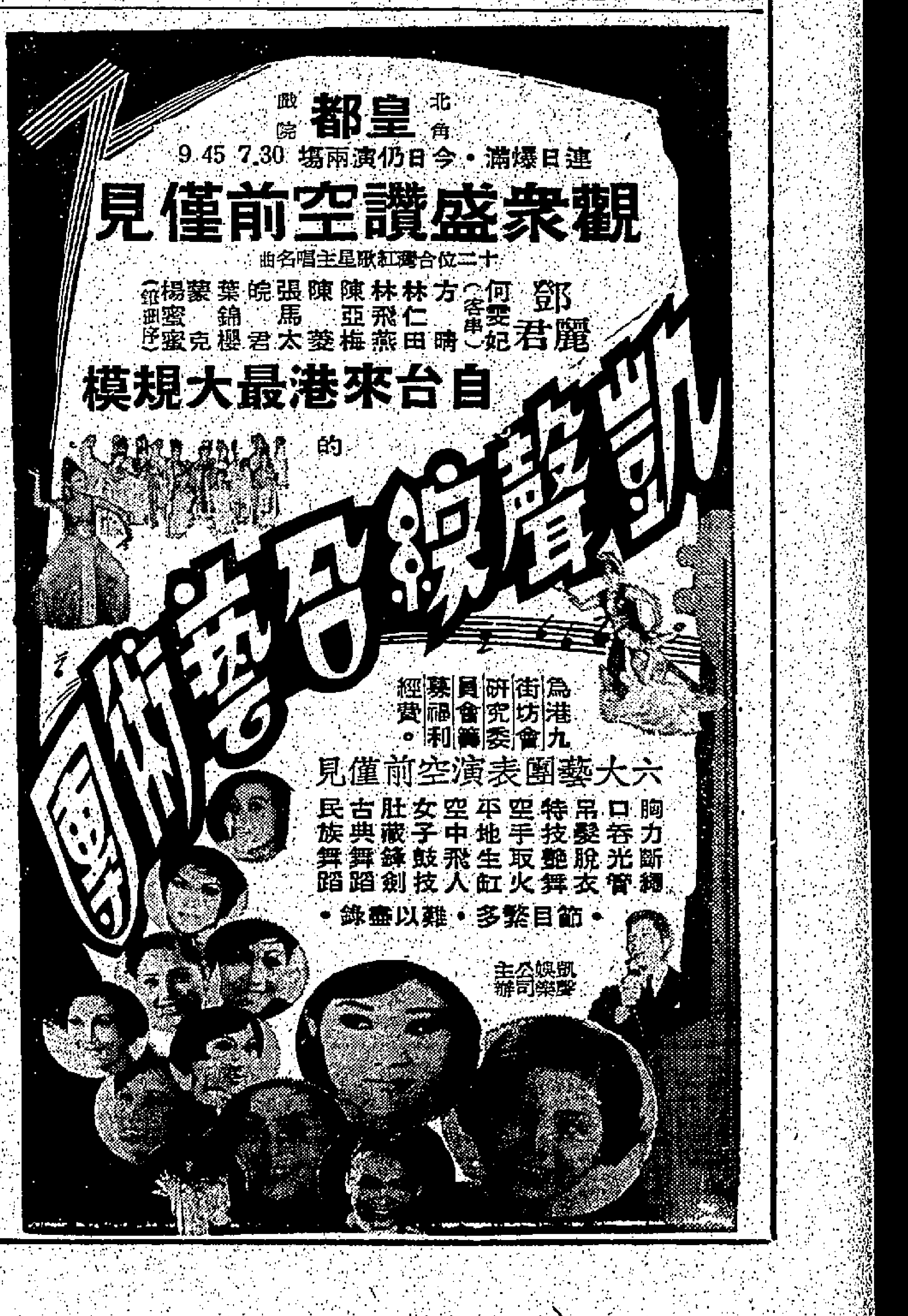
3.要過有規律的生活——A、起居有時， B、生活簡樸， C、保持精神愉快， D、保持心理平和。

（丙）工作方面：

1.個人的——A、專心設計， B、實幹到底， C、分別公私， D隨時檢討， E、截長補短。

2.團體的——A、統一計劃，顧全大體， B、分別緩急，保持效率， C、清理冗元，提綱絜領，清除積案， D、要善用時間，調劑忙閒，加速效率， E、不避艱險，任重致遠， F、確定目標，勿取一時之便利。

以上的話，時刻記在心中，對自己的幫助是非常大的；然而，實踐與苦幹，是成功的唯一因素，更是忽略不得。



LIBRARY 2/0

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告，節目預告，「查根問底」，常識解答節目，四十分，時代曲選唱，歌迷小姐（姚莉），奈的歌頌（羅娜），歌唱好春光（姚莉），旅行歌（羅娜），詩情畫意（姚莉），五十分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報導交通情況，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十分，「時代歌聲」，十月桃花（鄧麗君），昔日河邊草（梁伊玲），愛夢節（鄧麗君），昨夜你相思（梁伊玲），再戀會巴伎園（鄧麗君），情人的眼淚（梁伊玲），春舞秋風（劉淑瓊），情海悲恋（秦淮），絲瓜得瓜（劉淑瓊），你何必投入情牢（秦淮），五十八分，天氣報告。九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「媒婆爸爸」，十分，時代曲選唱，花嫁，答答愛跳狐步，誰要你理睬（張露），情網，再盡這一杯（張露），三十分，兒童節目「康樂兒童」。十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，重播廣播劇「五月的旋律」第二回，五十八分，天氣報告。十一時十五分，粵語新聞簡報，「粵語新談」，「一八十一調」，三十分，重播廣播劇「燕歸巢」，二十一回。十二時，粵語新聞簡報，「今日碼頭角居民本地及外來生牛價格及香港屠房本地及外來生豬價格。」，「時代歌聲」，歌唱情侶（謝雷、張洪），滿懷的幸福（吳靜嫻），初戀（謝雷），就這樣愛上你（吳靜嫻），婚姻不是做生意（謝雷），我要你，情雜守，永在夢中（步步登），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回「懷落的軌跡」第三回。一時，粵語新聞，時別報告，十三分，「中詞西曲」，時代曲，給個一個吻（張露），綠馬之戀，流月花車（張露），大江東去（姚莉），艷色的探戈（張露），二十分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。二時，無綫亦情來之「傲滑」第六回，三十分，粵曲選唱，楊梅爭寵（鄧碧雲、林家聲、譚詠秋），陣陣間（任劍輝、芳艷芬）。三時，粵語新聞簡報，「我爲你狂唱」，「時代曲及粵曲」，三十分，午間：民間故事「平山冷淵」第九回，五十八分，天氣報告。四時，粵曲選唱，賈寶玉夜訪晴雯（新馬師曾、梁玉卿），三十分，親親仁人之「醉海殤梅」，十三回。五時，警務處公衆關係科直接報導交通情況，兒童節目：康東兒童，三十分，時代曲選唱，香港旅程，崩打拉崩打（林沖），阿囉囉揣窩，逝去的往事（高少冰），桂河大橋，小小阿哥哥（殷秀婷），五十五分，「查根問底」，香港漁市場批發魚市價，常識解答節目，五十八分，天氣報告。六時，粵語新聞簡報及特別報告，十五分，時代曲選唱，湖畔小唱（夏丹），你像一的人兒（黎順成），不能不理睬（夏丹），花落誰家（黎順成），三十分，人海情潮之「晚不斷的情絲」第三回。七時，粵語新聞簡報，「知多一點點」，三十分，「時事實錄」。八時，亞洲及本地新聞報告，十五分，天氣報告，九時，重播「空中問答」，四十五分，粵語新聞，十五分，天氣報告。

商業一台

七時，天氣報告，新聞簡報，漁民天氣報告，粵曲，時代曲，十分，「八歌四十、新聞報告」，三十分，時代曲，「四季」（鄺歌），「天涯歌女」，十五分，天氣報告，新聞簡報，時代曲，商業一台節目。……十二時，新聞報告，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，國際論壇，八時，新聞報告，九時，新聞簡報，天氣報告。十時，時代曲。十一時，新聞簡報，天氣報告。一時，新聞報告，天氣報告。二時，倫理小說「情與仇」。三時，新聞簡報，粵語流行曲。四時，天氣報告。五時，小小說。六時，新聞簡報，武俠小說。七時，新聞簡報。八時，新聞報告，天氣報告。九時，新聞簡報。十時，天氣報告。十一時，新聞簡報，天氣報告。十二時，天氣報告，全日播音完畢。

（另）九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。十時，每日樂點，婦女雜誌。十一時，新聞簡報。十二時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況。一時，新聞報告，「夏天風暴」。二時，倫理小說「情與仇」，三十分，時代曲，「楊貴妃」。……

麗的銀台

七時，麗的呼聲流行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，時代曲，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，九時，三十分，社會服務，二十分，名人小傳「鶴見祐輔」。十時，街市行情，三十五分，空中問答。十一時，時代曲選唱。十二時，粵語新聞簡報，午間節目報告。一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。二時，話劇「荒野之狼」。三時，時代曲。四時，社會服務，股市行情綜合報告。五時，好少年「牙齒的護理」，十五分，兒童節目。六時，歐西流行歌曲點唱。七時，新聞報導，天氣報告。八時，新聞報導，天氣報告，新聞簡報。九時，名家小說。十時，代曲。十一時，新聞報。十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲流行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分。八時，湖州曲「劉海調仙」。九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，四十分，街市行情，五十分。十時，潮劇「王老虎搶親」，三十分，京劇。十一時，湖州歌曲。十二時，湖州音樂，三十分，時代曲，天氣報告。一時，湖州歌曲，天氣報告。……

麗的教育

九時，麗的呼聲流行曲，今日節目報告，四十五分，科學珍聞。十時，時代曲，十五分，社會服務。十一時，談一事、長一智，四十五分，戲劇化中學文。十二時，完播曲。……

綠邨商業電台

七時，輕快妙韻處處聞，三十分，天氣報告，漁民天氣報告。八時，滿地神佛，天氣報告，生活與你。九時，粵曲，狄青夜闖三關（何非凡、李寶瑩），三十分，漁民天氣，粵曲，光棍遇着冇皮柴。十時，朱老丁、衛翠珠。十一時，潘秀瓊，三十分，時代曲，南海孤雁（薛家燕），不是冤家不聚頭（張伊雯）。十二時，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

十二時，新聞及天氣報告，音樂節目。七時，新聞及天氣報告。八時，世界新聞，三十分，賣買服務。九時，今日街市。十時，武俠小說。……十二時，全日廣播完畢。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十五分，比華利山人。六時，節目預告。七時，新聞簡報及今晚天氣。八時，世界新聞，片集。九時，何馬田劇集。十時，三十分，片集。十一時，新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十二時，「音樂寶藏」，三十分，中文新聞。一時，明日世界，片集。二時，四十五分，粵語長片「我若爲王」。三時，歡樂家庭。四時，三十分，新聞簡報。五時，兒童天地。六時，三十分，粵語長片「陰山不是雲」。七時，新聞，片集。八時，天氣報告。九時，三十分，新聞及天氣報告。十一時，最後新聞。

明珠台（英文）

四時，卡通片。五時，新聞簡報。六時，片集。七時，新聞及天氣報告，三十分，片集。八時，片集。九時，片集。十時，片集。十一時，最後新聞。十二時，完。

總統・快樂
第十九天　快樂總統五場四場
七彩闊銀幕
大風暴
今天起樓上樓下一律二元 學生半價優待

皇后・文華・國華
皇都加入・四院聯映
德琪希斯一雙傑作
小英雄　歷險奇觀
Lost in the Desert
動人心弦！震你心！情真！
電蛇噴毒　山豹嗥鳴

麗聲・京華・皇宮
狂滿日日四場
榮獲十項金像歌舞片王！
西城故事　WEST SIDE STORY
妮姐・梨　活・察・卑　李・治・查　馬・里・斯　佐・合・演　格
皇宮今天續映 東瀛秘史

利舞臺・海運
今天四場更要請早
奇連・伊士活・莎莉・麥蓮・特藝・七彩
獨行俠千里送貞娘
TWO MULES FOR SISTER SARA

東城・樂宮・聯邦
場場滿瀉今請早
美國國際公司七彩科學恐怖片
吸血魔王大剎鬼
DREAM SCREAM
神仙車
絕早滿瀉今天請早

新華・豪華
H762371　K941462
狂滿今天五場請早
和路狄斯尼千萬美元鉅片・歐德禮娛樂公司發行
神仙車
THE GNOME-MOBILE
WALT DISNEY'S
人追車　車追人
新華今晚午夜場：施鞋王

普慶・珠江
今天續映　長城七彩喜劇　玉女芳蹤
今天續映　飛龍彩色闊銀幕鉅片　肝胆照江湖

樂聲・新聲
影無期　欲多看　從速
世界動物奇觀
每張兩元　售學生票

紐約・大世界・麗宮
今天五場
三虎將橫掃千軍
SALT IN THE WOUND
下期獻映　馬戲班

英京　英華
興論熱烈　觀衆好評
太太懷孕了

皇都
今晚兩場獻演　凱聲綜合藝術團
今日三場獻映　小英雄　歷險奇觀

東方・凱聲
東方三場　凱聲四場
茱莉安德絲
仙樂飄飄處處聞
THE SOUND OF MUSIC
優待觀衆不加座價！
東方今早十二點半：架步春光

京都・大華・金冠
狂滿第二週
七彩闊銀幕
雨中怪客
"Rider on the Rain"
查理士布朗臣

港九首輪影院聯合廣告

華僑文化

港大中文暨劇學會主辦田漢戲劇欣賞

本月十五起在大會堂連演四夜

香港大學中文學會暨戲劇學會主辦田漢戲劇欣賞會招待記者，七日下午二時半，於港大學生會會議室舉行。據悉：（A）此次田漢戲劇作研究，乃研究中國近代戲劇史之初步，並借此機會來推斷出現在或將來中國戲劇界應該走之道路。（B）借此機會聯絡港大，中大，及各專上學院與中學學生關係及感情。九日早十時，於港大學生會會議室座談，由港大中文系主任馬蒙教授任會議主席。至下午一時暫停，全體到港大學生會飯堂用膳，完全免費。二時起，繼續座談至四時止。至演出則定期十五至十八，一連四晚，在大會堂劇院。劇目：十五及十五兩晚八時，上演（一）咖啡店之一夜，（二）湖上的悲劇。十六及十八兩晚八時，上演（一）回春之曲，（二）關漢卿。演員來自港大，聯合，崇基，新亞，浸會，羅師等校就讀及離校學生，及若干中學學生。票價：三元，五元。售票處：大會堂，港九晉藝行門市部，港大合作社。

中華基督教會公理堂重建樓梯街新堂昨舉行動土典禮

（特訊）中華基督教會公理堂在樓梯街的禮拜堂，已在香江經歷悠長之七十年，在廣內默默作出貢獻。不少迷途羔羊也因而再獲得上帝恩寵，重返天國樂園。在該堂受洗者，有不少知名人士，功在社會。其中皎皎者厥爲國父孫中山先生，常年孫氏簽名爲證，亦班班可考。該堂歷盡七十年風霜，奮勵中而帶老態了；最近又接獲政府有關部門通知，租約到期，須要重訂土地契約。因利乘便，堂內兄弟乃發起重建計劃，爲區內教友擴大服務。感主感召與兄弟熱心，短期內已籌得一百三十萬元，籌備興建十二層大廈。包括有：禮拜堂，宿館，及小學幼稚園等。昨下午三時舉行動土禮，主內兄弟聚集，參加感恩崇拜程序。顧思伯牧師所禱，執委會副主席翁壽光誦讀經，獻辦「重建樓梯街禮拜堂感言」之後，全體會眾執事執委，很隆重的陪同一九二〇年在樓梯堂領洗現任堂監顧問牧師劉猶裕步出現場動土後，由劉牧師向衆宣告：「重建樓梯街禮拜堂已經動土，公理堂全體教友敬謹將此地重新分別爲聖，俾能合乎主所使用。願一切頌讚榮耀，歸與三位一體全能上帝。」

伍輝偉建築牧師將一新鐵鏟呈交劉牧師。他主持樓梯街新堂動土禮。（本報攝）

菲名攝影家來港明日起展出傑作

菲律賓名攝影記者維德 HONESTO VITUG，定下週在凱悅酒店舉行個人作品展覽會。他所拍攝的許多富有歷史價值，但從未曾出版的傑作，也將展出。維德曾因負責採訪菲律賓職爭的卓越成就而獲得獎勵。在從事記者生涯中，會身歷許多重要場面。他此次並將展出近年來馬尼剌進步之情形。此會由國泰航空公司，世界保險公司 WORLDWIDE INSURANCE CO. 及凱悅酒店合辦。維德的作品，自明起至十六日，在凱悅的中央大廳展出。

靳微天思薇兄妹水彩畫聯展圓結

彩畫大師靳微天，思薇兄妹，自本月七日假座大會堂正座二樓展覽廳，舉行第九屆兄妹水彩畫聯展，連日雖天不造美，風雨交作，但觀衆仍異常擁擠，咸以其造詣高超而表讚美、仰慕。靳氏畫風，早經獨步，畫面以色光表現爲佳，用水、設色、結構、運筆等技法，均至化境。該會於昨下午七時圓滿結束。三日來致送花籃者有：王鼎珍，旦山學校，李桂芳，王煥南，李瑞芳，林淡英，盛肖鼎，陳德饒夫婦，張八峰夫婦，霍婉嫻，郭樹亮，冼可明，金國柱，黃志鴻，胡秀珍，陳保強，才、陸宗炎、黃嘉海、朱海谷、張貴恒、黎以熾、萬年珠寶行、周大海、李觀淞、黎崇邦、楊懋駿、程炳仁夫婦、伍譜賢、林錫譽、靳美薇、何瑯瑤、何肖嫻、徐滴儀、張振權、羅士令、靳棣強、鄭葆英、今霖會、錢世年、吳廣仁、黃錦興、常紹美、劉偉之、葉開燦、馮炎華、劉志堅、梁孝安、任劍卿、白雪仙、容紹新、江秀華、黃爾見、袁景耀、梁根棠、李潔珍、盧潔貞、林海華、岑國忠、杜韶琼、趙萍滿、莊德治、曾炳昭、馬白水、嚴以敬、吳孤鴻、徐亨、浠沃、關健、何湯、聯大書院、朱光振、陳炳樞、賀同仇、朱夢蝶、馮國強、梅匯婦、程麗川夫婦、鄭任夫婦，馬鴻賓，馬淑儀，史廷英，招振輝，安琴，鄔志材，招練良怡，李信堅，鄭福惜，步陞，粟瑞殷，陳世澤夫婦，司，白懷民夫婦，鄧文公智，葉鄧宇夫婦，盧賀，婦，靳公泰，賀復興夫年，蔡佳忠夫婦，霍孟禮夫婦，吳國強夫婦，寶伯盈，夫婦，蘇鳳屏，周潤玲，羅惠珍，李寶惠，郭芳，賀德馨，張坤博，朱翠嫦，程綺琪，鄧麗，陳式豐，區錫鑾，李會桃，梁希容，希鄺，黎兆霖，仿林中學，東區婦女會，區棣滿，盧漢忠夫婦，華員會西，靈班，白機會，謝震漢，施宗海，馮自強，歐頓，任客會，李應祺，李君培，潘少初，潘永祥，百會同學，陳霖坡夫婦、陳俊民夫婦、靳血明、陳坤、韓立芸、靳浩、周下午班、張麗池、古修齊、葉爾英、禤新、羅昌國、盧際、莫瑟英、莫務澄、郭文超夫婦、許珊、靳彬、陳伯益、陳兆麟、陳德銓、陳華、馮淑貞、陳立德、黎厚也、談謙、冼興、庭、關翠雛、刁雅夫婦、阮雁鳴夫婦、張鎮漢、夫婦、項永昌、黃德彰、陸翔光、陳振權、張金潤、梁萬年夫婦、馮穗儀、馮承宇、葉國基、元英、范士芳、林世均、孫陳文漢、鍾愛裕、陳麗晶、仲廉夫婦、林英良、吳廣棠、何少之、謝、謝顯榮、高志芳、譚紫薇、黃紀華、區招祥、張潔銀、張潔玉、劉筱芸、鄧廣謙、楊思傑、李壽裕、陳翔榮、PIETRO IWON等數百人。

各校明起聯辦都市地理展覽

在聖保羅男校舉行

都市地理，是年來地理科的一新項目；而這科亦漸爲所重視。英皇書院的地理會，特發起籌備一個都市地理展覽，從而引起一般人士對此科目的興趣及認識。而應邀參加此項活動的學校，包括：伊利沙伯中學，拔萃女校，高主教書院，皇仁書院，威靈頓書院，聖士提反女校，聖保羅男校，聖嘉勒女校等。展覽由本月十一日至十三日，由早十時開放至下午四時。地點爲聖保羅男校，在般含道。展覽項目，多着重於交通，土地運用，城市設計等。屆時各校將派員在場講解，務使觀衆更了解展出之項目。

能永活的上帝，聖父，聖子，聖靈，從今日直到永遠。阿門」。在一輪掌聲，這項儀式便告完畢，一所美奐美侖大廈，不久將於立區內，象徵着主內兄弟之團結與工作。（强）

明愛中心主辦今代畫家作品展覽

李氏畫苑學生以佳作參加展出

由李維安主持之李氏畫苑學生，參加本港明愛中心舉辦文化節項目之一「今代畫家作品展覽」。以作品參加展出的部份學生計有：歐保羅，萬達華，黎月萍，陳相玲，關恩欣，關偉成，關佩儀，吳瑞輝，謝昌榮，姚道欣，余志華等。均是該苑的傳統國畫班及現代藝術班同學作品。展覽日期由本月九日至廿二日，歡迎參觀。

天主教社會服務協會分設各小組推廣工作

香港天主教社會服務協會爲響應本港教會的呼籲，希望能把握實際的機會，去實施教會的社會原則，從而改善整個社團。已設立一分部門的組織。這些小組，現已開始進行他們的初步工作，策劃當應優先進行的事工，和找出最佳的辦法，推動獻身的人士志願地去參與這項工作。協會歡迎任何有興趣於這計劃而欲參加協會工作，或提供意見，或樂意爲協會慷慨解囊的人仕，並請他們與總幹事聯絡。地址：堅道二至八號明愛大廈五〇四室，電話：二四二〇七一。

尖沙咀美術班同學會成立

尖沙咀街坊會設有美術設計班同學會，選出首屆職員，定本月十五夕七時半，在坊會禮堂舉行成立暨職員就職聯歡大會。請由該會余祐祐理事長及各首長主禮。

在大阪博覽會演出後港電台中樂隊今返港

港電台中樂隊，今由日本回港，該樂隊過去一月，在大阪博覽會港館演出獲得成功。該樂隊在盛家倫領導下，於七月十三起，在博覽會中演奏中國古典音樂娛衆。

觀靳微天先生兄妹畫展后

容漱石

近代水彩畫家，台灣的馬泉先生，是爲有一時別風格，我港方面的靳微天先生，也另有他的風格。

異途同達高的水準，在藝林中都有治美評。年來，靳先生及其令妹，在造詣方面更努力。作品上力求更新的面目。過程中，一致一致競步不懈。觀其近作，構圖色采，均能表現出最優美和諧的氣氛，令人發生感覺和喜悅。

麗都 國際 麗華 金陵 國賓 華樂 仙樂 龍華 民樂
全線五場
萬聲公司傾力攝製社會寫實言情片
白景瑞導演
七彩鬧幕
口碑爲憑
「寂寞的十七歲」「一家一今天不同」「新娘與我」「家在台北」
白景瑞導演的影片俱屬佳片
再見阿郎
觀衆讚不絕口 戲院場場爆滿
寶島麗人 張美瑤
亞洲影帝 柯俊雄
領銜主演
武家麒 李湘 祝菁 孫越 葛小寶 崔福生 金馬影帝 韓甦 陶述 游娟 高宇 王枝 王幸 聯合主演
本片在亞洲影展榮獲佳劇 編劇 張永祥 編劇 劉維斌 監製 吳源祥
告訴你：柯俊雄愛一個女人恨去：
愛你入骨 命都唔要
（柯俊雄演絕了硬漢）
請看影評
紅綠日報：白景瑞細膩如昔，刻劃劇中人個性很成功。特別是柯俊雄，舉手投足，都有噱頭。
新夜報：美中有淚，白景瑞的導演手法值得一讚。柯俊雄，張美瑤夫婦兩人合作的好戲。
中文星報：白景瑞有顯著的進步。他的作品中具有時代感和地方色彩。
白景瑞在本片造了格調新風格 柯俊雄在本片換骨脫胎 張美瑤在本片演技來個別頭
看過他們的片而未看本片是
重大損失

太平 香港 北河 油蔴地 金國 好世界
太安・柴灣
第六天映 最後兩場
漢洋公司 英國會虎 爪一無敵 文王 片
關德興 監製主演
大導演 羅熾 嘔心傑作
策劃 許堅
有健康內容！有嚴正主題！教忠孝節義！細佬哥啱睇！
關德興，何許人也？請閱本期「新武俠」！
製片 林醒凡

黃飛鴻勇破烈火陣
寶銀幕攝製
關德興 石堅 陳鳳滿
國術粵語片

好世界
今天仍映
國術搏鬥俠義巨片
黃飛鴻勇破烈火陣
關德興 石堅 陳鳳滿 小田 劉清 黃西瓜 劉創 主演
早十一點正場 今早明早 行正桃花運 怪俠赤屍 龍
五點九公餘場 今天明天 壯士神槍 世界杯足球大決賽
下期首映粵語巨片 有殺有賠

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
觀衆口碑載道 輿論一致好評
今天續映
翡翠 娛樂 荷李活 加映早場
翡翠 荷李活 加映午夜場
邵氏出品 別創一格 武打 風烈 激門 彩色 俠 巨片
林沈依 潘迎紫 領銜主演
羅烈 張翼 黃宗迅 領銜主演
申江導演

江湖三女俠
邵氏武俠片 必定有嘢睇
招式之新 武器之奇 計謀之毒 唯看本片
房勉 楊志卿 王光裕 李允中 方宇 盧葦 聯合主演
一個已經不得了，三個女俠還了得？
陰招陽招正招邪招！！！！ 通通出齊
SWORDSWOMEN THREE

美麗宮
九龍大坑東道
今天仍映
七彩社會寫實諷刺劇
太太懷孕了
喬莊 王戎 恬妮 紫蘭 李湘
早場 蘇妹難郎 小三新
公餘場七彩 新潮沙灘會
下期 皮里士利 烈火

柴灣
8A 8B 門士巴士直達
今天最後四場
武打俠門烈片巨
黃飛鴻勇破烈火陣
關德興 石堅
今天五點半公餘場 七奴復仇記
明天正場選映 霧美人

寶笑聲
金星
今天五場放映
聯邦武俠打門片王
烈火
上官靈鳳 白鷹 主演
後天正場放映
神龍奇俠
周萱・白宇主演

全中公司榮譽出品
輿論一致好評
全七彩中幽默大喜劇！

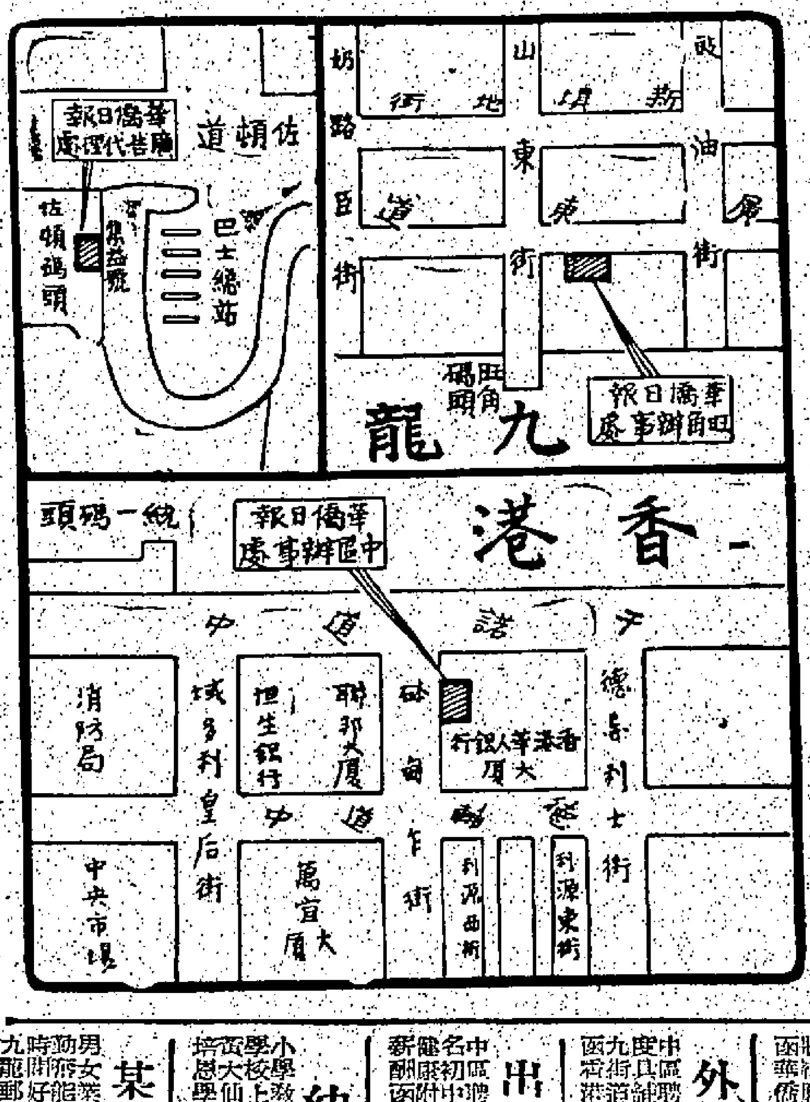
至下期・金星不日
喬莊 王戎 恬妮 紫蘭 李湘 領銜主演
編導 喬莊
監製 林錫銓
百樂 英京 英華 國民 真光 美麗宮 今天繼續獻映
社會寫實諷刺高級喜劇
是現實社會的大諷刺 是文明生活的開心菓
大丈夫

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，即按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期登，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

〇總社：香港荷李活道一一〇號 〇九龍代理處：九龍彌敦道 〇中區辦事處：中環德輔道中 〇旺角辦事處：旺角



聘請 升中補習
師資名校教授升中補習，補習班現由中學教師，名校大學生負責，英數中可小組，K417918洽。

庇理羅士
港大理科畢業現任名校教師，補習中小學英文、數理化，電H779698。

港大文科
應屆畢業生，願補習中英中小學，升中英文，K636058洽。

男求文職
會計、打字、英語、經驗良好，電話：21街北角

專門報稅 申請 做數
（電話）

升中佳音
大學畢業生，專補升中英數，考入名校有經驗，電H779368洽。

中小補習
羅富國師範畢業生，專補中小學，上午下午及晚間，電K600511

中大女生
可補中文，數學，英文，教學經驗豐富，電話洽。

家庭補習
理科大學生，補習中小學各科，有經驗。

中學數理
經驗教師補習F1至F6數理化，電話洽。

女會計職
五年經驗，F5程度，熟悉會計及打字，電話洽。

經驗教師
補習英文，數學，化學，新小學，五四八五〇一〇洽。

拔萃U6
可補習F1至F5各科，電話洽。

港大理科
補習F6至F1英數理化，可個別補習，電H九二三七二六洽。

女教師
上午下午補習中小學各科，以各科專門教授，電H洽。

專誠補習
中學大學生，補習中小學全科，電話K洽。

大學預科
生物，化學，英文，補習中學，新界洽。

方泉獸醫 狗
病百貓 獸醫診病 北角電話H617042 H617620

狗
百病貓 古氏獸醫

聘請
誠聘教師
西貢大網仔某校聘請英文教師，有經驗者請來函。

最怕入錯行
生意成功，不是你所想像的，公司代辦各行業保險。

回教餐廳請
熟手水吧，英語，西餐廳請。

加聘女助
世界小姐舞蹈學校，50歲以下女助，月薪可議。

聘女文員
針織廠聘請打字文員，及優良女校畢業生，請函。

請女校工
某校聘請女校工，上午九時至下午五時，有意者請來。

半天工作
聘 女訪問員 女事務員
不論年齡，半天工作，月薪三百至五百元。

青年會
出入口貿易，銀行訓練班，英文打字班，中文打字班。

美國加拿大移民就業升學
各地來港合法延期或居留 星馬
泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票
彌敦道鼓油街旺角歷創興銀行大廈六樓601
歐亞非公司 電K844790 K880213 電梯按5

猛粘請招
荃灣角街通華強街23柴灣工業大廈，請工人，有經驗者到廠面見。

業餘兼職
誠聘兼職

某校急聘
聘請代課男教師

誠徵專職

聘請教師

助理會計
聘請助理會計，有經驗，中英文。

塑膠人材
冷氣技工
男女職員
聘請教師
急聘教師
戲院職工
國文教師
聘請書記
冷氣雪櫃
體音教師
聘管理員
招請司機
體育教師
外勤收賬
出入口商
幼稚班
某行急聘

聘請護士
英文教師
聘請船務員
津貼教師
招請男女職員
德明錶殼廠招聘
㊀人事管理：大專程度中英文具佳 ㊁事務員 ㊂高中畢業 ㊃機械工程圖 ㊄以上各職必具經驗。
英文教師
大廈管理員
夜校教師
見習推銷員
英文教師
誠聘教師

誠聘教員
九龍區中英文中小學聘請教員，有意者請於八月十日前往洽談。
藥房助理員
冷氣雪櫃
港東津校
聘女教師
津小誠聘
請 某廠招請生及練習生
金屬廠聘
請女職員
重視國文書法青年
藥廠聘請
男練習生 中學程度 年十八至二十五歲 健康耐勞 鋪保合格 廠址黃竹坑道 香港郵箱壹伍零叁柒

出口職員
聘請職員
聘女文員
職員校工
日文記者
請車位 怡泰製衣廠 新分廠新開組
正廠：旺角道4A　分廠：旺角道2A、2B
新分廠：新開組
另設外，月獎，年獎，底薪
本廠車位上段，反衫、拉鍊好技術很好辦法

請練習生
聘請舍監及助理員
招生
英人小姐
英人教授
英國姐姐
假髮漂染
美容研究

著名游泳教授 曾河福 親教游泳
精於技術 經驗 請電741178
聯培光眞
石硤尾第11座　黃大仙第30座
幼稚園暨小學
學費：十二元
由早八時至晚六時　有午膳供應
韓氏 英數理化新數
速成商科語言學校招生 英婦
TEL. 883376
早午晚班個別小組時間任擇彌敦道717號三樓
立美教授 中西西菜菜餅 燒點嚙臘心花
地址銅鑼灣波斯富街114號 榮大廈12樓S座利舞台對面
電話H762855
（冷氣設備）
日本文化中心
生徒募集中額滿即止攜照兩張H779044
銅鑼灣怡和街34號4樓（恒生銀行）
會話
時間任擇 H779480

英婦
文案：香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）
攝影瓷相
安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
英文文憑班
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440大人對面
親自教授 李曾超群
烹飪 超群
安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
劍橋大學英文文憑班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440
立案 慧夫人裁剪縫紉女學校招生
開課：暑期速成班，出國速科班，日夜班
八月十五日，每週上課三次
報名：由即日起每日上午9時至12時，下午2時至4時半，夜8時至10時半（簡章備索）
旺角彌敦道717號7樓（按6字）K940048・947953

插花藝術
青年會 學社交舞
英語會話
安樂托兒所
冷氣課室 繪畫
立案香港 美專
天使育嬰
高初等微積電路
F5新數
倫大港大
多項理工留學生
1946註冊立案 芝加高工程學校
汽車及重油機工程科
八月份新班招生K840911
校址：九龍油麻地彌打街彌敦道480後街

香港婦女補習學校 香港補習夜校
英皇道26號H703722 金巴利道76K680895
國國英會打拼珠 語文文話字音算
會話中英教師教授英文分六級初學字母起
英語會話新班・各級英文新班
琴鋼 畫油 結他 古箏 琵琶
函授
接送學童
代譯各國文件 德英日法國語
會話
國際語文學校
香港大學 香港中大 通達補習班
政府津貼　聖公會主辦
聖本德實用中學
校址：九龍彩虹邨
招F1，F2（中一，中二）男女插班生
學費28元　家境清貧者減費
即日起報名　十七號考試
金銀首飾 黃白
出入口專科

XY數專
1. F1-F5：數學組、物理化學組、新數組（初中高級）
2. F5-F6：ADDITIONAL PURE MATH：
ADVANCED LEVEL PURE MATH：
3. 工專數理、微積分、偏分方程、F5會考班、升中預備班。
校址：九龍彌敦道674號二樓　電話K942273
招學假髮
★育才托兒
亞運游泳
打字十元
鋼琴教授
社交舞
溫兆明授泳
黃海生授泳
冷氣五元教舞
舞
修錶速成
無綫電工程科
◁最新儀器校示・迅捷修理法▷
電視工程修理科
旺角彌敦道601號創興銀行四樓・電K305075
分校：北角英皇道37－39號二樓H719109　8月18日開課

歐氏鋼琴小提琴學院
教學負責師資好重基礎保送考試成績優異歡迎參觀聽課
九龍尖沙咀柯士甸道106號2樓B座K678360
（近彌敦道口倫敦戲院）分教處：香港銅鑼灣
海濤樂院時代曲訓練班招生
香港銅鑼灣怡和街88號4樓電話：H768801
鋼琴科　舞蹈組
私家托兒
聖心英文
玫瑰聖訓練班 歌唱
兒童鋼琴
香港學區
遊艇班
社交舞
打字
保時全標空證間部準氣速任新指調成擇機法節
旺角彌敦道607新興大廈三樓 858440（大人對面）

香港商科語言書院招生
安德烈博士主理
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國名教授授課，修畢各科將發畢業証書外，另保送L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
打字全科一全部新機，四十元學到畢業
英語拼音一一月速成
TOEFL班・劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文寫作班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦訓練班 出入口文員班 廣告畫設計班 模型雕塑班 國畫班
人人可讀
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號創興銀行大廈五樓　電話：K－八五八四四〇　K－八五九三六四　（全校冷氣調節）
安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
暑期速成班
各科均由經驗教授授課，以一個月時間
完成普通六個月課程，天天上課
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面）

丹爛肉瘡痕
口臭口爛丹
醫藥
香港工科學校暨北角分校擴校招生
旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075・香港北角英皇道37－39號2樓H719109
機械繪圖科 塑膠公模設計 五金公模設計 工場生產管理 建築繪圖科 現代裝飾廣告室內設計 航海報務科 航海三副科 無綫電工程 電視修理科 冷氣技術科 工廠電機科
國際工商打字
全部西德新機 時間任擇效果 最好收費卅元 學至畢業為止
九龍彌敦道長沙街旺角創興銀行大廈六樓604室電話K308513（電梯按5字）
速成商業薄記 打字 速記 商業全科 C.I.F.
彌敦道717號（旺角道口）三樓 K-883376
日文珠算

尚有分類廣告刊在第二十七頁
香港年鑑 1970
華僑日報出版 輝煌・資料・最合・實用
惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）
環島午餐：十一時$28.　黃昏暢遊：六時$18.　晚餐：八時$32.　電話K671970
門塔遊 身早起須毋
旅運
冠洲洪

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按字段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
231	266	314	401	507	623	971	933	1200	1229
232	270	315	406	508	625	973	934	1201	1230
234	271	316	407	509	641	975	939	1203	1231
237	273	317	408	510	643	976	942	1204	1233
239	274	318	409	511	544	977	944	1205	1234
240	275	327	415	518	646	981	945	1206	1236
241	276	331	417	516		988	946	1207	
242	277	332	419	517		991	948	1208	
245	279	334	422	523		994	949	1209	
247	280	335	424	525		995	953	1211	
249	281	337	425	601		909	954	1212	
250	283	338	429	603		910	955	1213	
251	290	339	431	604		911	956	1214	
252	293	340	432	606		913	957	1215	
253	294		434	610		916	960	1216	
254	295		435	613		920		1218	
259	298		437	615		921		1219	
260	302		448	616		925		1220	
261	306		449	619		926		1221	
262	309		502	620		929		1222	
264	310		503	621		931		1223	
265	313		506	622		932		1224	

訪尋　遺件酬謝

尋狗！酬五百元

啟事　請收租

領福壽金

珠寶　寶光石珠
大道中八十弍號

特價週

貨倉　瑞香園　代客貯貨
電話四四八八七二

租貨

中環永吉街（香港）

百德新街

玫瑰新邨　麥當奴道　木舖

佛堂　菜館　大坑道　石荃

中環出租　寫字樓租

發財旺舖　招租

有屋出租

中環吉舖

旺舖招租

中環寫字樓

澳門別墅　寫字樓

租招舖旺九港
香港　中環……士丹利街
灣仔……莊士敦道
九龍　灣仔……灣仔道
紅磡……蕪湖街
電話：H225156　H726090洽

旺舖招租

寫字樓

天面廣告位廉租

廠房廉租（九龍）

街市旺舖

工廠租售

貨倉平租

廠房平租

工廠出租
新蒲崗彩虹道二一四號通五 芳街嘉榮 工廠大廈 10樓A座 荃千餘呎 電梯三部 適合各種 工業電H 二三零九 七二或本 廈管理處

廠房廉租
〇K理處 〇八處本 ……

土瓜灣廠招租
落山道108號志昌工業大樓即入伙隨到看洽
電話H442266H442277

自由大閣

工廠租售

旺舖工場

吉樓招租

廠房出租

理想樓房

旺舖招租

安泰工業大廈
招租
官塘鴻圖道646地段（即84號與80號中間）
面積壹萬呎樓高十層即將入伙祇餘數層
電話：K893499楊洽

出讓
自動機代織
縱12、14針
毛衫職單邊或間色每月可起貨弍千打請電
K890781洽商

喇叭箱

七針機讓

髮廠讓售
九龍城道中冷氣設備高齊頭即於香港及型可價辦廠車產售二時間電話……

真空電鍍機

自助洗衣場

廉讓

十多出讓

製麵機讓

鋼琴廉讓

鋼琴廉讓

LINO
排字機出讓
有意者請到銅鑼灣大坑書館街26號參看或電H779094任洽

積架牌萬能角鋼
JAGUAR HANDY ANGLE
大1"　5吋X1"　5吋每呎六毫
足1"　5吋X2"　5吋每呎七毫半
總代理：H221878
H244681

出售

舊樓急售

靚樓吉售

工廠廉售

柴灣工廠大廈
吉樓壹層出售
請電：H724773

大坑
京街十八號地下交吉旺舖六百餘呎地點適中出售電 H452714 H452764

六層唐樓　全棟出售

交吉洋樓

良士大廈

吉樓出售

官塘唐樓

美孚三期

舊樓出售

售舊織機

舖位出售　地點旺盛

唐樓廉售

旺舖出售

鏡記

松柏新邨出售
司徒拔道
A1座十三樓　A2座十樓
面積2600呎　本年九月入伙
可分期付款　車位另計
電話：H235889　H235214洽

單邊廉售

唐樓出售

閣大平售

出國洋樓

土瓜灣美景街
美景樓十三樓54號800呎出售適住家及小型工廠有意請於辦公時間電香港二二五〇六二李小姐洽

西營盤樓

紅磡唐樓

靚樓急售

東發大廈舖位

新樓出售

工廠出售
九龍大角咀必發道二樓面積千四尺交吉有意者辦公時間請電K三〇〇九八七黃洽

新興大廈

地王吉舖售

交吉樓售

北角洋樓

半山洋樓　交吉出售

二樓出賣

旺角新樓

機器工業

玫瑰新邨
司徒拔道41A
花園豪華住宅出售
電話H231362　225973

五樓廉售

即買即住

洋樓吉售

單邊舖售

洋樓出售

村屋租售

唐樓售

洋樓出售

唐樓出售廣告位及工廠出租
宏基大廈　軒尼詩道252、254號
高尚唐樓一梯兩伙電梯上落現貨價廉尚餘數層分期付款分層出售
宏基大廈十六層東西特大空位近可見遠登廣告
石塘咀保德街工廠樓

吉樓廉售

高尚洋樓

旺角靚樓

高尚住宅

僑興大廈
香港英皇道、天后廟道
地下及三樓商業
樓宇分層廉售

僑豐大廈
九龍荷士甸路11—13號
地下舖位
廉售
僑豐建業有限公司　香港大道中華人行301室
電話：229684 230251

屋租過平供樓
貸款一萬月供$12240新舊樓皆可申請
香港東昌貸款有限公司大道中萬邦大廈1603室
電話：H239186

鏡記舖樓

獨立唐樓

旺舖租售

美孚新邨

旺舖商場　平價出售

旺舖　平樓

何東產業有限公司（代理）
長興大廈・長發大廈
九龍旺角
長旺道廿七號
（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

港九樓宇廉售
何東產業有限公司
（交吉分期付款）
灣仔向南（700呎）六萬餘元
旺角塘尾道（500呎）四萬餘元
請電：K935757 H726090洽

洋樓出售

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、園則新型、戶戶南窗
二十年付款、平過租納、歡迎洽購
三三…

租售處：

唐樓廉售

建貨倉工廠

旺角舖王

單邊廉售

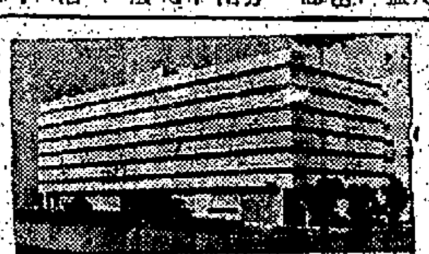
土瓜灣
高島舖位廉樓出售
請洽皇中朗怡和大廈14C室
電話：230589

出售

買舖合時

旺樓廉售
泰豐大廈灣仔住宅樓
五樓至廿七樓ABCDE座
泰港大廈銅鑼灣住宅樓　ABDEF座
洽購處：本公司　H432796
H245782
引　電：管理處　H736950（泰豐）
H775219（泰港）

西環 联康新樓　月供$200餘
接洽電話
H249311
H465391



大廠房租售

特價廉售
官塘物華街光輝大樓
八樓L座480呎收租$210售$20,000
九樓H座447呎收租$200售$17,000
九樓I座447呎收租$200售$17,000
九樓L座480呎收租$190售$19,000
適時置業有限公司

官塘恒安街明輝大樓
僅餘數層 欲購從速
交吉旺盛舖位
地下舖位F座927呎售$115,000
地下舖位E座877呎售$105,000
H一四三三五三六

代客購售
香港拍賣行及地產代理有限公司（地產部）
香港皇后大道中36號興瑋大廈二〇五室
電話：弍弍九四四三六〇

（出售）

・香港區・

1 堅道千餘尺商業樓宇合工場及貨倉之用（交吉）
2 筲箕灣道235號地下八百餘呎（交吉）
3 汕頭街新樓約七百呎（無約）
4 銅鑼灣大坑區吉地（約則）約八百呎
5 槙桓道山頂優等新樓每層約二千餘呎（交吉）
7 麥當奴道一層約一千七百餘呎前面有四樓天台自用
8 麥當奴道約二千呎 美麗風景
9 壽山村道約四萬呎
10 英皇道南方大廈六百餘呎住宅樓宇
13 赤柱道合四樓二千二百餘呎連天台四房兩廳
14 渣甸山西摩洋房
17 銅鑼灣晏隆街三百餘呎二房一廳
18 筲箕灣成安街地下舖位（交吉）八百餘呎
20 千諾道西五百餘呎合住宅及商業用途
23 大坑道豪園二千七百五十呎四房二廳有車位交吉

・九龍區・

1 馬坑涌道（一萬呎吉地）年期七十五年再續七十五年
2 比利金街八百餘呎地下及閣樓
3 大埔道實用面積（七百餘呎）交吉六百五十呎）六樓售價六萬元
4 元洲街近深水埗郵局商業樓宇工業工廠用途交吉或收租均為適宜
5 永康街新五層工廠樓宇面積約八千四百呎交吉取價公道
6 金巴利道全座五層連士廠約二千二百四十呎
7 九龍城道地下連自由閣舖面約二千呎
8 黃埔街約六百呎
9 白加士街二樓（四千餘呎）商業樓宇（交吉）
10 荔枝角道一〇六號五樓
11 新填地街二八三號
12 山林道七十三號至七十五號
13 深水埗荔枝角道209號
14 重慶大廈（七百餘呎八百餘呎住宅樓宇三層）

吉樓出售

花園洋樓售

海景洋樓

北角洋樓

（徵購）

1 半山區樓宇由千四呎至二千四百呎左右
5 二萬餘呎商業樓宇區域包括尖沙咀、銅鑼灣、觀塘、九龍城
四層或六層舊樓宇（地區）灣仔舊合
18 荔枝角道兩座相連共六層有則面積約二千餘呎售價三十四萬元
19 砵蘭街四層石屎舊樓約千餘呎
24 寶山道地下小單邊約一千二百餘呎適合商業用途
25 大埔道五層石屎樓地下面積約一千八百餘呎
28 延架山道一千二百餘呎有海景三房二廳
29 窩打老道一千二百五十呎二廳三房交吉
30 九龍塘花園洋房約一萬〇四百六十六呎交吉

徵求

徵購樓宇

徵求貨品

建築公司

退休工友

端莊學女

免費贈閱

日本正頭

租樓求徵金重
大道中（350）至西（130）東街與西街發興街水坑口摩囉下街亞松里地下至三樓不拘請電七四五〇二一

矮人

大肚腩

誠徵女友

誠徵美女

徵太安樓

謀生捷徑

徵一層舊樓

釘珠女工注意

讀者諸君：
倘如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也　華僑日報謹啟

為荷
茲函附郵票（郵票計港幣）　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
此致
華僑日報
刊戶：
住戶：
電話：
啓
一九七〇年　月　日

每段大字四個　細字四十個　每天二元
七十個　每天三元
（請注意）如寄來郵票請將「郵票」二字劃去如係郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

尚有分類廣告　刊在第七張第三頁

詩與經

蕭輝楷

中華民族非常夠格稱爲一個詩的民族。中華敎育講究的是「詩敎」，中華家族傳統理想的是「詩禮傳家」，（因爲孔子指着自己兒子的學習，第一個就是學詩，其次即是學禮），中華文化精華中分量最重而成就也最輝目的，自屬最以詩詞曲，乃至歌及小說戲曲，都很面而雅氣是「詩」——「少女情懷總是詩」，詩是神聖的，是純美的，純任想像自由翱翔，內涵充滿無比青春活力與生命熱力的；就這一意義而論，中華民族之能在有目擊歷史的無情冲刷下，一直保持其一種根柢節「一瓜瓞綿綿」的發展延續的生機，成爲人類家譜中不僅歷史最悠久而且「日日」也最應是長的時代最偉大的民族，實在當然昌盛的「其命維新」，實在並非無因的。

剛剛與此號稱爲「神州」的禮……中國民族又正是一個深名古老的「禮義之邦」，一個非常講究「聖人之敎」的最大保守的民族。中國傳統的價值尺度是「聖經賢傳」、「言必稱堯舜」，而孔孟的基本態度又正是「信而好古」、「言必稱先王」：整個中國文化史的內容，幾乎通通是無數老先生講讀的範圍之中——而「經」，似乎正正便是老古董古董，「讀經」一語，在今人的了解下，正正便像是「萬古腐朽、落伍反動」的同義詞；然則，何以孔子說這時所說的「其人與骨，皆已朽矣」的老中華民族這樣一個「詩的民族」，奈花初綻的「少女情懷」文，爲什麼居然會與「皓首窮經」的「經師事業」撥和在一起的呢？

我認爲這大概是五十年來中國知識分子的共通迷惑，雖然這其實是絕不必要的憬惑——中國傳統中用來表示「所當有據」的典型字眼，即是「詩云子曰」，「詩云」之後總是「子曰」，「詩云」之中便有「子曰」，在中國文化傳統觀念裏，「詩」與「經」，根本便是師生交融，雖二猶一的。

爲什麼？

首先，可能使今之所謂「現代青年」大吃一驚的，中國所謂「經」，主要指的「五經」或「六經」，是即「詩、書、易、禮、（樂）、春秋」，「羣經之首」正正便是「詩」，它所正正叫做（亦詩本經的）「詩經」——的「國風」，這都不好視之爲什麼「歌功頌德」的「廟而且，這時「詩經」的開宗明義第一首，便正是「關睢」之詞」——「窈窕淑女，君子好逑」的「關睢」高唱「窈窕淑女，君子好逑」……柔美婉約的姑娘，好男兒正該追求，輾轉思慕想！」這實在不正是「少女情懷」的核心，「詩」不又正是「經師事業」的第一課嗎？

進一步，容我簡單地說，中國所謂「經」，根本便不是要去斤斤計較什麼「行爲標準」、「典型」之類「典範合」式的死板板的古老敎條，它其實僅不外「文化遺產精華選集」之某純粹合的精神，因此，從「人生理想」這一觀點去看，「經」固然反映一種「聖人之敎」的道德價值，要從其他觀點去看，「經」同樣也可呈現各種屬於「其他觀點」的價值——清代章實齋可以用史學家的眼光，把「經」說成是「六經皆史」：我們又如何不能另換一種眼光（適如古人之「六經」又稱「六藝」，即六部偉大作品一般），見於記傳，絲把「經」說成是「六經皆詩」？如其我們大可詠歎的「詩經」，便正是某一意義的「史詩」，而描狀「宇宙至德妙道」而且不斷記載的「易經」，也是某一寓從的「哲理詩」甚或「神曲」；而且時振振有詞地說：「詩經」固是詩，「禮經」也不妨一凝結止於「禮」一「周旋中節」的「禮經」，也不妨視爲某種「禮」的「禮敎詩」乃至「雅歌」，至於陳述中必然變貶，以及褒貶下的「微言大義」，而且時有精彩描繪（如「隕石於宋五，六鷁退飛，過宋都」）的「春秋」經傳，尤足視爲孔子對當代的政治的形形色色的「諷喩之詩」……因此，就中國文化觀念說來，「經」即是「詩」，這還不僅是「詩經」一部而已。

然則，爲什麼中國的「經」，能夠同時具有「詩」的性質呢？或者，爲什麼純爲抒情的古中國的詩，其中絕大部分原本來僅是民歌乃至「淫奔之詞」的，居然能搖身一變而成「聖人之經」，甚至還要高踞「羣經之首」呢？

這一問題，可真的說來話長了，我願儘可能在此嘗試一下長話短說：

中國的聖人之所以爲聖，正因爲他們主張的是「儘可能渴望地享受人生」，因此，孔子的最高嚮往，是「浴乎沂，風乎舞雩，詠而歸」的（因此，孔子除中某外，幾乎整天都要唱歌，乃至在齊聞韶，能陶醉到「三月不知肉味」的地步，而絕無任何人敢說這是「玩物喪志」的。）同樣地，孔子的最高嚮往，也絕非什麼「治國平天下」（「日：「所惡不存惡」），即使治國平天下，也是「王好樂，則齊國其庶幾乎！」「今之樂，猶古之樂也。」——中國的「聖人之敎」，或所謂「經」，無非指的對「宇宙人生之至理」的種種描述，而這，又無非即是對林林總總的人生諸欲求之徹底的肯定與嚮往；無非是至人生的某種「中和節制之美」的陶鎔，因此，聖賢之道也者，其實即是「國風好色而不淫，小雅怨悱而不亂」，即是「溫柔敦厚」的「詩敎」，這豈不正是所謂「至高的和諧」或曰「藝術之美」？這豈不正便是「詩之所以爲詩」的本然道理所在？

這一道理，中國古人是完全了解的。劉勰「文心雕龍」「宗經」一篇，說千萬古籍……[illegible]……本道理來的。

杜威的教育觀

鍾惠玲

前言

[illegible]

教育與環境

[illegible]

教育與生長

[illegible]

教育與經驗

[illegible]

教育與目的

[illegible]

教育與行知

[illegible]

結論

[illegible]

黎文生

——一個美國學者看中國近代思想問題

洪長泰

（學人介紹）

一九六九年四月至七〇年六月，在這短短的一年零兩個月中，美國中國學研究圈子落下了兩顆明星。一顆是加州大學柏克萊「約打」（SATHER）歷史講座教授黎文生（JOSEPH R. LEVENSON），在去年四月六日，渡假時溺斃；一顆是耶魯大學第一位女性正教授瑪麗・萊特夫人（MARY C. WRIGHT），在今年六月十八日，死於肺癌。一九五七年，萊特夫人出版了她的名著「同治中興」（史丹福大學出版），這十多年來，她的名字就在美國的漢學界上閃耀着女性智慧的光輝。而黎文生呢？他是研究中國近代思想史，在這方面，他是美國最有成就的一個學人。這篇短文，想略略一談黎氏寫的幾本書的內容。

一九五三年，黎氏出版了「梁啓超和中國近代人的思想」（LIANG CH'I-CHAO AND THE MIND OF MODERN CHINA）。本書，是他從哈佛拿了博士學位，跑到加州大學任教不久的著作，是博士論文加以修改和補充後的結晶。一九五九年，這本書出了第二次修訂本。

[illegible]

……「儒家中國和它近代的命運」（CONFUCIAN CHINA AND ITS MODERN FATE），第一卷論「學術的觀念」（一九五八年出版），第二卷論「帝制的崩潰」（一九六四年），第三卷論「歷史的意義」（一九六五年）……

[illegible]

……七〇年七月三十日於柴灣

人文

雙周刊

第六期 星期一出版

人文雙周刊徵文啓事

（一）本刊由東方人文學會負責主持，每兩周出版一次。

（二）宗旨：本刊以人文精神爲基礎，相應於現代人所關心的問題，介紹東西方的文化觀念。

（三）本刊內容包括現實生活的感受，社會，敎育，文化問題的討論，以及人文學科理念的分析。文體以白話文爲主，力求清新可讀，每篇不宜超過三千字，書刊評介不宜超過五百字。

（四）文稿刊登後酌致稿酬。

（五）園地公開，歡迎來稿。

（六）來稿請寄：香港荷李活道……十四樓D座

談死亡

許兆理

手術後，自心臟專家巴納醫生在南非主持世界上首次的心臟移植手術後，醫學界對於死亡的定義，即加以修正，因爲從前以心臟停止跳動即死亡的觀念已不適用於現在。……

[illegible]

華僑日報 分類廣告
本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，孔字如超過一段位，即按半段位計算，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣
大字四個 細字四十個 每天二元

營業 廢紙
影印
影印
英美加包機 特別廉價機票 首都旅運貿易（香港）公司 九龍彌敦道516號 電話：K945124 K945019
環球乾燥爐 最新設計不變質不變色
銅像
天面漏水
黑白 彩色 電視
地毯梳化
力奇牌 NILFISK 工業吸塵機
專改西裝
打字機暑期大減價 BROTHER $195 UNDERWOOD $110 S.C.M. $60 VIPPO $160 ALPINA $130 HERMES $80 A.B.C. $198 OLYMPIA $150 Imperial $90
漏水
用戶注意！ 真正美國 GM GRAY 通用式 油渣機 總代理：北極公司
大同冷氣
透明膠盒
DETA 松樹牌電池
供應商行 各種文具 包用裝品 出品彩色凹凸精美賀咭 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537
買一送一 電子計數機
美國 TRANE 清涼牌 代理亞聯工程有限公司 九龍星光行1825室 電話：K-678027 15HP－100HP 冷氣機頭及零件
暑期大傾銷！ 分期免首期・免利息・免担保
遠東打臘
漏水
洗井
買牆紙？ 總代理宏光洋行 尖沙咀星光行1201 K675257 K673400
聰明顧客都來國泰 鋼寫字檯 $125 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392
蒸溜冰水箱
打字機修理
打字機
萬能角鋼 百葉窗簾
雪褸出國洁現做定 裕興公司
電視修理
電視 五元
上海 冷氣工程
收購舊機
雪櫃噴油
註冊
三妹牌 機關槍牌 上等綫衫
獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠
冷氣機 惠風牌 $925
陶齋書屋
雪櫃噴油
雪櫃噴油
內綫電話
鋁門鋁窗 裝修傢俬 泥水油漆
打字機
專改西裝
定做雪褸
工業焗爐
雪櫃噴油
快克牌 陽光無線電行
仙樂 再見阿郎
中央 娛樂
香港大舞台 黃飛鴻 勇破烈火陣 奪命胭脂客
麗斯 滿 今天仍映 好女三頭瞞 Buona Sera, Mrs. Campbell
百樂門 今天五場 高娣韓 CACTUS FLOWER 偷戀隔牆花
環球 銘謝連日客滿 海天歌藝團大盛演出！
華僑晚報 每天元半 分類廣告 費廉效大

鼻・鼾

幽默短篇　・西門穆・

王太太半夜夢迴，聽到一陣陣怪聲響，她張開眼睛，怪聲在她的耳邊。她向旁看，發覺怪聲正是從她丈夫王先生的鼻子發出，這是王先生的鼾聲。王太太推推王先生道：

「你怎麼啦！鼻鼾聲這麼難聽，把我吵醒，你轉到另一邊去睡！」

王先生把身一側，背向着她，而且，鼻鼾聲也沒有了。

王太太閉上眼睛，她睡去了。

但是不多久，王太太又被怪聲吵醒，她張開眼睛，又見王先生向着她，鼾聲大作！

「叫你轉到那一邊，你又轉回來！你的鼻鼾聲眞討厭了！」王太太推推他，說道：「轉過那邊去，不要吵我睡覺！」

王先生又轉了過去。

王太太閉上眼睛，又睡着了。

不多久，王太太又被王先生的鼻鼾聲吵醒，而王先生又把身轉回過來了。王太太生氣了，她用力推了王先生一頓，嘴叱道：

「你如果不轉回那邊去，背向着我，我便打你！那些鼾聲討厭死了！快翻過去！」

王先生又在朦朧中轉過去了。

王太太閉上眼睛，又很快便睡，可是不多久，王先生的鼻鼾聲又吵醒了，把王太太又吵醒了。

王太太這一次生氣了，她打王先生，一邊打一邊罵！王先生却只是轉一個身，背向着她，又睡去了，不久鼾聲大發！

王太太一夜便被王先生的鼾聲吵得不能入睡，她打他罵他，王先生却依然睡如泥，不去理會，依然是鼾聲大作。

第二天早上，吃早餐的時候，王太太白了王先生一眼，問道：

「你看看我今早是不是沒有精神，形容憔悴？」

「是的。」王先生問道：「爲甚麼會這樣呢？」

「因爲，我昨夜失眠了。」王太太又白他一眼：「你知道我爲甚麼昨夜失眠嗎？」

「當然知道。」王先生說：「你昨夜整夜不停的說話，叫人左轉右轉，不停發夢囈，還動手打人罵人，沒來你消化不良，才會失眠，等一會去看看醫生吧！」

橫江劍湖

文：董華信　圖：楚子

一六三・沿江追趕

廟裏靜悄悄，沒有人，她心下暗暗在吃驚，她知道王冠玉不在此地，却見他到了這大殿，一進大殿，已分明看到新踏倒了的，再清楚不過，她看到牆上有新落的印，這是她沒來過的，而且如此沒有來過此地了，來人交手，不問可知，手必定是王冠玉無疑，她知道陸老頭中的酒殺，使她作爲暗器。

她在地上，果然已留了不少點點小圓洞，這便是陸老頭留下來的痕跡了，他們既然也曾在此，而今他們何去，他走進去，喊了幾聲，沒有人應。他在廟中打了個轉，那裏有人跡，陸老頭與王冠玉兩人顯然已是離去了，她暗歎自己來遲一步。

她知道兩人離開了，便不會再回來了，大抵是爲了鍾老頭追蹤而至，他們認爲此地也是王莊勢力可到的地方，在此久留，實不安全，便在殺退了追兵之後，再又逃去，他們此去走向何方，不禁茫然的站在山頭，看着滔滔江水。

他們既然不能在此久留，那末自己也不應在此久留了，說不是兩個安全地方，鬼王莊之外，還有二爺四爺兩人，都是武功了得，雖然不是在鬼王莊，但也聲息相通，他們要來，她也難以抵敵，但鍾玲子四顧茫茫，不禁一陣長歎，再又下山而走，這一回不是他走回頭路，而是沿着滔滔江再去，他希望王冠玉也是走這一條路，以她的輕功，或者可能追上。

是的，王冠玉與陸老頭也是走這一條路，這一條路，他們是走過的，比較熟悉。他們是怕走別的路，會再遇到鬼王莊的人，再添煩惱，他們與祖光大師交手時，今日的鬼王莊三爺已在發傷了元氣。鍾玲子施展輕功，沿江而行，一路上是山明水秀，可不是嗎，這一帶正是江南最美的地方，水色清澈，可以見底，可以看到水底碎石，也可以數數游魚。鍾玲子一心追趕冠玉，那裏有心情來欣賞這等風景，她走了一程，便

小歇在路邊大樹之下，這是一株老樹，在路邊山坡之上，其形如傘，多少行人，常在樹下小歇，樹下還有茶寮，善心的老漢，只是無聊，便在這兒賣茶，既可以賺得多少，作爲糊口之資，也可以方便行人，喝口茶，清涼一下，在此休歇片時。

鍾玲子來到了茶寮，只見到內裏已有幾個茶客，都是行客打扮，原來這一條路，大部份行客都是從水路的，貪它安穩，但是小生意的，都愛步行，賺得點船錢，因此這一條路，便是行商不少。鍾玲子泡了一碗茶便喝，喝過了，放下了一枚銅錢，却聽茶寮中的茶客在對話，一個道：「這個姑娘倒也出奇，如何一個人在這條地方行走，近來路途不靖，我們男子漢也要結隊而行。」一個道：「她並無行李，來時又神色匆匆，可能有事在身。」一個道：「是的，要是無事了，不如在家閒坐，何必出來奔走。」大家都笑了，鍾玲子聽了他們言語，也不以爲意，旅途寂寞，當會說些閒話散散心，而且他們說的也是實情，不是爲了有事，誰都想在家享福，那會在路上奔走。又聽得一個道：「近日來六和塔出了一場大火，引起了江湖上的人們注意。」一個道：「是的，我也聽人說過，到那邊看熱鬧。」一個道：「說過，這一場火也起得有古怪，不過無論如何，燒了這一座石塔，未免可惜。」

鍍金的人

・何行・

把準內的一條臨時通路，拓開，地基先鋪好，材料一來，就可以立刻加上水泥，成正式道路了。

沿河有一條狹長地帶，是準備高級住宅的，如計劃，在他未走後清理，和植樹，忙了幾天才搭，派定，東西也都擱下，指這艘「地中海」號就是這個航了。

強宜，柏芙娜，尹明瞭，他們在那丁上岸，寄柏知燕絲，咯拉甚，搭機，然後再轉機派回香港的。

一到香港，強宜準備處理的事情極多，要到新化學工業公司去，先是把仙芸後三個月左右的出品狀況約略估

報告，然後再巡視了各部門，有許多並不重要的工作，要由船和新絲決定，柏決定，他把這種決定的權力交給由尹明瞭和蘇絲兩個女秘書，然後由他們負責實現。以前還沒有這樣權力的，現在情形不同了，不過強宜對這種辦法也還是分階段的，強宜叫尹小姐，第二步強宜，在三個月中緊一點的，對船公司來說並沒有走，緊要的事，那是屬於輕就駕常，自己固定好給別人的航，已下，所以強宜就是派定給大部都知道，尹明瞭，那是柏芙娜告訴了他的。

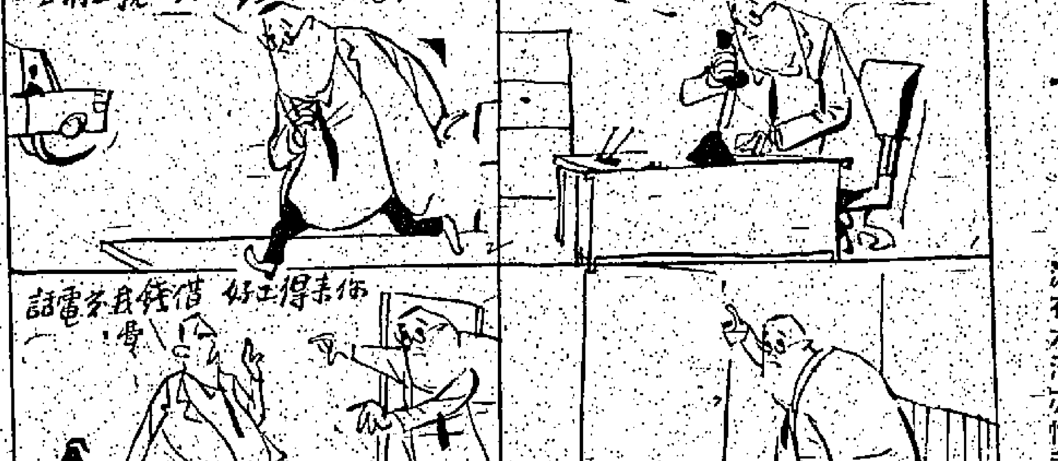
柏芙娜在走時，也會到船公司來巡視過，但即早有一份資料了，強宜也是忙了好一陣，使這樣一個禮拜，強宜才處理好近一個組織，否則要積壓三個月各種事，那是他公司的事，不知要花多少時間才能處理好。

在這一個禮拜中，他晚餐總是和柯振亭，何嘉華，李富裕，萬德厚他們一起吃，強宜對他們說得動人情形，說東西並不想念，他們有點不大相信，因爲未開發落後地區，不會如強宜說得那樣好的。

第二個禮拜三下午，開常事會了，開會的地點，是到樂安去，因爲那邊機上的一間設施，十分完善的。

牛公傳

送上門來



是在這個禮拜中，放映各國較佳先進的工業設備和製造過程，紙，供給他們新技術和新化學工業，公司的，在建設時拍下來的，落成後工作情形也有，這片子會印了幾個拷貝，給歐洲合作的大廠存在參考的。

強宜來了，要開常事會，延遲到第二個禮拜才開，乃是爲了拍攝好幾彩色電影片去沖晒沒有運到，在中午前空運到了，在禮拜三便立刻招開常事會了。

一切給人家的資料，強宜在航上早已準備好了，所以事先已由尹明瞭，蘇絲作備了這個放映室，別的甚麼都擺去，西旁排了十個高席，就是供看片的地勢，圖和照片，就的幅縮小的實影。（一七五）

香港竹枝詞

・半個詩人・

毒桶

聞報：坪洲又發現毒桶一個，斯亦精神威脅也。

海上白煙輕裊起
睇眞毒桶向人來
乍驚意外人爭避
游在水池亦快哉

花邊雜文

・于立・

上海竟有「秋瓜見捐」

此刻已過立秋了，往日上海市區，家庭中經濟情形達到中等，即不再吃西瓜，「秋扇見捐」要在八月中秋，上海流行一首通俗詩：「一扇子扇涼

風，扇是勿扇多！有人問我借，要過八月中」，在西鄉，往往用惡筆寫在蒲扇上，就爲粗黑之，再用濕布抹去黑跡，成爲陰文，至於「秋瓜見捐」，則在立秋後的翌日，在今年是農曆七月初八日。

因此立秋後，上海西瓜的價一落千丈了！上海本地既產小西瓜，上海西瓜王之馬給瓜，附近各縣又出產大西瓜，大西瓜且是平湖的枕頭瓜。上海市上西瓜最多最好又最廉，在立秋後，那更是所得難脂了！

上海人認爲立秋後，多吃生冷不宜，西瓜水份多，易致痢疾。事實上，上海人在秋天患痢疾者多，主因在於西瓜吃得太多，不

少不及十幾個的見重，也採用西瓜中個用是來挖，立秋後若再如此，當然不是衛生之道了！如果西瓜像香港般珍貴，每人每次不過分到一兩薄片，那就沒有半點危險了！

昔日上海蘇州河上老閘橋北面，最多西瓜行，那邊附近有一所謂「大王廟」，不知祀何方神祇，立秋後，廟中人員都是絕對吃西瓜，他們經濟情形差，而因此身體也好，

絕不在乎，如有資財，則不住在廟中，他們就不會在立秋後食西瓜了！

在老閘橋上是有人力車拉過的，此即香港之手車，手車伕在烈日下衝到西瓜行門口打碎的西瓜，不必去買，拾來猛食可也，因爲已過立秋，西瓜行中職員甚至送他一個欠熟的小西瓜，小西瓜也賣不出呢！在中國版圖內，台灣盛產西瓜，西瓜季

又長，可是，若論產西瓜之多，台灣不如江南近上海各縣，什麼台北市上的西瓜亦不如昔日上海之賤，台北多上海人，我那些朋友對昔日上海之可以大吃西瓜，甚相當懷念的，兩年前，有個返自台北的朋友對我說：「在台北市上，多的是所謂『西瓜之家』，這眞是有點小家氣，那邊的西瓜還不及昔日我們上海家中多，與上海老閘橋的西瓜對比，眞是小巫之見大巫了。」

我問他在台北立秋後食不食西瓜，答道：「上海人，祇要有西瓜，上海人便不同，『地氣』亦

就長，台灣不是江南，氣候不同，「地氣」亦異，他們在香港如何？」我告訴他在香港，西瓜當然更比台灣珍貴，最好的西瓜來自台灣，西瓜在立秋後，每磅不會跌一些，上海人也一樣吃，甚至中醫師亦許，中醫也認爲香港地氣不同，昔日上海所禁忌者，香港不必禁忌，昔日上海所不禁忌者，也該依廣東人般禁忌，此亦所謂「入境問俗」耳。

西洋怪異錄

・名雅・

被魔記

在整個元朝而又被人的運籌中，全是用拉丁文唸出的，她的反應，各種不同的態度向不同的神祇而違生，使隨着不同的變化。比方當他們提及「十二聖徒」時，安娜便在一痛苦地伸吟，「一，中」，「無轉床第」而大叫大嚷，「被魔」個人的跳起來。

這個主持被魔的神甫，很主要的問題是，他找出當事人究竟是給一個或者多幾個魔鬼纏擾，所以一般來說，可以叫他們說話，從而知道是什麼魔鬼，甚至把全部的回答出來，有時也會換句話說，顯出一個能幹的被魔人自知錯誤，凡是能夠思索的神甫，並無一個必定的，所以在第一天的下午，他已經能夠使神甫是個老手，他認爲作祟的魔鬼們都是儀式所告完成之前，他得知那些作祟的人，經能夠使成那些作祟的魔鬼打開他們的話語，仍然有不少，得自那個叫「如果」的一個魔鬼，被人從家裏或者田地上帶來，常常是從一些莊稼人家裏面用了以前曾爲修道院的人，那殺的方法去幸孫，誤會了以爲把那個修女給人謀害的，老式的巫術，沒有幾個能夠猜出其中的眞相。

於是院裏只好派人出來跟他們說個明白，然後，要求他們一個被魔的修女解釋被魔的儀式和經過，修女被人稱爲安娜，在教會的時候，便被魔鬼所纏擾，開始時她只是個修女，但後來她漸漸的不能自主，身體上大力的，她在祈禱時，便是發出怪聲，叫罵神甫，用各種方法去抗拒，然後到那些修女的神甫也說：「不久，安娜便在教堂裏面大叫，在那個魔鬼的控制之下，她就會發出那種種的呻吟和咆吼，聽來使人毛骨悚然。」

僑樂村

青雲夢

・甘豐穗・

一〇・殺人逃命

「喂，你不必洗這末乾淨的。」李生在一旁說：「不是叫你洗菜，在裏面按兩按，過兩次水就行了。」

「是！沒有菜蟲的。」阿芳也說：「有蟲的菜葉一定有孔。」

「我知道！」余成坤說。

「我是怕麵條有蛆蟲。」

「一會兒，管這路多，一併炒給他們吃啦。」李生說。

「別這樣心地不好。」阿芳說：「還用去天后廟拜神麼？」李生說。

「天后廟我媽還，這裏距近，是姑婆石。」

幾個人正好將肉切好，菜洗完，飯熟了。也有過路人來吃飯。

正午開始是一個二個，十二時正到達起來，一時後又歸於沉寂。

李生眼睛一睜說。

「我被抗快的捉了去當兵，便逃到這裏來！」

「你當了兵？」

「還未當成，我與一個同伴走，他們打他，只得逃，來追趕，我們那同伴他身上一擋，」楊娟一怔，她的目光再在他身上一轉。

楊娟返樓上睡覺，阿芳叫她順便帶余成坤回去，認識那間是他們的住處。

「你在省城本來幹什麼的？」楊娟問他。

「在印書局學印書的。」余成坤答。

「來這裏幹什麼？」楊娟。

「你打死人？」余成坤說自己是無心殺他的。他們兩個人在一起，因在一間大屋裏給拉去，他們兩個同伴解了因爲禍子，往路上逃命，他們後來給追近了，他守在牆角，一塊磚，那人走近了，他大喝一聲，「我跟你拼命！」那人膽一拍，人碎牆倒下去。

另一個印刷店，叫他起追趕，他弄的板人在他們二元。

一個，你有父母，他在那地址同，叫他來此地工作。

「有地址嗎？」楊娟問。

「沒有，他們在鄉下的。」

「我姊妹出嫁了。」楊娟說。

「今晚你可以睡在這張床上。」楊娟指其中的一張床說。

偵探小說

毒寡婦

天風

事情。」

「沒有什麼要裝的，」我裝得像樣地答她。

我要找荷頓的原因，那孩子又哭起來，哭聲又是這麼的淒涼和孤寂。

就是因爲他和大衛很要好，除了他之外，還有一個名叫卡珊的傢伙也是我要找的人。但是，在目前，我們要先找荷頓，因爲我知道荷頓平日的行爲不大好，我先要找他問個明白。

（×　×）

我終於在第二天早上找到荷頓，他在郊外的一條小河的橋邊，我們把他撈起來，他的屍體已經發臭，死了不知多少時候，才被人發現，他是被人槍殺之後推入水中的。

乘屍在這裏的。現在我要作的推測，剩下一個卡珊了。據克蘭斯的供述，另外兩個，很可能就是荷頓的死因，其中一個很可能就是卡珊。

他的小木屋建築在鐵路附近，因此，我下車後要步行十分鐘才到達那兒。

他有一雙沒表情的眼睛，他說：「你是誰？」

「我們回到這裏才說：『你找卡珊什麼？』」

「我是卡珊。」我說：「你是本地人嗎？」

「我們以前是住在郊外的，但是他已經搬走了。」

「你找卡珊做什麼？」

「關於什麼？」

「我派是要問你一點事情。」

「我不知道什麼。」他瞪着我說。（五）

地久天長

・翠瑩・

一六・她被捉回來

碧華聽見阿六慌張的尖叫聲音，雖然她心臟跳得幾乎窒息，但她忙集中精神，張開眼睛，沉靜聽着。

「甚麼事？」陳松問。

「小意……小意逃走了！」阿六搖着手說道。

「大寶……在房裏嗎？」碧華裝作緊張地問。

「小少爺，安睡着。」阿六低聲回答。

「他媽的！快喚他們起來，立刻包圍搜索！」陳松重重地頓腳，朝外走去，「我會要她的命。」

「我看看有沒有失去東西。阿六妳去照應少爺。」碧華鎮靜地說。

「天呀！請你保佑那可憐的少女逃，讓他們截不回來，她會沒命的……」碧華閉上房門，跪在地上雙手合十含淚禱告。

「開門，開門！」陳松重重用力拍門。

「來了……」她趕忙站起來，揩淚，慌張地把房門打開。

「爲甚麼把門關上？妳不去看看大寶？」他瞪着她滿掛淚痕的面孔。

「我正在查看飾物，有幾件金飾和一些現款不見了。」碧華沮喪地回答。

「哼！誰叫那小賤人偷去了！」陳松悻悻地擦擦手，「我一定要捉她回來。」

「阿彌陀佛……東西找回便算了，不要難爲她！」

「他媽的……」陳松恨恨地罵。

「老常，張三，李四他們回來了。」老二高聲。

「好的，吩咐他們全去搜索。」他說着踏出房去。

碧華提心吊膽，躲在房裏踱來踱去，頻頻擦汗，六久房外院庭傳來淅瀝的雨聲，大雨，她心裏正泛出一線希望，希望搜索的人會因爲下雨停止工作，不料外面卻傳來嘈雜的人聲。

「找到她了！」「找到了……」

「啊……這會完了……」碧華疲乏地坐到椅子去。

「太太，太太！捉到小意了。」一個傭婦步進來。

碧華沒有回答，勉強支持起來，急步走出大廳去，現在她眼裏的小意，渾身濕透，頭髮的雨水，還一滴滴的滴在她臉上。

「賤貨！」陳松用力一巴掌摑在她的面上。

阿虎狠狠的將她推前。

「賤人，誰放妳偷東西逃走的，快說！否則打死妳。」陳松追視着她。

「……」小意沒有回答。

「妳啞了嗎？」張三揑她。

「妳聽見沒有？」李四扯她濕透的頭髮。

「打！」陳松頓然不耐煩了。

花鳥蟲魚集

夏天的澆水問題

圓罡

夏天，天氣炎熱，烈日當空，土壤中的水份很容易就蒸發乾了。如果不及時澆水，植物便要受害。所以，澆水對植物似很簡單，並非那末簡單的事情，任何人都懂得，只要拿起一個花灑，照頭照腦的澆下植株去，這就成了，如此簡單的工作，連小孩子也會做，但是如果你打算這個主要的工作，也是實際上澆水蓋去雖然簡單，但可不簡單。

夏天土壤乾燥，水分的澆水一定要充足，一定要澆水到盆外的時候，表面的泥土過濕，見泥土只濕不一定夠，因此澆水不只濕，必須滲到底。

有些植物是要灑透了才行。但是，有一些植物却又不宜把水灑在葉面的，如果澆水時，水澆在植株的葉子上面，水滯留於葉面，不久葉片就會腐爛，這些植物比如秋海棠，大多葉片上有絨毛的植物，如紫羅蘭及海棠，還有熱帶植物等，這些植物的澆水方法，是用一個小盆裝的灑水器，就是用一般沒有花灑的水壺，像斟茶一般，只把水灌入盆裏的壤土，就不會有害。

夏天雖然天氣乾燥，容易蒸發泥土的水份，於是便要勤於澆水，但有時土壤過於潮濕，便又會做成爛根現象，直接影響植株的根部，結果要做成爛根而死，或者受害。

因此，夏天的盆栽植物，總之，弄得潮濕創傷。

因此，夏天的盆栽植物，只要能夠保持土壤潮濕，是不宜過濕的，因爲通風良好，同時要注意通風，土壤過濕，亦不會有什麼大的毛病，同時，壤土的疏水也是很重要的，大多數的盆栽植物，都喜歡疏鬆的壤土，疏鬆壤土不但能疏水，而且也可使盆土不至積水而弄壞根部，使植株的根部發展良好，植株強壯，就不至會有病蟲的光顧。

所以，澆水並不是一件簡單的事情，如果你存着這個念頭，那就大錯特錯的事情。

巴黎龍虎鬥

・司馬紅・

一四・絮絮不休別有用心

此外，裝設在臨窗上另有一排按鈕，總管又向康達解釋說：「這是與外間通無線電話用的，還有，這是電視機，內線電話，錄音機……」

康達一邊聽，一邊向這傢伙打量，想由對方身上找到一些資料，譬如是他的出身，學歷，以及眞正的身份之類，這總管察覺康達不停向他注視，便住口不說。

歇一會，他帶點不安地問：「康達先生，還有甚麼吩咐沒有？」

「這一艘遊艇可以裝載多少人呢？」康達裝作很有興趣的問。

「那要看在甚麼情形之下了。」他答。

「怎麼？」

「我意思是說航線和目的地會影響到乘客的多，或少，由船主決定。」他謹慎地答。

這傢伙倒相當機警啊！如沒有答錯，康達微笑一下，「先生，」他又問說：「你不會暈浪的吧！」

「甚麼意思？」康達聽着他。

「如果遇到大風浪，你只要按一按這個鈕，」他指着裝在床邊的一個按鈕說：「睡床便會升高，像搖床一樣，即使船身如何顛簸，也不會受到影響。」

「這樣週詳的設備，眞是很少見到。」康達讚說。

「還有照鏡的話，按這鈕製，」他一邊說，一邊隨手按下，果然在床頭的牆壁上，現出一面鏡子。

「還有冷暖氣設備，」他繼續向康達解釋：「一間浴室，……」

「我只要一張睡床，那就夠了……」

「但這實際上已經……有船……」

「想好好休息一下，」他……

「又說到……」

「我們……」

女飛衛

・滄海客・

十六・暗室困幽蘭

兩人又既驚又興奮，但因對呂六奇過份敬畏，却又不便多問，只有迎緊應是。呂玫却又好奇起來，道：「爺爺，難道這一日中，又有了甚麼變化麼？」

呂六奇面露微笑，說道：「現下我才知道，那洪天仇不但要報當年之仇，且還要繼其父志，妄想一統天下武林。」

呂玫道：「爺爺，你怎麼知道的？」呂六奇道：「還不是爲了找你這了頭，今日午間我去找到了古如風，才聽他告知一切，說他也不過是昨晚才明白的，那洪天仇發狠的便是，故落先下手，這些年來，他結交天下英雄，示惠武林，原來是有用意的，不但等到時機成熟，有仇的報仇，而且就勢稱霸天下。據那古如風言道：洪天仇已知他們圖謀，故提早發動了，天下各派掌門，這數日內都會得到他的邀請，舉行武林大會，會無好會，會中自必要印證武功，那就是他報仇雪恨之時了。」

呂玫哼了一聲，道：「好大口氣，他有多大的能耐！」呂六奇道：「他要不是有過人的武功，豈敢如此自傲，卻是以年倒小看了。」

他，此人要在天下武林之前，明刀明槍報仇雪恨，這般光明，實是難得。但這一來，倒令那古如風更加不安了，據他猜想，只怕還有比洪天仇更厲害的人物，尚隱身未出，總之，現下雖然不怕被人暗算了，但未來却只有更兇險。

那個天龍與楊剛雖然不明所以，但已驚心膽戰，不料在此間會遇上這般一件事，正不知是驚，還是興奮。

呂六奇又道：「今日我已與那古如風商量好了，此間就作爲我們的聚會之處，了空和尚明日就先到，既然大家要擺明了，就各佳現身出來。」

呂玫道：「爺爺，那古如風呢？」呂六奇道：「他暫時不現身，有他在暗處，我們也可知己知彼。」說着轉頭對焦姚二人道：「我們既然先到這裏，就算是主了，明日起陸續有人前來，還在棄將上的清虛上人與六指鐵算等，也要來此居住，從此，我們都是與那洪天仇敵友分明，你兩人說不得，暫時負起這接待之責。」

焦姚二人忙躬身應是，心下又是驚愕，但又興奮。他們要見這番來行走江湖，要想拜會其中任何一位武林前輩也不能，不料今番却能親近左右，那喜歡也就可想而知了，但未來的道場兇險，豈能不會他們驚懼。

那呂玫萬料不到情況會發展如此，令她這一日夜間所受的委屈也忘了，道：「爺爺，那洪天仇知道了麼？」呂六奇道：「你是說我們以此作聚會之所麼？我想決瞞不過他，兩日來，自從我明白了他的身份之後，對他的一言一語都留了心，雖然看來他仍是對我尊敬有禮，但分明已知我們已明白了他的陰謀。」呂玫道：「爺爺，這可有糊塗死我了，既明知我們已明白了他的陰謀，却怎又假誠相待？」（一一三）

村中人語

自修

多層停車場，地下附有學生自修室。我以爲那地方應該多一點脊書綠樹。

乞巧

乞巧節淡淡過去了。今之人，上補習學校。

肉價

肉價上漲未已。食肉者鄙。

會考

英文中學會考成績揭曉了。對于你的孩子，應使他們有個準備。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：變幻無方悲路狹　奇緣巧合慶相逢

諸位使大鐵刀的老漢叫做大刀王三，是塞外劍魔的好朋友，他要替塞外劍魔打這一仗，功力與路子，也與塞外劍魔想探探楊卓二人的功力，就得和外傳的相差太遠了。外傳楊卓兩個的武功已臻化境，高不可測，但從他此時所見，却不過爾爾，怪不得衣魔女說卓千峰沒有力量可以殺害永年永康兩個了，他此時也有此感覺，認爲卓千峰的功力比永年永康還略有不如，傳一切，實在太過，看了這一場，使他同意女衣劍魔的意見，相信永康永年兩個不是死在卓千峰之手了。

但是，王三刀風雖厲，到底受了敵人前後來制，左右夾擊之累，無法用盡全力對付任何一個，這樣打下去，要打到幾時才能取勝，他心中一急，用招便不握了。他自己也沒有把握自禁的貪功搶攻，失了緊密，塞外劍魔雖然發覺，並且提醒他，但他心煩氣躁，覺得打過百招還勝不了兩年輕後輩，實在丟臉，不再聽塞外劍魔勸告，搶攻得更加厲害，一有機會就拼命搶攻，不留後顧，結果卓楊兩個被迫得十分狼狽。

楊卓兩個以雙劍聯手，仍無法抵擋得住對方的猛烈攻勢，不斷被迫得騰不上手，僅能自保，情形之壞，使得祝靈之等十分緊張不安。

不過，盛名之下，到底有點斤兩，兩個雖處下風，形勢不利，但對方眞個要傷他們，沒來還不容易。打到四五十招，楊鐵花找到一個機會，飛身一撲，挺劍直刺，本有可勝之道，可惜卓千峰剛被對方一筆震退，回拔不及，配合不上，他便可以全力對付楊鐵花，橫刀一封，先擱開來劍，再加上一招「推山塡海」，來勢似浴，楊鐵花險些閃避不及，合下的各人見她遇此危險，爲之嗟然。卓千峰這時已經出擊了，把對方牽制住，楊鐵花才能透一口氣，再次展開搏鬥，但在不斷退避中，亦有了還攻的機會，因此，這時打得比先前更加驚險也更加緊張了。

擱合上人影閃動，刀光劍影交織縱橫，看得合下各人眼花撩亂，分辨不清。在亂團團的人影中，忽然傳出兩聲驚叫，卓千峰和王三同時後退一步，卓千峰是臂部受傷，王三是胸前受傷，看來都不重，但是王三後退，卓千峰後退之後，可以安心，前，由他背後刺出一劍，劍尖

直透前心，她左掌一推，抽出長劍，王三便帶着慘叫倒跌了。

一場惡戰結束了，塞外劍魔殺出場，道：「好功夫，好功夫，這一場打得不錯！英雄出少年，你們眞個不錯，你們還有興趣再和我這老頭子玩幾招嗎？」

「你老人家來遲了，現在我們已經疲乏不能與你老人家再戰了。如果你老人家要動手，那麼我們決不迴避！但是你老人家能等待一下，最好是明天……」

「不！明天太遲了！我希望現在，越快越好！明天，我不能等了！」

「那麼，午後申刻如何？」卓千峰說。

「申刻，那是一言爲定啦！」

「你放心，我決不會逃避的。」

「諒你也逃不了！記住，申刻我在這裏等你們！」

「我不會忘記的，申刻一定到。」

「好，你走吧！敢夠了，再來！」（六八五）